叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000001

2. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000002

3. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000003

4. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000004

5. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000005

6. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第1/6页

['fer,vju:]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[rɑ:ntʃ]
FAIRVIEW	**BOYS**	**ON**	**A**	**RANCH**
费尔维尤	男孩们	在	一个	牧场

费尔维尤男孩在牧场

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

['raɪdɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[k'aʊbɔɪz]
RIDING	**WITH**	**THE**	**COWBOYS**
骑术	和	这	牛仔

与牛仔们一起骑行

[baɪ]	['fredrɪk]	['gɔ:d(ə)n]
BY	**FREDERICK**	**GORDON**
经过	弗雷德里克	戈登

作者：弗雷德里克·戈登

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	"	['fer,vju:]	[bɔɪz]	[ə'fləʊt]	[ænd; ənd]	[ə'ʃɔ:(r)]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**FAIRVIEW**	**BOYS**	**AFLOAT**	**AND**	**ASHORE**	**,**	**"**
作者	的	"	费尔维尤	男孩们	漂浮	和	岸上	,	"

《费尔维尤男孩漂泊与岸边》的作者

"	['fer,vju:]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['raɪvlz]	,	"
"	**FAIRVIEW**	**BOYS**	**AND**	**THEIR**	**RIVALS**	**,**	**"**
"	费尔维尤	男孩们	和	他们的	竞争对手	,	"

《费尔维尤男孩队和他们的对手们》

"	['fer,vju:]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[kæmp]	['mɪst(ə)ri]	,	"	[,et 'setərə; ,ɪt 'setərə]	.
"	**FAIRVIEW**	**BOYS**	**AT**	**CAMP**	**MYSTERY**	**,**	**"**	**ETC**	**.**
"	费尔维尤	男孩们	在	营	神秘	,	"	ETC	.

“费尔维尤男孩在神秘营地”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[tʃɑ:lz]	[i:]	.	['greɪəm]	&	[,si: 'əʊ]	.
CHARLES	**E**	**.**	**GRAHAM**	**&**	**CO**	**.**
查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	一氧化碳	.

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nju:ək]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.
NEWARK	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克

[nju:]	[jɔ:k]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [greɪt] [njuːz]
I **.** **Great** **News**
我 . 伟大的 消息

一、好消息

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks]
In **a** **Bad** **Fix**
在 一个 坏的 使固定

糟糕的结局

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['getɪŋ] ['redi]
Getting **Ready**
获得 准备好

准备工作

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ]
Off **for** **the** **Ranch**
离开 为了 这 牧场

前往牧场

[viː] . ['sæmi] [sents] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]
V **.** **Sammy** **Scents** **a** **Mystery**
V . 萨米 气味 一个 神秘

V. Sammy 的神秘香气

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[hɒt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl]
Hot **on** **the** **Trail**
热的 在 这 踪迹

紧追不舍

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
Not So Bad as It Looked
不是 所以 坏的 作为 它 看起来

没看起来那么糟糕。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld]
A New World
一个 新的 世界

新世界

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs]
An Exciting Chase
一个 激动人心 追赶

一场惊心动魄的追逐

[eks] . ['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)]
X . Keeping Under Cover
X . 保持 在下面 覆盖

X. 保持隐蔽

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
The Cave by the River
这 洞穴 经过 这 河

河边的洞穴

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmə(r)]
An Ugly Customer
一个 丑陋的 顾客

一个难缠的顾客

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)]
In Great Danger
在 伟大的 危险

身处险境

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm]
Out in the Storm
出去 在 这 风暴

暴风雨中

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ]['dʒɒli] ['pɑːti]
A Jolly Party
一个 乔利 派对

欢乐派对

['fer,vjuː] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ]
FAIRVIEW BOYS ON A RANCH
费尔维尤 男孩们 在 一个 牧场

费尔维尤男孩在牧场

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]
RIDING WITH THE COWBOYS
骑术 和 这 牛仔

与牛仔们一起骑行

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[greɪt] [njuːz]
GREAT NEWS
伟大的 消息

好消息

" [seɪ] , [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['evə(r)] !
" Say , boys , this is the best ever !
" 说 , 男孩们 , 这 是 这 最好的 曾经 !

“伙计们，这真是太棒了！”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] [k'aʊbɔɪz] !
We've got a chance to go out on a ranch and play cowboys !
我们已经 得到 一个 机会 到 去 出去 在 一个 牧场 和 玩 牛仔 !

我们有机会去牧场玩牛仔游戏!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] ['heɪv(ə)n] [huː] [spəʊk] ,
" It was Frank Haven who spoke ,
" 它 曾是 坦率 避风港 WHO 辐 ,

发言的是弗兰克·黑文。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]
and if he had hoped that his words would make a sensation he was
和 如果 他 有 希望 那 他的 字 会 制作 一个 感觉 他 曾是
[nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
not disappointed .
不是 失望的 .

如果他希望自己的言论能引起轰动，那么他并没有失望。

['sæmi] [braʊn] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

Sammy	**Brown**	**jumped**	**as**	**though**	**he**	**had**	**been**	**shot**	**,**
萨米	棕色的	跳了起来	作为	尽管	他	有	到过	射击	,

萨米·布朗像中枪了一样跳了起来。

[ænd; ənd][bɒb]['baʊnsə(r)]['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [ɒn][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

and	**Bob**	**Bouncer**	**almost**	**choked**	**on**	**a**	**sandwich**	**he**	**was**	**eating**	**.**
和	鲍勃	保镖	几乎	窒息	在	一个	三明治	他	曾是	吃	.

鲍勃·邦瑟差点被他正在吃的三明治噎住。

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ,

Part	**of**	**it**	**went**	**down**	**the**	**wrong**	**way**	**,**
部分	的	它	去	向下	这	错误的	方式	,

其中一部分事情进展得不太顺利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['θʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

and	**his**	**chums**	**had**	**to**	**give**	**him**	**a**	**good**	**thumping**	**on**	**the**	**back**	**before**	**he**
和	他的	朋友们	有	到	给	他	一个	好的	怦	在	这	后退	前	他

[wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .

was	**himself**	**again**	**.**
曾是	他自己	再次	.

他的朋友们不得不狠狠地拍打他的背，他才恢复过来。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sæmi] [bækt] [fræŋk] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

Then	**he**	**and**	**Sammy**	**backed**	**Frank**	**up**	**into**	**a**	**corner**	**.**
然后	他	和	萨米	支持的	坦率	向上	进入	一个	角落	.

然后他和萨米把弗兰克逼到了角落里。

" [naʊ] , [seɪ] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] , " [kə'mɑːnd] ['sæmi] .

"	**Now**	**,**	**say**	**that**	**again**	**and**	**say**	**it**	**slow**	**,**	**"**	**commanded**	**Sammy**	**.**
"	现在	,	说	那	再次	和	说	它	慢的	,	"	命令	萨米	.

“现在，再说一遍，慢点说，”萨米命令道。

" [ænd; ənd][nəʊ] ['fuːlɪŋ] , [maɪnd] , " ['ædɪd] [bɒb] .

"	**And**	**no**	**fooling**	**,**	**mind**	**,**	**"**	**added**	**Bob**	**.**
"	和	不	愚弄	,	头脑	,	"	额外	鲍勃	.

“而且可别开玩笑，”鲍勃补充道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [streɪt] . "

"	**Give**	**it**	**to**	**us**	**straight**	**.**	**"**
"	给	它	到	我们	直的	.	"

“直说吧。”

" [huz] ['fuːlɪŋ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**Who's**	**fooling**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**indignantly**	**.**
"	谁是	愚弄	?	"	问	坦率	愤慨地	.

“谁在骗人？”弗兰克愤愤不平地问道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɒb] ['baʊnsə(r)] ,

"	**You're**	**a**	**nice**	**one**	**to**	**say**	**that**	**,**	**Bob**	**Bouncer**	**,**
"	你是	一个	好的	一	到	说	那	,	鲍勃	保镖	,

“你真会说话，鲍勃·邦瑟。”

[wen] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn] ['evribɒdi] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ! "

when	**you're**	**playing**	**tricks**	**on**	**everybody**	**around**	**you**	**all**	**the**	**time**	**!**	**"**
什么时候	你是	玩耍	技巧	在	大家	大约	你	全部	这	时间	!	"

当你总是捉弄身边所有人的时候！

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['sæmi] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Sammy**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	同意	萨米	.

“没错，”萨米同意道。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [slɪpt] [ðæt] [kræb] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [naɪt] ?

"	Who	was	it	that	slipped	that	crab	between	the	sheets	the	other	night	?
"	WHO	曾是	它	那	滑倒了	那	螃蟹	之间	这	纸张	这	其他	夜晚	?

“那天晚上是谁把螃蟹偷偷放进床单里的？”

" [bɒb] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪnəs(ə)nt] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] .

"	Bob	tried	to	look	innocent	but	it	was	not	a	great	success	.
"	鲍勃	尝试	到	看	清白的	但	它	曾是	不是	一个	伟大的	成功	.

“鲍勃试图装出一副无辜的样子，但效果并不理想。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] [ðeə(r)] [hɪmˈself] , [ˈkʊd(ə)nt] [hiː; hi] ?

"	He	could	have	climbed	there	himself	,	couldn't	he	?
"	他	可以	有	攀登	那里	他自己	,	不能	他	?

他本来可以自己爬上去的，不是吗?

" [hiː; hi] [ˈventʃəd] [ˈwiːkli] .

"	he	ventured	weakly	.
"	他	冒险	弱	.

他虚弱地试探着。

" [bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kræb] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈhʌrɪdli] ,

"	But	never	mind	about	the	crab	,	"	he	went	on	hurriedly	,
"	但	绝不	头脑	关于	这	螃蟹	,	"	他	去	在	匆匆	,

“不过螃蟹的事就别管了，”他匆匆继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] - [ˈfeɪsɪz] .

as	he	saw	the	look	on	his	companions	'	faces	.
作为	他	锯	这	看	在	他的	同伴	-	面孔	.

当他看到同伴们脸上的表情时。

" [gəʊ] [əˈhed] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ]

"	Go	ahead	,	Frank	,	and	tell	us	what	you	meant	when	you	were	talking
"	去	前方	,	坦率	,	和	告诉	我们	什么	你	意思是	什么时候	你	是	说

[əˈbaʊt] [kˈaʊbɔɪz] .

about	cowboys	.
关于	牛仔	.

“弗兰克，说吧，告诉我们你刚才谈到牛仔时是什么意思。”

" [fræŋk] [ʃʊk] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˈəʊpən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Frank	shook	before	their	eyes	a	letter	that	he	held	open	in	his	hand	.
"	坦率	摇晃	前	他们的	眼睛	一个	信	那	他	握住	打开	在	他的	手	.

弗兰克在他们眼前晃了晃手中打开的一封信。

" [ɪts] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	It's	from	my	brother	George	,	"	he	explained	.
"	它是	从	我的	兄弟	乔治	,	"	他	解释	.

“这是我哥哥乔治送的，”他解释说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [meɪl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

"	It	came	in	the	first	mail	this	morning	.
"	它	来了	在	这	第一的	邮件	这	早晨	.

“今天早上第一封邮件就到了。”

" [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)]['əʊvə(r)] [əˈgen] , [ˈwɒtʃɪŋ] ,

"	Then	he	paused	and	pretended	to	read	the	letter	over	again	,	watching	,
"	然后	他	暂停	和	假装	到	读	这	信	超过	再次	,	观看	,

然后他停顿了一下，假装又读了一遍信，一边看着，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ['feəli] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

out	of	the	corner	of	his	eye	,	his	companions	fairly	dancing	with	impatience	.
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,	他的	同伴	相当	跳舞	和	不耐烦	.

他眼角的余光瞥见他的同伴们焦躁不安地跳起了舞。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [sləʊ] [ə'baʊt] ? " [weɪld] ['sæmi] .
" What are you so slow about ? " wailed Sammy .
" 什么 是 你 所以 慢的 关于 ? " 哀嚎 萨米 .

“你干嘛这么慢？”萨米抱怨道。

" [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] !
" Get a move on !
" 得到 一个 移动 在 !

快点！

" [bɒb] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] .
" Bob fairly shouted .
" 鲍勃 相当 喊叫 .

鲍勃几乎是大声喊了出来。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] ? " [drɔːl] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" What's your hurry ? " drawled Frank , as he pretended to puzzle over the
" 是什么 你的 匆忙 ? " 拖长音 坦率 , 作为 他 假装 到 谜 超过 这
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

“你这么着急干什么？”弗兰克慢吞吞地问道，同时假装认真地研究着上面的字迹。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , ['həʊpfəli] .
" I guess I can make it out , " he said at last , hopefully .
" 我 猜测 我 能 制作 它 出去 , " 他 说 在 最后的 , 希望 .

“我想我能出去，”他最后充满希望地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " ['fretɪd] ['sæmi] , [waɪld] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" Of course you can make it out , " fretted Sammy , wild with impatience .
" 的 课程 你 能 制作 它 出去 , " 有格纹的 萨米 , 荒野 和 不耐烦 .

“你当然可以出去，”萨米焦急地说，语气里充满了不耐烦。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " ['grʌmbld] [bɒb] , [sə'spɪʃəsli] .
" You didn't have any trouble reading it before , " grumbled Bob , suspiciously .
" 你 没有 有 任何 麻烦 阅读 它 前 , " 咕哝 鲍勃 , 可疑地 .

“你以前读起来一点问题都没有啊，”鲍勃狐疑地咕哝道。

" [ðɪs] [laɪt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tuː] [gʊd] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] , ['skwɪntɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" This light isn't any too good , " remarked Frank , squinting up his eyes .
" 这 光 不是 任何 也 好的 , " 评论 坦率 , 眯眼 向上 他的 眼睛 .

“这光线不太好，”弗兰克眯着眼睛说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] .
This was the last straw that broke the camel's back .
这 曾是 这 最后的 稻草 那 打破 这 骆驼的 后退 .

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[bɒb] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['letə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [fræŋks] [hændz] ,
Bob reached over and snatched the letter out of Frank's hands ,
鲍勃 达到 超过 和 抢夺 这 信 出去 的 弗兰克的 双手 ,

鲍勃伸手从弗兰克手里抢走了信。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sæmi] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and together with Sammy ran over to a large rock near the shore of the
和 一起 和 萨米 跑 超过 到 一个 大的 岩石 靠近 这 支撑 的 这
[kəʊv] ,
cove ,
海湾 ,

然后他和萨米一起跑到海湾岸边附近的一块大石头旁。

[wɪð] [fræŋk] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
with Frank in hot pursuit .
和 坦率 在 热的 追逐 .

弗兰克紧追不舍。

[bɒb] [ænd; ənd] ['sæmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] [fɜːst] [ænd; ənd] [dɒdʒd] [ə'raʊnd] ,
Bob and Sammy reached the goal first and dodged around ,
鲍勃 和 萨米 达到 这 目标 第一的 和 躲避 大约 ,

鲍勃和萨米率先到达终点，然后四处躲闪。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [fræŋk] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)]
keeping the rock between themselves and Frank as the latter tried to recover
保持 这 岩石 之间 他们自己 和 坦率 作为 这 后者 尝试 到 恢复
[hɪz; ɪz] ['letə(r)] .
his letter .
他的 信 .

他们用石头挡在自己和弗兰克之间，弗兰克则试图找回他的信。

" [əʊ] , [kʌm] , ['feloʊz] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [fræŋk] .
" Oh , come , fellows , that isn't fair , " protested Frank .
" 哦 , 来 , 伙伴们 , 那 不是 公平的 , " 抗议 坦率 .

“哎呀，伙计们，这不公平，”弗兰克抗议道。

" [ɪts] [maɪ] ['letə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" It's my letter , you know .
" 它是 我的 信 , 你 知道 .

“你知道，这是我的信。”

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] . "
Hand it over . "
手 它 超过 . "

把它交出来。

" [wiːl; wil] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [fɜːst] , " ['tʃʌkl] ['sæmi] .
" We'll read it for you first , " chuckled Sammy .
" 出色地 读 它 为了 你 第一的 , " 轻笑 萨米 .

“我们先替你读一遍，”萨米笑着说。

" [səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] , " [mɒkt] [bɒb] .
" So you won't have to hurt your poor eyes , " mocked Bob .
" 所以 你 惯于 有 到 伤害 你的 贫穷的 眼睛 , " 嘲笑 鲍勃 .

“这样你就不用伤到你可怜的眼睛了，”鲍勃嘲讽道。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] , [səʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] .
Frank saw that the odds were against him , so he tried to compromise .
坦率 锯 那 这 赔率 是 反对 他 , 所以 他 尝试 到 妥协 .

弗兰克意识到自己胜算渺茫，于是试图妥协。

" [aɪ] [woʊnt] [tiːz] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I won't tease you any more , " he said .
" 我 惯于 逗 你 任何 更多的 , " 他 说 .

“我不会再戏弄你了，”他说。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɒf] .
" Give it to me and I'll read you every word of it right off .
" 给 它 到 我 和 患病的 读 你 每一个 单词 的 它 正确的 离开 .

“把它给我，我马上就能一字一句地读给你听。”

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
" Frank was as good as his word , as the others knew he would be ,
" 坦率 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 作为 这 其他的 知道 他 会 是 ,

“弗兰克言而有信，正如其他人所知的那样。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['nɒns(ə)ns] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'laʊd] .

and	without	any	further	nonsense	read	the	letter	aloud	.
和	没有	任何	更远	废话	读	这	信	大声	.

然后，不再废话，大声朗读这封信。

[bɒb] [ænd; ənd] ['sæmi] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['iːgənəs] ,

Bob	and	Sammy	listened	with	the	utmost	eagerness	,
鲍勃	和	萨米	听着	和	这	极致	渴望	,

鲍勃和萨米听得津津有味。

[ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði]['letə(r)] [ment] .

their	hearts	beating	fast	as	they	realized	all	the	letter	meant	.
他们的	心	殴打	快速地	作为	他们	已实现	全部	这	信	意思是	.

当他们意识到这封信的全部含义时，他们的心跳都加快了。

[fræŋk] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .

Frank	finished	reading	and	folded	up	the	letter	with	a	flourish	.
坦率	完成的	阅读	和	折叠	向上	这	信	和	一个	繁荣	.

弗兰克读完信，潇洒地折好了信。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	the	three	boys	stared	at	each	other	.
然后	这	三	男孩们	凝视	在	每个	其他	.

然后，三个男孩互相凝视着。

" [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] ! " [gɑːspt] [bɒb] .

"	On	a	ranch	!	"	gasped	Bob	.
"	在	一个	牧场	!	"	倒吸一口气	鲍勃	.

“在牧场上！”鲍勃惊呼道。

" [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] .

"	With	the	cowboys	!	"	shouted	Sammy	.
"	和	这	牛仔	!	"	喊叫	萨米	.

“和牛仔们在一起！”萨米喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [briːðd] [fræŋk] .

"	It	sounds	too	good	to	be	true	,	"	breathed	Frank	.
"	它	声音	也	好的	到	是	真的	,	"	呼吸	坦率	.

“这听起来好得难以置信，”弗兰克轻声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlməʊst] [teɪk] [ðeə(r)] [breθ] [ə'weɪ] .

It	was	no	wonder	that	the	news	should	almost	take	their	breath	away	.
它	曾是	不	想知道	那	这	消息	应该	几乎	拿	他们的	气息	离开	.

难怪这个消息几乎让他们震惊得说不出话来。

[nəʊ] [gruːp] [ɒv; əv]['dʒɒli] , ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [smɔːl] [bɔɪz] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [help] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd]

No	group	of	jolly	,	happy	-	go	-	lucky	small	boys	on	earth	could	help	being	excited
不	团体	的	快乐的	,	快乐的	-	去	-	幸运的	小的	男孩们	在	地球	可以	帮助	存在	兴奋的

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

世界上没有哪一群快乐无忧的小男孩能不为此感到兴奋。

[fræŋks] ['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

Frank's	brother	George	,	who	was	several	years	older	than	he	,	had	written	,
弗兰克的	兄弟	乔治	,	WHO	曾是	一些	年	老	比	他	,	有	书面	,

弗兰克的哥哥乔治比他年长几岁，他写道：

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [frænk] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest]

saying	that	he	and	Frank	had	received	an	invitation	to	spend	the	rest
说	那	他	和	坦率	有	已收到	一个	邀请	到	花费	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['westən] [rɑːntʃ] .

of	the	Summer	on	a	far	Western	ranch	.
的	这	夏天	在	一个	远的	西	牧场	.

他说他和弗兰克收到了一份邀请，要去西部的一个偏远牧场度过剩下的夏天。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['mɪstə(r)] . ['klækstən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	owner	of	the	ranch	,	Mr	.	Claxton	,	was	a	distant	connection	of	the
这	所有者	的	这	牧场	,	先生	.	克拉克斯顿	,	曾是	一个	遥远	联系	的	这

['heɪv(ə)n]['fæməli] ;

Haven	family	;
避风港	家庭	;

牧场的主人克拉克斯顿先生是哈文家族的远房亲戚；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['heɪv(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ] [greɪt]

and	a	year	before	Mr	.	Haven	had	been	able	to	do	him	a	great
和	一个	年	前	先生	.	避风港	有	到过	有能力的	到	做	他	一个	伟大的

['sɜːvɪs] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætə(r)] .

service	in	connection	with	a	business	matter	.
服务	在	联系	和	一个	商业	事情	.

一年前，哈文先生曾在一件商业事务上为他提供了很大的帮助。

['mɪstə(r)] . ['klækstən][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ,

Mr	.	Claxton	was	very	grateful	,
先生	.	克拉克斯顿	曾是	非常	感激的	,

克拉克斯顿先生非常感激。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɜːrdʒd][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd]

and	in	a	recent	letter	he	had	urged	the	Haven	boys	to	come	out	and
和	在	一个	最近的	信	他	有	敦促	这	避风港	男孩们	到	来	出去	和

['vɪzɪt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] .

visit	him	on	his	ranch	.
访问	他	在	他的	牧场	.

在最近的一封信中，他曾敦促黑文家的男孩们到他的牧场来拜访他。

[ɪn][ðə; ði] ['briːzi] [weɪ] [ɒv; əv] ['westənəz] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm]

In	the	breezy	way	of	Westerners	he	had	told	them	to	bring	along	some
在	这	微风	方式	的	西方人	他	有	讲述	他们	到	带来	沿着	一些

[ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

of	their	friends	if	they	wanted	to	,
的	他们的	朋友们	如果	他们	通缉	到	,

他用西方人特有的轻松语气告诉他们，如果愿意的话，可以带上一些朋友。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][lɒts]

as	there	was	plenty	of	room	on	the	ranch	and	he	liked	to	have	lots
作为	那里	曾是	很多	的	房间	在	这	牧场	和	他	喜欢	到	有	很多

[ɒv; əv] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

of	boys	around	him	.
的	男孩们	大约	他	.

因为牧场上有很多空地，而且他喜欢身边有很多男孩。

" [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hæznt] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [frænk] .

"	And	George	hasn't	waited	a	minute	to	let	us	know	about	it	,	"	said	Frank	.
"	和	乔治	还没有	等待	一个	分钟	到	让	我们	知道	关于	它	,	"	说	坦率	.

“乔治一刻也没耽搁就告诉我们了，”弗兰克说。

" [hiː; hi]['əʊnli][gɒt][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðɪs]
" He only got the invitation yesterday and he sat right down and wrote this
" 他 仅有的 得到 这 邀请 昨天 和 他 卫星 正确的 向下 和 写道 这
['letə(r)] . "
letter . "
信 . "

“他昨天才收到邀请，就立刻坐下来写了这封信。”

" [ðæts] ['bʊli] [ɒv; əv][hɪm] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .
" That's bully of him , " remarked Bob .
" 那就是 欺负 的 他 , " 评论 鲍勃 .

“他真是个恶霸，”鲍勃评论道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [wen] [wiː; wi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,
" I wonder if he knew what a rumpus it would make when we got it ,
" 我 想知道 如果 他 知道 什么 一个 喧闹 它 会 制作 什么时候 我们 得到 它 ,

“我不知道他是否预料到我们拿到它时会引起多大的骚动。”

" [əb'zɜːvd] ['sæmi] .
" observed Sammy .
" 观察到 萨米 .

萨米说道。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [njuː] ['prɪti] [wel] , " [lɑːft] [fræŋk] .
" I guess he knew pretty well , " laughed Frank .
" 我 猜测 他 知道 漂亮的 出色地 , " 笑了 坦率 .

“我想他很清楚，”弗兰克笑着说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['feloʊz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] ? "
" But say , fellows , isn't it the best thing that ever happened ? "
" 但 说 , 伙伴们 , 不是 它 这 最好的 事物 那 曾经 发生 ? "

“但是，伙计们，这难道不是有史以来发生的最好的事情吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'griːd] [bɒb] , ['fɜːvəntli] .
" You bet it is ! " agreed Bob , fervently .
" 你 赌注 它 是 ! " 同意 鲍勃 , 热切地 .

“当然是！”鲍勃热情地同意道。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [rɑːntʃ] ! " [ig'zʌlt] ['sæmi] .
" A real ranch ! " exulted Sammy .
" 一个 真实的 牧场 ! " 欣喜若狂 萨米 .

“一个真正的牧场！”萨米兴奋地说。

" [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm]['əʊnli][ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] . "
" Up to now I've seen them only in moving pictures . "
" 向上 到 现在 我已经 已见 他们 仅有的 在 移动 图片 . "

“在此之前，我只在电影里见过它们。”

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪd] [siː] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! " [sed] [bɒb] ,
" I never thought I'd see the real thing in all my life ! " said Bob ,
" 我 绝不 想法 ID 看 这 真实的 事物 在 全部 我的 生活 ! " 说 鲍勃 ,

“我这辈子都没想过能亲眼见到真品！”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg] .
as he danced a jig .
作为 他 跳舞 一个 夹具 .

他跳起了吉格舞。

" [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] ! "
" And cowboys ! "
" 和 牛仔 ! "

还有牛仔！

" [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['meɪbi] ! "
" And Indians , maybe ! "
" 和 印度人 , 或许 ! "

“或许还有印第安人！”

" [ænd; ənd]['meksɪkənz] ! "
" And Mexicans ! "
" 和 墨西哥人 ! "

还有墨西哥人！

" [ænd; ənd] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkəs] ! "
" And bucking bronchos ! "
" 和 颠簸 支气管 ! "

“还有桀骜不驯的野马！”

" [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] ! "
" And rattlesnakes ! "
" 和 响尾蛇 ! "

还有响尾蛇！

" [ænd; ənd] ['pænθəz] !
" And panthers !
" 和 黑豹 !

还有黑豹！

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meiʃən] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]
" The exclamations tumbled over one another as they came from the lips of
" 这 感叹词 翻滚 超过 一 其他 作为 他们 来了 从 这 嘴唇 的
[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪz] .
the delighted boys .
这 高兴极了 男孩们 .

“男孩们欣喜若狂，纷纷发出惊叹声。”

" ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm] ['treʒə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] , " ['ventʃəd] ['sæmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
" Maybe we'll find some treasure out there , " ventured Sammy , who was always
" 或许 出色地 寻找 一些 宝藏 出去 那里 , " 冒险 萨米 , WHO 曾是 总是
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] .
looking for some mystery .
寻找 为了 一些 神秘 .

“也许我们会在外面找到一些宝藏，”萨米冒险说道，他总是渴望探索一些神秘事物。

" [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [gəʊld] [maɪn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" A deserted gold mine or something like that . "
" 一个 荒凉的 金子 矿 或者 某物 喜欢 那 . "

“一座废弃的金矿之类的东西。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] ['dezət] [ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" Why should any one desert a gold mine ? " asked Bob .
" 为什么 应该 任何 一 沙漠 一个 金子 矿 ? " 问 鲍勃 .

“谁会弃金矿而去呢？”鲍勃问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɪk] [tuː; tə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] , "
" That's a thing people usually stick to instead of running away from , "
" 那就是 一个 事物 人们 通常 戳 到 反而 的 跑步 离开 从 , "
['ædɪd] [fræŋk] .
added Frank .
额外 坦率 .

弗兰克补充说：“这是人们通常会坚持而不是逃避的事情。”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [daɪ] , ['maitənt] [hiː; hi] ? " [dɪ'fendɪd] ['sæmi] , ['staʊtli] .
" The man who owned it might die , mightn't he ? " defended Sammy , stoutly .
" 这 男人 WHO 拥有 它 可能 死 , 可能不会 他 ? " 辩护 萨米 , 坚定地 .

“房子的主人可能会死，对吧？”萨米坚定地辩解道。

" [ɔː(r)] ['ɪndiənz] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] . "

"	Or	Indians	might	have	come	upon	him	in	the	night	and	driven	him	away	.	"
"	或者	印度人	可能	有	来	之上	他	在	这	夜晚	和	驱动	他	离开	.	"

“或者印第安人可能在夜里遇见了他，把他赶走了。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [gəʊld] [wiː; wi] [faɪnd] , " [sed] [bɒb] , ['skeptɪkli] .

"	Well	,	you	may	have	my	share	of	any	gold	we	find	,	"	said	Bob	,	skeptically	.
"	出色地	,	你	可能	有	我的	分享	的	任何	金子	我们	寻找	,	"	说	鲍勃	,	怀疑地	.

“好吧，如果我们找到黄金，你可以分到我的那份，”鲍勃怀疑地说。

" [maɪn] , [tuː] , " ['ekəud] [fræŋk] , [huː] , [laɪk] [bɒb] , [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] ['sæmiz] [driːmz]

"	Mine	,	too	,	"	echoed	Frank	,	who	,	like	Bob	,	had	not	much	faith	in	Sammy's	dreams
"	矿	,	也	,	"	回声	坦率	,	WHO	,	喜欢	鲍勃	,	有	不是	很多	信仰	在	萨米的	梦境

.

:

.

“我也是，”弗兰克附和道，他和鲍勃一样，对萨米的梦想并不太相信。

[bʌt; bət] ['sæmi] , [ɔːl'ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊps] [səʊ] [fɑː(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,

But	Sammy	,	although	most	of	his	hopes	so	far	had	come	to	grief	,
但	萨米	,	虽然	最多	的	他的	希望	所以	远的	有	来	到	悲伤	,

但是，尽管萨米迄今为止的大部分希望都落空了，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒaib] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

was	not	a	bit	discouraged	by	the	gibes	of	his	chums	.
曾是	不是	一个	少量	灰心	经过	这	嘲讽	的	他的	朋友们	.

他丝毫没有被朋友们的嘲讽所影响。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [sɔː(r)] [ɪf] [ai] [tʊk] [juː; jʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ['stʌbənli] .

"	You	fellows	would	be	mighty	sore	if	I	took	you	up	,	"	he	said	stubbornly	.
"	你	伙伴们	会	是	强大的	疮	如果	我	采取	你	向上	,	"	他	说	固执地	.

“如果我把你们带上去，你们会非常生气的，”他固执地说。

" [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] , " [sed] [bɒb] , ['grændli] .

"	I'm	not	worrying	,	"	said	Bob	,	grandly	.
"	我是	不是	令人担忧	,	"	说	鲍勃	,	宏伟	.

“我一点也不担心，”鲍勃大方地说。

" [dəʊnt] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld] [maɪn] , ['sæmi] , " [əd'vaɪzd]

"	Don't	hold	your	breath	until	you	get	hold	of	that	gold	mine	,	Sammy	,	"	advised
"	不	抓住	你的	气息	直到	你	得到	抓住	的	那	金子	矿	,	萨米	,	"	建议

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“萨米，别指望很快就能找到那座金矿，”弗兰克劝告道。

" [bʌt; bət] [seɪ] !

"	But	say	!
"	但	说	!

但是，请说！

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	exclaimed	Sammy	,	changing	the	subject	as	a	new	thought	occurred	to	him	,
"	惊呼	萨米	,	变化	这	主题	作为	一个	新的	想法	发生	到	他	,

“萨米突然想到了新的事情，便惊呼道，并转移了话题。”

" [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [fəʊks] [wɪl] [let] [juː 'es] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ?

"	how	do	we	know	that	our	folks	will	let	us	go	so	far	away	?
"	如何	做	我们	知道	那	我们的	各位	将要	让	我们	去	所以	远的	离开	?

“我们怎么知道我们的父母会让我们去那么远的地方呢？”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] .

"	This	was	like	a	dash	of	cold	water	on	the	little	group	.
"	这	曾是	喜欢	一个	短跑	的	寒冷的	水	在	这	小的	团体	.

“这就像给这个小团体泼了一盆冷水。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ?

Had	they	been	taking	too	much	for	granted	?
有	他们	到过	采取	也	很多	为了	的确	?

他们是不是把一切都视为理所当然了?

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['ræli] .

Frank	was	the	first	to	rally	.
坦率	曾是	这	第一的	到	集会	.

弗兰克是第一个振作起来的人。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] !

"	Of	course	they	will	!
"	的	课程	他们	将要	!

“他们当然会！”

" [hiː; hi] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['eniweɪ] ,

"	I	know	that	my	father	and	mother	will	anyway	,
"	我	知道	那	我的	父亲	和	母亲	将要	反正	,

我知道我的父母无论如何都会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs]

for	George	must	have	talked	with	them	about	it	before	he	wrote	this
为了	乔治	必须	有	谈话	和	他们	关于	它	前	他	写道	这

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

乔治在写这封信之前肯定和他们谈过这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [səʊ] . "

and	if	they	weren't	willing	he	would	have	said	so	.	"
和	如果	他们	不是	愿意的	他	会	有	说	所以	.	"

如果他们不愿意，他会直接说出来的。

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['sæmi] .

"	That's	all	very	well	for	you	,	"	said	Sammy	.
"	那就是	全部	非常	出色地	为了	你	,	"	说	萨米	.

“那对你来说当然很好，”萨米说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [bɒb] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? "

"	But	how	about	Bob	and	me	?	"
"	但	如何	关于	鲍勃	和	我	?	"

“那我和鲍勃呢？”

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tʌŋz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['præktɪkl] [fræŋk] .

"	Well	,	you	have	tongues	in	your	heads	,	haven't	you	?	"	said	the	practical	Frank	.
"	出色地	,	你	有	舌头	在	你的	头部	,	还没有	你	?	"	说	这	实际的	坦率	.

“哼，你们脑子里都是些没用的家伙，不是吗？”务实的弗兰克说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [bɒb] , ['eniweɪ] , [baɪ]['gəʊɪŋ][ɪn] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz]
" We can find out about Bob , anyway , by going in right now and asking his
" 我们 能 寻找 出去 关于 鲍勃 , 反正 , 经过 去 在 正确的 现在 和 问 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“反正我们现在就可以去问问鲍勃的母亲，了解一下鲍勃的情况。”

" [ðeɪ] [truːp] ['iːgəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
" They trooped eagerly into the house where they found Mrs . Bouncer busily engaged in
" 他们 成群结队 急切地 进入 这 房子 在哪里 他们 成立 太太 . 保镖 忙碌地 已订婚的 在
['klɪərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .
clearing up the breakfast dishes .
清理 向上 这 早餐 菜肴 .

他们兴高采烈地涌进屋里，发现邦瑟太太正在忙着收拾早餐的碗碟。

" ['mɜːsi] [ˌem 'iː] !
" Mercy me !
" 怜悯 我 !

“饶了我吧！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] ,
" she exclaimed , with a smile , as they rushed in ,
" 她 惊呼 , 和 一个 微笑 , 作为 他们 匆忙 在 ,

“当他们冲进来时，她笑着惊呼道，”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][waɪld] ['elɪfənts] .
" you boys come in like a herd of wild elephants .
" 你 男孩们 来 在 喜欢 一个 一群 的 荒野 大象 .

你们这些小子就像一群野象一样冲进来。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
What's the matter now , I'd like to know ?
是什么 这 事情 现在 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道现在到底出了什么事?

" [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , [fræŋk] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['letə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
" All began to talk at once , Frank waving his letter as though it were
" 全部 开始 到 讲话 在 一次 , 坦率 挥手 他的 信 作为 尽管 它 是
[ə; eɪ][flæg] .
a flag .
一个 旗帜 .

“众人同时开始说话，弗兰克挥舞着手中的信，就像挥舞一面旗帜一样。”

['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə]
Mrs . Bouncer made a comical gesture of despair and put her hands to
太太 . 保镖 制成 一个 滑稽 手势 的 绝望 和 放 她 双手 到
[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
her ears .
她 耳朵 .

邦瑟太太做出一个滑稽的绝望手势，双手捂住了耳朵。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .
" One at a time , " she begged .
" 一 在 一个 时间 , " 她 乞求 .

“一个一个地来，”她恳求道。

" [fræŋk] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [kruː] .
" Frank , you seem to be the most sensible of this noisy crew .
" 坦率 , 你 似乎 到 是 这 最多 明智的 的 这 嘈杂 全体人员 .

“弗兰克，你似乎是这群吵闹的人中最理智的一个。”

[naʊ] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [fræŋk] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] . "

Now	the	rest	of	you	boys	keep	still	and	let	Frank	tell	me	what	it's	all	about	.	"
现在	这	休息	的	你	男孩们	保持	仍然	和	让	坦率	告诉	我	什么	它是	全部	关于	.	"

现在你们其他人都别动，让弗兰克告诉我到底是怎么回事。

" [wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [west] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] , " [bləːt] [aʊt] [fræŋk] .

"	We	all	want	to	go	out	West	on	a	ranch	,	"	blurted	out	Frank	.
"	我们	全部	想	到	去	出去	西方	在	一个	牧场	,	"	脱口而出	出去	坦率	.

“我们都想去西部的牧场，”弗兰克脱口而出。

" [aʊt] [west] ?

"	Out	West	?
"	出去	西方	?

“在西部？”

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] ? " [gɑːspt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsə(r)] .

A	ranch	?	"	gasped	Mrs	.	Bouncer	.
一个	牧场	?	" 倒吸一口气		太太	.	保镖	.

“一个牧场？”鲍恩瑟太太倒吸了一口气。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	on	earth	do	you	mean	?	"
"	什么	在	地球	做	你	意思是	?	"

你到底是什么意思?

" [ðɪs] [ˈletə(r)] [wɪl] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,

"	This	letter	will	tell	all	about	it	better	than	I	can	,	"	replied	Frank	,
"	这	信	将要	告诉	全部	关于	它	更好的	比	我	能	,	"	回复	坦率	,

“这封信会比我把事情说得更清楚，”弗兰克回答说。

[ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] .

handing	over	the	important	sheet	of	paper	.
处理	超过	这	重要的	床单	的	纸	.

递交那张重要的文件。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsə(r)] [riːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌtməʊst] [ˈɪntrəst] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

Mrs	.	Bouncer	read	with	the	utmost	interest	while	the	boys	watched	her	face
太太	.	保镖	读	和	这	极致	兴趣	尽管	这	男孩们	观看	她	脸

[ˈhəʊpfəli] .

hopefully	.
希望	.

邦瑟太太饶有兴致地读着书，男孩们则满怀希望地看着她。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .

After	she	had	finished	she	turned	back	and	read	it	all	over	again	.
后	她	有	完成的	她	转向	后退	和	读	它	全部	超过	再次	.

她读完后，又转过身去，把整篇文章重新读了一遍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] [bæk] [tuː; tə] [fræŋk] .

Then	she	handed	the	letter	back	to	Frank	.
然后	她	递交	这	信	后退	到	坦率	.

然后她把信还给了弗兰克。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [mɑː] ? " [ɑːskt] [bɒb] , [huː] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

"	How	about	it	,	Ma	?	"	asked	Bob	,	who	was	bursting	with	impatience	.
"	如何	关于	它	,	马	?	"	问	鲍勃	,	WHO	曾是	爆发	和	不耐烦	.

“妈，你觉得怎么样？”鲍勃急切地问道。

" [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	going	to	let	me	go	,	aren't	you	?	"
"	你是	去	到	让	我	去	,	不是	你	?	"

“你会放我走的，对吗？”

" [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] , " [kəuks] [fræŋk] .
" Please say yes , Mrs . Bouncer , " coaxed Frank .
" 请 说 是的 , 太太 . 保镖 , " 哄骗 坦率 .

“请答应我吧，保镖太太，”弗兰克恳求道。

" [wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] , " ['ædɪd] ['sæmi] .
" We'll all have such a splendid time , " added Sammy .
" 出色地 全部 有 这样的 一个 灿烂 时间 , " 额外 萨米 .

“我们都会玩得很开心，”萨米补充道。

['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['smaɪlɪŋli] [ɒn][ðə; ði]['iːgə(r)] ['feɪsɪz] .
Mrs . Bouncer looked around smilingly on the eager faces .
太太 . 保镖 看起来 大约 微笑着 在 这 渴望的 面孔 .

邦瑟太太面带微笑地环顾四周，看着一张张渴望的面孔。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː][səʊ][baɪ] [sə'praɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The whole thing has taken me so by surprise , " she said ,
" 这 所有的 事物 有 已采取 我 所以 经过 惊喜 , " 她 说 ,

“整件事都让我感到非常意外，”她说。

" [ðæt] [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [jet] .
" that I hardly know what to say yet .
" 那 我 几乎 知道 什么 到 说 然而 .

“我几乎不知道该说什么。”

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
And , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] -
I shall have to talk it over with Mr . Bouncer when he comes home to -
我 将 有 到 讲话 它 超过 和 先生 . 保镖 什么时候 他 来 家 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我得等保镖先生今晚回家后跟他好好谈谈这件事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .
" The boys ' faces fell a little at the prospect of delay .
" 这 男孩们 - 面孔 跌倒 一个 小的 在 这 前景 的 延迟 .

男孩们一想到可能会耽搁，脸色就有些黯然。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] ,
" But I don't mind saying , " continued Mrs . Bouncer ,
" 但 我 不 头脑 说 , " 持续 太太 . 保镖 ,

“但我并不介意说，”鲍恩瑟太太继续说道，

" [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [bɒb][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
" that as far as I'm concerned I'm willing that Bob shall go .
" 那 作为 远的 作为 我是 担心的 我是 愿意的 那 鲍勃 将 去 .

“就我而言，我愿意让鲍勃离开。”

" [ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [ʃaʊt] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['ɔːdiəns] .
" A jubilant shout rose from her small audience .
" 一个 喜庆 喊 玫瑰 从 她 小的 观众 .

“她的听众席上响起了一阵欢呼声。”

" [ðæt] [miːnz] [ai][kæn; kən][gəʊ] , " [kraɪd] [bɒb] , [kə'vɔːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" That means I can go , " cried Bob , cavorting around the room ,
" 那 方法 我 能 去 , " 哭 鲍勃 , 嬉戏 大约 这 房间 ,

“那岂不是说我可以走了？”鲍勃一边喊着，一边在房间里蹦来蹦去。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dæd]['ɔːlweɪz][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][mɑː][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪks][ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] . "

"	because	dad	always	is	willing	to	let	ma	do	as	she	likes	in	things	like	this	.	"
"	因为	爸爸	总是	是	愿意的	到	让	玛	做	作为	她	点赞	在	事物	喜欢	这	.	"

“因为爸爸总是愿意让妈妈在这种事情上随心所欲。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " [wɔːnd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Don't	be	too	sure	,	"	warned	Mrs	.	Bouncer	with	a	laugh	,
"	不	是	也	当然	,	"	警告	太太	.	保镖	和	一个	笑	,

“别太肯定，”保镖太太笑着警告道。

[bʌt; bət][bɒb] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɒz; wəz] [wʌn] .

but	Bob	felt	that	his	cause	was	won	.
但	鲍勃	毛毡	那	他的	原因	曾是	韩元	.

但鲍勃觉得他的事业已经胜利了。

" [naʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] ,

"	Now	,	I'm	going	to	shoo	you	boys	out	,	"	said	Mrs	.	Bouncer	,
"	现在	,	我是	去	到	嘘	你	男孩们	出去	,	"	说	太太	.	保镖	,

“现在，我要把你们这些男孩赶出去，”保镖太太说道。

['raɪzɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɜːk] ,

rising	to	resume	her	interrupted	work	,
上升	到	恢复	她	中断	工作	,

起身继续她被打断的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['keipə] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔːnɪŋ] .

and	the	boys	capered	out	into	the	sunshine	of	the	late	July	morning	.
和	这	男孩们	跳跃	出去	进入	这	阳光	的	这	晚的	七月	早晨	.

男孩们欢快地跑进了七月下旬的阳光中。

" [ðæt] ['set(ə)lz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] , " [ig'zʌlt] [fræŋk] .

"	That	settles	it	for	two	of	us	anyway	,	"	exulted	Frank	.
"	那	定居点	它	为了	二	的	我们	反正	,	"	欣喜若狂	坦率	.

“至少对我们俩来说，这件事就此定下来了，”弗兰克兴奋地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dʒʌst][ɪg'zæktli]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	It	doesn't	just	exactly	settle	it	,	of	course	,	"	remarked	Bob	.
"	它	不	只是	确切地	定居	它	,	的	课程	,	"	评论	鲍勃	.

“当然，这并不能完全解决问题，”鲍勃说道。

" [bʌt; bət][aɪm] - [məʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [dæd] [wɪl] [let][ˌem 'iː][gəʊ] .

"	But	I'm	'	most	sure	that	dad	will	let	me	go	.
"	但	我是	-	最多	当然	那	爸爸	将要	让	我	去	.

但我非常肯定爸爸会放我走。

[hiː; hi] ['hæznt] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [hɪm'self] . "

He	hasn't	forgotten	that	he	was	a	boy	once	himself	.	"
他	还没有	被遗忘的	那	他	曾是	一个	男生	一次	他自己	.	"

他没有忘记自己也曾是个孩子。

" [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sæmi] [kæn; kən][gəʊ] , [tuː] ,

"	Now	all	we	have	to	do	is	to	make	sure	that	Sammy	can	go	,	too	,
"	现在	全部	我们	有	到	做	是	到	制作	当然	那	萨米	能	去	,	也	,

“现在我们只需要确保萨米也能去就行了。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz][gəʊld][maɪn] , " [pʊt][ɪn][bɒb] , ['slaɪli] .

"	And	find	his	gold	mine	,	"	put	in	Bob	,	slyly	.
"	和	寻找	他的	金子	矿	,	"	放	在	鲍勃	,	狡猾地	.

“然后找到他的金矿，”鲍勃狡黠地插嘴道。

" [aɪl] [raɪt] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .
" I'll write home right away and find out , " declared Sammy .
" 患病的 写 家 正确的 离开 和 寻找 出去 , " 声明 萨米 .

“我马上写信回家问问，”萨米说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Do you think your folks will let you go ? " asked Frank .
" 做 你 思考 你的 各位 将要 让 你 去 ? " 问 坦率 .

“你觉得你父母会让你走吗？”弗兰克问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , " [pʊt] [ɪn] [bɒb] , ['kɒnfɪdəntli] .
" Of course they will , " put in Bob , confidently .
" 的 课程 他们 将要 , " 放 在 鲍勃 , 自信地 .

“他们当然会，”鲍勃自信地说道。

" [ðeɪ] [let] [hɪm] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fer˛vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ?
" They let him come from Fairview to this place , didn't they ?
" 他们 让 他 来 从 费尔维尤 到 这 地方 , 没有 他们 ?

“他们让他从费尔维尤来到这里，对吧？”

[waɪ] [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [aʊt] [west] ? "
Why won't they be willing then to let him go out West ? "
为什么 惯于 他们 是 愿意的 然后 到 让 他 去 出去 西方 ? "

那么，他们为什么不愿意让他去西部呢?

" [ðæts] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [sed] ['sæmi] , ['daʊtfəli] .
" That's quite another thing , " said Sammy , doubtfully .
" 那就是 相当 其他 事物 , " 说 萨米 , 怀疑地 .

“那完全是另一回事，”萨米怀疑地说。

" [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [gɒt] [sɪk] [hɪə(r)] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]
" They know that if I got sick here or anything happened to me they could get
" 他们 知道 那 如果 我 得到 生病的 这里 或者 任何事物 发生 到 我 他们 可以 得到
[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
to me in a few hours .
到 我 在 一个 很少 小时 .

“他们知道，如果我在这里生病或发生任何意外，他们可以在几个小时内赶到我身边。”

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [æz; əz] [ɒn] [æz; əz] [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)]
they know your mother and feel perfectly safe as long as I'm staying here
他们 知道 你的 母亲 和 感觉 完美 安全的 作为 长的 作为 我是 入住 这里
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

他们认识你母亲，只要我留在这里陪着她，他们就感到非常安全。

[bʌt; bət] [aʊt] [west] , [ɪts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] — — "
But out West , it's hundreds of miles away — — "
但 出去 西方 , 它是 数百 的 英里 离开 — — "

但在西部，它远在数百英里之外——”

" ['hʌndrədz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , ['skɔːnfəli] .
" Hundreds ! " exclaimed Bob , scornfully .
" 数百 ! " 惊呼 鲍勃 , 轻蔑地 .

“成百上千！”鲍勃轻蔑地喊道。

" [ɪts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
" It's thousands of miles away , that's what it is ! "
" 它是 数千 的 英里 离开 , 那就是 什么 它 是 ！ "

“它远在千里之外，就是这样！”

" [haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] , ['smɑːti] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔil] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
" How many thousands , smarty ? " asked Sammy , a little roiled at the interruption .
" 如何 许多 数千 , 聪明人 ? " 问 萨米 , 一个 小的 翻腾 在 这 中断 .

“多少千，聪明人？”萨米问道，被打断让他有些恼火。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [bɒb] ['pɒzətɪvli] .
" It must be ten thousand anyway , " returned Bob positively .
" 它 必须 是 十 千 反正 , " 返回 鲍勃 积极地 .

“肯定不止一万，”鲍勃肯定地回答道。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ! " [ri'tɔːt] ['sæmi] .
" Ten thousand , your grandmother ! " retorted Sammy .
" 十 千 , 你的 祖母 ！ " 反驳 萨米 .

“一万块？你奶奶！”萨米反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
" It isn't half as far as that to the Pacific Ocean .
" 它 不是 一半 作为 远的 作为 那 到 这 太平洋 海洋 .

“到太平洋的距离还不到那里的一半。”

" [bɒb] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] ,
" Bob would have liked to contradict him ,
" 鲍勃 会 有 喜欢 到 顶撞 他 ,

“鲍勃很想反驳他，

[bʌt; bət] [dʒi'ɒgrəfi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
but geography was not one of his strong points and he thought it
但 地理 曾是 不是 一 的 他的 强的 积分 和 他 想法 它
[mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [tuː; tə] [steɪ] ['saɪlənt] .
might be a little better to stay silent .
可能 是 一个 小的 更好的 到 停留 沉默的 .

但地理并不是他的强项，他觉得最好还是保持沉默。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [went] [ɒn] ['sæmi] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" As I was saying , " went on Sammy , throwing out his chest a little ,
" 作为 我 曾是 说 , " 去 在 萨米 , 投掷 出去 他的 胸部 一个 小的 ,

“正如我刚才所说，”萨米继续说道，微微挺起胸膛

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['telɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][fəʊks] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
" there isn't any telling what the folks may think about my going so far away .
" 那里 不是 任何 讲述 什么 这 各位 可能 思考 关于 我的 去 所以 远的 离开 .

“谁也说不准人们会怎么看待我远走他乡这件事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [sʌm; səm]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] ['veri]
But I'll get some paper and a pen and write to them this very
但 患病的 得到 一些 纸 和 一个 笔 和 写 到 他们 这 非常
['mɪnɪt] . "
minute . "
分钟 . "

但我现在就拿纸笔给他们写信。”

" [waɪ] [nɒt] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ? " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Why not send a telegram ? " suggested Frank .
" 为什么 不是 发送 一个 电报 ? " 建议 坦率 .

“为什么不发个电报呢？”弗兰克建议道。

" ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [get] [æn; ən]

"	It'll	take	a	day	for	the	letter	to	get	there	and	another	day	to	get	an
"	它将	拿	一个	天	为了	这	信	到	得到	那里	和	其他	天	到	得到	一个

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“信件需要一天才能送达，再过一天才能得到答复。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mait] [get] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .

But	you	might	get	an	answer	to	a	telegram	in	an	hour	or	two	.
但	你	可能	得到	一个	回答	到	一个	电报	在	一个	小时	或者	二	.

但你可能在一两个小时内就能收到电报的回复。

" [bɒb] ['sekəndid] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] ['sæmi] [hɪm'self] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd]

"	Bob	seconded	this	idea	and	Sammy	himself	at	first	was	strongly	inclined	toward
"	鲍勃	附议	这	主意	和	萨米	他自己	在	第一的	曾是	强烈	倾斜	朝向

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

鲍勃赞同这个想法，萨米本人起初也强烈倾向于这个想法。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'lʌktəntli] .

But	after	thinking	it	over	,	he	shook	his	head	reluctantly	.
但	后	思维	它	超过	,	他	摇晃	他的	头	勉强	.

但仔细考虑之后，他还是不情愿地摇了摇头。

" [nəʊ] [gʊd] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	No	good	,	"	he	decided	.
"	不	好的	,	"	他	决定	.

“不行，”他心想。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

"	I	couldn't	say	enough	in	a	telegram	.
"	我	不能	说	足够的	在	一个	电报	.

“一封电报根本表达不完我的意思。”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeid] ['telɪgrɑːf] [bæk] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

They	couldn't	get	the	straight	of	it	and	they'd	telegraph	back	telling	me	to
他们	不能	得到	这	直的	的	它	和	他们会	电报	后退	讲述	我	到

[raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

write	a	letter	and	tell	them	all	about	it	.
写	一个	信	和	告诉	他们	全部	关于	它	.

他们搞不清楚状况，就发电报告诉我写封信把事情都告诉他们。

[səʊ] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [æz; əz] [lɑːst] .

So	I	might	as	well	write	it	first	as	last	.
所以	我	可能	作为	出色地	写	它	第一的	作为	最后的	.

所以我干脆把它写在最前面，作为最后一件事。

" [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [weɪt] [tuː] [deɪz] [siːmd] [laɪk] [ðæt] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɔɪz] ,

"	Although	to	wait	two	days	seemed	like	that	many	years	to	the	impatient	boys	,
"	虽然	到	等待	二	天	似乎	喜欢	那	许多	年	到	这	不耐烦	男孩们	,

“虽然对那些急性子男孩来说，等待两天就像过了好几年一样，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɒt] ['sæmi] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

they	saw	the	sense	in	what	Sammy	said	,	and	the	latter	,
他们	锯	这	感觉	在	什么	萨米	说	,	和	这	后者	,

他们觉得萨米说的话有道理，后者也一样。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]

having	obtained	a	pen	and	a	sheet	of	paper	,	was	about	to	begin	his
拥有	获得	一个	笔	和	一个	床单	的	纸	,	曾是	关于	到	开始	他的

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

他拿起笔和纸，正要开始写信。

[wen] [bɒb] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] .

when	Bob	was	struck	by	a	happy	thought	.
什么时候	鲍勃	曾是	击	经过	一个	快乐的	想法	.

鲍勃突然想到一个快乐的事情。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] , ['sæmi] , " [hi:; hi] [sə'dʒestid] ['i:gəli] , " [ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

"	I	tell	you	what	,	Sammy	,	"	he	suggested	eagerly	,	"	you've	got	to	write	to
"	我	告诉	你	什么	,	萨米	,	"	他	建议	急切地	,	"	你已经	得到	到	写	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我跟你说，萨米，”他急切地建议道，“你得给他们写信。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [kænt] ['telɪgrɑ:f] [bæk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

but	there's	no	reason	why	they	can't	telegraph	back	to	you	as	soon	as
但	有	不	原因	为什么	他们	不能	电报	后退	到	你	作为	很快	作为

[ðev] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] .

they've	written	the	letter	and	made	up	their	minds	.
他们有	书面	这	信	和	制成	向上	他们的	思想	.

但他们写完信、做出决定后，完全可以立即发电报回复你。

['ðætl] [seɪv] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , ['eniweɪ] . "

That'll	save	a	whole	day	of	waiting	,	anyway	.	"
那将	节省	一个	所有的	天	的	等待	,	反正	.	"

这样至少可以省去一整天的等待时间。

" [ðæts] ['bʊli] !

"	That's	bully	!
"	那就是	欺负	!

“这是霸凌！”

" [pʊt] [ɪn] [fræŋk] , [dɪ'laɪtɪdli] .

"	put	in	Frank	,	delightedly	.
"	放	在	坦率	,	欣喜地	.

“弗兰克高兴地插话道。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [ə'gri:d] ['sæmi] .

"	So	it	is	,	"	agreed	Sammy	.
"	所以	它	是	,	"	同意	萨米	.

“确实如此，”萨米同意道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['ænsərz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] .

"	That	is	,	if	the	answer's	what	I	want	it	to	be	.
"	那	是	,	如果	这	答案	什么	我	想	它	到	是	.

“也就是说，如果答案是我想要的那种答案的话。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['telɪgræm] [sez] - [nəʊ] - [aɪl] [wɪʃ] [aɪ'd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] .

But	if	the	telegram	says	'	No	'	I'll	wish	I'd	waited	for	the	letter	.
但	如果	这	电报	说道	-	不	-	患病的	希望	ID	等待	为了	这	信	.

但如果电报上说“不”，我会后悔当初没等信。

[aɪ'd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['həʊpɪŋ] , ['eniweɪ] . "

I'd	have	had	another	day	of	hoping	,	anyway	.	"
ID	有	有	其他	天	的	希望	,	反正	.	"

反正我还能再抱一天希望。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] - [nəʊ] , - " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	There	isn't	going	to	be	any	'	No	,	'	"	declared	Bob	.
"	那里	不是	去	到	是	任何	-	不	,	-	"	声明	鲍勃	.

“不会有‘不’这个答案，”鲍勃宣称。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] - [jes] - [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	It's	going	to	be	a	great	big	'	Yes	'	and	don't	you	forget	it	!	"
"	它是	去	到	是	一个	伟大的	大的	-	是的	-	和	不	你	忘记	它	!	"

“答案绝对是‘是’，你们可别忘了！”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['sæmi] , ['fɜːvəntli] .

"	I	hope	so	,	"	said	Sammy	,	fervently	.
"	我	希望	所以	,	"	说	萨米	,	热切地	.

“我希望如此，”萨米热切地说。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][pen] ['fɜːmli] , [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [æz; əz][wɒz; wəz]

He	grasped	his	pen	firmly	,	thrust	his	tongue	into	his	cheek	,	as	was
他	抓住	他的	笔	牢牢	,	推力	他的	舌头	进入	他的	脸颊	,	作为	曾是

[hɪz; ɪz]['hæbɪt] [wen] [kəm'pəʊzɪŋ] ,

his	habit	when	composing	,
他的	习惯	什么时候	构成	,

他紧紧握住笔，像作曲时那样，习惯性地把舌头顶在脸颊上。

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɜːnɪstnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz]

and	set	to	work	with	all	the	earnestness	he	could	muster	to	persuade	his
和	放	到	工作	和	全部	这	认真	他	可以	鼓起	到	说服	他的

['peərənts][tuː; tə][let][hɪm][gəʊ] ['westwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

parents	to	let	him	go	westward	with	his	chums	.
父母	到	让	他	去	向西	和	他的	朋友们	.

他竭尽全力地劝说父母让他和朋友们一起去西部旅行。

[ðeɪ] [sæt][baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

They	sat	by	sympathetically	,
他们	卫星	经过	同情地	,

他们同情地坐在一旁，

['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [keɪs] [strɒŋgə(r)] ,

putting	in	a	word	or	an	idea	here	and	there	to	make	the	case	stronger	,
推杆	在	一个	单词	或者	一个	主意	这里	和	那里	到	制作	这	案件	更强	,

时不时地插入一些词语或想法，使论点更有说服力。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['klɪntʃə(r)] ,

and	as	a	final	clincher	,
和	作为	一个	最终的	关键先生	,

最后，也是决定性的一环，

[fræŋk] [geɪv] ['bɒbi] [ðə; ðɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Frank	gave	Bobby	the	letter	from	George	to	be	enclosed	with	his	own	.
坦率	给予	鲍比	这	信	从	乔治	到	是	内	和	他的	自己的	.

弗兰克把乔治的信交给鲍比，让他和自己的信放在一起。

[wen] [æt; ət][lɑːst] ['sæmi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	at	last	Sammy	had	finished	,
什么时候	在	最后的	萨米	有	完成的	,

当萨米终于说完的时候，

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz]['letə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

he	read	his	letter	over	to	his	friends	and	they	agreed	that	it	was	a
他	读	他的	信	超过	到	他的	朋友们	和	他们	同意	那	它	曾是	一个

['mɑːstəpiːs] .

masterpiece	.
杰作	.

他把信读给朋友们听，朋友们一致认为这是一篇杰作。

" ['ðætl] [fetʃ] - [ɪm] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" That'll fetch ' em , " declared Frank with decision .
" 那将 拿来 - 呃 , " 声明 坦率 和 决定 .

“这招肯定管用，”弗兰克果断地说。

" [ðeɪ] [kænt] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)] [laɪk] [ðæt] , " [wɒz; wəz] [bɑbz] ['vɜːdɪkt] .
" They can't say No to a letter like that , " was Bob's verdict .
" 他们 不能 说 不 到 一个 信 喜欢 那 , " 曾是 鲍勃的 判决 .

“他们无法拒绝这样一封信，”鲍勃的结论是。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] .
To make sure that it was all right , they submitted the letter to Mrs .
到 制作 当然 那 它 曾是 全部 正确的 , 他们 提交 这 信 到 太太 .
['baʊnsə(r)] ,
Bouncer ,
保镖 ,

为了确保一切妥当，他们把信交给了邦瑟太太。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ,
and though she smiled at some of the grammar and spelling ,
和 尽管 她 微笑 在 一些 的 这 语法 和 拼写 ,

尽管她对一些语法和拼写错误笑了笑，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [smaɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvɪŋ] [wʌnz] ,
they took the smiles to be approving ones ,
他们 采取 这 微笑 到 是 批准 一个 ,

他们把这些笑容解读为赞许的笑容。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [praɪd] [gruː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [ʃeəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
and their pride grew that they all had shared in such a work of art .
和 他们的 自豪 生长 那 他们 全部 有 共享 在 这样的 一个 工作 的 艺术 .

他们为共同创作了这样一件艺术作品而感到无比自豪。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dændi] ['letə(r)] , [mɑː] ? " [in'kwaiə] [bɒb] , ['praʊdli] .
" Isn't it a dandy letter , Ma ? " inquired Bob , proudly .
" 不是 它 一个 花花公子 信 , 马 ? " 询问 鲍勃 , 自豪地 .

“妈，这封信写得真棒啊！”鲍勃自豪地问道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['sæmi] , ['dʒenərəsli] .
" They all helped me with it , " said Sammy , generously .
" 他们 全部 帮助 我 和 它 , " 说 萨米 , 慷慨地 .

“他们都帮了我很多忙，”萨米慷慨地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" It sounds pretty good to me , " added Frank .
" 它 声音 漂亮的 好的 到 我 , " 额外 坦率 .

“我觉得挺不错的，”弗兰克补充道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] , ['wɔːmli] .
" It's all right , boys , " said Mrs . Bouncer , warmly .
" 它是 全部 正确的 , 男孩们 , " 说 太太 . 保镖 , 热情地 .

“没关系，孩子们，”邦瑟太太亲切地说。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['sæmi] ,
" And from what I know of your mother , Sammy ,
" 和 从 什么 我 知道 的 你的 母亲 , 萨米 ,

“就我所知，萨米，你母亲是怎样的人啊，

[aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .
I feel pretty sure she will let you go .
我 感觉 漂亮的 当然 她 将要 让 你 去 .

我很确定她会放你走。

[hɪrz] [ə; eɪ][stæmp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði]['letə(r)] ;

Here's	a	stamp	for	you	to	put	on	the	letter	;
这里是	一个	邮票	为了	你	到	放	在	这	信	;

这是邮票，请贴在信上；

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

and	you'd	better	take	it	right	over	to	the	post	-	office	so	that	it	will	be
和	你会	更好的	拿	它	正确的	超过	到	这	邮政	-	办公室	所以	那	它	将要	是

[ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][nekst] [meɪl] .

sure	to	go	out	by	the	next	mail	.
当然	到	去	出去	经过	这	下一个	邮件	.

你最好马上把它送到邮局，这样才能确保它能在下一次邮件寄出。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] [laɪk] [səʊ] ['meni] [jʌŋ] ['ræbɪts] ,

"	The	boys	scurried	away	like	so	many	young	rabbits	,
"	这	男孩们	匆匆跑过	离开	喜欢	所以	许多	年轻的	兔子	,

男孩们像一群小兔子一样四散奔逃。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	Mrs	.	Bouncer	looked	after	them	with	a	smile	in	her	eyes	.
和	太太	.	保镖	看起来	后	他们	和	一个	微笑	在	她	眼睛	.

保镖太太面带微笑地照顾着他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ,

The	boys	soon	reached	the	village	post	-	office	,
这	男孩们	很快	达到	这	村庄	邮政	-	办公室	,

男孩们很快到达了村里的邮局。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][faɪv] - ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baʊnsə(r)] ['kɒtɪdʒ] ,

which	was	less	than	a	five	-	minutes	'	walk	from	the	Bouncer	cottage	,
哪个	曾是	较少的	比	一个	五	-	分钟	-	走	从	这	保镖	小屋	,

从保镖小屋步行不到五分钟即可到达。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [meɪl][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz]

and	deposited	the	letter	in	the	box	for	the	outgoing	mail	as	carefully	as
和	已存	这	信	在	这	盒子	为了	这	外向	邮件	作为	小心	作为

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [breɪk] .

though	it	were	glass	and	they	were	afraid	it	might	break	.
尽管	它	是	玻璃	和	他们	是	害怕的	它	可能	休息	.

他们小心翼翼地把信投进寄信箱，就像对待玻璃制品一样，生怕它破碎。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɒkɪt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kændi] [stɔː(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn]

after	leaving	a	little	of	their	pocket	money	in	the	village	candy	store	in	return
后	离开	一个	小的	的	他们的	口袋	钱	在	这	村庄	糖果	店铺	在	返回

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['dʒuːdʒuːb] [peɪst] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sʌkəz] ,

for	some	jujube	paste	and	everlasting	suckers	,
为了	一些	枣	粘贴	和	永恒	傻瓜	,

他们把一些零花钱留在村里的糖果店，换了一些枣泥和永不干胶棒棒糖。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

they	made	their	way	back	to	the	cottage	on	the	beach	,
他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	小屋	在	这	海滩	,

他们返回了海滩边的小屋。

['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [fʊl] [ɒv; əv]['kændi] .

chattering	as	well	as	they	could	with	their	mouths	full	of	candy	.
喋喋不休	作为	出色地	作为	他们	可以	和	他们的	嘴	满的	的	糖果	.

他们嘴里塞满了糖果，却仍然叽叽喳喳地说个不停。

" ['ɪtl] [biː; bi]['dændi][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði][rɑːntʃ] , " ['mʌmbld] ['sæmi] ;
" **It'll be dandy to go out on the ranch , " mumbled Sammy ;**
" 它将 是 花花公子 到 去 出去 在 这 牧场 , " 喃喃自语 萨米 ;

“去牧场玩玩肯定很棒，”萨米咕哝道；

" [bʌt; bət][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [mɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [wɪv] [hæd; həd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðɪs]
" but we surely will miss some of the fun we've had around here this
" 但 我们 一定 将要 错过 一些 的 这 乐趣 我们已经 有 大约 这里 这
['sʌmə(r)] . "
Summer . "
夏天 . "

“但我们肯定会怀念今年夏天在这里度过的美好时光。”

" [ðæts] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gretfəli] .
" That's so , " replied Bob , a little regretfully .
" 那就是 所以 , " 回复 鲍勃 , 一个 小的 遗憾的是 .

“确实如此，”鲍勃略带遗憾地回答道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɛəl] [biː; bi] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ðeə(r)] . "
" I wonder if there'll be any place to swim out there . "
" 我 想知道 如果 将会 是 任何 地方 到 游泳 出去 那里 . "

“我不知道那里有没有可以游泳的地方。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] , " [sed] [fræŋk] , ['θɔːtfəli] .
" There must be plenty of water somewhere around , " said Frank , thoughtfully .
" 那里 必须 是 很多 的 水 某处 大约 , " 说 坦率 , 深思熟虑 .

“附近肯定有很多水源，”弗兰克若有所思地说。

" [aɪv] [riːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] ['preəri] ['skuːnə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [kænt] [seɪl] [wɪ'ðaʊt]
" I've read a lot about prairie schooners , and , of course , they can't sail without
" 我已经 读 一个 很多 关于 草原 双桅帆船 , 和 , 的 课程 , 他们 不能 帆 没有
['wɔːtə(r)] . "
water . "
水 . "

“我读过很多关于草原帆船的书籍，当然，没有水它们就无法航行。”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] !
" Listen to him !
" 听 到 他 !

听他的！

" [ʃriːk] [bɒb] .
" shrieked Bob .
" 尖叫 鲍勃 .

“鲍勃尖叫道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [guːs] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['preəri] ['skuːnə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][bɪg]['wægənz] ? "
" Why , you goose , don't you know that prairie schooners are only big wagons ? "
" 为什么 , 你 鹅 , 不 你 知道 那 草原 双桅帆船 是 仅有的 大的 马车 ? "

“你这蠢货，难道你不知道草原篷车只不过是大型货车吗？”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , ['staʊtli] .
" I don't believe it , " said Frank , stoutly .
" 我 不 相信 它 , " 说 坦率 , 坚定地 .

“我不相信，”弗兰克坚定地说。

" [bɑbz] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .
" Bob's right , " declared Sammy .
" 鲍勃的 正确的 , " 声明 萨米 .

“鲍勃说得对，”萨米说道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

"	I	saw	a	picture	of	one	a	little	while	ago	.
"	我	锯	一个	图片	的	一	一个	小的	尽管	前	.

“我前段时间看到过一张照片。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] . "

It	had	four	horses	hitched	to	it	and	a	man	was	driving	.	"
它	有	四	马匹	搭便车	到	它	和	一个	男人	曾是	驾驶	.	"

车上套着四匹马拉着，车上坐着一个人。

" ['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['skuːnə(r)] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] ,

"	Maybe	that	was	another	kind	of	schooner	,	"	suggested	Frank	,
"	或许	那	曾是	其他	种类	的	大篷车	,	"	建议	坦率	,

“也许那是另一种类型的帆船，”弗兰克猜测道。

[ðəʊ] ['wiːkənɪŋ] ['sʌmwɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

though	weakening	somewhat	before	the	positive	statements	of	his	chums	.
尽管	减弱	有些	前	这	积极的	声明	的	他的	朋友们	.

尽管在朋友们的肯定发言下，他的态度有所软化。

" ['enihaʊ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][pɒndz][ɔː(r)] [leɪks] [ɔː(r)] ['rɪvəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

"	Anyhow	,	there	must	be	ponds	or	lakes	or	rivers	of	some	kind	.
"	无论如何	,	那里	必须	是	池塘	或者	湖泊	或者	河流	的	一些	种类	.

“总之，这里肯定会有池塘、湖泊或河流之类的东西。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['kæt(ə)l][get]['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ? "

How	could	the	cattle	get	water	if	there	wasn't	?	"
如何	可以	这	牛	得到	水	如果	那里	不是	?	"

如果没有水，牛怎么喝水呢?

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [ðæt] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv]

"	Maybe	we'll	run	across	some	underground	river	that	will	lead	to	a	robber's	cave
"	或许	出色地	跑步	穿过	一些	地下	河	那	将要	带领	到	一个	强盗的	洞穴

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

or	something	,
或者	某物	,

“也许我们会遇到一条地下河，通往强盗的洞穴之类的东西。”

" [brəʊk] [ɪn] ['sæmi] , ['iːgəli] .

"	broke	in	Sammy	,	eagerly	.
"	打破	在	萨米	,	急切地	.

萨米急切地插话道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt]

"	You	know	,	the	kind	that's	running	along	all	right
"	你	知道	,	这	种类	那就是	跑步	沿着	全部	正确的

你知道，就是那种一切进展顺利的类型。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [sɪŋks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði][end]

and	then	suddenly	sinks	down	in	the	ground	and	people	think	that's	the	end
和	然后	突然	水槽	向下	在	这	地面	和	人们	思考	那就是	这	结尾

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

of	it	until	they	find	it	starting	up	again	a	good	many	miles	away	.
的	它	直到	他们	寻找	它	开始	向上	再次	一个	好的	许多	英里	离开	.

然后突然沉入地下，人们以为一切都结束了，直到他们发现它在很远的地方又重新开始运转。

[bʌt; bət] [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['duːɪŋ] [waɪl] [ɪts] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ?

But	what's	it	been	doing	while	it's	been	out	of	sight	?
但	是什么	它	到过	正在做	尽管	它是	到过	出去	的	视线	?

但它在消失的这段时间里都在做什么呢?

['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv] [kɔːs] .
Running through a cave of course .
跑步 通过 一个 洞穴 的 课程 .

当然是在山洞里奔跑。

['rɔbəz] [tʃuːz] [dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] — — "
Robbers choose just that kind of place — — "
强盗 选择 只是 那 种类 的 地方 — — "

强盗偏偏就选这种地方——

" [əʊ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] , " [brəʊk] [ɪn] [bɒb] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Oh , forget it , Sammy , " broke in Bob with a tired expression .
" 哦 , 忘记 它 , 萨米 , " 打破 在 鲍勃 和 一个 疲劳的 表达 .

“哦，算了，萨米，”鲍勃一脸疲惫地插嘴道。

" [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] . "
" You're thinking of nothing all the time but robbers and mysteries . "
" 你是 思维 的 没有什么 全部 这 时间 但 强盗 和 谜团 . "

“你满脑子想的都是强盗和谜案。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , " ['ædɪd] [fræŋk] ,
" And if he ever saw a robber , " added Frank ,
" 和 如果 他 曾经 锯 一个 强盗 , " 额外 坦率 ,

“如果他看到强盗，”弗兰克补充道，

" [id] [rʌn] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
" he'd run hard to get away from him . "
" 他会 跑步 难的 到 得到 离开 从 他 . "

“他会拼命逃跑。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] .
" Of course I would , " admitted Sammy .
" 的 课程 我 会 , " 承认 萨米 .

“我当然会，”萨米承认道。

" [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [tuː] .
" And so would you , too .
" 和 所以 会 你 , 也 .

你也会这么想的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [keɪvz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
But they can't hang around their caves all the time ,
但 他们 不能 悬挂 大约 他们的 洞穴 全部 这 时间 ,

但他们不可能一直待在洞穴里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [slaɪd] [ɪn] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [ðeə(r)] .
and we might keep watch and slide in when there was nobody there .
和 我们 可能 保持 手表 和 滑动 在 什么时候 那里 曾是 无人 那里 .

我们可以伺机监视，趁没人的时候溜进去。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [faɪnd] . "
There's no telling what we might find . "
有 不 讲述 什么 我们 可能 寻找 . "

谁也说不准我们会发现什么。

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] [dʒʌst] [jet] ['eniweɪ] , " [sed] [bɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Well , we won't count the money just yet anyway , " said Bob with a grin .
" 出色地 , 我们 惯于 数数 这 钱 只是 然而 反正 , " 说 鲍勃 和 一个 咧嘴笑 .

“嗯，反正我们现在还不数钱呢，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ][hɒt] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	But	speaking	of	water	has	made	me	so	hot	that	I'm	going	in	for	a
"	但	请讲	的	水	有	制成	我	所以	热的	那	我是	去	在	为了	一个

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

“但是一提到水，我就觉得浑身发热，我要去游泳了。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [siː] [huːl] [get] [hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ɒn] [fɜːst] .

Come	along	,	fellows	,	and	see	who'll	get	his	bathing	suit	on	first	.
来	沿着	,	伙伴们	,	和	看	谁会	得到	他的	洗澡	套装	在	第一的	.

来吧，伙计们，看看谁能第一个穿上泳衣。

['meɪbi] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

Maybe	we	won't	have	many	more	chances	and	we'd	better	make	the	most	of
或许	我们	惯于	有	许多	更多的	机会	和	我们会	更好的	制作	这	最多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或许我们机会不多了，最好好好把握住。

" [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

"	They	broke	into	a	run	,	reached	the	cottage	,
"	他们	打破	进入	一个	跑步	,	达到	这	小屋	,

他们拔腿就跑，到达了小屋。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [trʌŋks] .

and	soon	had	slipped	into	their	bathing	shirts	and	trunks	.
和	很快	有	滑倒了	进入	他们的	洗澡	衬衫	和	树干	.

很快，他们就换上了泳衣和泳裤。

" [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , " [sæŋ] [aʊt] [bɒb] , ['geɪli] ,

"	The	last	one	in	is	a	Chinaman	,	"	sang	out	Bob	,	gaily	,
"	这	最后的	一	在	是	一个	中国人	,	"	唱	出去	鲍勃	,	兴高采烈地	,

“最后一个进来的是个中国人，”鲍勃兴高采烈地唱道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	the	three	made	a	dash	for	the	beach	.
作为	这	三	制成	一个	短跑	为了	这	海滩	.

三人拔腿就往海滩跑去。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] ['nɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [iːtʃ] [dɪ'naɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

They	struck	the	water	so	nearly	at	the	same	time	that	each	denied	being	a
他们	击	这	水	所以	几乎	在	这	相同的	时间	那	每个	否认	存在	一个

['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Chinaman	and	none	of	the	others	could	prove	it	.
中国人	和	没有任何	的	这	其他的	可以	证明	它	.

他们几乎同时落水，以至于两人都否认自己是中国人，而其他人也无法证明这一点。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	water	was	delightfully	cool	and	refreshing	after	their	trip	to	the	village
这	水	曾是	令人愉悦	凉爽的	和	令人耳目一新	后	他们的	旅行	到	这	村庄

[ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] ,

in	the	hot	sun	,
在	这	热的	太阳	,

在烈日下游览完村庄后，清凉的水让他们感到无比舒爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [splæʃt] [ə'raʊnd] ['merəli] .

and	they	splashed	around	merrily	.
和	他们	溅起	大约	兴高采烈地	.

它们欢快地嬉戏玩耍。

" [seɪ] , ['feloʊz] , [lets] [swɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt]
" Say , fellows , let's swim over to the place where the pirate ship was wrecked
" 说 , 伙伴们 , 我们来吧 游泳 超过 到 这 地方 在哪里 这 海盗 船 曾是 损毁
, " [sə'dʒestid] ['sæmi] ,
, " suggested Sammy ,
, " 建议 萨米 ,

“伙计们，咱们游到海盗船沉没的地方去吧，”萨米提议道。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [daɪv] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
as he rose , puffing and blowing , from a longer dive than usual .
作为 他 玫瑰 , 抽气 和 吹 , 从 一个 更长 潜水 比 通常 .

他从比平时更长的潜水中缓缓上升，气喘吁吁。

" ['paɪrət] [ʃɪp] ['nʌθɪŋ] ! " [snɔːt] [bɒb] .
" Pirate ship nothing ! " snorted Bob .
" 海盗 船 没有什么 ! " 哼了一声 鲍勃 .

“什么海盗船！”鲍勃嗤之以鼻。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] , ['sæmi] . "
" There you go again , Sammy . "
" 那里 你 去 再次 , 萨米 . "

“你又来了，萨米。”

" [wel] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , " [ri'tɔːt] ['sæmi] .
" Well , you don't know that it wasn't , " retorted Sammy .
" 出色地 , 你 不 知道 那 它 不是 , " 反驳 萨米 .

“哼，你又不知道它是不是真的，”萨米反驳道。

" [ðeəz; ðəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [rekt] [ðeə(r)] ,
" There's part of a ship of some kind wrecked there ,
" 有 部分 的 一个 船 的 一些 种类 损毁 那里 ,

“那里好像有一艘沉船的部分残骸。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biː n] [ə; eɪ] ['paɪrət] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] . "
and it might just as well have been a pirate as any other kind . "
和 它 可能 只是 作为 出色地 有 到过 一个 海盗 作为 任何 其他 种类 . "

“他很可能就是个海盗，跟其他任何类型的海盗没什么区别。”

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['skræpɪŋ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .
" Cut out the scrapping , you fellows , " advised Frank .
" 切 出去 这 废料 , 你 伙伴们 , " 建议 坦率 .

“别再打架了，伙计们，”弗兰克劝道。

" [juː; jʊ] [weɪst] [mɔː(r)] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] ['eni]
" You waste more time talking about things you don't know anything about than any
" 你 浪费 更多的 时间 说 关于 事物 你 不 知道 任何事物 关于 比 任何
['feloʊz] [aɪ] [nəʊ] . "
fellows I know . "
伙伴们 我 知道 . "

“你花在谈论自己一无所知的事情上的时间，比我认识的任何人都多。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] , " [bɒb] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [hɪm] .
" There are others , " Bob came back at him .
" 那里 是 其他的 , " 鲍勃 来了 后退 在 他 .

“还有其他人，”鲍勃反驳道。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ə'baʊt] ['preəri] ['skuːnə(r)] ?
" Who was it that was talking a little while ago about prairie schooners ?
" WHO 曾是 它 那 曾是 说 一个 小的 尽管 前 关于 草原 双桅帆船 ?

“刚才是谁在谈论草原帆船？”

" ['sæmi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	**Sammy**	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**laugh**	**at**	**this**	**,**
"	萨米	打开	他的	嘴	到	笑	在	这	,

萨米张开嘴想笑，

[bʌt; bət] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [wen] [fræŋk] [sent] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [fʊl] [ɪn]

but	**regretted**	**it**	**the**	**next**	**moment**	**when**	**Frank**	**sent**	**a**	**dash**	**of**	**salt**	**water**	**full**	**in**
但	后悔	它	这	下一个	片刻	什么时候	坦率	发送	一个	短跑	的	盐	水	满的	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

但下一刻他就后悔了，因为弗兰克朝他脸上泼了一滩盐水。

['sæmi] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] ['splʌtəd] [ænd; ənd] [fræŋk] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .

Sammy	**choked**	**and**	**spluttered**	**and**	**Frank**	**laughed**	**uproariously**	**.**
萨米	窒息	和	喷溅	和	坦率	笑了	哄堂大笑	.

萨米被呛到，呛得直咳嗽，弗兰克哈哈大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːf] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)][bɒb] , [huː] [hæd; həd] [daɪvd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

But	**the**	**laugh**	**stopped**	**suddenly**	**,**	**for**	**Bob**	**,**	**who**	**had**	**dived**	**behind**	**him**	**,**
但	这	笑	停止	突然	,	为了	鲍勃	,	WHO	有	潜水	在后面	他	,

[hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [legz] ,

had	**caught**	**his**	**legs**	**,**
有	捕捉	他的	腿	,

但笑声突然停止了，因为从他身后扑过来的鲍勃抓住了他的腿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [fræŋk] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪl] .

and	**the**	**next**	**instant**	**Frank**	**,**	**too**	**,**	**was**	**swallowing**	**his**	**fill**	**.**
和	这	下一个	立即的	坦率	,	也	,	曾是	吞咽	他的	充满	.

下一刻，弗兰克也狼吞虎咽起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['skʌflɪŋ] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

There	**was**	**a**	**good**	**-**	**natured**	**scuffling**	**when**	**he**	**got**	**back**	**again**	**to**	**the**	**surface**	**,**
那里	曾是	一个	好的	-	自然	扭打	什么时候	他	得到	后退	再次	到	这	表面	,

当他再次浮出水面时，发生了一场善意的争执。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['sæmiz] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

and	**then**	**they**	**came**	**back**	**to**	**Sammy's**	**suggestion**	**to**	**swim**	**out**	**to**	**where**	**the**
和	然后	他们	来了	后退	到	萨米的	建议	到	游泳	出去	到	在哪里	这

['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] [hʌl] [ʃəʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

framework	**of**	**a**	**ship's**	**hull**	**showed**	**above**	**the**	**rocks**	**in**	**which**	**it**	**had**	**been**
框架	的	一个	船的	船体	显示	多于	这	岩石	在	哪个	它	有	到过

[wedʒd] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

wedged	**many**	**years**	**before**	**.**
楔形	许多	年	前	.

然后，他们又回到了萨米的建议，游到船体框架露出岩石的地方，那艘船多年前就卡在岩石里。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [swɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	**Isn't**	**it**	**a**	**pretty**	**long**	**swim**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**a**	**little**	**doubtfully**	**.**
"	不是	它	一个	漂亮的	长的	游泳	?	"	问	坦率	一个	小的	怀疑地	.

“游这么远的路程，是不是挺长的？”弗兰克有些疑惑地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , " [ə'griːd] [bɒb] .

"	**It**	**would**	**be**	**if**	**we**	**had**	**to**	**swim**	**all**	**the**	**way**	**,**	**"**	**agreed**	**Bob**	**.**
"	它	会	是	如果	我们	有	到	游泳	全部	这	方式	,	"	同意	鲍勃	.

“如果我们必须一路游过去的话，那确实如此，”鲍勃同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [weɪd] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][gets][səʊ] [diːp] [wiːl; wil][hæv; həv]

"	But	we	can	wade	out	a	good	piece	before	it	gets	so	deep	we'll	have
"	但	我们	能	涉水	出去	一个	好的	片	前	它	获得	所以	深的	出色地	有

[tuː; tə] [swɪm] . "

to	swim	.	"
到	游泳	.	"

“但我们可以涉水走一段，直到水深到需要游泳为止。”

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] , " [sed] ['sæmi] .

"	I'd	like	to	take	a	look	at	the	old	ship	,	"	said	Sammy	.
"	ID	喜欢	到	拿	一个	看	在	这	老的	船	,	"	说	萨米	.

“我想去看看那艘旧船，”萨米说。

" [huː] [nəʊz] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [faɪnd] ?

"	Who	knows	what	we	might	find	?
"	WHO	知道	什么	我们	可能	寻找	?

谁知道我们会发现什么呢?

[aɪˈd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , ['eniweɪ] , [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

I'd	made	up	my	mind	,	anyway	,	to	go	out	there	before	the	Summer	was	over	.
ID	制成	向上	我的	头脑	,	反正	,	到	去	出去	那里	前	这	夏天	曾是	超过	.

反正我已经下定决心，要在夏天结束前去那里看看。

[bʌt; bət] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [səʊ] [suːn] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] .

But	if	we're	going	away	so	soon	,	this	may	be	our	last	chance	.
但	如果	是	去	离开	所以	很快	,	这	可能	是	我们的	最后的	机会	.

但如果这么快就要离开，这可能是我们最后的机会了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [əˈgen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

The	water	may	be	too	rough	for	us	to	come	in	again	to	-	morrow	.
这	水	可能	是	也	粗糙的	为了	我们	到	来	在	再次	到	-	明天	.

明天水流可能太汹涌，我们无法再次进港。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [swɪm] ,

"	It	seemed	an	easy	enough	swim	,
"	它	似乎	一个	简单的	足够的	游泳	,

“这似乎是一次相当轻松的游泳，”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪkˈspresli] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][əʊld] [rek] [ðeɪ]

and	as	they	had	never	been	expressly	forbidden	to	visit	the	old	wreck	they
和	作为	他们	有	绝不	到过	明确地	禁止	到	访问	这	老的	破坏	他们

[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] ['sæmi] ['wɒntɪd] .

decided	to	do	as	Sammy	wanted	.
决定	到	做	作为	萨米	通缉	.

由于他们从未被明确禁止参观那艘旧沉船，所以他们决定按照萨米的意愿去做。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

They	found	they	could	wade	for	fully	a	third	of	the	way	.
他们	成立	他们	可以	涉水	为了	完全	一个	第三	的	这	方式	.

他们发现他们可以涉水走完三分之一的路程。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][gɒt][səʊ] [diːp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][swɪm] .

Then	the	water	got	so	deep	that	they	had	to	swim	.
然后	这	水	得到	所以	深的	那	他们	有	到	游泳	.

后来水太深，他们只好游泳过去。

['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]

Sammy	and	Frank	were	a	little	in	advance	when	suddenly	they	heard	a
萨米	和	坦率	是	一个	小的	在	进步	什么时候	突然	他们	听到	一个

['fraɪt(ə)nd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][bɒb] .

frightened	shout	from	Bob	.
害怕	喊	从	鲍勃	.

萨米和弗兰克走在前面一点，突然听到鲍勃惊恐的喊叫声。

[ðeɪ] [tɜːnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz][hændz] ['despərətli] [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk]

They	turned	just	in	time	to	see	him	wave	his	hands	desperately	and	then	sink
他们	转向	只是	在	时间	到	看	他	海浪	他的	双手	绝望地	和	然后	下沉

[frɒm; frəm] [saɪt] !

from	sight	!
从	视线	!

他们转身的瞬间，只见他绝望地挥舞着双手，然后消失在视线中！

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ɪn] [ə; eɪ][bæd] [fɪks]

IN	A	BAD	FIX
在	一个	坏的	使固定

陷入困境

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

For	a	moment	Frank	and	Sammy	were	in	a	panic	.
为了	一个	片刻	坦率	和	萨米	是	在	一个	恐慌	.

弗兰克和萨米一时慌了神。

[ðeə(r)] [hɑːts] [siːmd] [tuː; tə] [stɒp] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Their	hearts	seemed	to	stop	beating	and	they	looked	at	each	other	in	dismay	.
他们的	心	似乎	到	停止	殴打	和	他们	看起来	在	每个	其他	在	沮丧	.

他们的心跳仿佛停止了，他们惊恐地对视着。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [bɒb] ? " ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] , ['waɪldli] .

"	What's	the	matter	with	Bob	?	"	shouted	Sammy	,	wildly	.
"	是什么	这	事情	和	鲍勃	?	"	喊叫	萨米	,	疯狂地	.

“鲍勃怎么了？”萨米疯狂地喊道。

" [pə'hæps] [hiːz] ['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [jeld] [bæk] [fræŋk] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [həʊp]

"	Perhaps	he's	only	fooling	us	,	"	yelled	back	Frank	,	clutching	at	a	shred	of	hope
"	也许	他是	仅有的	愚弄	我们	,	"	大喊	后退	坦率	,	紧握	在	一个	撕碎	的	希望

.

:
.

“也许他只是在骗我们，”弗兰克喊道，心中还抱着一丝希望。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ! " [kraɪd] ['sæmi] .

"	No	,	he	isn't	!	"	cried	Sammy	.
"	不	,	他	不是	!	"	哭	萨米	.

“不，他不是！”萨米喊道。

" [əʊ] , [fræŋk] , [lets] ['hʌri] .

"	Oh	,	Frank	,	let's	hurry	.
"	哦	,	坦率	, 我们来吧		匆忙	.

“哦，弗兰克，我们快点吧。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][swæm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd]

"	They	turned	and	swam	with	all	their	might	to	the	place	where	their	comrade
"	他们	转向	和	游泳	和	全部	他们的	可能	到	这	地方	在哪里	他们的	同志

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

他们转身拼尽全力游向同伴消失的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə]['reskjuː] [bɒb] ,

And	while	they	are	trying	desperately	to	rescue	Bob	,
和	尽管	他们	是	尝试	绝望地	到	救援	鲍勃	,

当他们拼命营救鲍勃时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðəʊz] ['ridər] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [riːd] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz]

I	am	going	to	tell	those	readers	who	have	not	read	the	earlier	books	in	this	series
我	是	去	到	告诉	那些	读者	WHO	有	不是	读	这	早些时候	图书	在	这	系列

[dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]

just	who	the	boys	were	and	what	fun	and	adventures	they	had	had
只是	WHO	这	男孩们	是	和	什么	乐趣	和	冒险	他们	有	有

[təˈgeðə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

together	up	to	the	present	time	.
一起	向上	到	这	展示	时间	.

我将向那些没有读过本系列前几本书的读者介绍一下这些男孩是谁，以及他们迄今为止一起经历了哪些乐趣和冒险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['fərˌvjuː] ,

The	boys	had	all	been	born	and	brought	up	in	the	town	of	Fairview	,
这	男孩们	有	全部	到过	出生	和	带来	向上	在	这	镇	的	费尔维尤	,

这些男孩都在费尔维尤镇出生长大。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kɔːld]

a	pleasant	little	place	situated	on	the	edge	of	a	large	body	of	water	called
一个	令人愉快的	小的	地方	位于	在	这	边缘	的	一个	大的	身体	的	水	称为

['reɪnbəʊ] [leɪk] .

Rainbow	Lake	.
彩虹	湖	.

这是一个环境宜人的小镇，坐落在名为彩虹湖的大片水域边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['biːɪŋ] [kɔːld] [paɪn]

There	were	a	number	of	islands	in	the	lake	,	the	largest	being	called	Pine
那里	是	一个	数字	的	岛屿	在	这	湖	,	这	最大	存在	称为	松树

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

湖中有许多岛屿，其中最大的岛屿叫做松岛。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

With	such	a	fine	body	of	water	close	at	hand	,
和	这样的	一个	美好的	身体	的	水	关闭	在	手	,

附近就有如此优质的水域，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [greɪt] [spɔːt] [bəuθ][ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] .

the	boys	had	great	sport	both	in	Summer	and	in	Winter	.
这	男孩们	有	伟大的	运动	两个都	在	夏天	和	在	冬天	.

男孩们在夏季和冬季都积极参与体育运动。

[ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ten] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

All	three	boys	were	between	ten	and	eleven	years	of	age	.
全部	三	男孩们	是	之间	十	和	十一	年	的	年龄	.

这三个男孩的年龄都在十岁到十一岁之间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] ,

They	were	good	friends	with	most	of	the	boys	in	town	,
他们	是	好的	朋友们	和	最多	的	这	男孩们	在	镇	,

他们和镇上大多数男孩都是好朋友。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

but	were	especially	fond	of	each	other	.
但	是	尤其	喜爱	的	每个	其他	.

但他们彼此之间尤其喜欢对方。

[ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ,

They	attended	the	same	school	and	were	in	the	same	class	,
他们	参加	这	相同的	学校	和	是	在	这	相同的	班级	,

他们就读于同一所学校，并且是同一个班级的学生。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɪn] [skuːl] [ɔː(r)] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] .

and	whether	in	school	or	out	were	almost	always	together	.
和	无论	在	学校	或者	出去	是	几乎	总是	一起	.

无论是在学校还是在学校外，他们几乎总是形影不离。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [pʊʃ] [ænd; ənd] [gəʊ] ,

Frank	was	a	bright	boy	with	plenty	of	push	and	go	,
坦率	曾是	一个	明亮的	男生	和	很多	的	推	和	去	,

弗兰克是个聪明伶俐、积极进取的孩子，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

and	was	perhaps	the	leader	among	the	three	,	if	they	could	be	said	to
和	曾是	也许	这	领导者	之中	这	三	,	如果	他们	可以	是	说	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

have	a	leader	.
有	一个	领导者	.

如果说三人中有一个领导者的话，那他或许就是三人中的领导者。

[bɒb] ['baʊnsə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [præŋks] .

Bob	Bouncer	was	full	of	fun	and	mischief	and	always	playing	pranks	.
鲍勃	保镖	曾是	满的	的	乐趣	和	恶作剧	和	总是	玩耍	恶作剧	.

鲍勃·邦瑟是个充满乐趣和恶作剧精神的人，总是喜欢开玩笑。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒəʊkɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [miːn] [ɔː(r)] [smɔːl] [ə'baʊt] [hɪm]

But	with	all	his	joking	,	there	was	nothing	mean	or	small	about	him
但	和	全部	他的	开玩笑	,	那里	曾是	没有什么	意思是	或者	小的	关于	他

但他虽然爱开玩笑，心里却一点也不刻薄或小气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

and	he	was	a	general	favorite	.
和	他	曾是	一个	一般的	最喜欢的	.

他深受大家喜爱。

['sæmi] [braʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['driːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .

Sammy	Brown	was	the	dreamer	of	the	three	.
萨米	棕色的	曾是	这	梦想家	的	这	三	.

三人之中，萨米·布朗是最有梦想的人。

[gɪv] ['sæmi] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

Give	Sammy	the	least	idea	of	a	mystery	,
给	萨米	这	至少	主意	的	一个	神秘	,

别让萨米对神秘事件有任何概念。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [ɒn] [ə; eɪ] [maʊs] .

and	he	was	on	it	like	a	cat	on	a	mouse	.
和	他	曾是	在	它	喜欢	一个	猫	在	一个	老鼠	.

他就像猫捉老鼠一样紧盯不放。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊ] - [kɔːld] ['mɪstəriz] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

The	fact	that	most	of	his	so	-	called	mysteries	did	not	amount	to	anything	in	the
这	事实	那	最多	的	他的	所以	-	称为	谜团	做过	不是	数量	到	任何事物	在	这

[lɒŋ] [rʌn] [dɪd] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['sæmi] [ə; eɪ] [bɪt] .

long	run	did	not	discourage	Sammy	a	bit	.
长的	跑步	做过	不是	阻碍	萨米	一个	少量	.

尽管他所谓的许多谜团最终都无疾而终，但这并没有让萨米气馁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] .

He	was	always	sure	he	would	hit	the	mark	the	next	time	.
他	曾是	总是	当然	他	会	打	这	标记	这	下一个	时间	.

他总是确信下次一定能击中目标。

[ðen] , [tuː] , [waɪl] ['sæmi] [dɪd] [nɒt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk]

Then	,	too	,	while	Sammy	did	not	,	as	a	rule	,	find	what	he	set	out	to	look
然后	,	也	,	尽管	萨米	做过	不是	,	作为	一个	规则	,	寻找	什么	他	放	出去	到	看

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

此外，虽然萨米通常都找不到他想要寻找的东西，

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [meɪd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,

he	had	once	or	twice	made	some	other	interesting	discovery	,
他	有	一次	或者	两次	制成	一些	其他	有趣的	发现	,

他曾一两次有过其他有趣的发现。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['tʃiːtɪd] .

so	that	he	did	not	feel	altogether	cheated	.
所以	那	他	做过	不是	感觉	共	作弊	.

所以他并不觉得自己完全被欺骗了。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn] ['reɪnbəʊ] [leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [krɑːft] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [pʌf]

One	time	the	boys	were	sailing	on	Rainbow	Lake	in	a	small	craft	called	the	Puff
一	时间	这	男孩们	是	帆船	在	彩虹	湖	在	一个	小的	工艺	称为	这	噗

[ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['heɪv(ə)n] ,

that	belonged	to	George	Haven	,
那	属于	到	乔治	避风港	,

有一次，男孩们乘坐乔治·哈文的一艘名叫“帕夫号”的小船在彩虹湖上航行。

[fræŋks] ['brʌðə(r)] .

Frank's	brother	.
弗兰克的	兄弟	.

弗兰克的兄弟。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rekt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

The	boat	was	wrecked	and	the	three	boys	had	to	live	for	several
这	船	曾是	损毁	和	这	三	男孩们	有	到	居住	为了	一些

[deɪz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

days	on	Pine	Island	until	help	came	.
天	在	松树	岛	直到	帮助	来了	.

船沉了，三个男孩不得不在松岛上生活了好几天，直到救援到来。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

How	they	made	the	best	of	it	and	the	adventures	they	had	you	will	find
如何	他们	制成	这	最好的	的	它	和	这	冒险	他们	有	你	将要	寻找

[set] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪəriːz] ,

set	down	in	the	first	volume	of	the	series	,
放	向下	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,

他们如何充分利用这段时光以及他们经历的冒险故事，都将在本系列的第一卷中找到。

[nemd] : " ['feriˌvjuː] [bɔɪz] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kruːsoʊz] [ɒv; əv] [paɪn] ['aɪlənd]

named	:	"	Fairview	Boys	Afloat	and	Ashore	;	Or	,	The	Young	Crusoes	of	Pine	Island
命名	:	"	费尔维尤	男孩们	漂浮	和	岸上	;	或者	,	这	年轻的	克鲁索斯	的	松树	岛

.

:
.

书名为：《费尔维尤男孩水上与岸上；或，松岛上的少年克鲁索们》。

" ['sæmi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɔː(r)] [ʌn'lʌki] [dɪ'tektɪv] [hiː; hi]

"	Sammy	had	his	chance	to	show	what	a	lucky	or	unlucky	detective	he
"	萨米	有	他的	机会	到	展示	什么	一个	幸运的	或者	倒霉	侦探	他

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪəriːz] [kɔːld] :

was	in	the	second	book	of	the	series	called	:
曾是	在	这	第二	书	的	这	系列	称为	:

在系列小说的第二部《萨米侦探》中，萨米有机会展现他作为一名侦探的运气究竟有多好，或者说他有多倒霉：

" ['fer,vju:] [bɔɪz] [ɒn] ['i:g(ə)l] ['maʊntən] ; [ɔ:(r)] , ['sæmi] [braʊnz] ['treʒə(r)] [hʌnt] .

"	Fairview	Boys	on	Eagle	Mountain	;	Or	,	Sammy	Brown's	Treasure	Hunt	.
"	费尔维尤	男孩们	在	鹰	山	;	或者	,	萨米	布朗的	宝藏	打猎	.

《鹰山上的费尔维尤男孩；或者，萨米·布朗的寻宝之旅》。

" ['sæmi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊərɪəs] [əʊld] ['dɒkjumənt] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)]

"	Sammy	found	a	curious	old	document	in	a	trunk	in	the	attic	that	he	was	sure
"	萨米	成立	一个	好奇的	老的	文档	在	一个	树干	在	这	阁楼	那	他	曾是	当然

[wʊd] [li:d] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] ,

would	lead	him	to	a	treasure	,
会	带领	他	到	一个	宝藏	,

“萨米在阁楼的一个箱子里发现了一份奇怪的古老文件，他确信这份文件会指引他找到宝藏。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [tʃʌm] [set] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tu:; tə] ['i:g(ə)l] ['maʊntən] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd]

and	the	three	chums	set	off	in	a	great	hurry	to	Eagle	Mountain	to	try	and
和	这	三	朋友们	放	离开	在	一个	伟大的	匆忙	到	鹰	山	到	尝试	和

[faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

find	it	.
寻找	它	.

于是，这三个好朋友急忙出发前往鹰山，想找到它。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ,

There	is	plenty	of	excitement	,	though	of	a	different	kind	,
那里	是	很多	的	激动	,	尽管	的	一个	不同的	种类	,

虽然兴奋之处有所不同，但也同样令人兴奋。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəri:z] [nemd] : " ['fer,vju:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['raɪvlz] ; [ɔ:(r)] , [bɒb]

in	the	third	book	of	the	series	named	:	"	Fairview	Boys	and	Their	Rivals	;	Or	,	Bob
在	这	第三	书	的	这	系列	命名	:	"	费尔维尤	男孩们	和	他们的	竞争对手	;	或者	,	鲍勃

['baʊnsərz] [sk'u:ldeɪz] .

Bouncer's	Schooldays	.
保镖的	学生时代	.

该系列的第三本书名为：“费尔维尤男孩和他们的对手；或者，鲍勃·邦瑟的校园生活”。

" [ðə; ði] ['dʒu:əlri] [stɔ:(r)] [wɒz; wəz] [rɔb] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] .

"	The	jewelry	store	was	robbed	and	there	was	a	fire	in	the	school	.
"	这	珠宝	店铺	曾是	被抢劫	和	那里	曾是	一个	火	在	这	学校	.

“珠宝店被抢劫了，学校也发生了火灾。”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wʊd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [klɪəd] [ʌp] ,

It	looked	for	a	time	as	if	the	robbery	would	never	be	cleared	up	,
它	看起来	为了	一个	时间	作为	如果	这	抢劫	会	绝不	是	已清除	向上	,

一度看来，这起抢劫案似乎永远也无法侦破。

[bʌt; bət] [bɒb] [pleɪd] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [pɑ:t] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['stəʊlən] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]

but	Bob	played	a	clever	part	in	getting	back	the	stolen	things	and	solving	the
但	鲍勃	玩	一个	聪明的	部分	在	获得	后退	这	被盗	事物	和	解决	这

['mɪst(ə)ri] .

mystery	.
神秘	.

但鲍勃在找回被盗物品和解开谜团的过程中发挥了巧妙的作用。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑ:t]

Soon	after	this	the	boys	were	invited	to	visit	a	hunter	who	lived	on	a	part
很快	后	这	这	男孩们	是	受邀	到	访问	一个	猎人	WHO	居住地	在	一个	部分

[ɒv; əv] [paɪn] ['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] ['əʊvə(r)] .

of	Pine	Island	that	they	had	never	been	over	.
的	松树	岛	那	他们	有	绝不	到过	超过	.

此后不久，男孩们受邀去拜访一位住在松岛某个他们从未去过的地方的猎人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

While	they	were	there	,	for	of	course	they	accepted	the	invitation	,
尽管	他们	是	那里	,	为了	的	课程	他们	公认	这	邀请	,

他们当然接受了邀请，并在那儿待了一段时间。

[ðeɪ] [ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['kræbɪd] [əʊld] ['hɜːmɪt] [huː] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

they	ran	across	a	crabbed	old	hermit	who	did	his	best	to	drive	them	from
他们	跑	穿过	一个	螃蟹	老的	隐士	WHO	做过	他的	最好的	到	驾驶	他们	从

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

他们遇到了一位脾气古怪的老隐士，他竭尽全力想把他们赶出岛。

[waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɒt] [pɑːt][wɒz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

Why	he	did	this	and	what	part	was	played	in	the	story	by	an	unexpected
为什么	他	做过	这	和	什么	部分	曾是	玩	在	这	故事	经过	一个	意外

[ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

explosion	is	told	in	the	fourth	book	of	the	series	,
爆炸	是	讲述	在	这	第四	书	的	这	系列	,

该系列的第四本书讲述了他这样做的原因，以及一场意想不到的爆炸在故事中扮演了什么角色。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] : " ['fərˌvjuː] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

which	is	called	:	"	Fairview	Boys	at	Camp	Mystery	;	Or	,	The	Old	Hermit	and	His
哪个	是	称为	:	"	费尔维尤	男孩们	在	营	神秘	;	或者	,	这	老的	隐士	和	他的

['siːkrət] .

Secret	.
秘密	.

书名为：“费尔维尤男孩在神秘营地；或者，老隐士和他的秘密”。

" [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn]['wɪntə(r)] .

"	All	this	had	occurred	in	Winter	.
"	全部	这	有	发生	在	冬天	.

这一切都发生在冬天。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ] [sprɪŋ] ,

But	when	the	Winter	had	gone	and	had	been	followed	by	Spring	,
但	什么时候	这	冬天	有	已消失	和	有	到过	随后	经过	春天	,

但是当冬天过去，春天到来之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	boys	naturally	began	to	plan	for	the	Summer	vacation	.
这	男孩们	自然	开始	到	计划	为了	这	夏天	假期	.

男孩们自然而然地开始计划暑假。

['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] [kɔːld] ['laɪthaʊs] [kəʊv]

Mr	.	Bouncer	had	taken	a	cottage	at	a	seaside	resort	called	Lighthouse	Cove
先生	.	保镖	有	已采取	一个	小屋	在	一个	海滨	采取	称为	灯塔	海湾

,

,

,

邦瑟先生在名为灯塔湾的海滨度假胜地租了一间小屋。

[ænd; ənd] ['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [bɒb] .

and	Sammy	and	Frank	had	been	cordially	invited	to	go	with	Bob	.
和	萨米	和	坦率	有	到过	诚挚地	受邀	到	去	和	鲍勃	.

萨米和弗兰克也受邀与鲍勃一起去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ,

They	had	had	a	splendid	time	,
他们	有	有	一个	灿烂	时间	,

他们玩得很开心。

[ænd; ənd] ['sæmi] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [stɜːd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː]

and	Sammy	had	been	greatly	stirred	up	by	the	strange	actions	of	a	man	who
和	萨米	有	到过	非常	搅拌	向上	经过	这	奇怪的	行动	的	一个	男人	WHO

[ɪn] ['sæmiz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrət] [gəʊld] .

in	Sammy's	opinion	was	certainly	digging	for	pirate	gold	.
在	萨米的	观点	曾是	当然	挖掘	为了	海盗	金子	.

萨米对一个男人的奇怪举动感到非常不安，萨米认为那个男人肯定是在挖掘海盗的黄金。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] ,

The	boys	,	too	,
这	男孩们	,	也	,

男孩们也是。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [lɔːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

had	a	very	dangerous	adventure	when	a	motor	launch	on	which	they	were
有	一个	非常	危险的	冒险	什么时候	一个	发动机	发射	在	哪个	他们	是

[brəʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

broke	from	its	moorings	in	a	storm	and	drifted	out	to	sea	.
打破	从	它是	系泊	在	一个	风暴	和	漂移	出去	到	海	.

他们经历了一次非常危险的冒险：他们乘坐的机动艇在暴风雨中脱离了系泊处，漂向了大海。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['reskjuː] [kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	exciting	story	of	their	rescue	can	be	read	in	the	fifth	volume	of	the
这	激动人心	故事	的	他们的	救援	能	是	读	在	这	第五	体积	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

他们获救的精彩故事可以在该系列的第五卷中读到。

[nemd] : " ['fer,vjuː] [bɔɪz] [æt; ət] ['laɪthaʊs] [kəʊv] ; [ɔː(r)] , ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

named	:	"	Fairview	Boys	at	Lighthouse	Cove	;	Or	,	Carried	Out	to	Sea	.
命名	:	"	费尔维尤	男孩们	在	灯塔	海湾	;	或者	,	携带	出去	到	海	.

名为：《灯塔湾的费尔维尤男孩；或，被带到海上》。

" [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [ðeə(r)] [tʃʌm]

"	As	Frank	and	Sammy	reached	the	point	where	they	had	last	seen	their	chum
"	作为	坦率	和	萨米	达到	这	观点	在哪里	他们	有	最后的	已见	他们的	密友

,

,
,

“当弗兰克和萨米到达他们最后一次见到好友的地方时，

[bɑbz] [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Bob's	head	appeared	above	the	surface	,
鲍勃的	头	出现	多于	这	表面	,

鲍勃的头露出了水面。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['greɪɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] ['terə(r)] .

his	face	a	kind	of	grayish	green	and	his	eyes	filled	with	terror	.
他的	脸	一个	种类	的	灰蒙蒙的	绿色的	和	他的	眼睛	已填	和	恐怖	.

他的脸色呈灰绿色，眼神充满恐惧。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [slæpt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['eɪmləsli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wen]

His	arms	slapped	the	water	aimlessly	and	he	was	going	down	again	when
他的	武器	被掌掴	这	水	漫无目的地	和	他	曾是	去	向下	再次	什么时候

['sæmi] [græbd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

Sammy	grabbed	him	by	the	shoulder	,
萨米	抓住	他	经过	这	肩膀	,

他的手臂胡乱地拍打着水面，眼看又要沉下去的时候，萨米一把抓住了他的肩膀。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fræŋk] [gɒt] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːm] .

while	at	the	same	time	Frank	got	a	grip	on	the	other	arm	.
尽管	在	这	相同的	时间	坦率	得到	一个	紧握	在	这	其他	手臂	.

与此同时，弗兰克抓住了另一只胳膊。

['sæmi] [græbd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

SAMMY	GRABBED	HIM	BY	THE	SHOULDER	.
萨米	抓住	他	经过	这	肩膀	.

萨米抓住了他的肩膀。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [bɒb] ? " [pænt] ['sæmi] .

"	What's	the	matter	,	Bob	?	"	panted	Sammy	.
"	是什么	这	事情	,	鲍勃	?	"	喘息	萨米	.

“鲍勃，你怎么了？”萨米喘着气问。

" [siː] - [kræmps] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] , ['wiːkli] .

"	C	-	cramps	,	I	guess	,	"	responded	Bob	,	weakly	.
"	C	-	痉挛	,	我	猜测	,	"	回应	鲍勃	,	弱	.

“大概是痉挛吧，”鲍勃虚弱地回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'll	tell	you	what	to	do	,	"	said	Frank	.
"	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	"	说	坦率	.

“我会告诉你该怎么做，”弗兰克说。

" [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [bɒb] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fləʊt] .

"	Turn	over	on	your	back	,	Bob	,	and	try	to	float	.
"	转动	超过	在	你的	后退	,	鲍勃	,	和	尝试	到	漂浮	.

“鲍勃，翻过身来，仰面躺着，试着漂浮起来。”

[ðen] ['sæmi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['təʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

Then	Sammy	and	I	will	take	turns	in	towing	you	to	shallow	water	.
然后	萨米	和	我	将要	拿	转弯	在	拖带	你	到	浅的	水	.

然后萨米和我轮流把你拖到浅水区。

" ['lʌkɪli] , [bɒb][hæd; həd] [sens] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

"	Luckily	,	Bob	had	sense	and	self	-	control	enough	to	do	this	,
"	幸运的是	,	鲍勃	有	感觉	和	自己	-	控制	足够的	到	做	这	,

“幸好鲍勃有足够的理智和自制力来做到这一点。”

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][waɪld] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][grɑːsp][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

though	for	a	moment	he	felt	a	wild	temptation	to	grasp	his	comrades
尽管	为了	一个	片刻	他	毛毡	一个	荒野	诱惑	到	抓牢	他的	同志们

['fræntɪkli] .

frantically	.
疯狂地	.

虽然有一瞬间，他强烈地想要抓住他的同伴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [mait] [meɪk] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [draʊn] ,

But	he	knew	that	this	might	make	all	three	of	them	drown	,
但	他	知道	那	这	可能	制作	全部	三	的	他们	溺水	,

但他知道这样做可能会导致他们三个都淹死。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] .

and	he	did	as	Frank	had	directed	.
和	他	做过	作为	坦率	有	指导	.

他按照弗兰克的指示做了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃ'æləʊɐ] ['wɔːtə(r)] ,

They	were	soon	back	in	the	shallower	water	,
他们	是	很快	后退	在	这	较浅	水	,

他们很快又回到了较浅的水域。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['taɪəd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ænd; ənd][ɔːl] [drægd]

and	then	the	tired	and	frightened	boys	found	a	foothold	and	all	dragged
和	然后	这	疲劳的	和	害怕	男孩们	成立	一个	立足点	和	全部	拖拽

[ðəm'selvz] [ʌp][ɒn][ðə; ði][sænd] [weə(r)] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

themselves	up	on	the	sand	where	they	fell	in	a	heap	.
他们自己	向上	在	这	沙	在哪里	他们	跌倒	在	一个	堆	.

然后，疲惫不堪、惊恐万分的男孩们找到了立足之地，他们挣扎着爬上沙滩，然后跌倒在地。

['sæmi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .

Sammy	was	the	first	to	speak	.
萨米	曾是	这	第一的	到	说话	.

萨米第一个开口说话。

" ['lʌki] [θɪŋ] [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] [jel] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [went] ['ʌndə(r)] , [bɒb] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Lucky	thing	we	heard	you	yell	before	you	went	under	,	Bob	,	"	he	remarked	.
"	幸运的	事物	我们	听到	你	叫喊	前	你	去	在下面	,	鲍勃	,	"	他	评论	.

“幸好我们在你沉下去之前听到了你的呼救声，鲍勃，”他说道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	How	did	it	all	happen	?	"	asked	Frank	.
"	如何	做过	它	全部	发生	?	"	问	坦率	.

“这一切是怎么发生的？”弗兰克问道。

" [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][kræmps] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	never	knew	you	to	have	cramps	before	.
"	我	绝不	知道	你	到	有	痉挛	前	.

我以前从没见过你痛经。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wʌznt] [kəʊld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

And	the	water	wasn't	cold	this	morning	.	"
和	这	水	不是	寒冷的	这	早晨	.	"

今天早上水并不冷。

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [sed] [bɒb] .

"	I	can't	understand	it	myself	,	"	said	Bob	.
"	我	不能	理解	它	我	,	"	说	鲍勃	.

“我自己也搞不懂，”鲍勃说。

" [wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	One	minute	I	was	swimming	along	all	right	,
"	一	分钟	我	曾是	游泳	沿着	全部	正确的	,

“前一分钟我还游得好好的，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ][ræg] .

and	the	next	I	was	as	weak	as	a	rag	.
和	这	下一个	我	曾是	作为	虚弱的	作为	一个	抹布	.

下一刻，我就虚弱得像块破布。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['streɪtn] [aʊt] [maɪ] [legz] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [aɪ] [went] ['ʌndə(r)]

I	couldn't	straighten	out	my	legs	to	kick	and	the	first	thing	I	knew	I	went	under
我	不能	拉直	出去	我的	腿	到	踢	和	这	第一的	事物	我	知道	我	去	在下面

.

:

.

我伸不直腿踢水，还没反应过来就沉了下去。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gɒt][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

I	guess	you	boys	got	to	me	just	in	time	.	"
我	猜测	你	男孩们	得到	到	我	只是	在	时间	.	"

我想你们几个小伙子来得正是时候。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [jʊd] ['iːt(ə)n] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .

"	It	must	have	been	something	you'd	eaten	,	"	suggested	Frank	.
"	它	必须	有	到过	某物	你会	吃	,	"	建议	坦率	.

“那一定是你吃的东西造成的，”弗兰克猜测道。

" [juːv] [dʒʌst] [biːn] ['kræmɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [ðəʊz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sʌkəz] , " [sed] ['sæmi] , [sɪ'vɪəli] .

"	You've	just	been	cramming	yourself	with	those	everlasting	suckers	,	"	said	Sammy	,	severely	.
"	你已经	只是	到过	临时抱佛脚	你自己	和	那些	永恒	傻瓜	,	"	说	萨米	,	严重	.

“你一直在往嘴里塞那些永远吃不完的甜食，”萨米严厉地说。

" [hʌ] , " [snɔːt] [bɒb] , " [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn][tuː; tə] [tɔːk] !

"	Huh	,	"	snorted	Bob	,	"	you're	a	pretty	one	to	talk	!
"	嗯	,	"	哼了一声	鲍勃	,	"	你是	一个	漂亮的	一	到	讲话	!

“哼，”鲍勃哼了一声，“你还真有本事说话！”

[ai] [bet] [ai] ['dɪd(ə)nt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] ['kændi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] . "

I	bet	I	didn't	eat	any	more	candy	this	morning	than	you	did	.	"
我	赌注	我	没有	吃	任何	更多的	糖果	这	早晨	比	你	做过	.	"

我敢打赌，我今天早上吃的糖肯定没你多。

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , " [brəʊk] [ɪn] [fræŋk] .

"	Never	mind	what	the	reason	was	,	"	broke	in	Frank	.
"	绝不	头脑	什么	这	原因	曾是	,	"	打破	在	坦率	.

“别管原因是什么了，”弗兰克插嘴道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [bɒb] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] [ɒn] ['sɒlɪd] [graʊnd] . "

"	The	only	thing	we	care	for	now	is	that	Bob	is	safe	and	that	we're	all	on	solid	ground	.	"
"	这	仅有的	事物	我们	关心	为了	现在	是	那	鲍勃	是	安全的	和	那	是	全部	在	坚硬的	地面	.	"

“我们现在唯一关心的就是鲍勃的安全，以及我们所有人都能平安无事。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	Are	you	going	to	tell	your	mother	about	it	?	"	asked	Sammy	.
"	是	你	去	到	告诉	你的	母亲	关于	它	?	"	问	萨米	.

“你打算把这件事告诉你妈妈吗？”萨米问道。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz] ? " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

"	What's	the	use	?	"	answered	Bob	.
"	是什么	这	使用	?	"	回答	鲍勃	.

“有什么用呢？”鲍勃回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][skeə(r)][hɜː(r); hə(r)][hɑːf][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː] [gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ə'gen] . "

"	It	would	only	scare	her	half	to	death	and	perhaps	she	wouldn't	let	me	go	in	swimming	again	.	"
"	它	会	仅有的	吓	她	一半	到	死亡	和	也许	她	不会	让	我	去	在	游泳	再次	.	"

“那只会把她吓得半死，说不定她以后都不会让我下水游泳了。”

" [stɪl] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

"	Still	I	think	you	ought	to	tell	her	,	"	advised	Frank	.
"	仍然	我	思考	你	应该	到	告诉	她	,	"	建议	坦率	.

“但我认为你还是应该告诉她，”弗兰克建议道。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,

But	,	as	it	turned	out	,
但	,	作为	它	转向	出去	,

但结果却是，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [ɔː(r)][nɒt] ,

it	did	not	make	the	least	difference	whether	he	had	decided	to	tell	or	not	,
它	做过	不是	制作	这	至少	不同之处	无论	他	有	决定	到	告诉	或者	不是	,

他决定说还是不说，其实都无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['baʊnsərz] [aɪ] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌlələs] [feɪs]

for	as	soon	as	Mrs	.	Bouncer's	eye	rested	upon	him	and	his	colorless	face
为了	作为	很快	作为	太太	.	保镖的	眼睛	休息	之上	他	和	他的	无色	脸

,

,

,

当邦瑟太太的目光落在他和他那张毫无血色的脸上时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɒn] [hɪm] ,

she	gave	a	little	shriek	and	pounced	upon	him	,
她	给予	一个	小的	尖叫	和	猛扑	之上	他	,

她轻呼一声，扑向了他。

['gæðərɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

gathering	him	up	in	her	arms	and	making	him	tell	the	whole	story	.
采集	他	向上	在	她	武器	和	制作	他	告诉	这	所有的	故事	.

她将他搂在怀里，让他把整个故事都讲出来。

[ðen] [bɒb] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [wɒz; wəz] [pækt] [pf] [bɪ'twiːn] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [duːz]

Then	Bob	,	much	to	his	disgust	,	was	packed	off	between	blankets	and	dosed
然后	鲍勃	,	很多	到	他的	厌恶	,	曾是	包装	离开	之间	毯子	和	剂量

[wɪð] [hɒt] [ˌlemə'neɪd] ,

with	hot	lemonade	,
和	热的	柠檬水	,

然后，鲍勃非常厌恶地被裹在毯子里，还被灌了一杯热柠檬水。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [niːd]

although	he	protested	that	it	was	all	nonsense	and	he	did	not	need
虽然	他	抗议	那	它	曾是	全部	废话	和	他	做过	不是	需要

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

a	thing	.
一个	事物	.

尽管他抗议说这一切都是无稽之谈，他什么都不需要。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['eniweɪ] , " [sed] ['sæmi] ['leɪtə(r)][ɒn] ,

"	There's	one	good	thing	about	it	all	,	anyway	,	"	said	Sammy	later	on	,
"	有	一	好的	事物	关于	它	全部	,	反正	,	"	说	萨米	之后	在	,

“不过，这件事总有一件好事，”萨米后来说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [sprɔːld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɒt] [sænd] .

as	he	and	Frank	sprawled	out	on	the	hot	sand	.
作为	他	和	坦率	蔓延	出去	在	这	热的	沙	.

他和弗兰克四仰八叉地躺在滚烫的沙滩上。

" ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [skeəd] ['əʊvə(r)] [bɑbz] ['æksɪdənt] [ðæt] [hiːl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd]

"	Mr	.	Bouncer	will	be	so	scared	over	Bob's	accident	that	he'll	be	only	too	glad
"	先生	.	保镖	将要	是	所以	害怕的	超过	鲍勃的	事故	那	地狱	是	仅有的	也	高兴的

[tuː; tə] [get] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ] ['letɪŋ] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] . "

to	get	him	away	from	the	water	by	letting	him	go	to	the	ranch	.	"
到	得到	他	离开	从	这	水	经过	出租	他	去	到	这	牧场	.	"

“鲍勃的意外让保镖先生非常害怕，他一定会非常乐意让鲍勃远离水边，把他送到牧场去。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	That's	so	,	"	agreed	Frank	.
"	那就是	所以	,	"	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

" [ai] [wɪʃ] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sent] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] , ['sæmi] .

"	I	wish	this	had	happened	before	you	sent	your	letter	,	Sammy	.
"	我	希望	这	有	发生	前	你	发送	你的	信	,	萨米	.

“萨米，我真希望这件事发生在你寄信之前。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

You	could	have	told	your	folks	about	it	and	that	would	have	been	a
你	可以	有	讲述	你的	各位	关于	它	和	那	会	有	到过	一个

['klɪntʃə(r)] . "

clincher	.	"
关键先生	.	"

你本可以把这件事告诉父母，那样就成了关键一环。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] .

"	It	sure	would	,	"	admitted	Sammy	.
"	它	当然	会	,	"	承认	萨米	.

“确实如此，”萨米承认道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] ['meɪbi] [ðel] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

"	But	I	guess	maybe	they'll	let	me	go	without	that	.
"	但	我	猜测	或许	他们会	让	我	去	没有	那	.

“但我猜他们或许会放我走，不给我那个东西。”

[aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] [wen] [ai][get] [ðæt] ['telɪgræm] .

I'll	be	mighty	glad	when	I	get	that	telegram	.
患病的	是	强大的	高兴的	什么时候	我	得到	那	电报	.

收到那封电报我一定会非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

It	doesn't	seem	as	if	I	could	wait	till	to	-	morrow	.	"
它	不	似乎	作为	如果	我	可以	等待	直到	到	-	明天	.	"

我好像等不到明天了。

" [wel] , [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['nɪəli] [gɒn] ['eniweɪ] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

"	Well	,	half	of	this	day	is	nearly	gone	anyway	,	"	observed	Frank	.
"	出色地	,	一半	的	这	天	是	几乎	已消失	反正	,	"	观察到	坦率	.

“嗯，一天的时间已经过去一半了，”弗兰克说道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .

"	There's	that	much	to	the	good	.
"	有	那	很多	到	这	好的	.

“好处确实很多。”

[ai] [θɪŋk] — [aʊtʃ] !

I	think	—	ouch	!
我	思考	—	哎哟	!

我想——哎哟！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么？

" [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

"	He	had	suddenly	felt	a	sharp	,	stinging	pain	in	the	back	of	his	neck	.
"	他	有	突然	毛毡	一个	锋利的	,	刺痛	疼痛	在	这	后退	的	他的	脖子	.

他突然感到后颈一阵剧痛。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .

He	put	his	hand	to	the	spot	and	rubbed	it	vigorously	.
他	放	他的	手	到	这	点	和	摩擦	它	大力	.

他把手放在患处，用力揉搓。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sænd][flai] , " [sed] ['sæmi] .

"	It	must	have	been	a	sand	fly	,	"	said	Sammy	.
"	它	必须	有	到过	一个	沙	飞	,	"	说	萨米	.

“那一定是只沙蝇，”萨米说。

" [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [griːn] [wʌnz] [baɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['sʌmtaɪmz] .

"	Those	little	green	ones	bite	like	the	mischief	sometimes	.
"	那些	小的	绿色的	一个	咬	喜欢	这	恶作剧	有时	.

“那些绿色的小家伙有时候会像调皮捣蛋一样咬人。”

[dʒʌst] [rʌb] [ðə; ði] [spɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɑːt] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] .

Just	rub	the	spot	a	minute	and	the	smart	will	go	away	.
只是	擦	这	点	一个	分钟	和	这	聪明的	将要	去	离开	.

揉搓患处一分钟，刺痛感就会消失。

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] , [tuː] , [sæt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [dʒɜːk] .

"	The	next	minute	,	he	,	too	,	sat	up	with	a	convulsive	jerk	.
"	这	下一个	分钟	,	他	,	也	,	卫星	向上	和	一个	痉挛	混蛋	.

“下一分钟，他也猛地坐了起来，身体一阵抽搐。”

" ['dʒɪmɪni] !

"	Jiminy	!
"	吉米尼	!

“吉米尼！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] [ðæt] [taɪm] .

"	I	got	it	myself	that	time	.
"	我	得到	它	我	那	时间	.

“那次是我自己弄到的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sænd][flai] . "

But	it	felt	more	like	a	bee	than	a	sand	fly	.	"
但	它	毛毡	更多的	喜欢	一个	蜜蜂	比	一个	沙	飞	.	"

但感觉上更像蜜蜂而不是沙蝇。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [biː] , " [sed] [fræŋk] , " [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]

"	I	don't	believe	it	was	a	bee	,	"	said	Frank	,	"	or	we'd	have	heard	the
"	我	不	相信	它	曾是	一个	蜜蜂	,	"	说	坦率	,	"	或者	我们会	有	听到	这

['bʌzɪŋ] .

buzzing	.
嗡嗡声	.

“我不认为那是一只蜜蜂，”弗兰克说，“否则我们会听到嗡嗡声。”

[aʊtʃ] — —

Ouch	—	—
哎哟	—	—

哎哟 -

" [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['feəli] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːp]

"	This	time	he	sprang	to	his	feet	and	fairly	danced	about	as	the	same	sharp
"	这	时间	他	弹簧	到	他的	脚	和	相当	跳舞	关于	作为	这	相同的	锋利的

,

,

,

“这一次他猛地站了起来，像刚才那样轻快地跳了起来，

['stɪŋɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [kɔ:t] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

stinging	**sensation**	**caught**	**him**	**in**	**the**	**forehead**	**.**
刺痛	感觉	捕捉	他	在	这	前额	.

一阵刺痛感袭上他的额头。

['sæmi] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] .

Sammy	**laughed**	**at**	**the**	**figure**	**Frank**	**was**	**cutting**	**.**
萨米	笑了	在	这	数字	坦率	曾是	切割	.

萨米看着弗兰克切出的数字，哈哈大笑。

" [aɪ] ['nevə(r)] [nju:] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:nsə(r)] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [mɒkt] .

"	**I**	**never**	**knew**	**you**	**were**	**such**	**a**	**good**	**dancer**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**he**	**mocked**	**.**
"	我	绝不	知道	你	是	这样的	一个	好的	舞蹈家	,	坦率	,	"	他	嘲笑	.

“我以前从不知道你跳舞这么好，弗兰克，”他嘲讽道。

" [gɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['haɪlənd] — —

"	**Give**	**us**	**a**	**Highland**	**—**	**—**
"	给	我们	一个	高地	—	—

“给我们一块高地——”

" [bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [hi:; hi] ,

"	**But**	**at**	**this**	**instant**	**something**	**struck**	**him**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**nose**	**and**	**he**	**,**
"	但	在	这	立即的	某物	击	他	在	这	提示	的	这	鼻子	和	他	,

但就在这时，他的鼻尖突然被什么东西击中，他……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第2/6页

[tuː] , [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [waɪl] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

too	,	jumped	up	and	down	while	he	grasped	his	nose	with	his	hand	.
也	,	跳了起来	向上	和	向下	尽管	他	抓住	他的	鼻子	和	他的	手	.

他也一边用手捂着鼻子，一边上蹿下跳。

" [huz] ['dɑːnsɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ['gliːfəli] .

"	Who's	dancing	now	?	"	asked	Frank	gleefully	.
"	谁是	跳舞	现在	?	"	问	坦率	兴高采烈地	.

“现在谁在跳舞？”弗兰克兴高采烈地问道。

[bʌt; bət] ['sæmiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pelɪt] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz]

But	Sammy's	eyes	were	fixed	on	a	little	pellet	that	lay	on	the	sand	at	his
但	萨米的	眼睛	是	固定的	在	一个	小的	颗粒	那	躺	在	这	沙	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但萨米的目光却一直盯着脚边沙滩上的一颗小弹丸。

['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sɒləmli] .

Stooping	down	,	he	picked	it	up	and	looked	at	it	solemnly	.
弯腰	向下	,	他	挑选	它	向上	和	看起来	在	它	庄严地	.

他弯下腰，捡起它，神情肃穆地看着它。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [fræŋk] [huː] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .

He	pinched	it	and	handed	it	over	to	Frank	who	regarded	it	curiously	.
他	捏	它	和	递交	它	超过	到	坦率	WHO	认为	它	奇怪的是	.

他捏了捏它，递给了弗兰克，弗兰克好奇地看着它。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][sænd][flaɪ] [ðæt] [stʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['sæmi] .

"	There's	the	sand	fly	that	stung	us	,	"	said	Sammy	.
"	有	这	沙	飞	那	被蜇了	我们	,	"	说	萨米	.

“那是蛆叮我们的沙蝇，”萨米说。

" [ə; eɪ] ['pʌti] [bɔːl] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	A	putty	ball	,	"	declared	Frank	.
"	一个	油灰	球	,	"	声明	坦率	.

“一个橡皮泥球，”弗兰克说道。

" ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌti] ['bləʊə(r)] .

"	Somebody's	been	shooting	at	us	with	a	putty	blower	.
"	某人的	到过	射击	在	我们	和	一个	油灰	鼓风机	.

“有人用橡皮泥吹风机朝我们射击。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent]

"	They	looked	at	each	other	for	an	instant	and	then	by	common	consent
"	他们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	立即的	和	然后	经过	常见的	同意

[ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [bɒb][hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə][bed] .

they	looked	toward	the	window	of	the	room	where	Bob	had	been	put	to	bed	.
他们	看起来	朝向	这	窗户	的	这	房间	在哪里	鲍勃	有	到过	放	到	床	.

“他们对视了一眼，然后不约而同地看向鲍勃被安置在床上的房间的窗户。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['kɜːt(ə)n] [muːv] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	Don't	you	think	you	saw	that	curtain	move	?	"	asked	Sammy	.
"	不	你	思考	你	锯	那	窗帘	移动	?	"	问	萨米	.

“你没看到幕布动了吗？”萨米问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" It looked like that , " agreed Frank .
" 它 看起来 喜欢 那 , " 同意 坦率 .

“看起来确实如此，”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɪnd] . "
" But , of course , it might have been the wind . "
" 但 , 的 课程 , 它 可能 有 到过 这 风 . "

“当然，也可能是风吹的。”

" [wɪnd] [ˈnʌθɪŋ] ! " [riˈtɔːt] [ˈsæmi] , [ˈskɔːnfəli] .
" Wind nothing ! " retorted Sammy , scornfully .
" 风 没有什么 ! " 反驳 萨米 , 轻蔑地 .

“什么风都没有！”萨米轻蔑地反驳道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [muːvd] [ðæt] [ˈkɜːt(ə)n] [ɪz] [nemd] [bɒb] [ˈbaʊnsə(r)] . "
" The wind that moved that curtain is named Bob Bouncer . "
" 这 风 那 已搬 那 窗帘 是 命名 鲍勃 保镖 . "

“吹动那块窗帘的风名叫鲍勃·鲍勃。”

" [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rʌf] [haʊs] [hɪm] , " [səˈdʒestid] [fræŋk] .
" Let's go in and rough house him , " suggested Frank .
" 我们来吧 去 在 和 粗糙的 房子 他 , " 建议 坦率 .

“咱们进去揍他一顿吧，”弗兰克提议道。

" [wiː; wi][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsæmi] .
" We surely will , " replied Sammy .
" 我们 一定 将要 , " 回复 萨米 .

“我们一定会的，”萨米回答道。

" [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˈpʌti] [ˈbləʊə(r)][ˈɪz(ə)nt] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][hæv; həv]
" A fellow that isn't too sick to shoot a putty blower isn't too sick to have
" 一个 同伴 那 不是 也 生病的 到 射击 一个 油灰 鼓风机 不是 也 生病的 到 有
[ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [baʊnst] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
a pillow bounced on his head .
一个 枕头 弹跳 在 他的 头 .

“一个身体状况尚可的人，如果连用橡皮泥枪射击都没问题，那么他身体状况也足以承受枕头砸在头上。”

[kʌm] [əˈlɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈmɑːʧt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [weə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn]
" The two boys marched up to the cottage where Mrs . Bouncer was sitting on
" 这 二 男孩们 行军 向上 到 这 小屋 在哪里 太太 . 保镖 曾是 坐着 在
[ðə; ði] [pɔːʧ] [ˈʃelɪŋ] [ˈpiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
the porch shelling peas for dinner .
这 门廊 炮击 豌豆 为了 晚餐 .

两个男孩走到小屋前，邦瑟太太正坐在门廊上剥豌豆做晚餐。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
She smiled at them .
她 微笑 在 他们 .

她对他们笑了笑。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [bɔɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Where are you going , boys ? " she asked .
" 在哪里 是 你 去 , 男孩们 ? " 她 问 .

“你们要去哪儿，孩子们？”她问道。

" [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɒb] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Just	going	in	for	a	minute	to	see	how	Bob	is	getting	along	,	"	replied	Sammy	.
"	只是	去	在	为了	一个	分钟	到	看	如何	鲍勃	是	获得	沿着	,	"	回复	萨米	.

“我只是进去看看鲍勃怎么样了，”萨米回答说。

" [pə'hæps] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊnsəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	Perhaps	he's	a	little	lonesome	in	there	all	by	himself	,	"	added	Frank	.
"	也许	他是	一个	小的	寂寞	在	那里	全部	经过	他自己	,	"	额外	坦率	.

“也许他一个人待在里面有点寂寞，”弗兰克补充道。

" [ɪts] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] .

"	It's	very	nice	of	you	boys	to	want	to	cheer	him	up	,	"	said	Mrs	.	Bouncer	.
"	它是	非常	好的	的	你	男孩们	到	想	到	欢呼	他	向上	,	"	说	太太	.	保镖	.

“你们这些孩子想让他开心起来，真是太好了，”邦瑟太太说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] [ə'sliːp] , [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [mɔː(r)] [gʊd]

"	But	if	he's	asleep	,	I	think	perhaps	that	will	do	the	poor	boy	more	good
"	但	如果	他是	睡着了	,	我	思考	也许	那	将要	做	这	贫穷的	男生	更多的	好的

[ðæn; ðən] ['kʌmpəni] .

than	company	.
比	公司	.

“但如果他睡着了，我想这对这个可怜的孩子来说或许比有人陪伴更有益。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [hiːz] [ə'weɪk] .

Wait	a	minute	and	I'll	see	if	he's	awake	.
等待	一个	分钟	和	患病的	看	如果	他是	醒	.

稍等片刻，我看看他醒了没。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['sæmi] [nʌdʒd] [fræŋk] .

"	She	went	in	and	Sammy	nudged	Frank	.
"	她	去	在	和	萨米	轻推	坦率	.

她走了进去，萨米碰了碰弗兰克。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [sed] [fræŋk] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	The	poor	boy	!	"	said	Frank	,	gritting	his	teeth	.
"	这	贫穷的	男生	!	"	说	坦率	,	磨牙	他的	牙齿	.

“可怜的孩子！”弗兰克咬牙切齿地说。

" [hiː; hi] [niːdz] [hɪz; ɪz] [sliːp] ! " [ri'mɑːk] ['sæmi] .

"	He	needs	his	sleep	!	"	remarked	Sammy	.
"	他	需求	他的	睡觉	!	"	评论	萨米	.

“他需要睡觉！”萨米说道。

" [hiːl] [biː; bi]['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [hɪm] .

"	He'll	be	tired	enough	to	need	it	when	we	get	through	with	him	.
"	地狱	是	疲劳的	足够的	到	需要	它	什么时候	我们	得到	通过	和	他	.

“等我们收拾完他，他肯定会累得需要它。”

" [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [nɒk] [ɒn] [bɑbz] [dɔː(r)] .

"	They	heard	Mrs	.	Bouncer	knock	on	Bob's	door	.
"	他们	听到	太太	.	保镖	敲	在	鲍勃的	门	.

他们听到保镖太太敲鲍勃的门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [paɪpt] [ʌp] :

There	was	a	moment's	silence	and	then	a	voice	piped	up	:
那里	曾是	一个	瞬间	沉默	和	然后	一个	嗓音	管道	向上	:

一阵沉默后，一个声音响起：

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [mɑː] ? "

"	Is	that	you	,	Ma	?	"
"	是	那	你	,	马	?	"

“是你吗，妈？”

" [jes] , ['bɒbi] , [dɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

"	Yes	,	Bobby	,	dear	,	"	was	the	response	.
"	是的	,	鲍比	,	亲爱的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，亲爱的鲍比，”对方回答道。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ][ʌp] .

"	Frank	and	Sammy	want	to	come	in	to	cheer	you	up	.
"	坦率	和	萨米	想	到	来	在	到	欢呼	你	向上	.

“弗兰克和萨米想进来逗你开心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] ['breθləsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	The	boys	listened	breathlessly	for	the	answer	.
"	这	男孩们	听着	气喘吁吁	为了	这	回答	.

男孩们屏息凝神地等待着答案。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]['taɪəd] .

When	it	came	,	the	voice	was	very	weak	and	tired	.
什么时候	它	来了	,	这	嗓音	曾是	非常	虚弱的	和	疲劳的	.

声音传来时，非常虚弱疲惫。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] , [mɑː] , " [bɒb] [sed] .

"	I	think	I'd	better	try	to	get	to	sleep	,	Ma	,	"	Bob	said	.
"	我	思考	ID	更好的	尝试	到	得到	到	睡觉	,	马	,	"	鲍勃	说	.

“妈，我想我最好还是去睡觉吧。”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [θæŋk] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	thank	Frank	and	Sammy	just	the	same	.
"	但	感谢	坦率	和	萨米	只是	这	相同的	.

但还是要感谢弗兰克和萨米。

" ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] .

"	Mrs	.	Bouncer	came	back	with	a	genial	smile	.
"	太太	.	保镖	来了	后退	和	一个	和蔼可亲	微笑	.

“保镖太太带着亲切的微笑回来了。”

" [ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [hɪm'self] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .

"	The	dear	boy	isn't	feeling	quite	himself	yet	,	"	she	remarked	.
"	这	亲爱的	男生	不是	感觉	相当	他自己	然而	,	"	她	评论	.

“这孩子还没完全恢复过来，”她说道。

" [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

"	I	think	perhaps	we	had	better	leave	him	to	himself	for	a	time	.
"	我	思考	也许	我们	有	更好的	离开	他	到	他自己	为了	一个	时间	.

“我想我们最好还是让他一个人待一段时间。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm]['leɪtə(r)] . "

You	can	see	him	later	.	"
你	能	看	他	之后	.	"

你之后可以再去看他。

" [jes] [mæm] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Yes	ma'am	,	"	replied	Sammy	.
"	是的	女士	,	"	回复	萨米	.

“是的，夫人。”萨米回答道。

" [wiːl; wil] [siː] [hɪm]['leɪtə(r)] . "

"	We'll	see	him	later	.	"
"	出色地	看	他	之后	.	"

“我们稍后会见到他。”

" [wiːl; wil] [siː] [hɪm]['leɪtə(r)] , " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] , [mə'kænɪkli] .

"	We'll	see	him	later	,	"	repeated	Frank	,	mechanically	.
"	出色地	看	他	之后	,	"	重复	坦率	,	机械地	.

“我们待会儿再见他，”弗兰克机械地重复道。

[ðeɪ] [fɔːst] [ðeə(r)]['feɪsɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

They	forced	their	faces	into	a	smile	and	went	out	.
他们	强制	他们的	面孔	进入	一个	微笑	和	去	出去	.

他们强颜欢笑，走了出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['baʊnsərz]

And	it	was	not	till	they	were	well	out	of	range	of	Mrs	.	Bouncer's
和	它	曾是	不是	直到	他们	是	出色地	出去	的	范围	的	太太	.	保镖的

[saɪt] [ðæt] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [smaɪl] [θɔːd] [aʊt] .

sight	that	the	frozen	smile	thawed	out	.
视线	那	这	冷冻	微笑	解冻	出去	.

直到他们远远超出保镖太太的视线范围，那僵硬的笑容才消融下来。

" [stʌŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['drɒpɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

"	Stung	!	"	exclaimed	Sammy	,	dropping	heavily	on	the	sand	.
"	被蜇了	!	"	惊呼	萨米	,	下降	重度	在	这	沙	.

“被蛰了！”萨米叫了一声，重重地摔在了沙滩上。

" [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	Good	and	plenty	,	"	agreed	Frank	.
"	好的	和	很多	,	"	同意	坦率	.

“很好，而且很充足，”弗兰克同意道。

" [bɒb] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][juː 'es] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [kən'tɪnjuːd] ['sæmi] .

"	Bob	put	one	over	on	us	that	time	all	right	,	"	continued	Sammy	.
"	鲍勃	放	一	超过	在	我们	那	时间	全部	正确的	,	"	持续	萨米	.

“那次鲍勃确实耍了我们一把，”萨米继续说道。

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] .

"	He	surely	did	,	"	rejoined	Frank	.
"	他	一定	做过	,	"	重新加入	坦率	.

“他确实这么做了，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [taɪm] [wɪl] [kʌm] .

"	But	our	time	will	come	.
"	但	我们的	时间	将要	来	.

“但我们的时代终会到来。”

[wiːl; wil] [get] [hɪm] [jet] . "

We'll	get	him	yet	.	"
出色地	得到	他	然而	.	"

我们总有一天会抓住他的。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] ! " [dɪ'kleəd] ['sæmi] [wɪð] ['emfəsɪs] .

"	You	bet	we	will	!	"	declared	Sammy	with	emphasis	.
"	你	赌注	我们	将要	!	"	声明	萨米	和	强调	.

“当然会！”萨米强调道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [bɑbz] ['wɪndəʊ] .

"	But	there	he	is	now	,	"	he	went	on	,	looking	up	at	Bob's	window	.
"	但	那里	他	是	现在	,	"	他	去	在	,	寻找	向上	在	鲍勃的	窗户	.

“但他现在就在那里，”他继续说道，抬头望着鲍勃的窗户。

[fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sæmiz] ['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd]

Frank	followed	the	direction	of	Sammy's	finger	and	saw	the	invalid	with	a	broad
坦率	随后	这	方向	的	萨米的	手指	和	锯	这	无效的	和	一个	广阔

[grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

grin	on	his	face	standing	at	the	open	window	.
咧嘴笑	在	他的	脸	常设	在	这	打开	窗户	.

弗兰克顺着萨米手指的方向望去，看到那个病人正站在敞开的窗户边，脸上带着灿烂的笑容。

[bəuθ] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [fɪsts] [æt; ət] [hɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [bɑbz] [smaɪl] ['brɔ:dnd] .

Both	boys	shook	their	fists	at	him	,	at	which	Bob's	smile	broadened	.
两个都	男孩们	摇晃	他们的	拳头	在	他	,	在	哪个	鲍勃的	微笑	扩大	.

两个男孩朝他挥舞拳头，鲍勃的笑容更灿烂了。

[ðen] [hi:; hi] [jɔ:n] ,

Then	he	yawned	,
然后	他	打哈欠	,

然后他打了个哈欠。

[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] [breθs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [æz; əz] [ðəʊ]

closed	his	eyes	and	with	long	breaths	made	his	chest	rise	and	fall	as	though
关闭	他的	眼睛	和	和	长的	呼吸	制成	他的	胸部	上升	和	落下	作为	尽管

[ɪn] ['pi:sf(ə)l] ['slʌmbə(r)] .

in	peaceful	slumber	.
在	和平	睡眠	.

他闭上眼睛，随着深呼吸，胸膛微微起伏，仿佛进入了平静的睡眠状态。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðæt] ['pʌti] ['bləʊə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] [naʊ] , " ['mʌtə] ['sæmi] ,

"	Oh	,	if	I	only	had	that	putty	blower	with	me	now	,	"	muttered	Sammy	,
"	哦	,	如果	我	仅有的	有	那	油灰	鼓风机	和	我	现在	,	"	低声说道	萨米	,

“唉，要是我现在带着那台腻子吹枪就好了，”萨米喃喃自语道。

" [aɪ'd] [teɪk] [ðæt] ['pi:sf(ə)l] [lʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] . "

"	I'd	take	that	peaceful	look	off	his	face	in	a	hurry	.	"
"	ID	拿	那	和平	看	离开	他的	脸	在	一个	匆忙	.	"

“我会立刻让他脸上那平静的表情消失。”

" [ˌwʊdnt] [wi:; wi] [dʒʌst] ! " [snæpt] [fræŋk] .

"	Wouldn't	we	just	!	"	snapped	Frank	.
"	不会	我们	只是	!	"	啪啪	坦率	.

“我们当然会这么做！”弗兰克厉声说道。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['fɪgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

They	started	to	find	something	to	throw	at	the	tantalizing	figure	at	the	window	.
他们	开始	到	寻找	某物	到	扔	在	这	诱人的	数字	在	这	窗户	.

他们开始寻找可以扔向窗边那个诱人身影的东西。

[bʌt; bət] [bɒb] , [ðəʊ] ['ʃæmɪŋ] [sli:p] , [wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['loʊərd; 'laʊərd] [lɪdz] ,

But	Bob	,	though	shamming	sleep	,	was	keeping	a	sharp	lookout	beneath	his	lowered	lids	,
但	鲍勃	,	尽管	羞辱	睡觉	,	曾是	保持	一个	锋利的	瞭望台	下面	他的	降低	盖子	,

但鲍勃虽然假装睡觉，却在半闭的眼皮下保持着敏锐的观察力。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [keɪm] [daʊn] ,

and	before	the	boys	could	find	anything	to	throw	the	window	came	down	,
和	前	这	男孩们	可以	寻找	任何事物	到	扔	这	窗户	来了	向下	,

男孩们还没来得及找到什么东西扔出去，窗户就掉了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:st] [grɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] ['flʌrɪʃ] , [bɒb] [dɪsə'pɪəd] .

and	with	a	last	grin	and	a	mocking	flourish	,	Bob	disappeared	.
和	和	一个	最后的	咧嘴笑	和	一个	嘲讽	繁荣	,	鲍勃	消失	.

鲍勃带着最后的笑容和嘲讽的姿态消失了。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['getɪŋ] ['redi]
GETTING **READY**
获得 准备好

准备工作

[bɒb] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [stɪk] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Bob **thought** **it** **best** **to** **stick** **close** **to** **his** **room** **for** **the** **rest** **of** **the** **day** **.**
鲍勃 想法 它 最好的 到 戳 关闭 到 他的 房间 为了 这 休息 的 这 天 .

鲍勃觉得最好今天剩下的时间都待在房间里。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
Part **of** **this** **decision** **was** **due** **to** **his** **mother's** **advice** **and** **to** **the** **fact** **that**
部分 的 这 决定 曾是 到期的 到 他的 母亲的 建议 和 到 这 事实 那
[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [fi:l] ['taɪəd]['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
he **really** **did** **feel** **tired** **after** **the** **fright** **and** **excitement** **of** **the** **morning** **.**
他 真的 做过 感觉 疲劳的 后 这 惊吓 和 激动 的 这 早晨 .

做出这个决定部分原因是听从了他母亲的建议，也因为经历了早上惊恐和兴奋之后，他确实感到很累。

[bʌt; bət] [pɑ:t] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ku:l]
But **part** **was** **due** **to** **the** **feeling** **that** **he** **had** **better** **let** **the** **boys** **cool**
但 部分 曾是 到期的 到 这 感觉 那 他 有 更好的 让 这 男孩们 凉爽的
[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌti] ['bləʊə(r)] ['ɪnsɪdənt] .
down **from** **the** **putty** **blower** **incident** **.**
向下 从 这 油灰 鼓风机 事件 .

但部分原因是，他觉得最好让孩子们从橡皮泥吹气事件中冷静下来。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rest] ,
As **a** **result** **of** **his** **long** **rest** **,**
作为 一个 结果 的 他的 长的 休息 ,

由于他长时间休息，

[hi:; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [ə; eɪ]
he **appeared** **at** **the** **supper** **table** **that** **evening** **as** **bright** **and** **gay** **as** **a**
他 出现 在 这 晚餐 桌子 那 晚上 作为 明亮的 和 同性恋 作为 一个
[lɑ:k] .
lark **.**
云雀 .

那天晚上，他出现在餐桌旁，神采奕奕，像一只云雀。

" [bɒb] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] [tu:; tə] - [naɪt] , " [ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] .
" **Bob** **seems** **to** **be** **quite** **like** **himself** **again** **to** **-** **night** **,** **"** **remarked** **Mrs** **.** **Bouncer** **.**
" 鲍勃 似乎 到 是 相当 喜欢 他自己 再次 到 - 夜晚 , " 评论 太太 . 保镖 .

“鲍勃今晚似乎又恢复了往日的风采，”鲍恩瑟太太说道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [bɔɪz] ,
" **You** **see** **,** **boys** **,**
" 你 看 , 男孩们 ,

“你们看，孩子们，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wʌrid] [ə'baʊt]
there **was** **no** **real** **reason** **for** **you** **to** **be** **so** **anxious** **and** **worried** **about**
那里 曾是 不 真实的 原因 为了 你 到 是 所以 焦虑的 和 担心 关于
[hɪm] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
him **as** **you** **were** **this** **morning** **.**
他 作为 你 是 这 早晨 .

你今天早上其实没有任何理由像现在这样为他感到焦虑和担忧。

" [bɒb] [grɪnd] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Bob** **grinned** **all** **over** **his** **face** **.**
" 鲍勃 咧嘴一笑 全部 超过 他的 脸 .

鲍勃脸上露出了灿烂的笑容。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmaɪti] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	was	mighty	good	of	them	just	the	same	,	"	he	said	.
"	它	曾是	强大的	好的	的	他们	只是	这	相同的	,	"	他	说	.

“他们这样做真是太好了，”他说。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔː(r)] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] . "

"	I	suppose	they	wanted	to	read	to	me	or	talk	to	me	or	something	.	"
"	我	认为	他们	通缉	到	读	到	我	或者	讲话	到	我	或者	某物	.	"

“我猜他们是想给我读书或者跟我说话什么的。”

" - [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] - [ɪz] [raɪt] , " [mˈɜːməd] [fræŋk] [tuː; tə] [ˈsæmi] [æz; əz][hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [niː]

"	'	Or	something	'	is	right	,	"	murmured	Frank	to	Sammy	as	he	nudged	his	knee
"	-	或者	某物	-	是	正确的	,	"	低声说道	坦率	到	萨米	作为	他	轻推	他的	膝盖

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

under	the	table	.
在下面	这	桌子	.

“‘或者说，’某种说法是对的，”弗兰克一边低声对萨米说，一边用膝盖顶了顶桌子底下的萨米。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] ! " [rɪˈspɒndɪd] [ˈsæmi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [təʊn] .

"	You're	right	there	!	"	responded	Sammy	in	the	same	low	tone	.
"	你是	正确的	那里	!	"	回应	萨米	在	这	相同的	低的	语气	.

“你说得对！”萨米用同样的低沉语气回答道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbaʊnsə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði]

Of	course	there	was	much	to	tell	Mr	.	Bouncer	about	the	events	of	the
的	课程	那里	曾是	很多	到	告诉	先生	.	保镖	关于	这	活动	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

当然，有很多关于当天发生的事情要告诉保镖先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈstɑːtld] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] [bɑbz] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm]

He	was	greatly	startled	when	he	learned	of	Bob's	narrow	escape	from
他	曾是	非常	惊慌	什么时候	他	学习	的	鲍勃的	狭窄的	逃脱	从

[ˈdraʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

得知鲍勃死里逃生，他大吃一惊。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhɑːti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept]

and	very	hearty	in	his	gratitude	to	the	boys	for	the	way	they	had	kept
和	非常	爽朗	在	他的	感激	到	这	男孩们	为了	这	方式	他们	有	保留

[ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðeə(r)] [tʃʌm] .

their	heads	and	saved	their	chum	.
他们的	头部	和	已保存	他们的	密友	.

他对孩子们保持冷静、救了同伴的行为表示由衷的感谢。

" [ˈmeni] [bɔɪz] [mʌtʃ] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈpliːtli] [ˈrætld] , " [hiː; hi] [sed]

"	Many	boys	much	older	than	you	would	have	been	completely	rattled	,	"	he	said
"	许多	男孩们	很多	老	比	你	会	有	到过	完全地	摇晃	,	"	他	说

[ˈwɔːmli] .

warmly	.
热情地	.

“很多比你大得多的男孩都会吓得魂飞魄散，”他热情地说。

" [ai][kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)]

"	I	can't	thank	you	boys	enough	for	what	you	have	done	and	I'll	never
"	我	不能	感谢	你	男孩们	足够的	为了	什么	你	有	完毕	和	患病的	绝不

[fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .

forget	it	.
忘记	它	.

“孩子们，我无法用言语表达我对你们的感激之情，我永远不会忘记你们所做的一切。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] ['bɒbi] , [tuː] , [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "

I'm	sure	that	Bobby	,	too	,	will	remember	it	as	long	as	he	lives	.	"
我是	当然	那	鲍比	,	也	,	将要	记住	它	作为	长的	作为	他	生活	.	"

我相信鲍比也会终生铭记这件事。

" [ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	Sure	I	will	,	"	replied	Bob	.
"	当然	我	将要	,	"	回复	鲍勃	.

“当然会，”鲍勃回答道。

" [əʊ] , [bɒb][hæz; həz] [ɔːl'redi] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'spɒndɪd] ['sæmi] .

"	Oh	,	Bob	has	already	thanked	us	,	"	responded	Sammy	.
"	哦	,	鲍勃	有	已经	谢谢	我们	,	"	回应	萨米	.

“哦，鲍勃已经感谢过我们了，”萨米回答道。

" ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	Over	and	over	again	,	"	added	Frank	.
"	超过	和	超过	再次	,	"	额外	坦率	.

“一遍又一遍，”弗兰克补充道。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] .

"	That's	right	,	"	said	the	unsuspecting	Mr	.	Bouncer	.
"	那就是	正确的	,	"	说	这	毫无戒心的	先生	.	保镖	.

“没错，”毫不知情的保镖先生说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ?

"	And	now	what	is	all	this	I	hear	about	your	going	out	on	a	ranch	?
"	和	现在	什么	是	全部	这	我	听到	关于	你的	去	出去	在	一个	牧场	?

“现在我听说你要去牧场工作，这是怎么回事？”

" [ɔːl] [θriː] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [trɪp] ,

"	All	three	talked	at	once	in	explaining	the	proposed	trip	,
"	全部	三	谈话	在	一次	在	解释	这	建议的	旅行	,

三人同时发言，解释了此次旅行的计划。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] ['faɪnəli] [gɒt][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Mr	.	Bouncer	finally	got	a	clear	understanding	about	it	.
但	先生	.	保镖	最后	得到	一个	清除	理解	关于	它	.

但保镖先生最终对此有了清晰的了解。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə]

He	was	not	quite	so	quick	as	his	wife	had	been	in	agreeing	to	the	idea
他	曾是	不是	相当	所以	快的	作为	他的	妻子	有	到过	在	同意	到	这	主意

.

.

他不像妻子那样迅速地同意这个想法。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

He	saw	a	good	many	difficulties	in	the	way	.
他	锯	一个	好的	许多	困难	在	这	方式	.

他看到了前进道路上的诸多困难。

[bʌt; bət][wʌn]['ɒbstək(ə)l]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['jiːldɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['begɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

But	one	obstacle	after	another	yielded	before	the	begging	of	the	boys	and
但	一	障碍	后	其他	产生	前	这	乞讨	的	这	男孩们	和

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	arguments	of	his	wife	.
这	论点	的	他的	妻子	.

但是，在孩子们的恳求和妻子的劝说下，一个又一个障碍都消失了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɔːˈsiːn] , [ðə; ði]['æksɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ]

As	the	boys	had	foreseen	,	the	accident	of	the	morning	was	as	strong
作为	这	男孩们	有	预见	,	这	事故	的	这	早晨	曾是	作为	强的

[æn; ən] ['ɑːgjumənt] [æz; əz] ['eni] .

an	argument	as	any	.
一个	争论	作为	任何	.

正如男孩们预料的那样，早上发生的意外事故和其他任何事故一样，都是强有力的证据。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [biː; bi][ɪn] ['eni] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

"	I	don't	think	they'll	be	in	any	more	danger	there	than	they	are	here	,
"	我	不	思考	他们会	是	在	任何	更多的	危险	那里	比	他们	是	这里	,

“我不认为他们在那里会比在这里面临更大的危险。”

" ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [sed] .

"	Mrs	.	Bouncer	said	.
"	太太	.	保镖	说	.

“邦瑟太太说。”

" [aɪm] ['getɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə'freɪd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] .

"	I'm	getting	almost	afraid	of	living	so	near	the	sea	.
"	我是	获得	几乎	害怕的	的	活的	所以	靠近	这	海	.

“我几乎开始害怕住在离海边这么近的地方了。”

[aɪ'd] [fiːl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . "

I'd	feel	after	this	as	though	I	ought	to	watch	the	boys	all	day	long	.	"
ID	感觉	后	这	作为	尽管	我	应该	到	手表	这	男孩们	全部	天	长的	.	"

看完这个之后，我感觉自己应该整天盯着这些男孩子。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] , " [grɪnd] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] .

"	The	young	rascals	will	bear	a	lot	of	watching	,	"	grinned	Mr	.	Bouncer	.
"	这	年轻的	无赖	将要	熊	一个	很多	的	观看	,	"	咧嘴一笑	先生	.	保镖	.

“这些小家伙们可要好好盯着看了，”保镖先生咧嘴笑道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][trɪp] , [maɪ][dɪə(r)] ,

"	But	I	believe	you're	right	about	the	trip	,	my	dear	,
"	但	我	相信	你是	正确的	关于	这	旅行	,	我的	亲爱的	,

但我相信你对这次旅行的看法是对的，亲爱的。

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [bɒb][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

and	I'm	willing	to	let	Bob	go	if	you	are	.	"
和	我是	愿意的	到	让	鲍勃	去	如果	你	是	.	"

如果你愿意，我也愿意放鲍勃走。

" [hʊ'reɪ] ! " [jeld] [bɒb] .

"	Hurray	!	"	yelled	Bob	.
"	欢呼	!	"	大喊	鲍勃	.

“好耶！”鲍勃喊道。

" [aɪ] [njuː] [jʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ! "

"	I	knew	you'd	do	it	,	Dad	!	"
"	我	知道	你会	做	它	,	爸爸	!	"

“我就知道你会这么做，爸爸！”

" [ðæts] ['bʊli] ! " [kraɪd] ['sæmi] , ['wɔːmli] .

"	That's	bully	!	"	cried	Sammy	,	warmly	.
"	那就是	欺负	!	"	哭	萨米	,	热情地	.

“真够霸凌的！”萨米激动地喊道。

" [ɪts] ['dændi] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	It's	dandy	,	"	agreed	Frank	.
"	它是	花花公子	,	"	同意	坦率	.

“太好了，”弗兰克赞同道。

" [naʊ] [ðæt] ['fɪksɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][aɪm][left] [aʊt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,

"	**Now**	**that**	**fixes**	**it**	**up**	**for**	**two**	**of**	**us**	**,**	**but**	**I'm**	**left**	**out**	**in**	**the**	**cold**	**,**
"	现在	那	修复	它	向上	为了	二	的	我们	,	但	我是	左边	出去	在	这	寒冷的	,

“这样一来，我们俩的问题就解决了，但我却被冷落了。”

" [sed] ['sæmi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fə'lɔːnli] .

"	**said**	**Sammy**	**a**	**little**	**forlornly**	**.**
"	说	萨米	一个	小的	凄凉地	.

“萨米有些沮丧地说。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] ['weðə(r)] [aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɔː(r)][nɒt] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**yet**	**whether**	**I**	**can**	**go**	**or**	**not**	**.**	**"**
"	我	不	知道	然而	无论	我	能	去	或者	不是	.	"

“我还不确定我能不能去。”

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['sæmi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] , ['tʃɪərəli] .

"	**Don't**	**worry**	**about**	**that**	**,**	**Sammy**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bouncer**	**,**	**cheerily**	**.**
"	不	担心	关于	那	,	萨米	,	"	说	先生	.	保镖	,	兴高采烈地	.

“别担心，萨米，”保镖先生兴高采烈地说。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [wɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] . "

"	**I'm**	**pretty**	**sure**	**your**	**folks**	**will**	**let**	**you**	**go**	**.**	**"**
"	我是	漂亮的	当然	你的	各位	将要	让	你	去	.	"

“我很确定你父母会让你走的。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['sæmi] .

"	**I**	**hope**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Sammy**	**.**
"	我	希望	所以	,	"	说	萨米	.

“但愿如此，”萨米说。

" [aɪd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gærət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts]

"	**I'd**	**feel**	**like**	**a**	**cat**	**in**	**a**	**strange**	**garret**	**if**	**I**	**had**	**to**	**hang**	**around**	**these**	**parts**
"	ID	感觉	喜欢	一个	猫	在	一个	奇怪的	阁楼	如果	我	有	到	悬挂	大约	这些	部分

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] . "

while	**the**	**rest**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**away**	**.**	**"**
尽管	这	休息	的	这	男孩们	是	离开	.	"

“如果其他兄弟们都不在，我却要待在这里，我会感觉像一只猫困在陌生的阁楼里一样。”

" [wel] , [wiːl; wil] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['eniweɪ] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .

"	**Well**	**,**	**we'll**	**know**	**all**	**about**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**anyway**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**.**
"	出色地	,	出色地	知道	全部	关于	它	在	这	早晨	反正	,	"	评论	坦率	.

“反正明天早上我们就会知道了，”弗兰克说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['letə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːvd] [bɒb] .

"	**I**	**wish**	**that**	**letter**	**could**	**have**	**got**	**to**	**them**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**observed**	**Bob**	**.**
"	我	希望	那	信	可以	有	得到	到	他们	到	-	天	,	"	观察到	鲍勃	.

“我真希望那封信今天就能送到他们手中，”鲍勃说道。

" [ðen] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] . "

"	**Then**	**we**	**might**	**have**	**got**	**a**	**telegram**	**before**	**we**	**went**	**to**	**bed**	**.**	**"**
"	然后	我们	可能	有	得到	一个	电报	前	我们	去	到	床	.	"

“那我们可能在睡觉前就收到电报了。”

" [wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pəʊstɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] .

"	**What**	**time**	**was**	**it**	**posted**	**this**	**morning**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bouncer**	**.**
"	什么	时间	曾是	它	发布	这	早晨	?	"	问	先生	.	保镖	.

“今天早上几点发布的？”保镖先生问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [ə'klɑːk] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**Just**	**a**	**little**	**before**	**ten**	**o'clock**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**wife**	**.**
"	只是	一个	小的	前	十	点钟	,	"	回答	他的	妻子	.

“快到十点钟了，”他妻子回答道。

['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [taɪm] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Mr	**.**	**Bouncer**	**consulted**	**a**	**time**	**table**	**that**	**he**	**took**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
先生	.	保镖	咨询	一个	时间	桌子	那	他	采取	从	他的	口袋	.

保镖先生从口袋里掏出一张时间表查看情况。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

"	**In**	**that**	**case**	**,**	**"**	**he**	**said**	**after**	**a**	**pause**	**,**
"	在	那	案件	,	"	他	说	后	一个	暂停	,

“既然如此，”他停顿了一下后说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ri:tʃt] [jɔ:(r); jə(r)][fəʊks] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

"	**it**	**might**	**possibly**	**have**	**reached**	**your**	**folks**	**this**	**afternoon**	**.**
"	它	可能	可能	有	达到	你的	各位	这	下午	.

“它今天下午可能已经传到你们那里了。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bæk] [ɪn] ['fer,vju:] [naʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fræŋks] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] [bɪ'li:v] .

They	**are**	**back**	**in**	**Fairview**	**now**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Frank's**	**people**	**,**	**I**	**believe**	**.**
他们	是	后退	在	费尔维尤	现在	,	作为	出色地	作为	弗兰克的	人们	,	我	相信	.

他们现在都回到费尔维尤了，我相信弗兰克的人也都回来了。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [ðɪs] ['ləʊk(ə)l] [treɪn] [meɪd] [kə'nekʃn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

It	**all**	**depends**	**on**	**whether**	**this**	**local**	**train**	**made**	**connection**	**at**	**the**	**Junction**	**.**
它	全部	取决于	在	无论	这	当地的	火车	制成	联系	在	这	交汇处	.

这完全取决于这趟本地列车是否在枢纽站换乘成功。

[hɑ:f][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] , [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ;

Half	**the**	**time**	**it**	**doesn't**	**,**	**but**	**once**	**in**	**a**	**while**	**it**	**does**	**;**
一半	这	时间	它	不	,	但	一次	在	一个	尽管	它	做	;

很多时候不会，但偶尔也会。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] . "

and	**to**	**-**	**day**	**may**	**have**	**been**	**one**	**of**	**those**	**times**	**.**	**"**
和	到	-	天	可能	有	到过	一	的	那些	时代	.	"

而今天或许就是这样的时刻之一。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['sæmi] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	**Good**	**!**	**"**	**cried**	**Sammy**	**,**	**clapping**	**his**	**hands**	**.**
"	好的	!	"	哭	萨米	,	鼓掌	他的	双手	.

“好！”萨米拍着手喊道。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðen] .

"	**We've**	**got**	**a**	**chance**	**then**	**.**
"	我们已经	得到	一个	机会	然后	.

“那我们还有机会。”

" [hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]

"	**He**	**had**	**scarcely**	**finished**	**speaking**	**when**	**there**	**came**	**a**	**knock**	**at**	**the**	**door**
"	他	有	几乎	完成的	请讲	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门

[ænd; ənd][bɒb] [spræŋ] [ʌp][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	**Bob**	**sprang**	**up**	**to**	**answer**	**it**	**.**
和	鲍勃	弹簧	向上	到	回答	它	.

“他话还没说完，就有人敲门，鲍勃立刻起身去开门。”

[ə; eɪ] [ʃɒk] - ['hedɪd] [bɔɪ] [hu:] [dɪd] [ɒd] [d'ʒɒbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð]

A	**shock**	**-**	**headed**	**boy**	**who**	**did**	**odd**	**jobs**	**about**	**the**	**village**	**was**	**standing**	**there**	**with**
一个	震惊	-	标题	男生	WHO	做过	奇怪的	工作	关于	这	村庄	曾是	常设	那里	和

[ə; eɪ] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] ['envələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

a	**blue**	**and**	**white**	**envelope**	**in**	**his**	**hand**	**.**
一个	蓝色的	和	白色的	信封	在	他的	手	.

一个顶着蓬乱头发、在村里做零工的男孩站在那里，手里拿着一个蓝白相间的信封。

" [kʌm] [ɪn] , " [kraɪd] [bɒb] .

"	Come	in	,	"	cried	Bob	.
"	来	在	,	"	哭	鲍勃	.

“进来吧，”鲍勃喊道。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [ɪn] .

The	messenger	came	in	.
这	信使	来了	在	.

信使进来了。

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [braʊn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	A	telegram	for	Sammy	Brown	,	"	he	announced	.
"	一个	电报	为了	萨米	棕色的	,	"	他	宣布	.

“给萨米·布朗的电报，”他宣布道。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	There	it	is	!	"	shouted	Frank	.
"	那里	它	是	!	"	喊叫	坦率	.

“找到了！”弗兰克喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [lɑːft] [bɒb] .

"	It	came	in	a	hurry	,	"	laughed	Bob	.
"	它	来了	在	一个	匆忙	,	"	笑了	鲍勃	.

“来得真快，”鲍勃笑着说。

['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Bouncer	signed	for	the	telegram	and	then	with	a	smile	handed	it
先生	.	保镖	签名	为了	这	电报	和	然后	和	一个	微笑	递交	它

['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sæmi] .

over	to	Sammy	.
超过	到	萨米	.

保镖先生签收了电报，然后笑着把它递给了萨米。

" [fɜːst] [wʌn][ai]['evə(r)][gɒt][ɪn][maɪ][laɪf] , " [grɪnd] ['sæmi] , ['nɜːvəsli] ,

"	First	one	I	ever	got	in	my	life	,	"	grinned	Sammy	,	nervously	,
"	第一的	一	我	曾经	得到	在	我的	生活	,	"	咧嘴一笑	萨米	,	紧张地	,

“这是我人生中得到的第一个，”萨米紧张地咧嘴一笑。

[æz; əz][hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['envələʊp] ,

as	he	fumbled	with	the	envelope	,
作为	他	笨手笨脚	和	这	信封	,

他笨拙地摆弄着信封，

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [mait] [nɒt][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]

hardly	daring	to	tear	it	open	for	fear	the	news	might	not	be	to	his
几乎	大胆	到	撕	它	打开	为了	害怕	这	消息	可能	不是	是	到	他的

['laɪkɪŋ] .

liking	.
喜欢	.

他几乎不敢撕开它，因为害怕里面的内容不合他的心意。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gʊd] [njuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	think	it	has	good	news	in	it	,	"	remarked	Mrs	.	Bouncer	with	a	smile	.
"	我	思考	它	有	好的	消息	在	它	,	"	评论	太太	.	保镖	和	一个	微笑	.

“我觉得里面有好消息，”邦瑟太太笑着说道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , ['iːgəli] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Sammy	,	eagerly	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	萨米	,	急切地	.

“你为什么这么想？”萨米急切地问道。

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] .

" **Well , for one thing , because it came so soon , " replied Mrs . Bouncer .**

" 出色地 , 为了 一 事物 , 因为 它 来了 所以 很快 , " 回复 太太 . 保镖 .

“嗯，首先，因为它来得太快了，”邦瑟太太回答道。

" [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ,

" **Your parents know that you would feel bad if you couldn't go ,**

" 你的 父母 知道 那 你 会 感觉 坏的 如果 你 不能 去 ,

“你的父母知道如果你不能去你会很难过，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][bæd] [njuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

and they wouldn't be in a hurry to get bad news to you . "

和 他们 不会 是 在 一个 匆忙 到 得到 坏的 消息 到 你 . "

他们不会急于把坏消息告诉你。

" [ðæts] [səʊ] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

" **That's so ! " came in a chorus from his chums .**

" 那就是 所以 ! " 来了 在 一个 合唱 从 他的 朋友们 .

“正是如此！”他的朋友们齐声附和道。

" ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] , [ænd; ənd][doʊnt][stænd] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['ɪndiən] .

" **Open it , Sammy , and don't stand there like a wooden Indian .**

" 打开 它 , 萨米 , 和 不 站立 那里 喜欢 一个 木制的 印度 .

“打开它，萨米，别像个木头印第安人一样站在那里。”

" [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['sæmi] [æt; ət][lɑːst] ['mʌstə] [ʌp] [nɜːv] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .

" **Thus encouraged , Sammy at last mustered up nerve to open the envelope .**

" 因此 鼓励 , 萨米 在 最后的 集结 向上 神经 到 打开 这 信封 .

受到鼓舞后，萨米终于鼓起勇气打开了信封。

[hiː; hi] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['kɒntents] .

He unfolded the slip it contained and glanced at the contents .

他 展开 这 滑 它 包含 和 瞥了一眼 在 这 内容 .

他展开里面的纸条，瞥了一眼里面的内容。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

The next instant he had dropped it on the table and was doing a

这 下一个 立即的 他 有 掉落 它 在 这 桌子 和 曾是 正在做 一个

[wɔː(r)] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

war dance around the room .

战争 舞蹈 大约 这 房间 .

下一刻，他把东西扔到桌子上，然后绕着房间跳起了战舞。

" [ai][kæn; kən][gəʊ] , ['feloʊz] !

" **I can go , fellows !**

" 我 能 去 , 伙伴们 !

“我可以走了，伙计们！”

" [hiː; hi] [jeld] .

" **he yelled .**

" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ai][kæn; kən][gəʊ] ! "

" **I can go ! "**

" 我 能 去 ! "

我可以去！

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['glɔːriəs] ? " [kraɪd] [fræŋk] .

" **Isn't that glorious ? " cried Frank .**

" 不是 那 辉煌 ? " 哭 坦率 .

“那岂不是太棒了？”弗兰克喊道。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɒb] .

"	The	best	thing	that	ever	happened	!	"	shouted	Bob	.
"	这	最好的	事物	那	曾经	发生	!	"	喊叫	鲍勃	.

“这是我经历过的最棒的事！”鲍勃喊道。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['sæmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [keɪpɝɪŋz] , [waɪl] [bɑbz] ['peərənts] [lʊkt] [ɒn] [wɪð]

They	joined	Sammy	in	his	excited	caperings	,	while	Bob's	parents	looked	on	with
他们	加入	萨米	在	他的	兴奋的	嬉戏	,	尽管	鲍勃的	父母	看起来	在	和

[ˌsɪmpə'θetɪk] [smaɪlz] .

sympathetic	smiles	.
交感神经	微笑	.

他们和萨米一起兴奋地嬉闹，而鲍勃的父母则带着同情的微笑在一旁看着。

" [meɪ] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] ,

"	May	I	read	it	,	Sammy	?	"	asked	Mr	.	Bouncer	,
"	可能	我	读	它	,	萨米	?	"	问	先生	.	保镖	,

“我可以读一下吗，萨米？”保镖先生问道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌbʌb] .

picking	up	the	paper	that	had	caused	all	the	hubbub	.
挑选	向上	这	纸	那	有	导致	全部	这	尘嚣	.

捡起那份引起轩然大波的报纸。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Of	course	,	"	replied	Sammy	.
"	的	课程	,	"	回复	萨米	.

“当然，”萨米回答道。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Read	it	out	loud	so	that	all	of	us	can	hear	it	.
"	读	它	出去	大声	所以	那	全部	的	我们	能	听到	它	.

请大声朗读，让大家都能听到。

" ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [kəm'plaɪd] .

"	Mr	.	Bouncer	complied	.
"	先生	.	保镖	遵命	.

“保镖先生照做了。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , " [ðə; ði] ['telɪgræm] [riːd] .

"	You	may	go	,	"	the	telegram	read	.
"	你	可能	去	,	"	这	电报	读	.

“你可以走了，”电报上写道。

" [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [get] ['redi] .

"	Come	home	and	get	ready	.
"	来	家	和	得到	准备好	.

回家准备一下。

['letə(r)] [fˈɒləʊz] .

Letter	follows	.
信	跟随	.

信件如下。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə]

"	It	was	some	time	before	the	boys	quieted	down	and	got	in	shape	to
"	它	曾是	一些	时间	前	这	男孩们	安静	向下	和	得到	在	形状	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

discuss	the	next	thing	to	be	done	.
讨论	这	下一个	事物	到	是	完毕	.

“过了好一会儿，男孩们才安静下来，整理好思路，开始讨论下一步要做的事情。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['feəˌvjuː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" Of course , Frank and Sammy will have to get back to Fairview right away ,
" 的 课程 , 坦率 和 萨米 将要 有 到 得到 后退 到 费尔维尤 正确的 离开 ,

“当然，弗兰克和萨米得马上赶回费尔维尤。”

" [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] .
" remarked Mrs . Bouncer .
" 评论 太太 . 保镖 .

“邦瑟太太说道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'sent] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Of course , " assented her husband .
" 的 课程 , " 同意 她 丈夫 .

“当然，”她丈夫同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [tʃæps] ['redi] [ɪn] [taɪm] . "
" It will take some hard work to get these chaps ready in time . "
" 它 将要 拿 一些 难的 工作 到 得到 这些 小伙子们 准备好 在 时间 . "

“要让这些小伙子们及时做好准备，还需要付出很多努力。”

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [tuː] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] .
" And we'll have to go back , too , " continued Mrs . Bouncer .
" 和 出色地 有 到 去 后退 , 也 , " 持续 太太 . 保镖 .

“我们也得回去，”邦瑟太太继续说道。

" [nɒt] [hɑːf] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɒb] [wɪl] [niːd] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" Not half the things that Bob will need have been brought down here with us .
" 不是 一半 这 事物 那 鲍勃 将要 需要 有 到过 带来 向下 这里 和 我们 .

“鲍勃需要的东西，我们带到这里来的还不到一半。”

[wiːl; wil] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['redi] [ɪn] [taɪm]
We'll shut up the cottage for a week and , if we can get ready in time
出色地 关闭 向上 这 小屋 为了 一个 星期 和 , 如果 我们 能 得到 准备好 在 时间
,
,
,

我们将把小屋关闭一周，如果我们能及时做好准备，

[wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['feəˌvjuː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] .
we'll all go back to Fairview to - morrow afternoon .
出色地 全部 去 后退 到 费尔维尤 到 - 明天 下午 .

我们明天下午都会回费尔维尤。

" [waɪl] [ðeə(r)] ['eldəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
" While their elders talked over the details of the journey ,
" 尽管 他们的 长者 谈话 超过 这 细节 的 这 旅行 ,

“当他们的长辈们讨论旅途细节时，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃætə]
the three boys got together in another room of the cottage and chattered
这 三 男孩们 得到 一起 在 其他 房间 的 这 小屋 和 喋喋不休
[ɪk'saɪtɪdli] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] .
excitedly over things that interested them more .
兴奋地 超过 事物 那 感兴趣的 他们 更多的 .

三个男孩聚在小屋的另一个房间里，兴奋地聊着他们更感兴趣的事情。

" ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊtfɪts] , " [hɑːf] ['wɪspəd] [bɒb] .
" They're talking about outfits , " half whispered Bob .
" 它们是 说 关于 服装 , " 一半 低声说道 鲍勃 .

“他们在谈论服装，”鲍勃低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [get][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

"	I	wonder	just	what	they	will	get	for	us	.	"
"	我	想知道	只是	什么	他们	将要	得到	为了	我们	.	"

“我很好奇他们究竟会从我们这里得到什么。”

" [ai] [həʊp] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	hope	there'll	be	a	pair	of	buckskin	breeches	,	"	said	Frank	.
"	我	希望	将会	是	一个	一对	的	鹿皮	马裤	,	"	说	坦率	.

“我希望会有一条鹿皮马裤，”弗兰克说。

" [ɔː(r)] ['ʃiːpskɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wʊl] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [sə'dʒestid] ['sæmi] .

"	Or	sheepskin	with	the	wool	showing	on	the	outside	,	"	suggested	Sammy	.
"	或者	羊皮	和	这	羊毛	显示	在	这	外部	,	"	建议	萨米	.

“或者用羊毛朝外的羊皮，”萨米建议道。

" [ðen] [wiːl; wil] [lʊk] [laɪk] ['riːəl] [k'aʊbɔɪz] .

"	Then	we'll	look	like	real	cowboys	.
"	然后	出色地	看	喜欢	真实的	牛仔	.

“那样我们看起来就像真正的牛仔了。”

[ɪf] [wiː; wi][weə(r)]['aʊə(r)]['regjələ(r)] [kləʊðz] [ðel] [θɪŋk] [wɪr] ['tendəfiːt] . "

If	we	wear	our	regular	clothes	they'll	think	we're	tenderfeet	.	"
如果	我们	穿	我们的	常规的	衣服	他们会	思考	是	嫩脚	.	"

如果我们穿平时的衣服，他们会以为我们是新手。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ]['meksɪkən][sɒm'breərəʊ] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	I'd	like	a	Mexican	sombrero	,	"	remarked	Bob	.
"	ID	喜欢	一个	墨西哥	宽边帽	,	"	评论	鲍勃	.

“我想要一顶墨西哥宽边帽，”鲍勃说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	You	know	,
"	你	知道	,

“你知道，

[ðə; ði][kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [belz] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]

the	kind	with	a	broad	brim	and	a	row	of	bells	or	silver	pieces	as	a
这	种类	和	一个	广阔	帽檐	和	一个	排	的	铃铛	或者	银	件	作为	一个

[bænd] .

band	.
乐队	.

那种帽檐宽大，帽檐上缀有一排铃铛或银片的帽子。

['ðer] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] . "

They're	the	real	thing	.	"
它们是	这	真实的	事物	.	"

它们都是真品。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['rætlsneɪk] [skɪn] [ə'raʊnd] [maɪn] , " [pʊt][ɪn] ['sæmi] .

"	I'd	rather	have	a	band	of	rattlesnake	skin	around	mine	,	"	put	in	Sammy	.
"	ID	相当	有	一个	乐队	的	响尾蛇	皮肤	大约	矿	,	"	放	在	萨米	.

“我宁愿我的裤子上缠着一条响尾蛇皮，”萨米插嘴道。

" ['meɪbi] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

"	Maybe	you'd	have	to	kill	a	rattlesnake	to	get	it	,	"	observed	Frank	.
"	或许	你会	有	到	杀	一个	响尾蛇	到	得到	它	,	"	观察到	坦率	.

“或许你得杀条响尾蛇才能得到它，”弗兰克说道。

" [wɒt] [ɪf] [ai][dɪd] ? " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ə'ʃʊərəns] .

"	What	if	I	did	?	"	answered	Sammy	,	with	perfect	assurance	.
"	什么	如果	我	做过	?	"	回答	萨米	,	和	完美的	保证	.

“如果我那样做呢？”萨米自信满满地回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [k'aʊbɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [tʌf] , " [gest] [bɒb] .

"	I	suppose	some	of	those	cowboys	will	be	pretty	tough	,	"	guessed	Bob	.
"	我	认为	一些	的	那些	牛仔	将要	是	漂亮的	艰难的	,	"	猜对了	鲍勃	.

“我想那些牛仔里肯定有些很强悍，”鲍勃猜测道。

" [ai] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	I	shouldn't	wonder	,	"	agreed	Frank	.
"	我	不应该	想知道	,	"	同意	坦率	.

“我不该感到奇怪，”弗兰克同意道。

" ['meɪbi] [ðel] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [dɑːns] . "

"	Maybe	they'll	shoot	into	the	ground	at	our	feet	and	make	us	dance	.	"
"	或许	他们会	射击	进入	这	地面	在	我们的	脚	和	制作	我们	舞蹈	.	"

“也许他们会朝我们脚下的地面开枪，逼我们跳舞。”

" [hʌ] , [wɒt] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

"	Huh	,	what	would	we	be	doing	?	"	asked	Bob	,
"	嗯	,	什么	会	我们	是	正在做	?	"	问	鲍勃	,

“嗯？我们要做什么呢？”鲍勃问道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .

without	the	slightest	idea	of	what	they	would	be	doing	on	such	an	occasion	.
没有	这	丝毫	主意	的	什么	他们	会	是	正在做	在	这样的	一个	场合	.

他们完全不知道在这种情况下自己会做什么。

" [wiː; wi] [maɪt] [dɪs'ɑːm] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] ['sæmi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	We	might	disarm	them	,	"	suggested	Sammy	,	a	little	doubtfully	.
"	我们	可能	解除武装	他们	,	"	建议	萨米	,	一个	小的	怀疑地	.

“我们或许可以解除他们的武装，”萨米有些犹豫地建议道。

" [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [kiːp] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

"	Or	one	of	us	might	keep	on	dancing	while	the	others	slipped	behind	the	cowboys
"	或者	一	的	我们	可能	保持	在	跳舞	尽管	这	其他的	滑倒了	在后面	这	牛仔

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['pɪstlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] .

and	snatched	the	pistols	from	their	hands	.
和	抢夺	这	手枪	从	他们的	双手	.

“或者我们中的一个人可以继续跳舞，而其他人则可以悄悄溜到牛仔身后，从他们手中夺走手枪。”

[ðæts] [biːn] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "

That's	been	done	many	a	time	.	"
那就是	到过	完毕	许多	一个	时间	.	"

这种事以前发生过很多次了。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [bɒb] .

"	I	wouldn't	like	to	be	captured	by	Indians	while	we	are	out	there	,	"	put	in	Bob	.
"	我	不会	喜欢	到	是	捕获	经过	印度人	尽管	我们	是	出去	那里	,	"	放	在	鲍勃	.

“我可不想我们在外面的时候被印第安人俘虏，”鲍勃插嘴道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [taɪ][ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ʃuːt] ['ærəus] [æt; ət] [ˌem 'iː] . "

"	I	wouldn't	like	to	have	'	em	tie	me	up	to	a	tree	and	shoot	arrows	at	me	.	"
"	我	不会	喜欢	到	有	-	呃	领带	我	向上	到	一个	树	和	射击	箭头	在	我	.	"

“我可不想被他们绑在树上，然后用箭射我。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [piːld] , " [sed] ['sæmi] .

"	We'll	have	to	keep	our	eyes	peeled	,	"	said	Sammy	.
"	出色地	有	到	保持	我们的	眼睛	去皮	,	"	说	萨米	.

“我们得睁大眼睛仔细观察，”萨米说。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

"	If	we	see	any	signs	of	Indians	we'll	have	to	drop	to	the	ground	and
"	如果	我们	看	任何	标志	的	印度人	出色地	有	到	降低	到	这	地面	和

['rɪgl] ['aʊə(r)] [wei] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

wriggle	our	way	like	a	snake	until	we	can	get	near	enough	to	hear	what	they
扭动	我们的	方式	喜欢	一个	蛇	直到	我们	能	得到	靠近	足够的	到	听到	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

are	talking	about	.
是	说	关于	.

“如果我们看到印第安人的踪迹，我们就得趴在地上，像蛇一样蠕动，直到我们能够靠近到足以听清他们在说什么为止。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [duː; də] , [aɪv] [hɜːd] . "

That's	the	way	to	do	,	I've	heard	.	"
那就是	这	方式	到	做	, 我已经		听到	.	"

我听说，就应该这么做。

" [haʊ] [ə'baʊt] [gʌnz] [ɔː(r)] ['pistlz] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	How	about	guns	or	pistols	?	"	asked	Frank	.
"	如何	关于	枪支	或者	手枪	?	"	问	坦率	.

“枪还是手枪？”弗兰克问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] [fəʊks] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	suppose	our	folks	will	let	us	have	them	?	"
"	做	你	认为	我们的	各位	将要	让	我们	有	他们	?	"

你觉得我们家会让我们把它们带走吗?

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [bɒb] , ['kɒnfɪdəntli] .

"	Sure	they	will	,	"	said	Bob	,	confidently	.
"	当然	他们	将要	,	"	说	鲍勃	,	自信地	.

“当然会，”鲍勃自信地说。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] , " [saɪd] ['sæmi] .

"	I'm	pretty	sure	they	won't	,	"	sighed	Sammy	.
"	我是	漂亮的	当然	他们	惯于	,	"	叹了口气	萨米	.

“我非常肯定他们不会，”萨米叹了口气。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [aɪm] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	My	mother	says	I'm	too	young	for	the	rifle	I	asked	for	not	long	ago	.
"	我的	母亲	说道	我是	也	年轻的	为了	这	步枪	我	问	为了	不是	长的	前	.

“我母亲说我年纪太小，不适合买我前不久向她要的那支步枪。”

[hʌ] ! "

Huh	!	"
嗯	!	"

哈!

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ðen] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	How	can	we	defend	ourselves	then	?	"	asked	Frank	.
"	如何	能	我们	保卫	我们自己	然后	?	"	问	坦率	.

“那我们该如何自卫呢？”弗兰克问道。

" [ai] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [lʊk]

"	I	guess	we'll	have	to	depend	on	Mr	.	Claxton	and	his	cowboys	to	look
"	我	猜测	出色地	有	到	依赖	在	先生	.	克拉克斯顿	和	他的	牛仔	到	看

['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ,

after	us	,
后	我们	,

“看来我们只能指望克拉克斯顿先生和他的牛仔们来照顾我们了。”

" [sed] ['sæmi] , ['dəʊlfəli] .

"	said	Sammy	,	dolefully	.
"	说	萨米	,	悲伤地	.

“萨米沮丧地说。”

" [stɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['həʊpfəli] ,
" **Still** , " **he** **added** **hopefully** ,
" 仍然 , " 他 额外 希望 ,

“不过，”他充满希望地补充道。

" [ɪf] ['aʊə(r)][fəʊks][woʊnt] [gɪv] [ju: 'es] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] - [ɪm]
" **if** **our** **folks** **won't** **give** **us** **guns** **at** **the** **start** **there's** **a** **chance** **to** **get** **'** **em**
" 如果 我们的 各位 惯于 给 我们 枪支 在 这 开始 有 一个 机会 到 得到 - 呃
[frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [ðæts] [biːn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] .
from **some** **one** **that's** **been** **killed** **in** **a** **scrimmage** **.**
从 一些 一 那就是 到过 被杀 在 一个 对抗赛 .

“如果我们的族人一开始不肯给我们枪，我们还有机会从在混战中丧生的人那里得到枪。”

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv]['hɪd(ə)n] - [ɪm] .
Or **we** **may** **run** **across** **some** **place** **where** **outlaws** **have** **hidden** **'** **em** **.**
或者 我们 可能 跑步 穿过 一些 地方 在哪里 亡命之徒 有 隐 - 呃 .

或者我们可能会偶然发现一些不法分子藏匿它们的地方。

[ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [aʊt] [ðeə(r)] ,
There's **lots** **of** **such** **places** **out** **there** **,**
有 很多 的 这样的 地方 出去 那里 ,

这样的地方有很多。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌk] [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] . "
and **if** **we** **only** **have** **a** **little** **luck** **we're** **likely** **to** **find** **one** **.** **"**
和 如果 我们 仅有的 有 一个 小的 运气 是 可能 到 寻找 一 . "

如果我们运气好一点，很可能会找到一个。

" [ɪf] , " [snɪft] [fræŋk] .
" **If** **,** " **sniffed** **Frank** **.**
" 如果 , " 嗅了嗅 坦率 .

“如果，”弗兰克抽泣着说。

" [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] ['sæmiz] ['mɪst(ə)ri] [stʌf] , " [mɒkt] [bɒb] .
" **Some** **more** **of** **Sammy's** **mystery** **stuff** **,** " **mocked** **Bob** **.**
" 一些 更多的 的 萨米的 神秘 东西 , " 嘲笑 鲍勃 .

“又是萨米那些神秘的东西，”鲍勃嘲讽道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['sæmi] , " [juː; jʊ] ['feloʊz] [dʒʌst] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nɔk] .
" **All** **right** **,** " **said** **Sammy** **,** " **you** **fellows** **just** **keep** **on** **with** **your** **knocks** **.**
" 全部 正确的 , " 说 萨米 , " 你 伙伴们 只是 保持 在 和 你的 敲门声 .

“好吧，”萨米说，“你们继续敲吧。”

[wen] [wiː; wi][ɔːl][get] [rɪtʃ] [jʊl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [wɪð]
When **we** **all** **get** **rich** **you'll** **be** **glad** **enough** **to** **say** **that** **you** **were** **chums** **with**
什么时候 我们 全部 得到 富有的 你会 是 高兴的 足够的 到 说 那 你 是 朋友们 和
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

等我们都发了财，你会很高兴地说你曾是我的朋友。

" [wɪr] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [faʊnd] ['eni] ['treʒə(r)] , [ɑːrnt]
" **We're** **glad** **enough** **to** **say** **that** **now** **,** **even** **before** **you've** **found** **any** **treasure** **,** **aren't**
" 是 高兴的 足够的 到 说 那 现在 , 甚至 前 你已经 成立 任何 宝藏 , 不是
[wiː; wi] ,
we **,**
我们 ,

“我们很高兴现在就能这么说，即便你还没有找到任何宝藏，不是吗？”

[bɒb] ? " [sed] [fræŋk] .
Bob **?** **"** **said** **Frank** **.**
鲍勃 ? " 说 坦率 .

“鲍勃？”弗兰克问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [bɒb] , [ɪm'fætɪkli] .
" You said it ! " agreed Bob , emphatically .
" 你 说 它 ! " 同意 鲍勃 , 强调地 .

“你说得对！”鲍勃强调道。

['sæmiz] ['rʌfld] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [smuːðd] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
Sammy's ruffled feathers were smoothed down at once .
萨米的 褶皱的 羽毛 是 平滑 向下 在 一次 .

萨米蓬乱的羽毛立刻被抚平了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [biːmd] .
" That's all right , fellows , " he beamed .
" 那就是 全部 正确的 , 伙伴们 , " 他 光束 .

“没关系，伙计们，”他笑容满面地说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [gʌnz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] .
" But now about those guns we were talking of .
" 但 现在 关于 那些 枪支 我们 是 说 的 .

“但是现在来说说我们刚才谈到的那些枪。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['riːəli] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [fəʊks] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] - [ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] ,
I'd like to know really whether our folks will let us have ' em at the start ,
ID 喜欢 到 知道 真的 无论 我们的 各位 将要 让 我们 有 - 呃 在 这 开始 ,

我很想知道，一开始我们的人会不会允许我们拥有它们。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðeə(r)] .
or whether we'll have to depend on picking them up after we get out there .
或者 无论 出色地 有 到 依赖 在 挑选 他们 向上 后 我们 得到 出去 那里 .
"
"
"

或者我们是否只能到了那里之后再去捡它们。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] [bɒb] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [raɪt] [naʊ] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Suppose we get Bob to ask his father right now , " suggested Frank .
" 认为 我们 得到 鲍勃 到 问 他的 父亲 正确的 现在 , " 建议 坦率 .

“不如我们让鲍勃现在就去问问他父亲，”弗兰克建议道。

" [hiːz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
" He's right in the other room , and if we find out the way he looks at it
" 他是 正确的 在 这 其他 房间 , 和 如果 我们 寻找 出去 这 方式 他 看起来 在 它
,
,
,

“他就在隔壁房间，如果我们能弄清楚他是怎么看待这件事的，

[wiː; wi] [kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
we can feel pretty sure that our fathers will feel the same way about it .
我们 能 感觉 漂亮的 当然 那 我们的 父亲们 将要 感觉 这 相同的 方式 关于 它 .

我们可以相当肯定，我们的父亲们对此也会有同样的感受。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɔːl'redi] ['əʊldə] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['raɪf(ə)l] ,
And you're already older — a little — than when you asked for that rifle ,
和 你是 已经 老 — 一个 小的 — 比 什么时候 你 问 为了 那 步枪 ,
['sæmi] .
Sammy .
萨米 .

萨米，你现在比当初要那支步枪的时候年纪大了些。

" [bɒb] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [wʌn] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] ,
" Bob , being thus chosen as a committee of one , went into the other room ,
" 鲍勃 , 存在 因此 选定 作为 一个 委员会 的 一 , 去 进入 这 其他 房间 ,

“鲍勃就这样被选为唯一的委员会成员，走进了另一个房间。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .

from	**which**	**he**	**soon**	**returned**	**with**	**a**	**look**	**on**	**his**	**face**	**that**	**told**	**the**	**whole**	**story**	**.**
从	哪个	他	很快	返回	和	一个	看	在	他的	脸	那	讲述	这	所有的	故事	.

他很快回来了，脸上的表情说明了一切。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ˈbriːfli] .

"	**Nothing**	**doing**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**briefly**	**.**
"	没有什么	正在做	,	男孩们	,	"	他	宣布	简要地	.

“伙计们，什么事也没做。”他简短地宣布道。

" [dæd] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊldə] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

"	**Dad**	**said**	**that**	**if**	**I**	**were**	**a**	**little**	**older**	**he**	**might**	**take**	**a**	**chance**	**,**
"	爸爸	说	那	如果	我	是	一个	小的	老	他	可能	拿	一个	机会	,

“爸爸说，如果我再大一点，他或许会冒险一试。”

[bʌt; bət] [hiːz] [əˈfreɪd] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [ˈhænd(ə)l] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] .

but	**he's**	**afraid**	**just**	**now**	**to**	**let**	**me**	**handle**	**a**	**pistol**	**or**	**a**	**rifle**	**.**
但	他是	害怕的	只是	现在	到	让	我	处理	一个	手枪	或者	一个	步枪	.

但他现在不敢让我碰手枪或步枪。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [grəʊn] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] .

"	**The**	**boys**	**groaned**	**in**	**sympathy**	**.**
"	这	男孩们	呻吟	在	同情	.

男孩们同情地呻吟了一声。

" [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ˈbləʊgʌn] [ðəʊ] , " [sed] [bɒb] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .

"	**We**	**might**	**make**	**blowguns**	**though**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**,**	**brightening**	**up**	**.**
"	我们	可能	制作	吹箭	尽管	,	"	说	鲍勃	,	提亮	向上	.

“不过我们或许可以制造吹箭筒，”鲍勃精神一振，说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]

"	**They**	**say**	**you**	**can**	**learn**	**to**	**shoot**	**with**	**them**	**just**	**as**	**well**	**as**	**with**	**a**
"	他们	说	你	能	学习	到	射击	和	他们	只是	作为	出色地	作为	和	一个

[ˈraɪf(ə)l] .

rifle	**.**
步枪	.

“他们说，用它们也能学会射击，效果和用步枪一样好。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [ˈrefrəns] , [æz; əz] [bɒb] [sɔː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	**It**	**was**	**an**	**unlucky**	**reference**	**,**	**as**	**Bob**	**saw**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**
"	它	曾是	一个	倒霉	参考	,	作为	鲍勃	锯	作为	很快	作为	他	有

[ˈspəʊkən] .

spoken	**.**
说	.

“这是一个不吉利的说法，鲍勃话一出口就意识到了。”

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌti] [ˈbləʊə(r)] , " [səˈdʒestid] [fræŋk] .

"	**Just**	**like**	**a**	**putty**	**blower**	**,**	**"**	**suggested**	**Frank**	**.**
"	只是	喜欢	一个	油灰	鼓风机	,	"	建议	坦率	.

“就像一个腻子吹风机，”弗兰克说道。

" [bɒb] [woʊnt] [niːd] [ˈeni] [ˈpræktɪs] , " [riˈmɑːk] [ˈsæmi] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [fræŋk] [bɔː(r)] [daʊn]

"	**Bob**	**won't**	**need**	**any**	**practice**	**,**	**"**	**remarked**	**Sammy**	**,**	**as**	**he**	**and**	**Frank**	**bore**	**down**
"	鲍勃	惯于	需要	任何	实践	,	"	评论	萨米	,	作为	他	和	坦率	钻孔	向下

[ɒn] [ðeə(r)] [ˈvɪktɪm] .

on	**their**	**victim**	**.**
在	他们的	受害者	.

“鲍勃不需要任何练习，”萨米说道，他和弗兰克正逼近他们的受害者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['skʌf(ə)l] [æz; əz] ['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [rəʊld] [bɒb]['əʊvə(r)]

There	was	a	good	-	natured	scuffle	as	Sammy	and	Frank	rolled	Bob	over
那里	曾是	一个	好的	-	自然	扭打	作为	萨米	和	坦率	滚动	鲍勃	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

and	over	on	the	carpet	.
和	超过	在	这	地毯	.

萨米和弗兰克在毯子上把鲍勃翻来覆去地滚来滚去，场面十分友好。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['baʊnsərz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Then	Mrs	.	Bouncer's	smiling	face	appeared	at	the	door	,
然后	太太	.	保镖的	微笑	脸	出现	在	这	门	,

然后，保镖太太的笑脸出现在门口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði]['mædkæp] [lædz] [ɒf] [tuː; tə][bed] .

and	she	drove	the	madcap	lads	off	to	bed	.
和	她	驾驶	这	疯子	小伙子们	离开	到	床	.

她把那群疯小子送回了床上睡觉。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ]

OFF	FOR	THE	RANCH
离开	为了	这	牧场

去牧场

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][bɒb][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði]

The	next	morning	was	clear	and	bright	and	Bob	was	awakened	by	the
这	下一个	早晨	曾是	清除	和	明亮的	和	鲍勃	曾是	觉醒	经过	这

['sʌnlaɪt] ['striːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

sunlight	streaming	into	the	room	.
阳光	流媒体	进入	这	房间	.

第二天早晨阳光明媚，鲍勃被洒进房间的阳光唤醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	looked	about	and	saw	that	his	companions	were	still	sound	asleep	.
他	看起来	关于	和	锯	那	他的	同伴	是	仍然	声音	睡着了	.

他环顾四周，发现他的同伴们仍然睡得很沉。

" [hɪə(r)] , [get] [ʌp] , [juː; jʊ] ['sliːpi] [hedz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ʃeɪk] .

"	Here	,	get	up	,	you	sleepy	heads	,	"	he	cried	,	giving	each	a	vigorous	shake	.
"	这里	,	得到	向上	,	你	困	头部	,	"	他	哭	,	给予	每个	一个	蓬勃	摇	.

“来，起来，你们这些瞌睡虫！”他喊道，并用力摇晃着每个人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][bʌt; bət] ['mʌfld] [grʌnts] , [hiː; hi] [tʊk]

But	as	this	brought	nothing	from	them	but	muffled	grunts	,	he	took
但	作为	这	带来	没有什么	从	他们	但	闷音	咕哝声	,	他	采取

['hɑːʃə(r)] ['meʒəz] .

harsher	measures	.
更严厉	措施	.

但除了他们发出含糊不清的咕哝声之外，他什么也没得到，于是他采取了更严厉的措施。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['bedkləʊðz] .

He	pulled	off	all	the	bedclothes	.
他	拉	离开	全部	这	床上用品	.

他把所有的被褥都扯了下来。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

This	might	have	worked	in	Winter	,
这	可能	有	工作	在	冬天	,

这或许在冬天行得通。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [wɔːm] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊzi] [bɔɪz]

but	on	this	warm	Summer	morning	it	was	no	hardship	and	the	drowsy	boys
但	在	这	温暖的	夏天	早晨	它	曾是	不	困境	和	这	昏昏欲睡	男孩们

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

refused	to	budge	.
拒绝	到	预算	.

但在这个温暖的夏日早晨，这并不算什么困难，昏昏欲睡的男孩们拒绝挪动脚步。

" [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtə] [bɒb] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [wɪð]

"	No	help	for	it	,	"	muttered	Bob	to	himself	,	and	filling	a	glass	with
"	不	帮助	为了	它	,	"	低声说道	鲍勃	到	他自己	,	和	填充	一个	玻璃	和

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“没办法了，”鲍勃喃喃自语，一边往杯子里倒水。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːʃəli] , ['θrəʊɪŋ] [hɑːf][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sliːpə(r)] .

he	divided	it	impartially	,	throwing	half	on	the	face	and	neck	of	each	sleeper	.
他	分割	它	秉公	,	投掷	一半	在	这	脸	和	脖子	的	每个	轨枕	.

他公平地将药水分成两份，分别泼在每个熟睡者的脸上和脖子上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]

There	was	a	howl	and	a	jump	as	Frank	and	Sammy	started	from
那里	曾是	一个	嗥	和	一个	跳	作为	坦率	和	萨米	开始	从

[ðeə(r)] [bedz] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔː'mentə(r)] ,

their	beds	in	chase	of	their	tormentor	,
他们的	床	在	追赶	的	他们的	折磨者	,

弗兰克和萨米惊叫一声，猛地从床上跳起来，追赶着折磨他们的人。

[bʌt; bət] [bɒb] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['redi] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

but	Bob	had	his	clothes	ready	at	hand	and	darted	off	into	the	adjoining
但	鲍勃	有	他的	衣服	准备好	在	手	和	飞镖	离开	进入	这	相邻的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但鲍勃早已准备好衣服，迅速跑进了隔壁房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] , [hɒt][ɪn] [pə'sjuːt] ,

where	he	turned	the	key	in	the	lock	just	as	Frank	and	Sammy	,	hot	in	pursuit	,
在哪里	他	转向	这	钥匙	在	这	锁	只是	作为	坦率	和	萨米	,	热的	在	追逐	,

他转动钥匙打开锁孔的那一刻，弗兰克和萨米紧追不舍。

[b'æŋgd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] .

banged	up	against	the	door	.
砰的一声	向上	反对	这	门	.

猛地撞向门。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['feloʊz] ? " [kɔːld] [bɒb] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

"	What's	the	matter	,	fellows	?	"	called	Bob	from	the	other	side	.
"	是什么	这	事情	,	伙伴们	?	"	称为	鲍勃	从	这	其他	边	.

“伙计们，怎么了？”鲍勃从另一边喊道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	You	seem	to	be	excited	about	something	.	"
"	你	似乎	到	是	兴奋的	关于	某物	.	"

你好像对什么事感到兴奋。

" ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɑːsfʊl] ,

"	It'll	be	a	pitcher	full	for	you	instead	of	a	glassful	,
"	它将	是	一个	投手	满的	为了	你	反而	的	一个	满杯	,

“对你来说，这将是一壶而不是一杯。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][weɪk][ʌp][fɜːst]，"['θret(ə)nd]['sæmi].

the	next	time	we	wake	up	first	,	"	threatened	Sammy	.
这	下一个	时间	我们	唤醒	向上第一的	，	"	威胁	萨米	.	

“下次我们先醒来，”萨米威胁道。

"[ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)nli][wɪl]，"[kən'fɜːmd][fræŋk]，['rætlɪŋ]['veɪnli][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][nɒb].

"	It	certainly	will	,	"	confirmed	Frank	,	rattling	vainly	at	the	door	knob	.
"	它	当然	将要	，	"	确认的	坦率	，	嘎嘎作响	徒劳地	在	这	门	旋钮	.

“肯定会的，”弗兰克一边徒劳地摇晃着门把手，一边肯定地说。

"[ðen][aɪm][seɪf][ɪ'nʌf]，"[mɒkt][bɒb]，

"	Then	I'm	safe	enough	,	"	mocked	Bob	,
"	然后	我是	安全的	足够的	，	"	嘲笑	鲍勃	，

“那我就安全了，”鲍勃嘲讽道。

"[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['leɪzibəʊnz][wɪl]['nevə(r)][weɪk][ʌp][fɜːst][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][j'iəz].

"	for	you	lazybones	will	never	wake	up	first	in	a	thousand	years	.
"	为了	你	懒骨头	将要	绝不	唤醒	向上第一的		在	一个	千	年	.

“你们这些懒虫，一千年也醒不过来。”

"[ðeɪ][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][rɪ'taɪəd][tuː; tə][ðeə(r)][ruːm]，['mʌtərɪŋ]['daɪə(r)][θrets][ə'genst]

"	They	did	not	answer	and	retired	to	their	room	,	muttering	dire	threats	against
"	他们	做过	不是	回答	和	退休	到	他们的	房间	，	喃喃自语	可怕的	威胁	反对

['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ][bɒb]，

mischief	-	making	Bob	,
恶作剧	-	制作	鲍勃	，

他们没有回答，而是回到了自己的房间，嘴里嘟囔着要对爱惹麻烦的鲍勃进行可怕的威胁。

[waɪl][ðæt][juːθ]，[wɪð][ə; eɪ]['hæpi][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs]，['fɪnɪʃt][hɪz; ɪz]['dresɪŋ].

while	that	youth	,	with	a	happy	grin	on	his	face	,	finished	his	dressing	.
尽管	那	青年	，	和	一个	快乐的	咧嘴笑	在	他的	脸	，	完成的	他的	敷料	.

而那个年轻人脸上带着灿烂的笑容，穿好了衣服。

[hiː; hi][ðen][lʊkt]['keəfəli][θruː][ðə; ði]['kiːhəʊl][tuː; tə][siː][ðæt][ðə; ði][kəʊst][wɒz; wəz][klɪə(r)]

He	then	looked	carefully	through	the	keyhole	to	see	that	the	coast	was	clear
他	然后	看起来	小心	通过	这	锁孔	到	看	那	这	海岸	曾是	清除

[ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][dæʃ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steəz].

and	made	a	dash	for	the	stairs	.
和	制成	一个	短跑	为了	这	楼梯	.

然后他仔细地透过钥匙孔观察，确认周围安全后，便冲向楼梯。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][get][ɒf][skɒt][friː]，[haʊ'evə(r)]，

He	did	not	get	off	scot	free	,	however	,
他	做过	不是	得到	离开	苏格兰人	自由的	,	然而	,

但他并没有完全逃脱惩罚。

[fɔː(r); fə(r)][fræŋk][hæd; həd][ə; eɪ]['slɪpə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː][daʊn][ðə; ði][steəz]

for	Frank	had	a	slipper	near	at	hand	and	sent	it	down	the	stairs
为了	坦率	有	一个	拖鞋	靠近	在	手	和	发送	它	向下	这	楼梯

['ɑːftə(r)][hɪm].

after	him	.
后	他	.

因为弗兰克手边正好有一只拖鞋，他便把拖鞋扔下了楼。

[ˌaɪ 'tiː][strʌk][bɒb][plʌmp][ɒn][ðə; ði]['ʃəʊldə(r)][ænd; ənd][brɔːt][ə; eɪ][grʌnt][frɒm; frəm][hɪm][ðæt]

It	struck	Bob	plump	on	the	shoulder	and	brought	a	grunt	from	him	that
它	击	鲍勃	丰满	在	这	肩膀	和	带来	一个	咕哝	从	他	那

[pliːzd]['sæmi][ænd; ənd][fræŋk][ɪ'mensli].

pleased	Sammy	and	Frank	immensely	.
高兴	萨米	和	坦率	非常	.

它狠狠地击中了鲍勃的肩膀，鲍勃哼了一声，萨米和弗兰克对此非常满意。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] , " [grɪnd] [fræŋk] .
" Now I feel better , " grinned Frank .
" 现在 我 感觉 更好的 , " 咧嘴一笑 坦率 .

“我现在感觉好多了,”弗兰克咧嘴一笑。

" [jes] , " [lɑːft] ['sæmi] .
" Yes , " laughed Sammy .
" 是的 , " 笑了 萨米 .

“是的,”萨米笑着说。

" [bɑbz] ['prɪti] [slɪk]
" Bob's pretty slick
" 鲍勃的 漂亮的 光滑

鲍勃很狡猾

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] ['ɔːlweɪz] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but he can't always get away with it .
但 他 不能 总是 得到 离开 和 它 .

但他并非总能得逞。

" [ə; eɪ] [truːs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [waɪl] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
" A truce was declared while they gathered around the breakfast table .
" 一个 休战 曾是 声明 尽管 他们 聚集 大约 这 早餐 桌子 .

“他们围坐在餐桌旁，宣布休战。”

['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)][hæd; həd] [prɪ'peəd] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [miːl] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [lɑːst]
Mrs . Bouncer had prepared an especially good meal in honor of the boys ' last
太太 . 保镖 有 准备 一个 尤其 好的 一顿饭 在 荣誉 的 这 男孩们 - 最后的
[deɪ] [ɪn] ['laɪthaʊs] [kəʊv] .
day in Lighthouse Cove .
天 在 灯塔 海湾 .

为了庆祝男孩们在灯塔湾的最后一天，邦瑟太太特意准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] ,
They were to leave on the early afternoon train ,
他们 是 到 离开 在 这 早期的 下午 火车 ,

他们原计划搭乘午后早些时候的火车离开。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ,
and as there was a good deal to do before that time ,
和 作为 那里 曾是 一个 好的 交易 到 做 前 那 时间 ,

而且在那之前还有很多事情要做，

['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
Mrs . Bouncer sent the boys out of doors right after breakfast so that she might
太太 . 保镖 发送 这 男孩们 出去 的 门 正确的 后 早餐 所以 那 她 可能
[hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [hænd] .
have a free hand .
有 一个 自由的 手 .

早餐后，邦瑟太太就把男孩们赶到户外，这样她就可以腾出手来做其他事了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndə] [ə'raʊnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
The boys wandered around taking a last look at the places where they had
这 男孩们 漫步 大约 采取 一个 最后的 看 在 这 地方 在哪里 他们 有
[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
had such a happy time that Summer .
有 这样的 一个 快乐的 时间 那 夏天 .

男孩们四处闲逛，最后看了一眼那个夏天他们度过快乐时光的地方。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪmz] , [tuː] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]

To	be	sure	they	had	had	times	,	too	,	that	were	full	of	danger
到	是	当然	他们	有	有	时代	,	也	,	那	是	满的	的	危险

[ænd; ənd][ænˈzaɪəti] .

and	anxiety	.
和	焦虑	.

当然，他们也曾经历过充满危险和焦虑的时期。

[bʌt; bət] [ðiːz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [teɪm] ,

But	these	,	at	any	rate	,	had	kept	their	experience	from	being	tame	,
但	这些	,	在	任何	速度	,	有	保留	他们的	经验	从	存在	驯服	,

但无论如何，正是这些因素让他们的经历不至于平淡无奇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]

and	now	that	they	were	safely	over	they	were	not	unpleasant	to	look	back
和	现在	那	他们	是	安全	超过	他们	是	不是	令人不快的	到	看	后退

[əˈpɒn] .

upon	.
之上	.

现在一切都已过去，回想起来也并不令人不快。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊli] [taɪm] [hɪə(r)] , " [riˈmɑːk] ['sæmi] .

"	We	certainly	have	had	a	bully	time	here	,	"	remarked	Sammy	.
"	我们	当然	有	有	一个	欺负	时间	这里	,	"	评论	萨米	.

“我们在这里的日子确实过得非常艰难，”萨米说道。

" [jes] , " [sed] [fræŋk] .

"	Yes	,	"	said	Frank	.
"	是的	,	"	说	坦率	.

“是的，”弗兰克说。

" [ai][hɑːf] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] . "

"	I	half	hate	to	leave	the	old	place	.	"
"	我	一半	恨	到	离开	这	老的	地方	.	"

“我有点舍不得离开老地方。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][lɒts][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['fərˌvjuː] , " [əb'zɜːvd]

"	We'll	have	lots	to	tell	the	boys	when	we	get	back	to	Fairview	,	"	observed
"	出色地	有	很多	到	告诉	这	男孩们	什么时候	我们	得到	后退	到	费尔维尤	,	"	观察到

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

“等我们回到费尔维尤，有很多事要跟孩子们讲讲，”鲍勃说道。

" [woʊnt][ðeə(r)] [aɪz] [stɪk] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː]

"	Won't	their	eyes	stick	out	when	we	tell	them	about	our	drifting	out	to	sea
"	惯于	他们的	眼睛	戳	出去	什么时候	我们	告诉	他们	关于	我们的	漂流	出去	到	海

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['meəri]['elən] ?

and	picking	up	the	Mary	Ellen	?
和	挑选	向上	这	玛丽	艾伦	?

“当我们告诉他们我们漂流到海上并捡到玛丽·艾伦号的故事时，他们难道不会惊讶得瞪大眼睛吗？”

" [sed] ['sæmi] .

"	said	Sammy	.
"	说	萨米	.

萨米说道。

" [aɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðel] [θɪŋk] [wɪr]

"	I'll	be	almost	afraid	to	tell	them	everything	for	fear	they'll	think	we're
"	患病的	是	几乎	害怕的	到	告诉	他们	一切	为了	害怕	他们会	思考	是

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

making	some	of	it	up	,
制作	一些	的	它	向上	,

“我几乎不敢把所有事情都告诉他们，因为我怕他们会觉得我们编造了一些事情。”

" [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	put	in	Frank	.
"	放	在	坦率	.

把弗兰克放进去。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] - [ɪm] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːriz] ,

"	Well	,	if	they	do	,	we	can	show	'	em	the	newspaper	stories	,
"	出色地	,	如果	他们	做	,	我们	能	展示	-	呃	这	报纸	故事	,

“好吧，如果他们真这么做了，我们可以给他们看报纸上的报道。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [həʊld] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [krəʊd] [bɒb] , [traɪ'ʌmfəntli] .

and	I	guess	that	will	hold	'	em	for	a	while	,	"	crowed	Bob	,	triumphantly	.
和	我	猜测	那	将要	抓住	-	呃	为了	一个	尽管	,	"	人群	鲍勃	,	凯旋而归	.

“我想这能让他们消停一阵子吧，”鲍勃得意洋洋地说道。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] , [hæmp][sə'laɪnə] ,

Before	long	they	ran	across	the	old	fisherman	,	Hamp	Salina	,
前	长的	他们	跑	穿过	这	老的	渔夫	,	汉普	萨利纳	,

不久之后，他们遇到了老渔夫汉普·萨利纳。

['sɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ˌəʊvə'tɜːnd] [bəʊt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][nets] .

sitting	on	an	overturned	boat	on	the	beach	and	mending	his	nets	.
坐着	在	一个	翻覆	船	在	这	海滩	和	修补	他的	网	.

他坐在沙滩上翻倒的小船上，修补着渔网。

" ['haʊdi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]

"	Howdy	,	boys	,	"	he	greeted	them	,	taking	his	pipe	from	his	mouth	as
"	你好	,	男孩们	,	"	他	问候	他们	,	采取	他的	管道	从	他的	嘴	作为

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

they	came	up	.
他们	来了	向上	.

“嗨，伙计们，”他一边说着，一边从嘴里拿出烟斗迎接走过来的他们。

" [wʌts] [ðɪs] [aɪv] [hɪd] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [gɔɪn] - [ə'weɪ] ?

"	What's	this	I've	heerd	about	your	folks	goin	'	away	?
"	是什么	这	我已经	听见	关于	你的	各位	去	-	离开	?

“我听说你父母要离开？”

[aɪ][kaɪnd][əʊ] - [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] ['sʌmə(r)] . "

I	kind	o	'	thought	you	was	goin	'	to	stay	here	all	Summer	.	"
我	种类	o	-	想法	你	曾是	去	-	到	停留	这里	全部	夏天	.	"

我还以为你会整个夏天都待在这里呢。

" [wiː; wi][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] ,

"	We	did	mean	to	when	we	came	down	,	"	replied	Bob	,
"	我们	做过	意思是	到	什么时候	我们	来了	向下	,	"	回复	鲍勃	,

“我们下来的时候确实是这么想的，”鲍勃回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ]

"	but	we	boys	have	had	an	invitation	to	go	out	West	on	a	ranch
"	但	我们	男孩们	有	有	一个	邀请	到	去	出去	西方	在	一个	牧场

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

for	the	last	part	of	the	Summer	,
为了	这	最后的	部分	的	这	夏天	,

“但是我们几个男孩受邀去西部的一个牧场度过夏末时光。”

[ænd; ənd] [wɪv] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] . "
and we've made up our mind to go . "
和 我们已经 制成 向上 我们的 头脑 到 去 . "

我们已经决定要走了。

" [djuː] [tel] !
" Dew tell !
" 露 告诉 !

“露水告诉我！”

" [ɪk'skleɪmd] [hæmp] .
" exclaimed Hamp .
" 惊呼 汉普 .

“汉普惊呼道。”

" [wel] , [ðæt] [biːts] [ɔːl] !
" Well , that beats all !
" 出色地 , 那 节拍 全部 !

“哇，这真是太棒了！”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [hɛv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gəʊ] .
I shall be sorry to hev you boys go .
我 将 是 对不起 到 赫夫 你 男孩们 去 .

我会很遗憾你们这些孩子要走了。

[juːv] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][laɪf]['ɪntuː] [ðɪs] ['sliːpi] [əʊld] [pleɪs] ,
You've brought a bit of life into this sleepy old place ,
你已经 带来 一个 少量 的 生活 进入 这 困 老的 地方 ,

你给这个沉睡的老地方带来了些许活力。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɛv] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] .
and I like to hev you around .
和 我 喜欢 到 赫夫 你 大约 .

我喜欢有你在身边。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][hæmp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz]
" This was an unusually long speech from Hamp , and the boys
" 这 曾是 一个 异常地 长的 演讲 从 汉普 , 和 这 男孩们
[ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ðɪ][əʊld] ['seɪlərz] ['frendli] ['fiːlɪŋ] .
appreciated the old sailor's friendly feeling .
感谢 这 老的 水手的 友好的 感觉 .

“汉普的这次讲话异常长，孩子们很感激这位老水手的友好态度。”

" [wɪr] ['sɒri] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] , [hæmp] , " [sed] ['sæmi] .
" We're sorry to go too for lots of reasons , Hamp , " said Sammy .
" 是 对不起 到 去 也 为了 很多 的 原因 , 汉普 , " 说 萨米 .

“我们也因为很多原因感到遗憾要离开，汉普，”萨米说。

" [wɪv] [dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪn] [taɪmz] [wɪv] [hæd; həd][hɪə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , " [pʊt] [ɪn]
" We've just been talking of the fine times we've had here this Summer , " put in
" 我们已经 只是 到过 说 的 这 美好的 时代 我们已经 有 这里 这 夏天 , " 放 在
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“我们刚才一直在谈论今年夏天在这里度过的美好时光，”弗兰克插话道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [jiː; ji] ['hævnt] - ['eni] ['paɪrət] [gəʊld] ?
" Even if ye haven't diskivered any pirate gold ?
" 甚至 如果 是的 还没有 - 任何 海盗 金子 ?

即使你们没有发现任何海盗黄金?

" [sed] [hæmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][slaɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['sæmi] .

"	said	Hamp	with	a	chuckle	and	a	sly	glance	at	Sammy	.
"	说	汉普	和	一个	轻笑	和	一个	狡猾	瞥一眼	在	萨米	.

“汉普说着，轻笑一声，狡黠地瞥了萨米一眼。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [jet] , " ['sæmi] [rɪ'plaɪd] , ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌnz] .

"	We	haven't	found	any	yet	,	"	Sammy	replied	,	sticking	to	his	guns	.
"	我们	还没有	成立	任何	然而	,	"	萨米	回复	,	粘性	到	他的	枪支	.

“我们还没找到呢，”萨米坚持己见地回答道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

"	But	,	just	the	same	,
"	但	,	只是	这	相同的	,

但是，即便如此，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [ɪf] [wɪd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] ['sʌmə(r)] .

we	might	have	run	across	some	if	we'd	been	able	to	stay	here	all	Summer	.
我们	可能	有	跑步	穿过	一些	如果	我们会	到过	有能力的	到	停留	这里	全部	夏天	.

如果我们整个夏天都待在这里，或许就能遇到一些了。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [əʊld] [rek] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .

We	don't	know	what	there	may	be	in	that	old	wreck	over	yonder	.
我们	不	知道	什么	那里	可能	是	在	那	老的	破坏	超过	远处	.

我们不知道那边那艘破旧船里可能有什么东西。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] [bʌt; bət] [bɒb] [gɒt] [ə; eɪ] [kræmp] [ænd; ənd] [wiː; wi]

We	started	to	swim	over	there	yesterday	but	Bob	got	a	cramp	and	we
我们	开始	到	游泳	超过	那里	昨天	但	鲍勃	得到	一个	抽筋	和	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

had	to	give	it	up	.	"
有	到	给	它	向上	.	"

我们昨天开始往那边游，但是鲍勃抽筋了，我们只好放弃了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [hæmp] , ['greɪvli] .

"	That's	too	bad	,	"	said	Hamp	,	gravely	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	汉普	,	严重地	.

“那太糟糕了，”汉普严肃地说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [rek] [hɛz] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [tiː] - [biː; bi] [ðeə(r)]

"	But	that	wreck	hez	been	there	a	good	many	years	and	it's	likely	t	'	be	there
"	但	那	破坏	赫兹	到过	那里	一个	好的	许多	年	和	它是	可能	t	-	是	那里

[fɜː] [sʌm; səm] [taɪm] [jet] .

fer	some	time	yet	.
fer	一些	时间	然而	.

“但是那艘沉船已经在那里很多年了，而且很可能还会在那里待上一段时间。”

['meɪbi] [ɪf] [jiː; ji] [kʌm] [daʊn] [nekst] ['sʌmə(r)] [jɪl] [hɛv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət]

Maybe	if	ye	come	down	next	Summer	ye'll	hev	another	chance	to	take	a	hack	at
或许	如果	是的	来	向下	下一个	夏天	叫喊	赫夫	其他	机会	到	拿	一个	黑客	在

[ðə; ði][gəʊld] .

the	gold	.
这	金子	.

也许明年夏天你们再来一次，就有机会再试试运气，看看能不能淘到金子。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['bæŋkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

"	There	was	a	twinkle	in	his	eye	that	showed	he	was	not	banking	very	much
"	那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	那	显示	他	曾是	不是	银行业	非常	很多

[ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] - [tʃɑːnsiz] ,

on	the	boys	'	chances	,
在	这	男孩们	-	机会	,

“他眼中闪过一丝狡黠的光芒，表明他并不十分看好这些男孩的胜算。”

[ænd; ənd] ['sæmi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	Sammy	thought	it	might	be	just	as	well	to	change	the	subject	.
和	萨米	想法	它	可能	是	只是	作为	出色地	到	改变	这	主题	.

萨米觉得最好还是换个话题。

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:tɪd] [wɪð] ['mju:tʃuəl] [gʊd] ['wɪʃɪz] .

They	chatted	a	little	while	longer	and	then	parted	with	mutual	good	wishes	.
他们	聊天	一个	小的	尽管	更长	和	然后	分手了	和	相互的	好的	愿望	.

他们又聊了一会儿，然后互道珍重，依依惜别。

[hæmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] , [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][net] ['mendɪŋ] ,

Hamp	,	with	a	sigh	of	regret	,	went	back	to	his	net	mending	,
汉普	,	和	一个	叹	的	后悔	,	去	后退	到	他的	网	修补	,

汉普遗憾地叹了口气，继续修补渔网。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['baʊnsə(r)] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

while	the	boys	went	back	to	the	Bouncer	cottage	to	make	final	preparations
尽管	这	男孩们	去	后退	到	这	保镖	小屋	到	制作	最终的	准备工作

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

for	their	journey	.
为了	他们的	旅行	.

男孩们则返回保镖小屋，为他们的旅程做最后的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [su:ts] [ænd; ənd] [lu:s] ,

They	had	been	so	used	to	going	round	in	their	bathing	suits	and	loose	,
他们	有	到过	所以	用过的	到	去	圆形的	在	他们的	洗澡	西装	和	松动的	,

['kʌmftəb(ə)l] [kləʊðz] ,

comfortable	clothes	,
舒服的	衣服	,

她们已经习惯了穿着泳衣和宽松舒适的衣服四处走动，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɔ:'di:l] [tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ʌp] ['stɪfli] [ɪn][ðeə(r)] [best] ,

that	it	was	quite	an	ordeal	to	be	dressed	up	stiffly	in	their	best	,
那	它	曾是	相当	一个	考验	到	是	穿着	向上	僵硬地	在	他们的	最好的	,

对他们来说，穿上最漂亮的衣服，拘谨地穿戴，简直是一种折磨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	they	took	it	as	a	necessary	evil	and	made	the	best	of	it	.
但	他们	采取	它	作为	一个	必要的	邪恶的	和	制成	这	最好的	的	它	.

但他们将其视为一种必要的恶，并尽力做到最好。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] ,

They	caught	the	train	in	plenty	of	time	,
他们	捕捉	这	火车	在	很多	的	时间	,

他们有充足的时间赶上了火车。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['nɔɪzi] ,

and	Mrs	.	Bouncer	gave	a	sigh	of	relief	after	the	noisy	,
和	太太	.	保镖	给予	一个	叹	的	宽慰	后	这	嘈杂	,

喧闹过后，保镖太太松了一口气。

[tju:'mʌltʃuəs] [gru:p] [hæd; həd] [faʊnd] [si:ts] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ['ɪntu:] [pleɪs] .

tumultuous	group	had	found	seats	and	settled	into	place	.
动荡的	团体	有	成立	座位	和	定居	进入	地方	.

喧闹的人群找到了座位，安顿了下来。

['sæmi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] ['letə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [meɪl] ,

Sammy	had	received	his	promised	letter	by	the	morning	mail	,
萨米	有	已收到	他的	承诺	信	经过	这	早晨	邮件	,

萨米早上收到了邮件，他期待已久的那封信已经到了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

but	had	been	too	busy	so	far	to	open	it	.
但	有	到过	也	忙碌的	所以	远的	到	打开	它	.

但我一直太忙，没时间打开它。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] ,

The	main	thing	with	him	was	that	his	folks	were	going	to	let	him	go	,
这	主要的	事物	和	他	曾是	那	他的	各位	是	去	到	让	他	去	,

对他来说最重要的是，他的父母会放他走。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] .

and	he	could	wait	to	find	out	the	details	.
和	他	可以	等待	到	寻找	出去	这	细节	.

他可以等了解详情后再做决定。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['set(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [siːt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ]

But	now	that	he	was	comfortably	settled	in	his	car	seat	he	opened	the
但	现在	那	他	曾是	舒适地	定居	在	他的	车	座位	他	打开	这

['letə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

letter	and	read	it	over	.
信	和	读	它	超过	.

但现在他舒服地坐在汽车座椅上，打开信读了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [felt] [wen] [ðeɪ]

It	told	him	of	the	surprise	that	his	father	and	mother	had	felt	when	they
它	讲述	他	的	这	惊喜	那	他的	父亲	和	母亲	有	毛毡	什么时候	他们

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ðæt] [ˌʌp'set] [ɔːl] [ðeə(r)] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)]

had	received	the	news	that	upset	all	their	plans	for	Sammy	for	the	Summer
有	已收到	这	消息	那	沮丧的	全部	他们的	计划	为了	萨米	为了	这	夏天

.

:
.

它告诉他，当他的父母得知这个消息时，他们感到非常惊讶，因为这个消息打乱了他们为萨米制定的所有暑假计划。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [daʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

There	had	been	a	good	deal	of	hesitation	and	doubt	before	they	had
那里	有	到过	一个	好的	交易	的	犹豫	和	怀疑	前	他们	有

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] ,

finally	decided	,
最后	决定	,

在最终做出决定之前，他们曾有过相当长的犹豫和怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]

but	the	knowledge	that	the	other	boys	were	going	and	the	thought	of
但	这	知识	那	这	其他	男孩们	是	去	和	这	想法	的

[haʊ] ['sæmi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [skeɪl] .

how	Sammy	would	feel	if	he	were	left	behind	had	turned	the	scale	.
如何	萨米	会	感觉	如果	他	是	左边	在后面	有	转向	这	规模	.

但得知其他男孩都要走了，想到如果萨米被留下会是什么感受，萨米的心情发生了转变。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli]

So	they	had	hurried	to	send	the	telegram	,	and	now	were	anxiously
所以	他们	有	慌忙	到	发送	这	电报	,	和	现在	是	焦虑地

[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

awaiting	his	return	home	.
等待中	他的	返回	家	.

于是他们赶紧发了电报，现在正焦急地等待他回家。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['baʊnsə(r)] ,

"	It's	all	right	,	is	it	,	Sammy	?	"	asked	Mrs	.	Bouncer	,
"	它是	全部	正确的	,	是	它	,	萨米	?	"	问	太太	.	保镖	,

“没事吧，萨米？”保镖太太问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] .

who	had	been	studying	his	face	while	he	read	.
WHO	有	到过	学习	他的	脸	尽管	他	读	.

他读书的时候，有人一直在观察他的脸。

" [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [grɪnd] ['sæmi] , ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	It's	more	than	that	,	"	grinned	Sammy	,	handing	over	the	letter	for	her
"	它是	更多的	比	那	,	"	咧嘴一笑	萨米	,	处理	超过	这	信	为了	她

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

“不止如此，”萨米咧嘴一笑，把信递给她阅读。

[bɒb] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] [snætʃ] ['sæmiz] [kæp]

Bob	took	advantage	of	his	mother's	absorption	in	the	letter	to	snatch	Sammy's	cap
鲍勃	采取	优势	的	他的	母亲的	吸收	在	这	信	到	抢夺	萨米的	帽

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ræks] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	throw	it	into	one	of	the	racks	on	the	other	side	of	the	car	.
和	扔	它	进入	一	的	这	货架	在	这	其他	边	的	这	车	.

鲍勃趁着母亲专心致志地看信，一把抢过萨米的帽子，扔进了车子另一侧的架子上。

[bʌt; bət] ['sæmi] [gɒt] [bæk] [æt; ət][hɪm][baɪ] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

But	Sammy	got	back	at	him	by	snatching	his	cap	in	turn	and	holding	it	out
但	萨米	得到	后退	在	他	经过	抢夺	他的	帽	在	转动	和	保持	它	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

of	the	open	window	.
的	这	打开	窗户	.

但萨米也毫不示弱，一把抢过他的帽子，举到敞开的窗户外。

" [juː; jʊ][get] [ðæt] [kæp][ɒv; əv] [maɪn] [bæk] ['maɪti] [kwɪk] , [bɒb] ,

"	You	get	that	cap	of	mine	back	mighty	quick	,	Bob	,
"	你	得到	那	帽	的	矿	后退	强大的	快的	,	鲍勃	,

“鲍勃，你得赶紧把我的帽子还给我。”

[ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɒp] [jɔːz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] , " ['θret(ə)nd] ['sæmi]

unless	you	want	me	to	drop	yours	alongside	the	railroad	track	,	"	threatened	Sammy
除非	你	想	我	到	降低	你的	旁边	这	铁路	追踪	,	"	威胁	萨米

.

:
.

“除非你想让我把你的车扔到铁轨旁边，”萨米威胁道。

[bɑbz] [feɪs] ['leŋθənd] .

Bob's	face	lengthened	.
鲍勃的	脸	加长	.

鲍勃的脸拉长了。

" [ɔː] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , ['sæmi] , " [hiː; hi] ['pliːdɪd] .

"	Aw	,	you	wouldn't	do	that	,	Sammy	,	"	he	pleaded	.
"	啊	,	你	不会	做	那	,	萨米	,	"	他	恳求	.

“哎呀，你不会那样做的，萨米，”他恳求道。

" [ˌwʊdnt] [aɪ] ? " [riˈtɔːt] ['sæmi] .

"	Wouldn't	I	?	"	retorted	Sammy	.
"	不会	我	?	"	反驳	萨米	.

“难道我不会吗？”萨米反驳道。

" [dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .

"	Just	watch	me	.
"	只是	手表	我	.

“看着吧。”

" [bɒb] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Bob hesitated a moment .
" 鲍勃 犹豫了一下 一个 片刻 .

鲍勃犹豫了一下。

" [maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [kaɪnd][əʊ] - [kræmpt] , " [sed] ['sæmi] , ['kɑːmli] .
" My fingers are getting kind o ' cramped , " said Sammy , calmly .
" 我的 手指 是 获得 种类 o - 狭窄 , " 说 萨米 , 平静地 .

“我的手指有点抽筋了，”萨米平静地说。

" [ðə; ði][kæp] [meɪ] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eni] ['mɪnɪt] .
" The cap may slip out of them any minute .
" 这 帽 可能 滑 出去 的 他们 任何 分钟 .

“盖子随时都可能从它们里面滑出来。”

" [bɒb] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] .
" Bob still hesitated .
" 鲍勃 仍然 犹豫了一下 .

鲍勃仍然犹豫不决。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [iːt] ['hʌmb(ə)l][paɪ] .
He hated to eat humble pie .
他 憎恨 到 吃 谦逊的 馅饼 .

他最讨厌认错。

" [jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp] , " [wɔːnd] ['sæmi] .
" You'd better hurry up , " warned Sammy .
" 你会 更好的 匆忙 向上 , " 警告 萨米 .

“你最好快点，”萨米警告道。

" [ɪf] [ai][doʊnt][get][maɪ][kæp] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði][nekst] ['twenti] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [əˌlɒŋ'saɪd]
" If I don't get my cap back before we pass the next twenty telegraph poles alongside
" 如果 我 不 得到 我的 帽 后退 前 我们 经过 这 下一个 二十 电报 杆子 旁边
[ðə; ði] [træk] ,
the track ,
这 追踪 ,

“如果在我经过铁轨旁接下来的二十根电线杆之前，我还没能找回我的帽子，

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] ['sʌmθɪŋz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
I feel it in my bones that something's going to happen .
我 感觉 它 在 我的 骨头 那 某样东西 去 到 发生 .

我有一种预感，觉得会有什么事发生。

" [bɒb] [held] [aʊt] [tɪl] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˌfɪf'tiːn] [pəulz] .
" Bob held out till he counted fifteen poles .
" 鲍勃 握住 出去 直到 他 计数 十五 杆子 .

鲍勃坚持数到了十五根杆子。

[ðen] [æz; əz] ['sæmi] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz][lɪps] ['muːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd]
Then as Sammy said nothing further but kept his lips moving as he counted
然后 作为 萨米 说 没有什么 更远 但 保留 他的 嘴唇 移动 作为 他 计数
[iːtʃ] [pəʊl] ,
each pole ,
每个 极 ,

然后，萨米一句话也没说，只是一边数着杆子一边嘴唇翕动。

[bɒb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .
Bob thought it was best to take no chances .
鲍勃 想法 它 曾是 最好的 到 拿 不 机会 .

鲍勃认为最好不要冒险。

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [went] ['əʊvə(r)] , [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] ['sæmiz] [kæp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

He	reluctantly	went	over	,	reached	up	and	got	Sammy's	cap	and	threw	it	in
他	勉强	去	超过	,	达到	向上	和	得到	萨米的	帽	和	扔	它	在

[hɪz; ɪz] [læp] .

his	lap	.
他的	膝	.

他很不情愿地走过去，伸手拿起萨米的帽子，扔到自己腿上。

" [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [kæp] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	There's	your	old	cap	,	"	he	remarked	.
"	有	你的	老的	帽	,	"	他	评论	.

“那是你的旧帽子，”他说道。

" [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪn] . "

"	Now	give	me	back	mine	.	"
"	现在	给	我	后退	矿	.	"

“现在把我的东西还给我。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [sed] ['sæmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['kærid] [hɪz; ɪz]

"	Sure	thing	,	"	said	Sammy	,	with	a	grin	of	satisfaction	at	having	carried	his
"	当然	事物	,	"	说	萨米	,	和	一个	咧嘴笑	的	满意	在	拥有	携带	他的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

“当然可以，”萨米说道，脸上带着成功表达自己观点的满意笑容。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [kæp] , [bɒb] ; [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

"	Here's	your	cap	,	Bob	;	and	you'd	better	put	it	on	.
"	这里是	你的	帽	,	鲍勃	;	和	你会	更好的	放	它	在	.

“鲍勃，这是你的帽子；你最好戴上它。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kætʃ] [kəʊld] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] . "

I'd	hate	to	have	you	catch	cold	on	my	account	.	"
ID	恨	到	有	你	抓住	寒冷的	在	我的	帐户	.	"

我可不想因为我的缘故让你着凉。

" ['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , ['sæmi] , " [in'kwaiə] [fræŋk] ,

"	Honest	to	goodness	,	Sammy	,	"	inquired	Frank	,
"	诚实的	到	善良	,	萨米	,	"	询问	坦率	,

“老实说，萨米，”弗兰克问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [spek'teɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['baɪˌpleɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

who	had	been	a	grinning	spectator	of	the	little	byplay	between	his	chums	,
WHO	有	到过	一个	咧嘴笑	旁观者	的	这	小的	旁观	之间	他的	朋友们	,

他一直面带微笑地旁观着好友们之间的小打小闹，

" [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [drɒpt] [ðə; ði] [kæp] ['eniweɪ] ? "

"	would	you	have	dropped	the	cap	anyway	?	"
"	会	你	有	掉落	这	帽	反正	?	"

“即便没有这个原因，你也会把瓶盖掉在地上吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [lɑːft] ['sæmi] .

"	Of	course	not	,	"	laughed	Sammy	.
"	的	课程	不是	,	"	笑了	萨米	.

“当然不是，”萨米笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blʌf] [ænd; ənd] [bɒb] [fel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	was	just	a	little	bluff	and	Bob	fell	for	it	.
"	那	曾是	只是	一个	小的	虚张声势	和	鲍勃	跌倒	为了	它	.

“那只是个小小的虚张声势，鲍勃上当了。”

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,

"	The	rest	of	the	journey	passed	without	special	incident	,
"	这	休息	的	这	旅行	通过了	没有	特别的	事件	,

“接下来的旅程一切顺利，没有发生任何特别的事情。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

and	all	the	party	were	delighted	when	just	before	dark	they	found	themselves
和	全部	这	派对	是	高兴极了	什么时候	只是	前	黑暗的	他们	成立	他们自己

[wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] ['fer,vjuː] .

once	more	in	Fairview	.
一次	更多的	在	费尔维尤	.

天黑前，他们一行人再次回到了费尔维尤，所有人都欣喜若狂。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [həʊm] , [weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæpɪst] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [spent] ,

After	all	,	this	was	home	,	where	most	of	their	happiest	hours	had	been	spent	,
后	全部	,	这	曾是	家	,	在哪里	最多	的	他们的	最快乐	小时	有	到过	花费	,

毕竟，这里是家，他们最快乐的时光大多都在这里度过。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

and	though	they	liked	to	get	away	from	it	at	times	for	a	change
和	尽管	他们	喜欢	到	得到	离开	从	它	在	时代	为了	一个	改变

[ɒv; əv] [siːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [həʊm] [taʊn] .

of	scene	they	were	always	glad	to	get	back	again	to	the	old	home	town	.
的	场景	他们	是	总是	高兴的	到	得到	后退	再次	到	这	老的	家	镇	.

虽然他们有时喜欢离开家乡去换换环境，但他们总是很高兴能回到故乡。

['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [gɒt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['welkəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fəʊks] [ænd; ənd] [iːtʃ] [həʊm]

Sammy	and	Frank	got	a	loving	welcome	from	their	folks	and	each	home
萨米	和	坦率	得到	一个	爱	欢迎	从	他们的	各位	和	每个	家

[bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] [weə(r)] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

became	at	once	a	beehive	where	every	one	was	kept	busy	preparing	for	the
成为	在	一次	一个	蜂窝	在哪里	每一个	一	曾是	保留	忙碌的	准备	为了	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

萨米和弗兰克受到了父母的热烈欢迎，每个家庭都立刻变成了蜂巢，每个人都忙着为旅行做准备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

There	was	a	lot	to	do	and	not	much	time	to	do	it	in	.
那里	曾是	一个	很多	到	做	和	不是	很多	时间	到	做	它	在	.

要做的事情很多，但时间却很紧迫。

[fræŋk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['sæmi] ,

Frank	,	and	even	Sammy	,
坦率	,	和	甚至	萨米	,

弗兰克，甚至萨米，

[hæd; həd] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] ['peərənts] [mait] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [gʌn]

had	still	cherished	a	sneaking	hope	that	their	parents	might	look	on	the	gun
有	仍然	珍爱	一个	鬼鬼祟祟	希望	那	他们的	父母	可能	看	在	这	枪

['kwestʃən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['feɪvərəbli] [ðæn; ðən] [bɑbz] ['peərənts] [hæd; həd] ,

question	a	little	more	favorably	than	Bob's	parents	had	,
问题	一个	小的	更多的	有利	比	鲍勃的	父母	有	,

他们心中仍然怀着一丝侥幸，希望自己的父母在枪支问题上的态度能比鲍勃的父母更开明一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] .

but	they	soon	found	out	that	they	were	mistaken	.
但	他们	很快	成立	出去	那	他们	是	错误	.

但他们很快发现自己错了。

[bəuθ] ['fæmɪlɪz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['hɒrə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ,
Both families cried out in horror at the idea ,
两个都 家庭 哭 出去 在 恐怖 在 这 主意 ,

两家人听到这个消息都惊恐万分。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf]
and it began to look as though the Indians and outlaws were safe
和 它 开始 到 看 作为 尽管 这 印度人 和 亡命之徒 是 安全的
[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .
as far as the boys were concerned .
作为 远的 作为 这 男孩们 是 担心的 .

看起来，就男孩们而言，印第安人和不法之徒似乎都很安全。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] , " [sed] ['sæmi] ,
" There's no use , " said Sammy ,
" 有 不 使用 , " 说 萨米 ,

“没用的，”萨米说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɔːnfəli] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
shaking his head mournfully when he met his chums the next morning .
摇晃 他的 头 悲伤地 什么时候 他 遇见 他的 朋友们 这 下一个 早晨 .

第二天早上见到朋友们时，他悲伤地摇了摇头。

" ['aʊə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [gʌnz] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðeə(r)] . "
" Our only chance will be to pick up some guns after we get out there . "
" 我们的 仅有的 机会 将要 是 到 挑选 向上 一些 枪支 后 我们 得到 出去 那里 . "

“我们唯一的希望就是到了那里之后弄到一些枪。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɛəl] [biː; bi] [mɔː(r)] [fʌn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [ɪf] ['aʊə(r)] [fəʊks]
perhaps after all there'll be more fun getting them that way than if our folks
也许 后 全部 将会 是 更多的 乐趣 获得 他们 那 方式 比 如果 我们的 各位
[bɔːt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,
bought them for us ,
买 他们 为了 我们 ,

或许，这样获得它们会比父母直接买给我们更有趣。

" [pʊt] [ɪn] [bɒb] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" put in Bob , who usually saw the bright side of things .
" 放 在 鲍勃 , WHO 通常 锯 这 明亮的 边 的 事物 .

让鲍勃上场，他通常都能看到事物光明的一面。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['præktɪkl] [fræŋk] .
" Yes , " agreed the practical Frank .
" 是的 , " 同意 这 实际的 坦率 .

“是的，”务实的弗兰克同意道。

" ['əʊnli] [ɪf] ['aʊə(r)] [fəʊks] [bɔːt] [ðem; ðəm] [wɪd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ,
" Only if our folks bought them we'd be sure of having them ,
" 仅有的 如果 我们的 各位 买 他们 我们会 是 当然 的 拥有 他们 ,

“只有我们父母买的话，我们才能确保能买到。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðæt] .
while the other way is only a chance and not much of a chance at that .
尽管 这 其他 方式 是 仅有的 一个 机会 和 不是 很多 的 一个 机会 在 那 .

而另一种方式则只是一种可能性，而且可能性不大。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
" But whatever disappointment the boys had on this score was more than
" 但 任何 失望 这 男孩们 有 在 这 分数 曾是 更多的 比
[meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['fɜːˌvjuː]
made up for by the sensation they created among the other boys of Fairview
制成 向上 为了 经过 这 感觉 他们 创建 之中 这 其他 男孩们 的 费尔维尤
[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['riːəl] [rɑːntʃ] [ə'mʌŋ] ['riːəl]
the moment it became known they were going out on a real ranch among real
这 片刻 它 成为 已知 他们 是 去 出去 在 一个 真实的 牧场 之中 真实的
[kˈaʊbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

“但是，当人们得知他们要去真正的牧场，和真正的牛仔们在一起时，他们在费尔维尤的其他男孩中引起的轰动，远远弥补了男孩们在这件事上可能感受到的任何失望。”

[ðə; ði] [njuːz] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪə(r)][ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [faʊnd]
The news spread like wildfire and whenever they appeared on the street they found
这 消息 传播 喜欢 野火 和 每当 他们 出现 在 这 街道 他们 成立
[ðəm'selvz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['iːgə(r)]
themselves the center of interest and the recipients of a lot of eager
他们自己 这 中心 的 兴趣 和 这 收件人 的 一个 很多 的 渴望的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

消息迅速传开，每当他们出现在街头，都会成为人们关注的焦点，并被问及许多迫切的问题。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [biː; bi]['raɪdɪŋ] [ðəʊz] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkəs] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] ,
" I suppose you'll be riding those bucking bronchos we see in the movies ,
" 我 认为 你会 是 骑术 那些 颠簸 支气管 我们 看 在 这 电影 ,

“我想你大概会骑上我们在电影里看到的那种桀骜不驯的野马吧。”

" [sed] [hæŋk][bleə(r)][ɪn][æn; ən] ['enviəs] [vɔɪs] .
" said Hank Blair in an envious voice .
" 说 汉克 布莱尔 在 一个 羡慕 嗓音 .

“汉克·布莱尔用羡慕的语气说道。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] [bɒb] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [bɔːd] [eə(r)] ,
" I suppose so , " said Bob with a rather bored air ,
" 我 认为 所以 , " 说 鲍勃 和 一个 相当 无聊的 空气 ,

“我想也是，”鲍勃略带无聊地说道。

[æz; əz] [ðəʊ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkəs] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld]['stɔːri] [wɪð] [hɪm] .
as though bucking bronchos were an old story with him .
作为 尽管 颠簸 支气管 是 一个 老的 故事 和 他 .

仿佛驯服烈马对他来说早已是老生常谈。

" ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv][sʌm; səm][skælp][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] , " [sə'dʒestid] [dʒɪm] ['iːtn] .
" Maybe you'll have some scalps to bring home , " suggested Jim Eaton .
" 或许 你会 有 一些 头皮 到 带来 家 , " 建议 吉姆 伊顿 .

“也许你能带些头皮回家，”吉姆·伊顿建议道。

" ['meɪbi] [səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [red] [fiːndz] [dəʊnt][get]['aʊəz][fɜːst] , " [sed] ['sæmi] , ['dɑːkli] .
" Maybe so , if the red fiends don't get ours first , " said Sammy , darkly .
" 或许 所以 , 如果 这 红色的 恶魔 不 得到 我们的 第一的 , " 说 萨米 , 黑暗 .

“也许是这样，如果那些红色的恶魔没先吃掉我们的的话，”萨米阴沉地说。

" ['meɪbi] [rəʊd]['eɪdʒənts] [wɪl] [həʊld][ʌp][ðə; ði] [kəʊtʃ] [juː; jʊ][raɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn] ,
" Maybe road agents will hold up the coach you ride over to the ranch in ,
" 或许 路 代理人 将要 抓住 向上 这 教练 你 骑 超过 到 这 牧场 在 ,

“也许会有不法之徒拦下你乘坐的去牧场的马车。”

" [pʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [dʒəunz] .

"	put	in	little	Johnny	Jones	.
"	放	在	小的	约翰尼	琼斯	.

把小约翰尼·琼斯放进去。

" [wi:l; wil] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ʃu:z] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	We'll	have	our	money	hidden	in	our	shoes	,	"	declared	Frank	.
"	出色地	有	我们的	钱	隐	在	我们的	鞋	,	"	声明	坦率	.

“我们会把钱藏在鞋子里，”弗兰克说道。

" [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] . "

"	We	know	how	to	get	the	best	of	those	fellows	.	"
"	我们	知道	如何	到	得到	这	最好的	的	那些	伙伴们	.	"

“我们知道如何才能充分发挥他们的潜力。”

" [trʌst] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] , " [əb'zɜ:vd] [bɒb] , [ɪm'presɪvli] .

"	Trust	us	to	keep	our	eyes	wide	open	,	"	observed	Bob	,	impressively	.
"	相信	我们	到	保持	我们的	眼睛	宽的	打开	,	"	观察到	鲍勃	,	令人印象深刻	.

“相信我们，我们会睁大眼睛仔细观察，”鲍勃令人印象深刻地说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] ['feloʊz] , " [sed] [dʒed] [bɜ:(r)] .

"	I	wish	I	were	going	along	with	you	fellows	,	"	said	Jed	Burr	.
"	我	希望	我	是	去	沿着	和	你	伙伴们	,	"	说	杰德	伯尔	.

“我真希望我能和你们一起去，”杰德·伯尔说道。

[dʒed] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [laɪkt]

Jed	had	formerly	been	something	of	a	bully	and	the	boys	had	not	liked
杰德	有	以前	到过	某物	的	一个	欺负	和	这	男孩们	有	不是	喜欢

[hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .

him	at	all	.
他	在	全部	.

杰德以前有点像个恶霸，男孩们一点也不喜欢他。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] ['leɪtli] ,

But	there	had	been	a	great	change	in	him	lately	,
但	那里	有	到过	一个	伟大的	改变	在	他	最近	,

但他最近变化很大。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

and	he	seemed	to	be	trying	to	do	the	right	thing	.
和	他	似乎	到	是	尝试	到	做	这	正确的	事物	.

他似乎是在努力做正确的事。

['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [risk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [bɔɪz]

Ever	since	he	had	risked	his	life	in	trying	to	save	one	of	the	smaller	boys
曾经	自从	他	有	冒险	他的	生活	在	尝试	到	节省	一	的	这	较小的	男孩们

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,

when	it	was	thought	that	the	school	was	on	fire	,
什么时候	它	曾是	想法	那	这	学校	曾是	在	火	,

自从他冒着生命危险，在学校疑似着火时试图救出一个年纪较小的男孩之后，

[fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [felt] ['veri] ['frendli] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

Frank	and	his	chums	had	felt	very	friendly	toward	him	.
坦率	和	他的	朋友们	有	毛毡	非常	友好的	朝向	他	.

弗兰克和他的朋友们对他都非常友好。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] , [dʒed] , " [rɪ'spɒndɪd] ['sæmi] , ['wɔ:mli] .

"	I	wish	you	were	,	Jed	,	"	responded	Sammy	,	warmly	.
"	我	希望	你	是	,	杰德	,	"	回应	萨米	,	热情地	.

“我希望你是，杰德，”萨米热情地回答道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] .

"	So	do	I	,	"	came	from	Frank	and	Bob	.
"	所以	做	我	,	"	来了	从	坦率	和	鲍勃	.

“我也是，”弗兰克和鲍勃说道。

" [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ['eniweɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] ['sæmi] .

"	We'll	tell	you	boys	all	about	it	when	we	get	back	anyway	,	"	continued	Sammy	.
"	出色地	告诉	你	男孩们	全部	关于	它	什么时候	我们	得到	后退	反正	,	"	持续	萨米	.

“反正我们回去之后会把事情的来龙去脉都告诉你们的，”萨米继续说道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [get] [bæk] [æt; ət] [ɔːl] .

"	That	is	if	we	get	back	at	all	.
"	那	是	如果	我们	得到	后退	在	全部	.

“前提是我们还能回去。”

" [hiː; hi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gluːmi] ['mænə(r)] [ðæt] [spəʊk] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l]

"	He	folded	his	arms	in	a	gloomy	manner	that	spoke	volumes	of	the	possible
"	他	折叠	他的	武器	在	一个	阴沉	方式	那	辐	卷	的	这	可能的

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ,

danger	of	the	trip	,
危险	的	这	旅行	,

他神情忧郁地抱起双臂，这副模样似乎预示着这次旅行可能存在的危险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [felt] ['rɑːðə(r)] ['ʃɪvəri] .

and	the	other	boys	felt	rather	shivery	.
和	这	其他	男孩们	毛毡	相当	发抖	.

其他男孩都觉得有点发抖。

[ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] ['bliːtʃɪŋ] [ɒn]

In	imagination	they	could	see	the	bones	of	the	young	adventurers	bleaching	on
在	想像力	他们	可以	看	这	骨头	的	这	年轻的	冒险者	漂	在

[ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .

the	western	plains	.
这	西	平原	.

在想象中，他们仿佛看到年轻冒险者的骸骨在西部平原上泛白。

" [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [get] [bæk] , " [went] [ɒn] ['sæmi] ,

"	If	we	do	get	back	,	"	went	on	Sammy	,
"	如果	我们	做	得到	后退	,	"	去	在	萨米	,

“如果我们能回去的话，”萨米继续说道，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [ðɪs] [sɪŋk] [ɪn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] ,

when	he	had	let	this	sink	in	far	enough	,
什么时候	他	有	让	这	下沉	在	远的	足够的	,

当他把这件事彻底消化之后，

" [wiːl; wil] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪv] [pɪkt] [ʌp] [aʊt] [ðeə(r)] .

"	we'll	bring	you	fellows	something	that	we've	picked	up	out	there	.
"	出色地	带来	你	伙伴们	某物	那	我们已经	挑选	向上	出去	那里	.

“我们会给你们带来一些我们在外面搜集到的东西。”

['meɪbi] ['itl] [biː; bi] [ðə; ði] ['rætl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] — — "

Maybe	it'll	be	the	rattles	of	a	snake	—	—	"
或许	它将	是	这	嘎嘎作响	的	一个	蛇	—	—	"

或许那是蛇的尾巴发出的响声——

" [ɔː(r)] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [bɒb] , ['həʊpfəli] .

"	Or	the	teeth	of	a	grizzly	bear	,	"	put	in	Bob	,	hopefully	.
"	或者	这	牙齿	的	一个	灰熊	熊	,	"	放	在	鲍勃	,	希望	.

“或者灰熊的牙齿，”鲍勃满怀希望地补充道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][skælp] , " [pʊt][ɪn][hæŋk][bleə(r)] .

"	I'd	rather	have	a	scalp	,	"	put	in	Hank	Blair	.
"	ID	相当	有	一个	头皮	,	"	放	在	汉克	布莱尔	.

“我宁愿被割掉头皮，”汉克·布莱尔说道。

" [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pænθə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɪm] ['iːtn] .

"	The	claws	of	a	panther	would	be	good	enough	for	me	,	"	said	Jim	Eaton	.
"	这	爪子	的	一个	豹	会	是	好的	足够的	为了	我	,	"	说	吉姆	伊顿	.

“对我来说，一只豹子的爪子就足够好了，”吉姆·伊顿说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [kə'mɪʃnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [diːp]

The	boys	began	to	feel	that	with	all	these	commissions	they	were	getting	into	deep
这	男孩们	开始	到	感觉	那	和	全部	这些	佣金	他们	是	获得	进入	深的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

男孩们开始觉得，接了这么多委托，他们就要陷入困境了。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp][ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['veɪgli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)]

Still	they	kept	a	stiff	upper	lip	and	promised	vaguely	that	they	would	do	their
仍然	他们	保留	一个	僵硬的	上	唇	和	承诺	依稀	那	他们	会	做	他们的

[best] ,

best	,
最好的	,

尽管如此，他们还是强作镇定，含糊地承诺会尽力而为。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeə(r)][əd'maɪərɪŋ] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] .

and	with	this	their	admiring	audience	was	forced	to	be	content	.
和	和	这	他们的	钦佩	观众	曾是	强制	到	是	内容	.

于是，他们仰慕的听众也只能无奈地接受这个结果。

[ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['sæmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [traɪd] [tuː; tə]

In	various	ways	during	the	next	day	or	two	Sammy	and	his	chums	tried	to
在	各种各样的	方式	期间	这	下一个	天	或者	二	萨米	和	他的	朋友们	尝试	到

[lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]['rɑːðə(r)] ['mɪsti] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] [laɪf] .

live	up	to	their	rather	misty	ideas	of	cowboys	and	ranch	life	.
居住	向上	到	他们的	相当	蒙蒙	想法	的	牛仔	和	牧场	生活	.

在接下来的几天里，萨米和他的伙伴们以各种方式尝试实现他们对牛仔和牧场生活的模糊想象。

[fræŋk] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][məʊst] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [baʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Frank	had	heard	that	the	legs	of	most	cowboys	were	slightly	bowed	because
坦率	有	听到	那	这	腿	的	最多	牛仔	是	轻微地	鞠躬	因为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

they	were	so	much	in	the	saddle	,
他们	是	所以	很多	在	这	鞍	,

弗兰克听说大多数牛仔的腿都略微弯曲，因为他们长时间坐在马鞍上。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fæməli]['remənstreit, ri'mɔn-] .

and	he	began	to	turn	his	toes	in	until	his	family	remonstrated	.
和	他	开始	到	转动	他的	脚趾	在	直到	他的	家庭	抗议	.

于是他开始把脚趾向内弯曲，直到家人责备他为止。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] .

"	What's	the	matter	with	you	,	Frank	?	"	asked	his	brother	George	.
"	是什么	这	事情	和	你	,	坦率	?	"	问	他的	兄弟	乔治	.

“弗兰克，你怎么了？”他的哥哥乔治问道。

" [jʊr; jər] ['wɔdlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .

"	You're	waddling	like	a	duck	.
"	你是	摇摇摆摆	喜欢	一个	鸭子	.

你走路像鸭子一样摇摇摆摆的。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kɒment] [wɒz; wəz] [les] [bruːsk] [bʌt; bət] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pɔɪnt] .

"	His	mother's	comment	was	less	brusque	but	went	right	to	the	point	.
"	他的	母亲的	评论	曾是	较少的	粗暴	但	去	正确的	到	这	观点	.

“他母亲的评论虽然不那么生硬，但也直截了当。”

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	look	here	,	Frank	,	"	she	said	.
"	现在	看	这里	,	坦率	,	"	她	说	.

“弗兰克，你看这里，”她说。

" [aɪv] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] .

"	I've	taught	you	to	walk	straight	and	turn	out	your	toes	.
"	我已经	教授	你	到	走	直的	和	转动	出去	你的	脚趾	.

“我教过你走路要笔直，脚尖要外八。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'kleə(r)][tuː; tə] ['gʊdnəs] , [ðɪs] [lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [jʊr; jər] ['æktʃuəli] ['wɔːkɪŋ] ['bændi] -

But	I	declare	to	goodness	,	this	last	day	or	two	you're	actually	walking	bandy	-
但	我	宣布	到	善良	,	这	最后的	天	或者	二	你是	实际上	步行	班迪	-

[legd] .

legged	.
腿	.

但我得说，最近一两天你走路都像罗圈腿一样。

[naʊ] [stɒp] [ðæt] [ɔː(r)] [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['breɪsɪz] .

Now	stop	that	or	I'll	get	you	a	pair	of	braces	.
现在	停止	那	或者	患病的	得到	你	一个	一对	的	牙套	.

你给我住手，不然我就给你戴牙套。

" [ænd; ənd] [fræŋk] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪnwəd] [saɪ] [æt; ət][ðə; ðiː] [ɪk'striːmli] ['præktɪkl] [ænd; ənd][ʌnrə(ʊ)'mæntɪk]

"	And	Frank	,	with	an	inward	sigh	at	the	extremely	practical	and	unromantic
"	和	坦率	,	和	一个	向内	叹	在	这	极其	实际的	和	不浪漫的

[v'juːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

views	of	his	family	,
浏览	的	他的	家庭	,

“弗兰克内心叹了口气，对家人极其务实且缺乏浪漫情怀的看法感到无奈。”

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] .

was	forced	to	yield	.
曾是	强制	到	屈服	.

被迫让步。

['sæmiz] [fəʊks] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

Sammy's	folks	,	too	,	were	not	without	troubles	of	their	own	.
萨米的	各位	,	也	,	是	不是	没有	麻烦	的	他们的	自己的	.

萨米的家人也有他们自己的烦恼。

['sʌmbədi] [hæd; həd][təʊld] ['sæmi] [ðæt] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [hæd; həd] ['rɪŋklz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

Somebody	had	told	Sammy	that	trappers	and	hunters	had	wrinkles	under	their
某人	有	讲述	萨米	那	捕兽人	和	猎人	有	皱纹	在下面	他们的

[aɪz] [frɒm; frəm] ['kɒnstəntli] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] ['dɪstənt] ['speɪsɪz] ,

eyes	from	constantly	straining	their	sight	and	looking	off	into	distant	spaces	,
眼睛	从	不断地	紧张	他们的	视线	和	寻找	离开	进入	遥远	空间	,

有人告诉萨米，捕兽人和猎人因为经常用力看向远方，眼下都会有皱纹。

[ænd; ənd] ['sæmi] [raɪt] [ə'weɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [kwaɪt][ə; eɪ] [skwɪnt] .

and	Sammy	right	away	began	to	develop	quite	a	squint	.
和	萨米	正确的	离开	开始	到	发展	相当	一个	眯	.

萨米很快就出现了明显的斜视。

" [stɒp] ['drɔːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wei] , ['sæmi] , " [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːvənt]
" **Stop** **drawing** **your** **eyes** **together** **that** **way** **,** **Sammy** **,** " **commanded** **his** **observant**
" 停止 绘画 你的 眼睛 一起 那 方式 , 萨米 , " 命令 他的 观察者
['mʌðə(r)] ,
mother **,**
母亲 ,

“萨米，别那样眯着眼睛，”他细心的母亲命令道。

" [ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlsn] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
" **or** **I'll** **have** **Dr** **.** **Wilson** **up** **here** **to** **take** **a** **look** **at** **you** **.**
" 或者 患病的 有 博士 . 威尔逊 向上 这里 到 拿 一个 看 在 你 .

“否则我就让威尔逊医生上来给你看看。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs]
It **looks** **to** **me** **for** **all** **the** **world** **as** **though** **you** **were** **getting** **a** **case**
它 看起来 到 我 为了 全部 这 世界 作为 尽管 你 是 获得 一个 案件
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] - [dɑːns] .
of **St** **.** **Vitus** **'** **dance** **.**
的 英石 . 维图斯 - 舞蹈 .

在我看来，你看起来完全像是得了圣维特氏病。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][bɒb][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]
" **As** **for** **Bob** **he** **had** **gone** **no** **further** **than** **to** **get** **hold** **of** **the**
" 作为 为了 鲍勃 他 有 已消失 不 更远 比 到 得到 抓住 的 这
['kɪtʃɪn] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
kitchen **carving** **knife** **as** **often** **as** **he** **could** **without** **detection** **,**
厨房 雕刻 刀 作为 经常 作为 他 可以 没有 检测 ,

至于鲍勃，他只不过是尽可能频繁地偷偷摸摸地拿到厨房里的切肉刀而已，不被发现而已。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['hɜːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [fens] .
and **practise** **hurling** **it** **at** **the** **back** **yard** **fence** **.**
和 实践 投掷 它 在 这 后退 院子 栅栏 .

然后练习把它扔向后院的栅栏。

[ə'baʊt] [wʌn] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] ,
About **one** **time** **out** **of** **ten** **he** **was** **able** **to** **make** **it** **stick** **,**
关于 一 时间 出去 的 十 他 曾是 有能力的 到 制作 它 戳 ,

大约十次里有一次他能成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪf] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and **he** **was** **in** **high** **feather** **over** **his** **progress** **until** **the** **knife** **went** **over** **the**
和 他 曾是 在 高的 羽毛 超过 他的 进步 直到 这 刀 去 超过 这
[fens] ,
fence **,**
栅栏 ,

他一直对自己的进展沾沾自喜，直到刀子越过栅栏飞了出去。

['nɪəli] ['slaɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['neɪbərz] [kæt] .
nearly **slicing** **the** **ear** **off** **the** **neighbor's** **cat** **.**
几乎 切片 这 耳朵 离开 这 邻居 猫 .

差点把邻居家猫的耳朵切下来。

[bɒb] ['præktɪst] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [fens] .
BOB **PRACTISED** **HURLING** **THE** **KNIFE** **AT** **THE** **BACK** **FENCE** **.**
鲍勃 已实践 投掷 这 刀 在 这 后退 栅栏 .

鲍勃练习向后院的栅栏投掷刀具。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'mɒnstrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn,sɪmpə'θetɪk] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [bɑbz]
This **brought** **a** **quick** **remonstrance** **from** **the** **unsympathetic** **neighbor** **,** **and** **Bob's**
这 带来 一个 快的 抗议 从 这 冷漠无情 邻居 , 和 鲍勃的
[æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔːt] .
activities **were** **suddenly** **cut** **short** **.**
活动 是 突然 切 短的 .

这立刻引起了那位冷漠邻居的强烈抗议，鲍勃的活动也戛然而止。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['sæmi] ,
" **Never** **mind** **,** **"** **said** **Sammy** **,**
" 绝不 头脑 , " 说 萨米 ,

“没关系，”萨米说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] .
when **the** **boys** **were** **discussing** **the** **obstacles** **their** **families** **put** **in** **their** **way** **.**
什么时候 这 男孩们 是 讨论 这 障碍 他们的 家庭 放 在 他们的 方式 .

当男孩们讨论他们的家庭给他们设置的障碍时。

" [lets] [get] [tuː; tə] [wɜːk] ['præktɪsɪŋ] [kɔːlz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .
" **Let's** **get** **to** **work** **practising** **calls** **and** **signals** **.**
" 我们来吧 得到 到 工作 练习 呼叫 和 信号 .

“让我们开始练习呼叫和信号吧。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [daʊn]
We **ought** **to** **get** **the** **call** **of** **the** **cuckoo** **and** **the** **whip** **-** **poor** **-** **will** **down**
我们 应该 到 得到 这 称呼 的 这 布谷鸟 和 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 向下
[faɪn] .
fine **.**
美好的 .

我们应该能很好地捕捉到杜鹃鸟和夜鹰的鸣叫声。

[ðen] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] ['aʊtlɔːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [kriːp] [ʌp]
Then **if** **any** **one** **of** **us** **should** **be** **captured** **by** **outlaws** **the** **others** **could** **creep** **up**
然后 如果 任何 一 的 我们 应该 是 捕获 经过 亡命之徒 这 其他的 可以 潜行者 向上
[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [help] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .
at **night** **and** **tell** **him** **by** **the** **calls** **that** **help** **was** **near** **.**
在 夜晚 和 告诉 他 经过 这 呼叫 那 帮助 曾是 靠近 .

这样，如果我们中的任何一个人被歹徒抓住了，其他人就可以在夜里悄悄靠近，通过呼救声告诉他救援就在附近。

" [ðɪs] [siːmd] ['riːznəbl] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [hɪə(r)][æt; ət] [liːst]
" **This** **seemed** **reasonable** **and** **had** **the** **further** **advantage** **that** **here** **at** **least**
" 这 似乎 合理的 和 有 这 更远 优势 那 这里 在 至少
[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
their **families** **were** **not** **likely** **to** **interfere** **.**
他们的 家庭 是 不是 可能 到 干扰 .

“这似乎合情合理，而且还有一个好处，至少在这里他们的家人不太可能干预。”

[ðeɪ] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːs] ,
They **practised** **until** **they** **were** **hoarse** **,**
他们 已实践 直到 他们 是 嘶哑 ,

他们练习到嗓子都哑了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [sə'maɪzd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [smaɪld]
and **if** **their** **relatives** **surmised** **the** **meaning** **of** **the** **unearthly** **noises** **they** **smiled**
和 如果 他们的 亲属 推测 这 意义 的 这 超凡脱俗的 噪音 他们 微笑
['waɪzli] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
wisely **and** **said** **nothing** **.**
明智地 和 说 没有什么 .

如果他们的亲戚猜到了这些怪异声音的含义，他们就会睿智地微笑，什么也不说。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][trɪp][ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd] [biːn]

While	the	boys	were	thus	getting	ready	for	their	trip	their	parents	had	been
尽管	这	男孩们	是	因此	获得	准备好	为了	他们的	旅行	他们的	父母	有	到过

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːvəs] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['præktɪkl] [wei] .

as	busy	as	beavers	in	a	more	practical	way	.
作为	忙碌的	作为	海狸	在	一个	更多的	实际的	方式	.

当男孩们忙着准备旅行的时候，他们的父母也在忙着处理一些更实际的事情。

[ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [bɔːt] [ænd; ənd][baɪ] ['wenzdeɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

The	trunks	were	packed	and	tickets	bought	and	by	Wednesday	night	in	the
这	树干	是	包装	和	门票	买	和	经过	周三	夜晚	在	这

[wiːk] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['laɪthaʊs] [kəʊv] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

week	following	their	return	from	Lighthouse	Cove	everything	was	ready	for
星期	下列的	他们的	返回	从	灯塔	海湾	一切	曾是	准备好	为了

[ðə; ði] [stɑːt] .

the	start	.
这	开始	.

行李箱已打包完毕，门票也已购买，到他们从灯塔湾返回后的那个星期三晚上，一切都准备就绪，即将开始。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [kə'nekt]

On	the	following	morning	they	were	to	take	the	local	train	which	would	connect
在	这	下列的	早晨	他们	是	到	拿	这	当地的	火车	哪个	会	连接

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['flaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

at	the	Junction	with	the	flyer	for	Chicago	,
在	这	交汇处	和	这	传单	为了	芝加哥	,

第二天早上，他们将乘坐当地火车，在枢纽站换乘开往芝加哥的特快列车。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wʊd] [hæv; həv]

and	their	long	journey	two	-	thirds	of	the	way	across	the	continent	would	have
和	他们的	长的	旅行	二	-	三分之一	的	这	方式	穿过	这	大陆	会	有

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

他们的漫长旅程已经走了三分之二的路程，横跨了整个大陆。

[dʒɔːdʒ] ['heɪv(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

George	Haven	,	as	the	oldest	,	was	to	be	in	general	charge	of	the	party	,
乔治	避风港	,	作为	这	最老	,	曾是	到	是	在	一般的	收费	的	这	派对	,

作为年纪最大的成员，乔治·哈文将担任该党的总指挥。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['peərənts] .

and	many	were	the	injunctions	showered	upon	him	by	the	anxious	parents	.
和	许多	是	这	禁令	淋浴	之上	他	经过	这	焦虑的	父母	.

焦急的父母对他提出了许多要求。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [keɪm] [ɪn] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm]

Each	one	of	the	young	travelers	came	in	too	for	a	lot	of	advice	from
每个	一	的	这	年轻的	旅行者	来了	在	也	为了	一个	很多	的	建议	从

[hɪz; ɪz]['peərənts] .

his	parents	.
他的	父母	.

每个年轻的旅行者也都进来向他的父母寻求建议。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [klæpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv]

The	fathers	clapped	them	on	the	shoulders	and	told	them	to	behave
这	父亲们	鼓掌	他们	在	这	肩膀	和	讲述	他们	到	表现

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

themselves	and	be	careful	.
他们自己	和	是	小心	.

父亲们拍着他们的肩膀，告诉他们要守规矩，要小心。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .

The	mothers	hugged	and	kissed	them	and	gave	last	words	of	advice	.
这	母亲们	拥抱	和	亲吻	他们	和	给予	最后的	字	的	建议	.

母亲们拥抱亲吻她们，并留下最后的嘱咐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪtnɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [θrəʊt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

The	boys	felt	a	little	tightening	at	their	throats	when	they	came	to	say	good	-	bye
这	男孩们	毛毡	一个	小的	收紧	在	他们的	喉咙	什么时候	他们	来了	到	说	好的	-	再见

[tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['klæmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

to	father	and	mother	and	clamber	on	the	train	.
到	父亲	和	母亲	和	攀	在	这	火车	.

男孩们向父母道别，爬上火车时，感到喉咙有些发紧。

[ðeɪ] [θrʌst] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]

They	thrust	their	heads	out	of	the	window	and	waved	their	hands	and
他们	推力	他们的	头部	出去	的	这	窗户	和	挥手	他们的	双手	和

[h'ændkətʃˌiːfs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn]

handkerchiefs	to	the	loving	faces	that	looked	after	them	as	long	as	the	train
手帕	到	这	爱	面孔	那	看起来	后	他们	作为	长的	作为	这	火车

[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

was	in	sight	.
曾是	在	视线	.

他们把头伸出窗外，挥舞着手和手帕，向那些在火车视线范围内一直照顾他们的充满爱意的面孔致意。

[ðen] [ðeɪ] [sæŋk] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	they	sank	back	in	their	seats	and	looked	at	each	other	.
然后	他们	沉没	后退	在	他们的	座位	和	看起来	在	每个	其他	.

然后他们靠回座位，互相看着对方。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['feriˌvjuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] !

At	last	the	Fairview	boys	were	off	for	the	ranch	!
在	最后的	这	费尔维尤	男孩们	是	离开	为了	这	牧场	!

费尔维尤家的男孩们终于出发去牧场了！

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['sæmi] [sents] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]

SAMMY	SCENTS	A	MYSTERY
萨米	气味	一个	神秘

萨米闻到了神秘的气味

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪn] [hæd; həd] [gɒt] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

For	several	minutes	after	the	local	train	had	got	under	way	,
为了	一些	分钟	后	这	当地的	火车	有	得到	在下面	方式	,

当地火车启动后的几分钟内，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

the	boys	were	inclined	to	be	less	noisy	and	boisterous	than	usual	.
这	男孩们	是	倾斜	到	是	较少的	嘈杂	和	喧闹的	比	通常	.

男孩们比平时安静了许多。

[ðeɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] .

They	kept	thinking	over	the	parting	from	their	parents	.
他们	保留	思维	超过	这	离别	从	他们的	父母	.

他们一直在想着与父母离别的事。

[ɔːl][ðeə(r)] ['priːviəs] [trɪps] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːt] ,

All	their	previous	trips	had	been	short	,
全部	他们的	以前的	旅行	有	到过	短的	,

他们之前的所有旅行都很短，

['seldəm] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [həʊm] .

seldom	taking	them	more	than	a	few	hours	'	journey	from	home	.
很少	采取	他们	更多的	比	一个	很少	小时	-	旅行	从	家	.

很少带他们去离家超过几个小时车程的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [mɑːkt] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

But	this	trip	marked	an	epoch	in	their	lives	.
但	这	旅行	标记	一个	时代	在	他们的	生活	.

但这次旅行标志着他们人生中的一个转折点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [nɒt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [bʌt; bət] [θ'aʊzəndz] .

They	were	to	travel	not	dozens	of	miles	but	thousands	.
他们	是	到	旅行	不是	几十个	的	英里	但	数千	.

他们将要行进的不是几十英里，而是几千英里。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] ,

They	would	be	three	days	and	more	on	the	train	,
他们	会	是	三	天	和	更多的	在	这	火车	,

他们会在火车上待三天甚至更久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ]

and	when	they	finally	reached	their	journey's	end	they	would	be	as	far	away
和	什么时候	他们	最后	达到	他们的	旅程	结尾	他们	会	是	作为	远的	离开

[frɒm; frəm] ['fer,vjuː] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['jʊərəp] .

from	Fairview	as	though	they	were	in	Europe	.
从	费尔维尤	作为	尽管	他们	是	在	欧洲	.

当他们最终到达旅程的终点时，他们距离费尔维尤的距离，就像身处欧洲一样遥远。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [tʊk] [ðeə(r)] [breθ] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	almost	took	their	breath	away	when	they	thought	of	it	.
它	几乎	采取	他们的	气息	离开	什么时候	他们	想法	的	它	.

想到这件事，他们几乎喘不过气来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ten] [maɪlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['spɪrɪt]

But	before	the	train	had	gone	ten	miles	they	were	in	their	usual	spirits
但	前	这	火车	有	已消失	十	英里	他们	是	在	他们的	通常	烈酒

[ænd; ənd][ɔːl] [stɜːd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	all	stirred	up	by	the	prospect	of	what	lay	before	them	.
和	全部	搅拌	向上	经过	这	前景	的	什么	躺	前	他们	.

但火车还没开出十英里，他们就又恢复了往常的精神状态，对即将到来的事情充满了兴奋。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [saɪd] ['sæmi] , ['hæpɪli] , " [θriː] [həʊl] [deɪz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['raɪdɪŋ]

"	Just	think	of	it	,	"	sighed	Sammy	,	happily	,	"	three	whole	days	of	railroad	riding
"	只是	思考	的	它	,	"	叹了口气	萨米	,	快乐地	,	"	三	所有的	天	的	铁路	骑术

! "

!	"

! "

“想想看，”萨米高兴地叹了口气，“整整三天坐火车！”

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [aʊt]

"	And	nothing	to	do	but	to	eat	and	sleep	and	look	at	things	out
"	和	没有什么	到	做	但	到	吃	和	睡觉	和	看	在	事物	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

of	the	window	,
的	这	窗户	,

“除了吃、睡、看看窗外的风景，什么也做不了。”

" ['ædɪd] [bɒb] .

"	added	Bob	.
"	额外	鲍勃	.

鲍勃补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ə; eɪ]['splendɪd][bɪg]

"	And	the	best	of	it	is	that	most	of	the	time	we'll	be	on	a	splendid	big
"	和	这	最好的	的	它	是	那	最多	的	这	时间	出色地	是	在	一个	灿烂	大的

[treɪn][ænd; ənd][nɒt][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [bæŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

train	and	not	on	such	a	rattlety	-	bang	as	this	,
火车	和	不是	在	这样的	一个	嘎嘎作响的	-	砰	作为	这	,

“最棒的是，大多数时候我们都会乘坐豪华大火车，而不是像这样颠簸摇晃的火车。”

" [pʊt][ɪn] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [sʌm; səm][dɪs'deɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʃæbi] ['lɪt(ə)l][kɑː(r)] .

"	put	in	George	,	looking	around	with	some	disdain	at	the	shabby	little	car	.
"	放	在	乔治	,	寻找	大约	和	一些	蔑视	在	这	破旧	小的	车	.

乔治说着，带着几分轻蔑地环顾着这辆破旧的小汽车。

" [ðeɪ] [seɪ][ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [fl'aɪəz] , " [sed] [fræŋk][ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .

"	They	say	there's	everything	on	those	flyers	,	"	said	Frank	in	an	awed	voice	.
"	他们	说	有	一切	在	那些	传单	,	"	说	坦率	在	一个	敬畏	嗓音	.

“他们说那些传单上什么都有，”弗兰克敬畏地说。

" [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] [bɑːθs][ænd; ənd]['bɑːbə(r)] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Libraries	and	shower	baths	and	barber	shops	and	typewriters	and	a
"	图书馆	和	淋浴	浴室	和	理发师	商店	和	打字机	和	一个

[həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] . "

whole	lot	of	things	besides	.	"
所有的	很多	的	事物	除了	.	"

“图书馆、淋浴间、理发店、打字机以及其他很多东西。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第3/6页

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [iːts] ! " [gləut] ['sæmi] , ['hʌgɪŋ] [hɪm'self] ['gliːfəli] .
" And then the eats ! " gloated Sammy , hugging himself gleefully .
" 和 然后 这 吃 ! " 沾沾自喜 萨米 , 拥抱 他自己 兴高采烈地 .

“然后就是大吃大喝啦！”萨米得意洋洋地说着，高兴地抱住了自己。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊ'tel] [wɪð] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [æz; əz]
" Just like a big hotel with everything you can think of to eat and as
" 只是 喜欢 一个 大的 酒店 和 一切 你 能 思考 的 到 吃 和 作为
[mʌtʃ] [dɪ'zɜːt] [ænd; ənd] [paɪ] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
much dessert and pie and ice cream as you want . "
很多 甜点 和 馅饼 和 冰 奶油 作为 你 想 . "

“就像一家大型酒店，里面有你能想到的所有美食，还有你想吃多少甜点、馅饼和冰淇淋都行。”

" [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['mʌsnt] [pɑːs] [ʌp]
" And nobody to tell you that you've had enough and mustn't pass up
" 和 无人 到 告诉 你 那 你已经 有 足够的 和 不得 经过 向上
[jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ,
your plate for more ,
你的 盘子 为了 更多的 ,

“而且没有人告诉你，你已经吃饱了，不能再去拿盘子里的食物了。”

" ['ædɪd] [bɒb] .
" added Bob .
" 额外 鲍勃 .

鲍勃补充道。

" [əʊ] , , [wiː; wi] [woʊnt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dinəz] ! "
" Oh , cricky , we won't do a thing to those dinners ! "
" 哦 , 克里克 , 我们 惯于 做 一个 事物 到 那些 晚餐 ! "

“哦，天哪，我们绝对不会对那些晚餐做任何改动！”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" You make me hungry just talking about them , " put in Frank .
" 你 制作 我 饥饿的 只是 说 关于 他们 , " 放 在 坦率 .

“光是说起它们，我就饿了，”弗兰克插嘴道。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ['feloʊz] ,
" By the way , fellows ,
" 经过 这 方式 , 伙伴们 ,

“顺便说一句，伙计们，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['sænwɪtʃz] [ðæt] ['aʊə(r)] [fəʊks] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [gɒt] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔː(r)]
where are those sandwiches that our folks put up in case we got hungry before
在哪里 是 那些 三明治 那 我们的 各位 放 向上 在 案件 我们 得到 饥饿的 前
['dɪnə(r)] [taɪm] ? "
dinner time ? "
晚餐 时间 ? "

那些父母为了防止我们在晚饭前饿肚子而准备的三明治呢?

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] ,
" Here they are , " replied Bob ,
" 这里 他们 是 , " 回复 鲍勃 ,

“它们在这里，”鲍勃回答道。

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] [ræk] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

producing	**a**	**paper**	**box**	**from**	**the**	**rack**	**where**	**he**	**had**	**placed**	**it**	**.**
生产	一个	纸	盒子	从	这	架子	在哪里	他	有	放置	它	.

他从架子上取下一个纸盒，那是他之前放在那里的。

" [wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

"	**We**	**might**	**as**	**well**	**get**	**rid**	**of**	**it**	**now**	**,**
"	我们	可能	作为	出色地	得到	摆脱	的	它	现在	,

我们不如现在就把它除掉，

[səʊ] [ðæt] [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['æpɪtaɪt] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [i:ts] . "

so	**that**	**we'll**	**have**	**a**	**better**	**appetite**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**for**	**the**	**big**	**eats**	**.**	**"**
所以	那	出色地	有	一个	更好的	食欲	什么时候	这	时间	来	为了	这	大的	吃	.	"

这样，到了享用大餐的时候，我们就会胃口更好了。

" [wel] , [ju:; jʊ] [di:l] [ðem; ðəm] [aʊt] , [bɒb] , [sɪns] [ju:v] [gɒt][ðem; ðəm][ðeə(r)] , " [daɪ'rɛktɪd] [dʒɔ:dʒ] .

"	**Well**	**,**	**you**	**deal**	**them**	**out**	**,**	**Bob**	**,**	**since**	**you've**	**got**	**them**	**there**	**,**	**"**	**directed**	**George**	**.**
"	出色地	,	你	交易	他们	出去	,	鲍勃	,	自从	你已经	得到	他们	那里	,	"	指导	乔治	.

“好吧，鲍勃，既然你把它们拿来了，那就由你来分发吧。”乔治指示道。

" [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['peɪpəz] [ɒv; əv][sɔ:lt][ænd; ənd] ['pepə(r)] [tu:; tə] ['si:z(ə)n] [ðem; ðəm] [wɪð]

"	**You'll**	**find**	**some**	**little**	**papers**	**of**	**salt**	**and**	**pepper**	**to**	**season**	**them**	**with**
"	你会	寻找	一些	小的	文件	的	盐	和	胡椒	到	季节	他们	和

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['mʌstəd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] . "

and	**there's**	**a**	**can**	**of**	**mustard**	**down**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**box**	**.**	**"**
和	有	一个	能	的	芥末	向下	在	这	角落	的	这	盒子	.	"

“你会发现一些小包装的盐和胡椒粉，可以用来调味，盒子角落里还有一罐芥末酱。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**responded**	**Bob**	**.**
"	全部	正确的	,	"	回应	鲍勃	.

“好的，”鲍勃回答道。

" [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	**Leave**	**it**	**to**	**me**	**.**
"	离开	它	到	我	.

“交给我吧。”

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

I'll	**have**	**them**	**ready**	**in**	**a**	**jiffy**	**.**
患病的	有	他们	准备好	在	一个	瞬间	.

我马上就能准备好。

" [hi:; hi] ['bizi] [hɪm'self] [æt; ət] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] ['redi] [waɪl] [ðə; ði][rest] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv]

"	**He**	**busied**	**himself**	**at**	**getting**	**the**	**sandwiches**	**ready**	**while**	**the**	**rest**	**looked**	**out**	**of**
"	他	忙碌	他自己	在	获得	这	三明治	准备好	尽管	这	休息	看起来	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	**window**	**.**
这	窗户	.

“他忙着准备三明治，而其他人则望着窗外。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['si:nəri] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [bɒb]

If	**they**	**had**	**been**	**less**	**interested**	**in**	**the**	**scenery**	**they**	**might**	**have**	**thought**	**that**	**Bob**
如果	他们	有	到过	较少的	感兴趣的	在	这	风景	他们	可能	有	想法	那	鲍勃

[wɒz; wəz] [bi'stəu] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][keə(r)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [wɜ:k] .

was	**bestowing**	**an**	**unusual**	**amount**	**of**	**care**	**on**	**such**	**a**	**simple**	**bit**	**of**	**work**	**.**
曾是	授予	一个	异常	数量	的	关心	在	这样的	一个	简单的	少量	的	工作	.

如果他们对风景不那么感兴趣，他们可能会认为鲍勃对这样一件简单的工作投入了不同寻常的精力。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['feloʊz] , " [hi:; hi] [sæŋ] [aʊt] ['faɪnəli] .

"	**Here**	**you**	**are**	**,**	**fellows**	**,**	**"**	**he**	**sang**	**out**	**finally**	**.**
"	这里	你	是	,	伙伴们	,	"	他	唱	出去	最后	.

“伙计们，你们来了！”他最后高声喊道。

[ðeɪ] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪm] [ˈiːgəli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈsænwɪtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] .

They	turned	toward	him	eagerly	and	he	handed	out	a	chicken	sandwich	to	each	.
他们	转向	朝向	他	急切地	和	他	递交	出去	一个	鸡	三明治	到	每个	.

他们急切地转向他，他给每人分发了一个鸡肉三明治。

[ˈsæmi] [græbd] [hɪz; ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ˈsnætʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bəʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Sammy	grabbed	his	like	a	dog	snatching	at	a	bone	and	took	a	big	bite	out	of	it	.
萨米	抓住	他的	喜欢	一个	狗	抢夺	在	一个	骨	和	采取	一个	大的	咬	出去	的	它	.

萨米像狗抢骨头一样一把抓住他的那块，狠狠地咬了一口。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspʌtərɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	next	instant	he	was	choking	and	sputtering	while	his	eyes	bulged	from	his	head	.
这	下一个	立即的	他	曾是	窒息	和	溅射	尽管	他的	眼睛	鼓胀	从	他的	头	.

下一刻，他开始喘不过气来，眼睛瞪得老大。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsæmi] ? " [kraɪd] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [əˈlɑːm] ,

"	What	is	it	,	Sammy	?	"	cried	George	in	alarm	,
"	什么	是	它	,	萨米	?	"	哭	乔治	在	警报	,

“萨米，怎么了？”乔治惊恐地喊道。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ˈəʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd] [ˈsænwɪtʃz] [ʌnˈteɪstɪd] .

while	the	others	looked	on	with	open	mouths	and	sandwiches	untasted	.
尽管	这	其他的	看起来	在	和	打开	嘴	和	三明治	未尝过的	.

其他人则目瞪口呆地看着，手里的三明治一口也没尝。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .

"	It	must	have	gone	down	the	wrong	way	!	"	exclaimed	Frank	.
"	它	必须	有	已消失	向下	这	错误的	方式	!	"	惊呼	坦率	.

“一定是哪里出了问题！”弗兰克惊呼道。

[ˈsæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪgərəsli] [æt; ət] [ðɪs] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .

Sammy	shook	his	head	vigorously	at	this	although	he	could	not	speak	.
萨米	摇晃	他的	头	大力	在	这	虽然	他	可以	不是	说话	.

萨米虽然说不出话来，却使劲摇头。

" [aɪl] [θʌmp] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	I'll	thump	him	on	the	back	,	"	said	George	.
"	患病的	扑通	他	在	这	后退	,	"	说	乔治	.

“我要拍他的背，”乔治说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [fræŋk] , [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .

"	And	you	,	Frank	,	run	down	the	aisle	and	get	a	glass	of	water	.
"	和	你	,	坦率	,	跑步	向下	这	走道	和	得到	一个	玻璃	的	水	.

“弗兰克，你快跑到过道去拿杯水来。”

" [fræŋk] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [tæŋk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

"	Frank	ran	to	the	water	tank	and	was	back	in	a	moment	.
"	坦率	跑	到	这	水	坦克	和	曾是	后退	在	一个	片刻	.

弗兰克跑到水箱旁，一会儿就回来了。

[ˈsæmi] [traɪd] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ,

Sammy	tried	a	swallow	or	two	and	was	soon	able	to	speak	,
萨米	尝试	一个	吞	或者	二	和	曾是	很快	有能力的	到	说话	,

萨米试着吞咽了一两口，很快就能说话了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm] ['kɒfɪŋ] .

though	his	eyes	were	streaming	from	coughing	.
尽管	他的	眼睛	是	流媒体	从	咳嗽	.

虽然他咳嗽得眼泪直流。

" [naʊ] [tel] [juː 'es][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , " [sed] [bɒb] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɜːnɪstnəs]

"	Now	tell	us	just	what	the	matter	was	,	"	said	Bob	with	the	greatest	earnestness
"	现在	告诉	我们	只是	什么	这	事情	曾是	,	"	说	鲍勃	和	这	最	认真

.

:

.

“现在快告诉我们到底出了什么事，”鲍勃极其认真地问道。

[fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ] ['sæmi] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

For	reply	Sammy	glared	at	him	.
为了	回复	萨米	怒目而视	在	他	.

萨米怒视着他，没有回答。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] , " [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .

"	You're	a	nice	one	to	ask	that	,	"	he	almost	shouted	.
"	你是	一个	好的	一	到	问	那	,	"	他	几乎	喊叫	.

“你问这个问题真是太好了，”他几乎是喊出来的。

[bɒb] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'praɪz] .

Bob	looked	back	at	him	in	innocent	surprise	.
鲍勃	看起来	后退	在	他	在	清白的	惊喜	.

鲍勃一脸天真惊讶地回头看着他。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	he	demanded	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	他	要求	.

“你这话是什么意思？”他质问道。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [fɔːlt] , ['sæmi] ,

"	How	is	it	my	fault	,	Sammy	,
"	如何	是	它	我的	过错	,	萨米	,

“这怎么能怪我呢，萨米？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['griːdi] [ðæt] [juː; jʊ][bəʊlt][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [həʊl] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [tʃəʊk]

if	you	are	so	greedy	that	you	bolt	your	food	whole	and	almost	choke
如果	你	是	所以	贪婪的	那	你	螺栓	你的	食物	所有的	和	几乎	呛

[jɔː'self] ?

yourself	?
你自己	?

如果你贪婪到一口吞下食物，差点噎到自己?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sez] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['θɜːti] - [tuː] [tʃuːz] [wɪð] ['evri]

You	know	that	the	teacher	says	you	ought	to	take	thirty	-	two	chews	with	every
你	知道	那	这	老师	说道	你	应该	到	拿	三十	-	二	咀嚼	和	每一个

['maʊθfʊl] . "

mouthful	.	"
一口气	.	"

你知道老师说过，每吃一口东西都要咀嚼三十二下。

" [kʌt] [ðæt] [aʊt] !

"	Cut	that	out	!
"	切	那	出去	!

别那样做!

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['rɒθfəli] .

"	exclaimed	Sammy	,	wrathfully	.
"	惊呼	萨米	,	愤怒地	.

“萨米愤怒地喊道。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sænwɪtʃz] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [tʃəʊkt] .

" **Take** **a** **look** **at** **your** **sandwiches** **,** **fellows** **,** **and** **you'll** **know** **why** **I** **choked** **.**

" 拿 一个 看 在 你的 三明治 , 伙伴们 , 和 你会 知道 为什么 我 窒息 .

“伙计们，看看你们的三明治，你们就会明白我为什么会被噎住。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sænwɪtʃz]

" **Frank** **and** **George** **took** **off** **the** **upper** **slice** **of** **bread** **from** **their** **sandwiches**

" 坦率 和 乔治 采取 离开 这 上 片 的 面包 从 他们的 三明治

[ænd; ənd] [stɛərd] .

and **stared** **.**

和 凝视 .

弗兰克和乔治取下三明治上层的面包片，盯着看。

[ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz] ['feəli] [blæk] [wɪð] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪð] ['mʌstəd] .

The **layer** **of** **chicken** **was** **fairly** **black** **with** **pepper** **and** **yellow** **with** **mustard** **.**

这 层 的 鸡 曾是 相当 黑色的 和 胡椒 和 黄色的 和 芥末 .

鸡肉层因胡椒而呈黑色，因芥末而呈黄色。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [bɒb][hæd; həd] [biːn] ['stɪndʒi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['siːzənɪŋ] .

No **one** **could** **say** **that** **Bob** **had** **been** **stingy** **with** **his** **seasoning** **.**

不 一 可以 说 那 鲍勃 有 到过 小气 和 他的 调料 .

谁也不能说鲍勃在调味料上吝啬。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [waɪl] [ɔːl] [θriː] [stɛərd] [æt; ət][bɒb] [wɪð]

For **a** **moment** **no** **one** **said** **a** **word** **while** **all** **three** **stared** **at** **Bob** **with**

为了 一个 片刻 不 一 说 一个 单词 尽管 全部 三 凝视 在 鲍勃 和

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

accusation **in** **their** **eyes** **.**

指控 在 他们的 眼睛 .

三人沉默不语，目光充满指责地盯着鲍勃。

[bɒb] [stɛərd] [bæk] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [nɜːv] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

Bob **stared** **back** **,** **but** **though** **he** **called** **on** **all** **his** **nerve** **to** **help** **him** **,**

鲍勃 凝视 后退 , 但 尽管 他 称为 在 全部 他的 神经 到 帮助 他 ,

鲍勃回望着他，但他鼓起全部勇气去帮助他，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] ['weivə] [ænd; ənd]['loʊərd; 'lavərd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

he **at** **last** **wavered** **and** **lowered** **his** **eyes** **.**

他 在 最后的 犹豫不决 和 降低 他的 眼睛 .

他最终动摇了，垂下了眼帘。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

" **That's** **queer** **,** " **he** **murmured** **.**

" 那就是 酷儿 , " 他 低声说道 .

“真奇怪，”他低声说道。

" ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [riˈtɔːt] [fræŋk] .

" **Mighty** **queer** **,** " **retorted** **Frank** **.**

" 强大的 酷儿 , " 反驳 坦率 .

“真是个怪胎，”弗兰克反驳道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['siːzənɪŋ] [ɒn] , " [sed] [bɒb] , ['braɪtli] .

" **I** **must** **have** **got** **too** **much** **seasoning** **on** **,** " **said** **Bob** **,** **brightly** **.**

" 我 必须 有 得到 也 很多 调料 在 , " 说 鲍勃 , 明亮地 .

“我一定是调味料放多了，”鲍勃兴高采烈地说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['gesə] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , [sɑːˈkæstɪkli] .

" **What** **a** **good** **guesser** **,** " **said** **George** **,** **sarcastically** **.**

" 什么 一个 好的 猜测者 , " 说 乔治 , 讽刺地 .

“真是个猜得准的人啊，”乔治讽刺地说。

" [pə'hæps] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd] , " [went] [ɒn] [bɒb] .

"	Perhaps	I	was	a	little	absent	-	minded	,	"	went	on	Bob	.
"	也许	我	曾是	一个	小的	缺席的	-	有思想	,	"	去	在	鲍勃	.

“或许我当时有点心不在焉，”鲍勃继续说道。

" [ai] [get] [ðæt] [wei] ['sʌmtaɪmz] . "

"	I	get	that	way	sometimes	.	"
"	我	得到	那	方式	有时	.	"

“我有时也会这样。”

" [jes] , [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] , " [sed] ['sæmi] , [sɪ'vɪəli] .

"	Yes	,	I've	noticed	that	,	"	said	Sammy	,	severely	.
"	是的	,	我已经	注意到	那	,	"	说	萨米	,	严重	.

“是的，我注意到了，”萨米严肃地说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['æbsənt] - ['maɪndɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [stʌŋ] [ˌju: 'es] [wɪð]

"	I	suppose	you	were	absent	-	minded	the	other	day	when	you	stung	us	with
"	我	认为	你	是	缺席的	-	有思想	这	其他	天	什么时候	你	被蜇了	我们	和

[ðə; ði] ['pʌti] [bɔ:lz] . "

the	putty	balls	.	"
这	油灰	球	.	"

“我想那天你用橡皮泥球蜇我们的时候，大概是心不在焉吧。”

" [lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dəʊs][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sænwɪtʃ] [ðæt]

"	Let's	see	if	he	was	absent	-	minded	enough	to	dose	his	own	sandwich	that
"	我们来吧	看	如果	他	曾是	缺席的	-	有思想	足够的	到	剂量	他的	自己的	三明治	那

[wei] , " [əb'zɜ:vd] [fræŋk] ,

way	,	"	observed	Frank	,
方式	,	"	观察到	坦率	,

“让我们看看他是不是粗心大意到会那样给自己三明治加盐，”弗兰克观察道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [bɒb][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][læp] .

making	a	grab	at	the	sandwich	which	Bob	had	on	his	lap	.
制作	一个	抓住	在	这	三明治	哪个	鲍勃	有	在	他的	膝	.

他一把抢过鲍勃放在腿上的三明治。

[bɒb] [traɪd] [tu:; tə] [hed] [hɪm] [ɒf] [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

Bob	tried	to	head	him	off	but	Frank	was	too	quick	for	him	.
鲍勃	尝试	到	头	他	离开	但	坦率	曾是	也	快的	为了	他	.

鲍勃试图阻止他，但弗兰克的速度太快了。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	opened	the	sandwich	and	showed	it	to	the	others	.
他	打开	这	三明治	和	显示	它	到	这	其他的	.

他打开三明治，拿给其他人看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][m'iəɹəst]['lɪt(ə)l][dæb][ɒv; əv]

There	was	only	the	faintest	sprinkling	of	pepper	and	the	merest	little	dab	of
那里	曾是	仅有的	这	最微弱	洒	的	胡椒	和	这	最	小的	轻拍	的

['mʌstəd] .

mustard	.
芥末	.

只撒了少许胡椒粉，抹了一点点芥末酱。

" [ðæt] [ʃəʊz] !

"	That	shows	!
"	那	演出	!

“这说明一切！”

" [kraɪd] [fræŋk] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	cried	Frank	,	triumphantly	.
"	哭	坦率	,	凯旋而归	.

“弗兰克得意地喊道。”

" [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] , " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .
" Caught with the goods , " added George .
" 捕捉 和 这 商品 , " 额外 乔治 .

“被抓获时身上带着赃物，”乔治补充道。

" [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] ! " [sed] ['sæmi] .
" The dear little absent - minded boy ! " said Sammy .
" 这 亲爱的 小的 缺席的 - 有思想 男生 ! " 说 萨米 .

“这个可爱的、有点迷糊的小男孩！”萨米说道。

[bɒb] ['twɪstɪd] [ʌn'iːzɪli] .
Bob twisted uneasily .
鲍勃 扭曲 不安地 .

鲍勃不安地扭动着身子。

" [ɪts] ['fʌni] [haʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] ['ventʃəd] .
" It's funny how those things happen sometimes , " he ventured .
" 它是 有趣的 如何 那些 事物 发生 有时 , " 他 冒险 .

“有时候这种事情发生得真奇怪，”他试探性地说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['brɪskli] , " [doʊnt] [lets] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mis'teik] [laɪk]
" But say , fellows , " he added briskly , " don't let's mind a little mistake like
" 但 说 , 伙伴们 , " 他 额外 轻快地 , " 不 我们来吧 头脑 一个 小的 错误 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

“但是，伙计们，”他干脆利落地补充道，“别太在意这样的小错误。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm]
There are plenty of other sandwiches and you can fix them this time
那里 是 很多 的 其他 三明治 和 你 能 使固定 他们 这 时间
[tuː; tə][suːt] [jɔː'self] . "
to suit yourself . "
到 套装 你自己 . "

还有很多其他口味的三明治，这次你可以按照自己的喜好来做。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] !
" Listen to him !
" 听 到 他 !

听他的！

" ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] .
" shouted Sammy .
" 喊叫 萨米 .

“萨米喊道。”

" [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [nɜːv] ! " ['mʌtə] [dʒɔːdʒ] .
" Of all the nerve ! " muttered George .
" 的 全部 这 神经 ! " 低声说道 乔治 .

“真是厚颜无耻！”乔治低声说道。

" [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" He really thinks he's going to get away with it ! " cried Frank .
" 他 真的 思考 他是 去 到 得到 离开 和 它 ! " 哭 坦率 .

“他真以为自己能逍遥法外！”弗兰克喊道。

" [wel] , [hiːz] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Well , he's got another think coming , " said George .
" 出色地 , 他是 得到 其他 思考 未来 , " 说 乔治 .

“嗯，他还有别的想法，”乔治说。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə][hɪm] , ['feloʊz] ? "
" What will we do to him , fellows ? "
" 什么 将要 我们 做 到 他 , 伙伴们 ? "

“伙计们，我们该怎么处置他？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl] [hiːz] [ded] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] ,
" He ought to be hung by the neck until he's dead , " declared Sammy ,
" 他 应该 到 是 悬挂 经过 这 脖子 直到 他是 死的 , " 声明 萨米 ,

“应该把他吊死，”萨米宣称。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [θrəʊt] ['smɑːtɪŋ] .
whose eyes were still watering and throat smarting .
谁 眼睛 是 仍然 浇水 和 喉 刺痛 .

他的眼睛仍然泪流满面，喉咙也火辣辣的疼。

" ['kɪlɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [pʊt][ɪn] [fræŋk] .
" Killing's too good for him , " put in Frank .
" 杀戮 也 好的 为了 他 , " 放 在 坦率 .

“杀人对他来说太便宜了，”弗兰克插嘴道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .
" I'll tell you what we'll do , " declared George .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , " 声明 乔治 .

“我会告诉你我们要怎么做，”乔治说道。

" [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn] .
" We'll give him a dose of his own medicine .
" 出色地 给 他 一个 剂量 的 他的 自己的 药品 .

“我们要以其人之道还治其人之身。”

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][græb][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði] ['pepə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
Each of you grab one of his arms and I'll get the pepper and the
每个 的 你 抓住 一 的 他的 武器 和 患病的 得到 这 胡椒 和 这
['mʌstəd] .
mustard .
芥末 .

你们每人抓住他的一只胳膊，我去拿胡椒粉和芥末酱。

" [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɒn] [bɒb][ænd; ənd][held] [hɪm] ['paʊələs] .
" In a flash they had pounced upon Bob and held him powerless .
" 在 一个 闪光 他们 有 猛扑 之上 鲍勃 和 握住 他 无力 .

“他们瞬间扑向鲍勃，使他毫无还手之力。”

[ðen] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [bɑbz] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] ['feəli] ['plɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌstəd]
Then George took a part of Bob's sandwich and fairly plastered it with mustard
然后 乔治 采取 一个 部分 的 鲍勃的 三明治 和 相当 粉刷过的 它 和 芥末
[ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['pepə(r)] .
and added a liberal share of pepper .
和 额外 一个 自由主义 分享 的 胡椒 .

然后乔治拿了鲍勃三明治的一部分，涂上厚厚一层芥末酱，又撒上了大量的胡椒粉。

[dɪ'spaɪt] [bɑbz] ['strʌglz] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [θrʌst] [ɪn] .
Despite Bob's struggles , his mouth was forced open and the food thrust in .
尽管 鲍勃的 斗争 , 他的 嘴 曾是 强制 打开 和 这 食物 推力 在 .

尽管鲍勃拼命挣扎，他的嘴还是被强行掰开，食物被塞了进去。

[dʒɔːdʒ] [held] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
George held his hand over his mouth ,
乔治 握住 他的 手 超过 他的 嘴 ,

乔治用手捂住了嘴。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['faɪə(r)] [bɒb] [hæd; həd] [tuː; tə] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

and	though	the	stuff	was	like	so	much	fire	Bob	had	to	gulp	it	down
和	尽管	这	东西	曾是	喜欢	所以	很多	火	鲍勃	有	到	咕噜	它	向下

[ɔː(r)] [tʃəʊk] .

or	choke	.
或者	呛	.

虽然那东西像火一样灼热，但鲍勃不得不一口气喝下去，否则就会被呛到。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [fɜːst] ,

He	chose	to	do	the	first	,
他	选择	到	做	这	第一的	,

他选择了第一种方法，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'liːst] [hɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	then	when	his	chums	released	him	he	made	a	wild	dash	for	the
和	然后	什么时候	他的	朋友们	发布	他	他	制成	一个	荒野	短跑	为了	这

['wɔːtə(r)] ['kuːlə(r)] ,

water	cooler	,
水	冷却器	,

然后，当他的伙伴们放开他时，他便疯狂地冲向饮水机。

[weə(r)] [hiː; hi] [dræŋk] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd]

where	he	drank	half	a	dozen	glasses	of	water	before	he	came	slowly	and
在哪里	他	喝	一半	一个	打	眼镜	的	水	前	他	来了	缓慢地	和

['ʃiːpɪʃli] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] .

sheepishly	back	to	his	seat	.
羞怯地	后退	到	他的	座位	.

他喝了六七杯水，然后才慢慢地、不好意思地回到座位上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɒb] , ['ɑːftə(r)] [məup]

The	other	boys	were	grinning	from	ear	to	ear	,	and	Bob	,	after	moping
这	其他	男孩们	是	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	,	和	鲍勃	,	后	忧郁

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

a	minute	or	two	,
一个	分钟	或者	二	,

其他男孩都笑得合不拢嘴，而鲍勃闷闷不乐了一两分钟后，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] .

was	forced	to	laugh	,	too	.
曾是	强制	到	笑	,	也	.

也被强迫笑了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spɔːtsmənlaɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt]

He	was	sportsmanlike	enough	to	know	that	he	deserved	what	he	had	got
他	曾是	体育精神	足够的	到	知道	那	他	应得的	什么	他	有	得到

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [pɑːt] .

and	to	take	it	in	good	part	.
和	到	拿	它	在	好的	部分	.

他很有体育精神，知道自己应得的，并且欣然接受了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [dɑːnst] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] .

He	knew	that	those	who	danced	must	pay	the	fiddler	.
他	知道	那	那些	WHO	跳舞	必须	支付	这	小提琴手	.

他知道跳舞的人必须付钱给提琴手。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [klɪəd] [ʌp] ['evri] [krʌm]

They	all	attacked	the	remaining	sandwiches	and	had	cleared	up	every	crumb
他们	全部	遭到攻击	这	其余的	三明治	和	有	已清除	向上	每一个	屑

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] .

before	they	reached	the	junction	where	they	were	to	transfer	to	the	flyer	.
前	他们	达到	这	交汇处	在哪里	他们	是	到	转移	到	这	传单	.

他们都狼吞虎咽地吃完了剩下的三明治，在到达换乘小巴的路口之前，把每一丝面包屑都吃得干干净净。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['æmpl] [taɪm] .

They	were	in	ample	time	.
他们	是	在	充足	时间	.

他们时间很充裕。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [θruː] [treɪn] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['ɪntuː]

they	had	to	wait	ten	minutes	before	the	long	through	train	came	thundering	into
他们	有	到	等待	十	分钟	前	这	长的	通过	火车	来了	雷鸣	进入

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['depəʊ] .

the	little	depot	.
这	小的	仓库	.

他们等了十分钟，那列长长的直达列车才轰隆隆地驶入小车站。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['splendɪd] [treɪn] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['endləs] ,

To	the	boys	the	splendid	train	seemed	almost	endless	,
到	这	男孩们	这	灿烂	火车	似乎	几乎	无尽的	,

在男孩们眼里，这列壮观的火车似乎没有尽头。

[wɪð] [ɪts] ['sməʊkɪŋ] [kɑː(r)][ænd; ənd] [deɪ] [kɑːz] [ænd; ənd][bɪg] ['pʊlmən] ['kəʊtʃɪz] .

with	its	smoking	car	and	day	cars	and	big	Pullman	coaches	.
和	它是	吸烟	车	和	天	汽车	和	大的	普尔曼	教练	.

设有吸烟车厢、日间车厢和大型普尔曼客车。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['pʊlmən] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [kɔːld] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] [naɪˌægrə]

The	special	Pullman	car	for	which	their	tickets	called	was	named	the	Niagara
这	特别的	普尔曼	车	为了	哪个	他们的	门票	称为	曾是	命名	这	尼亚加拉

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪn] .

and	was	placed	half	-	way	down	the	train	.
和	曾是	放置	一半	-	方式	向下	这	火车	.

他们车票上指定的特殊普尔曼车厢名为“尼亚加拉”，位于列车中部。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] [[klæŋɪŋ]] ,

By	the	time	they	had	found	it	and	climbed	aboard	the	bell	was	clanging	,
经过	这	时间	他们	有	成立	它	和	攀登	船上	这	钟	曾是	叮当声	,

当他们找到船并爬上去时，船钟正在叮当作响。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [treɪn] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

and	a	moment	later	the	monster	train	started	slowly	out	of	the	station	,
和	一个	片刻	之后	这	怪物	火车	开始	缓慢地	出去	的	这	车站	,

片刻之后，那列巨型列车缓缓驶出了车站。

[bʌt; bət] ['gæðəd] [spiːd] [wɪð] ['evri] [jɑːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv]

but	gathered	speed	with	every	yard	until	it	was	tearing	along	at	a	rate	of
但	聚集	速度	和	每一个	院子	直到	它	曾是	撕裂	沿着	在	一个	速度	的

['nɪəli] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

nearly	sixty	miles	an	hour	.
几乎	六十	英里	一个	小时	.

但每跑一码，速度就加快一分，直到时速接近 60 英里。

[ðə; ði] [spiːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	speed	was	a	revelation	to	the	boys	,
这	速度	曾是	一个	启示	到	这	男孩们	,

这种速度让男孩们大吃一惊。

[huː] [hæd; həd] ['reəli] ['træv(ə)ld] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɪk'siːdɪŋ] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

who	had	rarely	traveled	at	a	rate	exceeding	thirty	miles	an	hour	,
WHO	有	很少	旅行	在	一个	速度	超过	三十	英里	一个	小时	,

他很少以超过每小时三十英里的速度旅行，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [gluːd] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	their	faces	were	glued	in	fascination	to	the	windows	.
和	他们的	面孔	是	胶合	在	魅力	到	这	视窗	.

他们目不转睛地盯着窗户，满脸着迷。

" [tɔːk] [ə'baʊt] ['træv(ə)lɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['gliːfəli] .

"	Talk	about	traveling	!	"	exclaimed	Frank	,	gleefully	.
"	讲话	关于	旅行	!	"	惊呼	坦率	,	兴高采烈地	.

“这才是真正的旅行啊！”弗兰克兴高采烈地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['raɪdɪŋ] , [ɪts] ['flaɪɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .

"	It	isn't	riding	,	it's	flying	,	"	declared	Sammy	.
"	它	不是	骑术	,	它是	飞行	,	"	声明	萨米	.

“这不是骑车，这是飞翔，”萨米宣称。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] [bɒb] .

"	I'd	hate	to	be	in	front	of	it	,	"	observed	Bob	.
"	ID	恨	到	是	在	正面	的	它	,	"	观察到	鲍勃	.

“我可不想站在它前面，”鲍勃说道。

" [wel] , [ðɛəd] [biː; bi][wʌn] ['kʌmfət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	Well	,	there'd	be	one	comfort	if	it	struck	you	,	"	said	Frank	.
"	出色地	,	那里	是	一	舒适	如果	它	击	你	,	"	说	坦率	.

“嗯，如果它击中你，那倒也算是一种安慰，”弗兰克说。

" [jʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [hɪt][juː; jʊ] . "

"	You'd	never	know	what	hit	you	.	"
"	你会	绝不	知道	什么	打	你	.	"

“你根本不知道发生了什么。”

" [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Back	of	the	locomotive	is	plenty	good	enough	for	me	,	"	said	George	with	a
"	后退	的	这	机车	是	很多	好的	足够的	为了	我	,	"	说	乔治	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“火车车厢后面对我来说就足够好了，”乔治笑着说。

" [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf]

"	Just	suppose	the	thing	should	run	off	the	track	,	"	suggested	Frank	with	a	half
"	只是	认为	这	事物	应该	跑步	离开	这	追踪	,	"	建议	坦率	和	一个	一半

['ʃɪvə(r)] .

shiver	.
颤抖	.

“万一它脱轨了怎么办？”弗兰克打了个寒颤，说道。

" [wiː; wi][woʊnt] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [sed] [bɒb] .

"	We	won't	suppose	anything	of	the	kind	,	"	said	Bob	.
"	我们	惯于	认为	任何事物	的	这	种类	,	"	说	鲍勃	.

“我们不会往那方面想，”鲍勃说。

" [wɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] ['plezəntə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

"	We've	got	lots	of	pleasanter	things	than	that	to	think	about	.
"	我们已经	得到	很多	的	更令人愉悦	事物	比	那	到	思考	关于	.

“我们还有很多比这更令人愉快的事情需要考虑。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [treɪn] ,

"	They	made	a	pilgrimage	through	the	great	train	,
"	他们	制成	一个	朝圣	通过	这	伟大的	火车	,

他们乘坐这列大火车进行了一次朝圣之旅，

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [wɪð] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

investigating	every	nook	and	corner	with	ever	increasing	interest	and	delight	.
调查	每一个	角落	和	角落	和	曾经	增加	兴趣	和	喜	.

兴致勃勃地探索每一个角落。

[tuː; tə][ðeə(r)] [jʌŋ] ['iːgə(r)][maɪndz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

To	their	young	eager	minds	it	was	a	revelation	.
到	他们的	年轻的	渴望的	思想	它	曾是	一个	启示	.

对于他们年轻而求知若渴的心灵来说，这简直是一次启示。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'gretɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tendə(r)]

The	chief	thing	they	regretted	was	that	they	could	not	climb	over	the	tender
这	首席	事物	他们	后悔	曾是	那	他们	可以	不是	爬	超过	这	投标

[ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði][kæb] [wɪð] [ðə; ði]['faɪəmən][ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

and	get	into	the	cab	with	the	fireman	and	engineer	.
和	得到	进入	这	出租车	和	这	消防队员	和	工程师	.

他们最遗憾的是，他们无法爬过煤水车，和司炉工、工程师一起进入驾驶室。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] , [tuː] ,

They	would	have	liked	,	too	,
他们	会	有	喜欢	,	也	,

他们也希望如此。

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['fɪgəd] [səʊ] ['lɑːdʒli]

to	investigate	the	mysteries	of	the	baggage	car	which	always	figured	so	largely
到	调查	这	谜团	的	这	行李	车	哪个	总是	想	所以	很大程度上

[ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] [treɪn] [həʊld] - [ˌjuː piː 'es][ɪn][ðə; ði] [west] .

in	what	they	had	read	of	train	hold	-	ups	in	the	West	.
在	什么	他们	有	读	的	火车	抓住	-	UPS	在	这	西方	.

他们调查行李车厢的神秘之处，因为在他们读到的西方火车劫案报道中，行李车厢总是扮演着重要的角色。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['bægɪdʒmæn] [hæz; həz] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ,

"	I	suppose	that	baggageman	has	millions	of	dollars	worth	of	gold	in	his	safe	,
"	我	认为	那	行李员	有	百万	的	美元	值得	的	金子	在	他的	安全的	,

" [ri'mɑːk] [fræŋk] .

"	remarked	Frank	.
"	评论	坦率	.

“我猜那个行李员的保险箱里肯定有价值数百万美元的黄金，”弗兰克说道。

" [wel] , ['hɑːdli] [ðæt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , [huːz] [maɪnd][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]['betə(r)]

"	Well	,	hardly	that	much	,	"	replied	George	,	whose	mind	on	that	point	was	better
"	出色地	,	几乎	那	很多	,	"	回复	乔治	,	谁	头脑	在	那	观点	曾是	更好的

[ɪn'fɔːmd] ;

informed	;
知情的	;

“嗯，没那么多，”乔治回答道，他在这点上考虑得更周全；

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [daʊt] [ðæt] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θ'aʊzəndz] . "

"	but	there	isn't	any	doubt	that	he's	got	a	good	many	thousands	.	"
"	但	那里	不是	任何	怀疑	那	他是	得到	一个	好的	许多	数千	.	"

“但毫无疑问，他有好几千块钱。”

" ['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men][ɒn][ðə; ði][treɪn] [naʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][rɒb][hɪm] , "

"	Maybe	there	are	men	on	the	train	now	who	are	planning	to	rob	him	,	"
"	或许	那里	是	男人	在	这	火车	现在	WHO	是	规划	到	抢	他	,	"

[sə'dʒestid] ['sæmi] .

suggested	Sammy	.
建议	萨米	.

“也许现在火车上有人正计划抢劫他，”萨米猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
" It isn't likely , " answered George .
" 它 不是 可能 , " 回答 乔治 .

“不太可能，”乔治回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [treɪn] [ðæts] [held] [ʌp] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [get] [θruː] [wɪ'ðaʊt]
" For every train that's held up , there are a thousand that get through without
" 为了 每一个 火车 那就是 握住 向上 , 那里 是 一个 千 那 得到 通过 没有
['eni] ['trʌb(ə)l] . "
any trouble . "
任何 麻烦 . "

“每有一列火车延误，就有上千列火车顺利通过。”

" [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][wʌn] [treɪn] [ðæt] [woʊnt][get] [θruː] , " [pə'sistid]
" That doesn't prove that this isn't the one train that won't get through , " persisted
" 那 不 证明 那 这 不是 这 一 火车 那 惯于 得到 通过 , " 持续
['sæmi] .
Sammy .
萨米 .

“但这并不能证明这列火车不会通过，”萨米坚持道。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , " [dʒaib][bɒb] .
" Just listen to him , " gibed Bob .
" 只是 听 到 他 , " 嘲讽 鲍勃 .

“听听他说什么就知道了，”鲍勃揶揄道。

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['sæmi] [wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [biː; bi] [held] [ʌp] . "
" Any one would think that Sammy was hoping that the train would be held up . "
" 任何 一 会 思考 那 萨米 曾是 希望 那 这 火车 会 是 握住 向上 . "

“任何人都会认为萨米希望火车被耽搁。”

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [pə'sistid] ['sæmi] .
" Nothing of the kind , " persisted Sammy .
" 没有什么 的 这 种类 , " 持续 萨米 .

“绝无此事，”萨米坚持道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [treɪn] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɔb] , ['eniweɪ] ,
" But if any train were going to be robbed , anyway ,
" 但 如果 任何 火车 是 去 到 是 被抢劫 , 反正 ,

“但如果注定要发生火车抢劫案的话，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
you wouldn't mind being along and seeing the hold - up , would you ? "
你 不会 头脑 存在 沿着 和 看到 这 抓住 - 向上 , 会 你 ? "

你不介意一起去看看抢劫事件吧?

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː'self] ? " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" But how about yourself ? " put in Frank .
" 但 如何 关于 你自己 ? " 放 在 坦率 .

“那你呢？”弗兰克插话道。

" ['sʌmtaɪmz] ['ðer] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [dʒʌst] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] ,
" Sometimes they're not satisfied with just robbing the safe ,
" 有时 它们是 不是 使满意 和 只是 抢劫 这 安全的 ,

“有时候他们并不满足于仅仅抢劫保险箱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði]
but they go through the train and take all the jewelry and money that the
但 他们 去 通过 这 火车 和 拿 全部 这 珠宝 和 钱 那 这
['pæsndʒər] [hæv; həv] .
passengers have .
乘客 有 .

他们会搜遍整列火车，抢走乘客们所有的珠宝和钱财。

['meɪbi] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][glæd] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

Maybe	**you**	**wouldn't**	**be**	**so**	**glad**	**then**	**that**	**you**	**happened**	**to**	**be**	**on**	**the**	**train**	**.**
或许	你	不会	是	所以	高兴的	然后	那	你	发生	到	是	在	这	火车	.

到那时，你或许就不会那么庆幸自己碰巧在那列火车上了。

" ['sæmi] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Sammy**	**had**	**to**	**admit**	**that**	**this**	**would**	**be**	**a**	**different**	**thing**	**and**	**that**	**it**
"	萨米	有	到	承认	那	这	会	是	一个	不同的	事物	和	那	它

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

would	**not**	**be**	**quite**	**so**	**interesting**	**.**
会	不是	是	相当	所以	有趣的	.

萨米不得不承认，这将是一件不同寻常的事情，而且不会那么有趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kreiv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

But	**he**	**still**	**craved**	**mystery**	**and**	**excitement**	**,**
但	他	仍然	渴望	神秘	和	激动	,

但他仍然渴望神秘和刺激。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɪf] [θɪŋz] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɪn]

and	**was**	**inclined**	**to**	**think**	**that**	**he**	**would**	**be**	**cheated**	**if**	**things**	**ran**	**along**	**in**
和	曾是	倾斜	到	思考	那	他	会	是	作弊	如果	事物	跑	沿着	在

[ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .

the	**usual**	**way**	**.**
这	通常	方式	.

他倾向于认为，如果事情按惯例发展，他会被欺骗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [muːd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kɑː(r)][ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː]

He	**was**	**in**	**this**	**mood**	**when**	**they**	**returned**	**to**	**their**	**own**	**car**	**and**	**dropped**	**into**
他	曾是	在	这	情绪	什么时候	他们	返回	到	他们的	自己的	车	和	掉落	进入

[ðeə(r)] [siːts] .

their	**seats**	**.**
他们的	座位	.

他们回到自己的车里，一屁股坐在座位上时，他就是这种心情。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pæsndʒər] [hæd; həd]

The	**train**	**had**	**made**	**one**	**stop**	**at**	**a**	**large**	**city**	**and**	**several**	**passengers**	**had**
这	火车	有	制成	一	停止	在	一个	大的	城市	和	一些	乘客	有

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪˌægrə] .

come	**into**	**the**	**Niagara**	**.**
来	进入	这	尼亚加拉	.

火车在一个大城市停靠了一站，有几名乘客上了尼亚加拉瀑布。

[tuː] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [siːt] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sæmi] [sæt] .

Two	**men**	**had**	**taken**	**the**	**seat**	**just**	**in**	**front**	**of**	**that**	**in**	**which**	**Sammy**	**sat**	**.**
二	男人	有	已采取	这	座位	只是	在	正面	的	那	在	哪个	萨米	卫星	.

萨米前面的座位上坐了两个男人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst] [bɪt]['taɪəd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][stɜː(r)][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**boys**	**were**	**the**	**least**	**bit**	**tired**	**after**	**all**	**the**	**stir**	**and**	**movement**	**of**	**the**
这	男孩们	是	这	至少	少量	疲劳的	后	全部	这	搅拌	和	移动	的	这

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

经过一天的奔波劳碌，男孩们丝毫没有疲惫之感。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['snʌgl] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .

and	**were**	**snuggled**	**up**	**in**	**their**	**seats**	**without**	**doing**	**much**	**talking**	**.**
和	是	依偎着	向上	在	他们的	座位	没有	正在做	很多	说	.

他们依偎在座位上，很少说话。

[bʌt; bət] ['sæmiz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['raɪət] [wɪð] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [feɪt] [tʃɑːnst]

But	Sammy's	imagination	was	running	riot	with	what	might	happen	if	fate	chanced
但	萨米的	想像力	曾是	跑步	暴动	和	什么	可能	发生	如果	命运	偶然

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,

to	be	good	to	him	,
到	是	好的	到	他	,

但萨米的想象力却天马行空地驰骋着，想象着如果命运眷顾他，将会发生什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] [ə'weɪk] .

and	he	sat	bolt	upright	and	very	wide	awake	.
和	他	卫星	螺栓	直立	和	非常	宽的	醒	.

他猛地坐直，神情清醒。

[hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	amused	himself	by	studying	the	men	in	front	of	him	.
他	觉得好笑	他自己	经过	学习	这	男人	在	正面	的	他	.

他饶有兴致地观察着眼前的男人们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get]['əʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

He	could	get	only	an	occasional	side	view	of	their	faces	,
他	可以	得到	仅有的	一个	偶然	边	看法	的	他们的	面孔	,

他只能偶尔看到他们的侧脸，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [lʊkt] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] .

and	from	what	he	saw	they	looked	pleasant	enough	.
和	从	什么	他	锯	他们	看起来	令人愉快的	足够的	.

从他看到的来看，他们似乎挺和善的。

[bʌt; bət] [ðen] , ['sæmi] [rɪ'flektɪd] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

But	then	,	Sammy	reflected	,	you	never	can	tell	.
但	然后	,	萨米	反映	,	你	绝不	能	告诉	.

但萨米转念一想，谁也说不准。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

He	had	seen	a	picture	of	a	murderer	in	a	New	York	paper	not	long	before
他	有	已见	一个	图片	的	一个	凶手	在	一个	新的	约克	纸	不是	长的	前

,

,

,

不久前，他在纽约的一份报纸上看到了一张凶手的照片。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [səʊ][fræŋk][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	the	man	looked	so	frank	and	smiling	that	one	would	not	think	he	could
和	这	男人	看起来	所以	坦率	和	微笑	那	一	会	不是	思考	他	可以

[hɑːm] [ə; eɪ] [maʊs] .

harm	a	mouse	.
伤害	一个	老鼠	.

那人看起来如此坦率真诚，脸上总是挂着笑容，让人很难相信他会伤害一只老鼠。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mænz] [stɒk] [ɪn] [treɪd] .

Sometimes	a	good	face	was	a	bad	man's	stock	in	trade	.
有时	一个	好的	脸	曾是	一个	坏的	男人的	库存	在	贸易	.

有时，一张好脸是坏人的惯用伎俩。

['sʌd(ə)nli] ['sæmi] [hɜːd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [prɪk] [ʌp]

Suddenly	Sammy	heard	a	remark	from	one	of	the	men	that	made	him	prick	up
突然	萨米	听到	一个	评论	从	一	的	这	男人	那	制成	他	刺	向上

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

突然，萨米听到其中一个男人说了一句话，顿时竖起了耳朵。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] ["bɪli] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)]
" Yes , " he said , " he tried to make it , but Billy was too quick for
" 是的 , " 他 说 , " 他 尝试 到 制作 它 , 但 比利 曾是 也 快的 为了
[hɪm] .
him .
他 .

“是的，”他说，“他努力尝试过，但比利的速度太快了。”

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] . "
He killed him right then and there . "
他 被杀 他 正确的 然后 和 那里 . "

他当场就杀了他。

" [gʊd] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'pruːvɪŋli] .
" Good work , " said the other approvingly .
" 好的 工作 , " 说 这 其他 赞许地 .

“干得好，”另一个人赞许地说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [kɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] .
" You ought to have seen him kick , " continued the first man .
" 你 应该 到 有 已见 他 踢 , " 持续 这 第一的 男人 .

“你应该看看他踢球的样子，”第一个人继续说道。

" [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [wen] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" I had to laugh when I saw his face .
" 我 有 到 笑 什么时候 我 锯 他的 脸 .

看到他的表情，我忍不住笑了。

" ['sæmi] [wɒz; wəz] ['hɒrə(r)] ['strɪkən] !
" Sammy was horror stricken !
" 萨米 曾是 恐怖 受打击的 !

萨米吓坏了！

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[hɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
HOT ON THE TRAIL
热的 在 这 踪迹

紧追不舍

[hɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
Here seemed to be a clear case of murder .
这里 似乎 到 是 一个 清除 案件 的 谋杀 .

这似乎是一起明显的谋杀案。

[ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bruːt(ə)l] [kaɪnd] .
And murder , too , of the most brutal kind .
和 谋杀 , 也 , 的 这 最多 野蛮 种类 .

还有谋杀，而且是最残忍的那种谋杀。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [huː] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [kɪl] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] [bʌt; bət]
What kind of men could they be who would not only kill a fellow creature but
什么 种类 的 男人 可以 他们 是 WHO 会 不是 仅有的 杀 一个 同伴 生物 但
[lɑːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['strʌglz] ?
laugh at his dying struggles ?
笑 在 他的 垂死 斗争 ?

他们究竟是怎样的人？不仅杀害同类，还嘲笑它临死前的挣扎？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

It	seemed	almost	unbelievable	.
它	似乎	几乎	难以置信	.

这简直令人难以置信。

['sæmi] ['rækt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ðɪs] [keɪs] .

Sammy	racked	his	memory	to	recall	anything	he	might	have	read	or	heard	that	would	fit	this	case	.
萨米	架子	他的	记忆	到	记起	任何事物	他	可能	有	读	或者	听到	那	会	合身	这	案件	.

萨米努力回忆，想找出任何他可能读到或听到过与此案相关的信息。

[hiː; hi][dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

He	did	very	little	reading	of	the	newspapers	,
他	做过	非常	小的	阅读	的	这	报纸	,

他很少看报纸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm][hɪm] ['eni] ['ʃɒkɪŋ] ['diːteɪlz][ɒv; əv] [kraɪm] .

and	his	parents	were	careful	to	keep	from	him	any	shocking	details	of	crime	.
和	他的	父母	是	小心	到	保持	从	他	任何	令人震惊	细节	的	犯罪	.

他的父母小心翼翼地向他隐瞒了任何令人震惊的犯罪细节。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ˌəʊvə'hɪə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] .

Yet	sometimes	he	would	overhear	his	father	talking	with	the	neighbors	about	some	dreadful	thing	with	which	the	country	was	ringing	.
然而	有时	他	会	无意中听到	他的	父亲	说	和	这	邻居	关于	一些	可怕	事物	和	哪个	这	国家	曾是	铃声	.

然而，他有时会无意中听到父亲和邻居们谈论一些席卷全国的可怕事情。

[jet] [traɪ][æz; əz] ['sæmi] [wʊd] ,

Yet	try	as	Sammy	would	,
然而	尝试	作为	萨米	会	,

然而，即使萨米竭尽全力，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kɔːl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːdə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [dɪ'skʌsɪŋ] .

he	could	not	recall	anything	that	seemed	to	apply	to	the	especial	cold	-	blooded	murder	which	these	men	were	evidently	discussing	.
他	可以	不是	记起	任何事物	那	似乎	到	申请	到	这	特别的	寒冷的	-	血腥	谋杀	哪个	这些	男人	是	显然	讨论	.

他想不起有什么事似乎与这些人显然正在讨论的那起特别冷血的谋杀案有关。

['sæmi] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] .

Sammy	glanced	at	his	chums	to	see	if	they	were	listening	.
萨米	瞥了一眼	在	他的	朋友们	到	看	如果	他们	是	聆听	.

萨米瞥了一眼他的伙伴们，看看他们是否在听。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] .

But	they	were	not	,	and	for	this	he	was	glad	.
但	他们	是	不是	,	和	为了	这	他	曾是	高兴的	.

但事实并非如此，为此他感到高兴。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [rɪ'viːl]

He	wanted	to	unravel	this	mystery	all	by	himself	if	possible	and	only	then	reveal
他	通缉	到	绎	这	神秘	全部	经过	他自己	如果	可能的	和	仅有的	然后	揭示

[ðə; ði]['mætə(r)] ['praʊdli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	matter	proudly	to	the	others	.
这	事情	自豪地	到	这	其他的	.

他想尽可能独自解开这个谜团，然后再骄傲地将此事告诉其他人。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

He	strained	his	ears	now	as	he	never	had	before	.
他	紧张	他的	耳朵	现在	作为	他	绝不	有	前	.

他现在比以往任何时候都更加竖起了耳朵。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['diːteɪl] .

He	did	not	want	to	miss	a	single	detail	.
他	做过	不是	想	到	错过	一个	单身的	细节	.

他不想错过任何一个细节。

" [jes] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Yes	,	"	one	of	the	men	was	saying	,
"	是的	,	"	一	的	这	男人	曾是	说	,

“是的，”其中一个男人说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] [kʌt] [ʌp][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skwiːlɪŋ] [dɪd][nəʊ] [gʊd] .

"	he	was	badly	cut	up	but	his	squealing	did	no	good	.
"	他	曾是	糟糕	切	向上	但	他的	尖叫	做过	不	好的	.

“他被割伤得很重，但他的尖叫声毫无用处。”

" ['sæmi] ['ʃʌdə] .

"	Sammy	shuddered	.
"	萨米	颤抖	.

萨米打了个寒颤。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [greʊnz] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] .

In	imagination	he	could	hear	the	groans	and	shrieks	of	the	victim	.
在	想像力	他	可以	听到	这	呻吟	和	尖叫	的	这	受害者	.

他仿佛能听到受害者的呻吟和尖叫声。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	leaned	forward	in	his	seat	,
他	倾斜	向前	在	他的	座位	,

他向前倾着身子，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːdz]

for	the	roar	and	rush	of	the	train	made	it	hard	to	catch	the	words
为了	这	吼	和	匆忙	的	这	火车	制成	它	难的	到	抓住	这	字

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['spikə(r)] - ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

especially	as	the	speakers	'	faces	were	turned	away	from	him	.
尤其	作为	这	演讲者	-	面孔	是	转向	离开	从	他	.

火车的轰鸣声和呼啸声让他很难听清讲话内容，尤其是讲话者的脸都背对着他。

['sæmi] [wʌndəd] [æt; ət][ðeə(r)] ['hɑːdɪˌhʊd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [səʊ]['əʊpənli] .

Sammy	wondered	at	their	hardihood	in	discussing	the	crime	so	openly	.
萨米	想知道	在	他们的	坚韧	在	讨论	这	犯罪	所以	公然	.

萨米很惊讶他们竟然如此公开地讨论这起犯罪事件。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

Probably	they	thought	that	the	noise	of	the	train	would	be	their	protection	.
大概	他们	想法	那	这	噪音	的	这	火车	会	是	他们的	保护	.

他们或许认为火车的噪音可以保护他们。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðəʊz] ['siːtɪd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz]

Or	they	might	have	noticed	that	those	seated	right	behind	them	were	boys
或者	他们	可能	有	注意到	那	那些	坐着	正确的	在后面	他们	是	男孩们

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [men] ,

instead	of	men	,
反而	的	男人	,

或者他们可能注意到，坐在他们身后的是男孩而不是男人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['keələs] .

and	this	might	have	made	them	careless	.
和	这	可能	有	制成	他们	粗心	.

这或许使他们变得粗心大意。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mis'teik] , " ['sæmi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They	never	made	a	bigger	mistake	,	"	Sammy	said	to	himself	.
"	他们	绝不	制成	一个	大	错误	,	"	萨米	说	到	他自己	.

“他们再也没犯过这么大的错误了，”萨米心想。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

"	I'll	show	them	that	boys	are	not	to	be	trifled	with	.
"	患病的	展示	他们	那	男孩们	是	不是	到	是	琐碎	和	.

“我会让他们知道，男孩子是不可轻视的。”

" [ɔːl'redi] ['sæmi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [bɪg] ['hedlaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz]

"	Already	Sammy	saw	his	name	in	big	headlines	in	the	papers	,	accompanied	by	his
"	已经	萨米	锯	他的	姓名	在	大的	标题	在	这	文件	,	伴随	经过	他的

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

“萨米已经看到自己的名字出现在报纸的头条新闻上，并配有自己的照片。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] , [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'miːdiət]

He	thought	of	the	sensation	this	would	make	,	not	only	with	his	own	immediate
他	想法	的	这	感觉	这	会	制作	,	不是	仅有的	和	他的	自己的	即时

[tʃʌm] ,

chums	,
朋友们	,

他想到这件事会引起怎样的轰动，不仅是他自己的亲朋好友，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['fer,vjuː] .

but	with	the	other	boys	of	Fairview	.
但	和	这	其他	男孩们	的	费尔维尤	.

但和其他费尔维尤的男孩们在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [feɪk] ['mɪstəriz] ,

They	had	often	laughed	at	what	they	called	his	"	fake	mysteries	,
他们	有	经常	笑了	在	什么	他们	称为	他的	"	伪造的	谜团	,

他们经常嘲笑他所谓的“虚假悬疑”，

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lɑːf] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	but	now	they	would	laugh	no	more	.
"	但	现在	他们	会	笑	不	更多的	.

但现在他们再也笑不出来了。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Instead	,	they	would	be	filled	with	envy	and	admiration	.
反而	,	他们	会	是	已填	和	嫉妒	和	钦佩	.

相反，他们会充满羡慕和钦佩。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [els] [wɒt]

But	now	the	men	had	either	changed	the	subject	of	conversation	or	else	what
但	现在	这	男人	有	任何一个	已更改	这	主题	的	对话	或者	别的	什么

[ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðæt] ['sæmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

they	did	say	was	so	disconnected	that	Sammy	could	not	make	head	or	tail	of	it
他们	做过	说	曾是	所以	断开连接	那	萨米	可以	不是	制作	头	或者	尾巴	的	它

.

.

.

但现在，这些人要么已经转移了话题，要么他们说的话非常不连贯，以至于萨米完全听不懂。

[hiː; hi] [dɪd] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['stiːlɪŋ] , " [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [θrɪl] .

He	did	catch	the	word	"	stealing	,	"	however	,	and	that	gave	him	another	thrill	.
他	做过	抓住	这	单词	"	偷窃	,	"	然而	,	和	那	给予	他	其他	刺激	.

不过，他听到了“偷窃”这个词，这让他又兴奋了起来。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['mɜːdəəz] [bʌt; bət] ['hɑːd(ə)nd] [θiːvz] [æz; əz] [wel] .

Probably	the	men	were	not	only	murderers	but	hardened	thieves	as	well	.
大概	这	男人	是	不是	仅有的	杀人犯	但	硬化	窃贼	作为	出色地	.

这些人很可能不仅是杀人犯，而且还是惯犯。

[pə'hæps] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɒb] [hɪm] .

Perhaps	their	victim	had	been	killed	while	they	were	attempting	to	rob	him	.
也许	他们的	受害者	有	到过	被杀	尽管	他们	是	尝试	到	抢	他	.

或许他们的受害者是在他们试图抢劫时被杀害的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] ['æŋg(ə)l] ,

But	while	he	was	considering	the	case	from	this	new	angle	,
但	尽管	他	曾是	考虑	这	案件	从	这	新的	角度	,

但当他从这个新角度考虑此案时，

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

the	porter	passed	through	the	car	giving	the	first	call	for	dinner	.
这	搬运工	通过了	通过	这	车	给予	这	第一的	称呼	为了	晚餐	.

搬运工穿过汽车，发出第一声晚餐呼叫。

" [dɪnəz] ['redi] [ɪn] [diː] ['diːnɪn] - [kɑː] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Dinnah's	ready	in	de	dinin	'	cah	,	"	he	announced	.
"	迪娜的	准备好	在	德	迪宁	-	卡	,	"	他	宣布	.

“晚餐在餐车里准备好了，”他宣布道。

[ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [kɔːl] [tuː; tə] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [liːst] ,

The	words	came	like	a	trumpet	call	to	three	of	the	boys	at	least	,
这	字	来了	喜欢	一个	喇叭	称呼	到	三	的	这	男孩们	在	至少	,

至少对其中三个男孩来说，这些话就像号角一样响起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɜːɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

and	they	were	astir	in	a	moment	.
和	他们	是	搅拌	在	一个	片刻	.

他们立刻骚动起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [kɔːl] .

There	was	no	inclination	on	their	part	to	wait	for	the	second	or	third	call	.
那里	曾是	不	倾角	在	他们的	部分	到	等待	为了	这	第二	或者	第三	称呼	.

他们丝毫没有等待第二个或第三个电话的意愿。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

The	first	call	was	none	too	early	for	them	.
这	第一的	称呼	曾是	没有任何	也	早期的	为了	他们	.

对他们来说，第一个电话来得正是时候。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['feloʊz] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Come along , fellows ! " cried Frank .
" 来 沿着 , 伙伴们 ! " 哭 坦率 .

“伙计们，跟我来！”弗兰克喊道。

" [wɪl] [wi:; wi] ? " [sæŋ] [aʊt] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" Will we ? " sang out Bob and George in chorus .
" 将要 我们 ? " 唱 出去 鲍勃 和 乔治 在 合唱 .

“我们会吗？”鲍勃和乔治齐声唱道。

['sæmi] [wʊd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæv; həv] [bi:n] [æz; əz]['i:gə(r)][æz; əz][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs]
Sammy would usually have been as eager as the rest , but just at this
萨米 会 通常 有 到过 作为 渴望的 作为 这 休息 , 但 只是 在 这
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

萨米通常会和其他人一样热情，但就在此刻，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɒt][ɒn][ðə; ði][treɪl] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
when he was hot on the trail , he would have been willing to wait a little
什么时候 他 曾是 热的 在 这 踪迹 , 他 会 有 到过 愿意的 到 等待 一个 小的
[waɪl] .
while .
尽管 .

当他正在紧追不舍的时候，他或许愿意稍等片刻。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['sæmi] ? " [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] , [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'ju:ʒuəl]
" What's the matter with you , Sammy ? " asked George , struck by his unusual
" 是什么 这 事情 和 你 , 萨米 ? " 问 乔治 , 击 经过 他的 异常
['sləʊnəs] .
slowness .
缓慢 .

“萨米，你怎么了？”乔治问道，他被萨米反常的迟钝所震惊。

" [ai]['nevə(r)] [nju:] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hæŋ] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə]['dɪnə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" I never knew you to hang back on a call to dinner before , " put in Frank .
" 我 绝不 知道 你 到 悬挂 后退 在 一个 称呼 到 晚餐 前 , " 放 在 坦率 .

“我以前从没见过你爽约晚餐电话，”弗兰克插话道。

" [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] , " [sə'dʒestid] [bɒb] , ['gɪvɪŋ] ['sæmi] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
" Get a move on , " suggested Bob , giving Sammy a vigorous poke in the ribs .
" 得到 一个 移动 在 , " 建议 鲍勃 , 给予 萨米 一个 蓬勃 戳 在 这 肋骨 .

“快点儿，”鲍勃说着，用力戳了戳萨米的肋骨。

['sæmi] [wʊd] [hæv; həv]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
Sammy would have protested ,
萨米 会 有 抗议 ,

萨米会抗议的。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn] [frʌnt] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but just at this moment the two men in front rose with the evident intention of
但 只是 在 这 片刻 这 二 男人 在 正面 玫瑰 和 这 明显 意图 的
['gəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑ:(r)] ,
going into the dining car ,
去 进入 这 用餐 车 ,

但就在这时，前面的两名男子站了起来，显然是要去餐车。

[ænd; ənd] ['sæmi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] .
and Sammy decided that it would be well to keep them in sight .
和 萨米 决定 那 它 会 是 出色地 到 保持 他们 在 视线 .

于是萨米决定最好还是让他们待在自己的视线范围内。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

The	boys	were	lucky	enough	to	get	a	table	together	,
这	男孩们	是	幸运的	足够的	到	得到	一个	桌子	一起	,

男孩们很幸运地拼到了一张桌子。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

while	the	two	men	seated	themselves	at	a	table	a	few	feet	away	on	the	other
尽管	这	二	男人	坐着	他们自己	在	一个	桌子	一个	很少	脚	离开	在	这	其他

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

side	of	the	car	.
边	的	这	车	.

而那两个男人则在车子另一侧几英尺外的一张桌子旁坐了下来。

['sæmi] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [vjuː] [ɔːl] [θruː]

Sammy	so	arranged	his	own	seat	that	he	could	have	the	men	in	view	all	through
萨米	所以	安排	他的	自己的	座位	那	他	可以	有	这	男人	在	看法	全部	通过

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

萨米特意安排了自己的座位，这样他在整个用餐过程中都能看到那些男人。

['prɒmɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [mɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] .

promising	himself	that	he	would	do	more	watching	than	eating	.
有前途	他自己	那	他	会	做	更多的	观看	比	吃	.

向自己承诺，要多看电视，少吃东西。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [feɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [baɪ] [ðə; ði]

But	his	resolution	failed	before	the	good	things	that	were	heaped	by	the
但	他的	解决	失败的	前	这	好的	事物	那	是	堆积如山	经过	这

['smaɪlɪŋ] ['weɪtə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['teɪb(ə)l] .

smiling	waiter	on	their	table	.
微笑	服务员	在	他们的	桌子	.

但是，面对笑容满面的服务员摆在桌上的美食，他的决心瞬间瓦解了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːp] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)z] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fraɪd]

There	was	soup	and	fish	and	oysters	and	chicken	and	delicious	fried
那里	曾是	汤	和	鱼	和	牡蛎	和	鸡	和	可口的	油煎

[pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] ['reliʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

potatoes	and	olives	and	relishes	of	all	kinds	.
土豆	和	橄榄	和	调味品	的	全部	种类	.

有汤、鱼、牡蛎、鸡肉、美味的炸土豆、橄榄和各种各样的佐料。

[dɪ'spaɪt] [hɪm'self] ['sæmi] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ['weid]

Despite	himself	Sammy	forgot	for	the	time	all	about	the	criminals	and	waded
尽管	他自己	萨米	忘了	为了	这	时间	全部	关于	这	罪犯	和	涉水

['ɪntuː] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːgəli] [ænd; ənd] [və'reɪʃəsli] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

into	the	good	things	just	as	eagerly	and	voraciously	as	the	rest	of	the
进入	这	好的	事物	只是	作为	急切地	和	贪婪地	作为	这	休息	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

尽管萨米自己并不情愿，但他暂时忘记了所有罪犯，像其他男孩一样，兴高采烈、如饥似渴地投入到美好的事物中。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['weɪtə(r)] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

The	colored	waiter	watched	them	with	a	grin	that	displayed	all	his	white	teeth	.
这	有色	服务员	观看	他们	和	一个	咧嘴笑	那	显示	全部	他的	白色的	牙齿	.

那位黑人服务员咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，注视着他们。

" [ɑː] - [tuː; tə] ['gʊdnəs] , " [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,

"	Ah	clah's	to	goodness	,	"	he	confided	to	one	of	his	mates	,
"	啊	-	到	善良	,	"	他	坦白	到	一	的	他的	伙伴们	,

“啊，真是太好了，”他向一位同伴悄悄说道。

" [ɑː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌdiː iː 'em] [jʌŋ] [æz; əz] ['stɪdi] ['bɔːdəz] .

"	ah	wouldn't	want	to	have	dem	young	gemmen	as	stiddy	boarders	.
"	啊	不会	想	到	有	民主	年轻的	宝石	作为	斯蒂迪	寄宿生	.

“啊，我可不想让那些年轻的宝石人当我的房客。”

[deɪ] - [wʊd] [iːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .

Dey	suah	would	eat	me	out	of	house	and	home	.
戴伊	-	会	吃	我	出去	的	房子	和	家	.

Dey suah会把我吃光。

" [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [bɔɪz] - [kə'pæsəti] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] ,

"	But	the	boys	'	capacity	had	a	limit	,
"	但	这	男孩们	-	容量	有	一个	限制	,

但男孩们的能力是有限的，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː] ['sɒlɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [miːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

and	at	last	they	had	finished	the	solid	part	of	their	meal	and	were
和	在	最后的	他们	有	完成的	这	坚硬的	部分	的	他们的	一顿饭	和	是

['sɪtɪŋ] ['hæpɪli] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [siːts] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːt] [ɒv; əv] [paɪ] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm]

sitting	happily	back	in	their	seats	waiting	for	their	dessert	of	pie	and	ice	cream
坐着	快乐地	后退	在	他们的	座位	等待	为了	他们的	甜点	的	馅饼	和	冰	奶油

.

:
.

最后，他们吃完了正餐，开心地坐在座位上，等着享用甜点——馅饼和冰淇淋。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['greɪvə(r)] [ə'feəz] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] ['iːtɪŋ] [prest] [ə'pɒn] ['sæmi] .

Then	it	was	that	graver	affairs	than	mere	eating	pressed	upon	Sammy	.
然后	它	曾是	那	刻刀	事务	比	仅仅	吃	按下	之上	萨米	.

然后，比吃饭更严肃的事情就摆在了萨米面前。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [tuː] [men] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] .

He	fastened	his	eyes	upon	the	two	men	and	kept	them	there	without	blinking	.
他	系紧	他的	眼睛	之上	这	二	男人	和	保留	他们	那里	没有	眨眼	.

他目不转睛地盯着那两个人，一眨不眨。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] , ['sæmi] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	What	are	you	staring	at	,	Sammy	?	"	asked	George	.
"	什么	是	你	凝视	在	,	萨米	?	"	问	乔治	.

“萨米，你在盯着什么看？”乔治问道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['maʊshəʊl] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	He	looks	like	a	cat	watching	at	a	mousehole	,	"	remarked	Bob	.
"	他	看起来	喜欢	一个	猫	观看	在	一个	鼠洞	,	"	评论	鲍勃	.

“他看起来像一只盯着老鼠洞的猫，”鲍勃评论道。

" [aɪ] [bet] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] , " [mɒkt] [fræŋk] .

"	I	bet	he's	working	up	another	mystery	,	"	mocked	Frank	.
"	我	赌注	他是	在职的	向上	其他	神秘	,	"	嘲笑	坦率	.

“我敢打赌他又在策划另一个谜团了，”弗兰克嘲讽道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðiː] [saɪnz] . "

"	I	know	the	signs	.	"
"	我	知道	这	标志	.	"

“我知道这些迹象。”

" ['nevə(r)] [juː; jʊ] [maɪnd] , " [sed] ['sæmi] , [ɪm'presɪvli] .

"	Never	you	mind	,	"	said	Sammy	,	impressively	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	萨米	,	令人印象深刻	.

“没关系，”萨米语气洪亮地说。

" [ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] . "

"	I	know	exactly	what	I'm	doing	.	"
"	我	知道	确切地	什么	我是	正在做	.	"

“我非常清楚自己在做什么。”

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] , [ðen] , " [dʒaib] [fræŋk] .

"	That's	something	new	for	Sammy	,	then	,	"	gibed	Frank	.
"	那就是	某物	新的	为了	萨米	,	然后	,	"	嘲讽	坦率	.

“那对萨米来说可真是新鲜事儿啊，”弗兰克揶揄道。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] . "

"	Most	of	the	time	he	thinks	he	knows	but	he	doesn't	.	"
"	最多	的	这	时间	他	思考	他	知道	但	他	不	.	"

“大多数时候他以为自己知道，但其实他并不知道。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] ['sæmi] ,

"	What	would	you	say	,	"	said	Sammy	,
"	什么	会	你	说	,	"	说	萨米	,

“你会怎么说？”萨米问道。

[stʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ]['mætə(r)]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

stung	out	of	his	resolve	to	keep	the	matter	quiet	for	the	present	,
被蜇了	出去	的	他的	解决	到	保持	这	事情	安静的	为了	这	展示	,

这动摇了他暂时对此事保持沉默的决心。

" [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kɑː(r)] [weə(r)] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mɜːdəəz] ?

"	if	I	told	you	that	in	this	same	car	where	you're	eating	there	are	two	murderers	?
"	如果	我	讲述	你	那	在	这	相同的	车	在哪里	你是	吃	那里	是	二	杀人犯	?

“如果我告诉你，在你吃饭的这辆车里，有两个杀人犯呢？”

" [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk] .

"	This	came	to	the	boys	like	an	electrical	shock	.
"	这	来了	到	这	男孩们	喜欢	一个	电气	震惊	.

“这对孩子们来说就像触电一样。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Frank	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	坦率	.

“你什么意思？”弗兰克问道。

" [stɒp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bɒb] .

"	Stop	trying	to	fool	us	,	"	said	Bob	.
"	停止	尝试	到	傻子	我们	,	"	说	鲍勃	.

“别想骗我们了，”鲍勃说。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][dʒəʊk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

"	Is	that	a	joke	?	"	demanded	George	.
"	是	那	一个	开玩笑	?	"	要求	乔治	.

“你在开玩笑吗？”乔治质问道。

['sæmi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

Sammy	was	delighted	at	the	sensation	he	had	made	.
萨米	曾是	高兴极了	在	这	感觉	他	有	制成	.

萨米对自己引起的轰动感到非常高兴。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] ['fɪtɪŋ] [sə'lemnəti] .

"	I	mean	just	what	I	say	,	"	he	declared	with	fitting	solemnity	.
"	我	意思是	只是	什么	我	说	,	"	他	声明	和	配件	严肃	.

“我说的就是这个意思，”他一本正经地说道。

" [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ɪəz] . "

"	I	heard	them	confess	it	with	my	own	ears	.	"
"	我	听到	他们	承认	它	和	我的	自己的	耳朵	.	"

“我亲耳听到他们承认了这件事。”

" [wen] ? " [keɪm] ['breθləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	When	?	"	came	breathlessly	from	the	others	.
"	什么时候	?	"	来了	气喘吁吁	从	这	其他的	.

“什么时候？”其他人急切地问道。

" [waɪl] [juː; jʊ] [dʌbz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [ə'sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " ['sæmi] [gɒt] [bæk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

"	While	you	dubs	were	half	asleep	a	little	while	ago	,	"	Sammy	got	back	at	them	.
"	尽管	你	配音	是	一半	睡着了	一个	小的	尽管	前	,	"	萨米	得到	后退	在	他们	.

“就在你们这些配音演员半睡半醒的时候，”萨米反击道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

" [dʒɔːdʒ] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	George	demanded	.
"	乔治	要求	.

乔治要求道。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [naʊ] , " [sed] ['sæmi] ,

"	Keep	your	eyes	down	on	the	table	now	,	"	said	Sammy	,
"	保持	你的	眼睛	向下	在	这	桌子	现在	,	"	说	萨米	,

“现在眼睛盯着桌子，”萨米说。

" [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lʊk] ['keələsli] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	and	then	after	a	while	look	carelessly	over	at	the	two	men	at	the	third	table	on	the	other	side	of	the	car	.
"	和	然后	后	一个	尽管	看	粗心大意	超过	在	这	二	男人	在	这	第三	桌子	在	这	其他	边	的	这	车	.

“然后过了一会儿，漫不经心地看向车厢另一侧第三张桌子旁的两个男人。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] ,

If	you	should	all	look	at	them	at	once	,
如果	你	应该	全部	看	在	他们	在	一次	,

如果你们都同时看它们，

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪg][wɒz; wəz][ʌp] .

they	might	think	that	we	were	on	to	them	and	that	the	jig	was	up	.
他们	可能	思考	那	我们	是	在	到	他们	和	那	这	夹具	曾是	向上	.

他们可能会认为我们已经识破了他们的伎俩，他们的诡计已经败露了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['despərət] ['kærəktəz] [huːz] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['sæmi] ,

"	It	was	the	hardest	kind	of	work	to	keep	their	eyes	glued	to	the	table	when	the	boys	were	trembling	with	eagerness	to	look	at	the	desperate	characters	whose	crime	had	been	revealed	to	Sammy	,
"	它	曾是	这	最难	种类	的	工作	到	保持	他们的	眼睛	胶合	到	这	桌子	什么时候	这	男孩们	是	发抖	和	渴望	到	看	在	这	绝望的	人物	谁	犯罪	有	到过	揭晓	到	萨米	,

“最难的是，当男孩们激动得浑身发抖，急切地想看看那些罪行被萨米揭露的绝望人物时，要让他们的目光牢牢地盯着桌子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['fɜːtɪvli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd]

but	**they**	**did**	**it**	**and**	**then**	**looked**	**furtively**	**in**	**the**	**direction**	**that**	**Sammy**	**had**
但	他们	做过	它	和	然后	看起来	偷偷摸摸	在	这	方向	那	萨米	有

['ɪndəˌkeɪtɪd] .

indicated	**.**
表明的	.

但他们照做了，然后偷偷地朝萨米指的方向看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fərˌvjuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It	**must**	**be**	**admitted**	**that**	**the**	**Fairview**	**boys**	**were**	**disappointed**	**.**
它	必须	是	承认	那	这	费尔维尤	男孩们	是	失望的	.

必须承认，费尔维尤的男孩们感到失望了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ləʊ] ['bruːt(ə)l] ['fɔːhed] ,

They	**had**	**expected**	**to**	**see**	**low**	**brutal**	**foreheads**	**,**
他们	有	预期的	到	看	低的	野蛮	额头	,

他们原本以为会看到低矮而残暴的额头，

['ʃɪfti] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gləʊ] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['feɪsɪz] [siːmd] [wɪð] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]

shifty	**eyes**	**with**	**a**	**wicked**	**glow**	**in**	**them**	**and**	**faces**	**seamed**	**with**	**the**	**marks**	**of**
狡猾的	眼睛	和	一个	邪恶	辉光	在	他们	和	面孔	缝合	和	这	标记	的

[vaɪs] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

vice	**and**	**dissipation**	**.**
副	和	耗散	.

眼神闪烁着邪恶的光芒，脸上布满了罪恶和放荡的痕迹。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [men] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	**instead**	**they**	**saw**	**two**	**pleasant**	**-**	**faced**	**men**	**,**	**not**	**unlike**	**those**	**they**	**were**
但	反而	他们	锯	二	令人愉快的	-	面对	男人	,	不是	与此不同	那些	他们	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['fərˌvjuː] ,

accustomed	**to**	**see**	**in**	**Fairview**	**,**
习惯	到	看	在	费尔维尤	,

但他们看到的却是两个面容和善的男人，和他们在费尔维尤经常见到的那些人没什么两样。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'prest] [wɪð] [gɪlt] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

and	**those**	**men**	**instead**	**of**	**being**	**oppressed**	**with**	**guilt**	**were**	**laughing**	**and**
和	那些	男人	反而	的	存在	受压迫者	和	有罪	是	笑	和

['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

joking	**with**	**each**	**other**	**as**	**though**	**they**	**had**	**not**	**a**	**care**	**in**	**the**	**world**	**.**
开玩笑	和	每个	其他	作为	尽管	他们	有	不是	一个	关心	在	这	世界	.

这些人非但没有感到内疚，反而互相说说笑笑，好像无忧无虑似的。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtə] [dʒɔːdʒ] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**,**	**"**	**muttered**	**George**	**.**
"	我	不	相信	它	,	"	低声说道	乔治	.

“我不相信，”乔治低声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['feloʊz] , " [prə'naʊnst] [bɒb] .

"	**There's**	**nothing**	**bad**	**about**	**those**	**fellows**	**,**	**"**	**pronounced**	**Bob**	**.**
"	有	没有什么	坏的	关于	那些	伙伴们	,	"	发音	鲍勃	.

“那些家伙没什么坏处，”鲍勃说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊks] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['tɛtˌloʊ] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] ,

"	**One**	**of**	**them**	**looks**	**like**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**,**	**"**	**observed**	**Frank**	**,**
"	一	的	他们	看起来	喜欢	先生	.	特洛	,	"	观察到	坦率	,

“其中一个长得像特特洛先生，”弗兰克说道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fərˌvjuː] [skuːl] .

referring	**to**	**the**	**principal**	**of**	**the**	**Fairview**	**school**	**.**
指	到	这	主要的	的	这	费尔维尤	学校	.

指的是费尔维尤学校的校长。

['sæmi] [smaɪld] [ə; eɪ] [waɪz] [smaɪl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]

Sammy	smiled	a	wise	smile	into	which	he	tried	to	put	a	little	contempt	for
萨米	微笑	一个	明智的	微笑	进入	哪个	他	尝试	到	放	一个	小的	鄙视	为了

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

the	judgment	of	his	chums	.
这	判断	的	他的	朋友们	.

萨米露出了睿智的微笑，其中似乎带着一丝对朋友们评判的轻蔑。

" [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [weɪ] .

"	You	judge	things	from	the	outside	,	"	he	said	in	a	superior	way	.
"	你	法官	事物	从	这	外部	,	"	他	说	在	一个	优越的	方式	.

“你总是从外部观察事物，”他用一种高人一等的语气说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [lʊk] .

"	But	I'm	not	going	by	the	way	they	look	.
"	但	我是	不是	去	经过	这	方式	他们	看	.

但我不会以貌取人。

[aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I've	got	something	better	than	that	.
我已经	得到	某物	更好的	比	那	.

我还有更好的东西。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] . "

I	know	what	I	heard	them	say	.	"
我	知道	什么	我	听到	他们	说	.	"

我知道我听到他们说了什么。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sed] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	What	was	it	they	said	?	"	asked	George	.
"	什么	曾是	它	他们	说	?	"	问	乔治	.

“他们说了什么来着？”乔治问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] , " ['prɒmɪst] ['sæmi] , [ɪm'pɔːtntli] .

"	I'll	tell	you	when	we	get	back	in	our	own	car	,	"	promised	Sammy	,	importantly	.
"	患病的	告诉	你	什么时候	我们	得到	后退	在	我们的	自己的	车	,	"	承诺	萨米	,	重要	.

“等我们回到自己的车里，我会告诉你的，”萨米郑重其事地承诺道。

[ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [paɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'plaɪd]

The	ice	cream	and	pie	were	brought	in	just	then	,	and	the	boys	applied
这	冰	奶油	和	馅饼	是	带来	在	只是	然后	,	和	这	男孩们	应用

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

themselves	to	them	,
他们自己	到	他们	,

冰淇淋和馅饼这时刚端进来，男孩们就专心致志地吃了起来。

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [həʊl] - ['hɑːrtɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl]

but	not	as	whole	-	heartedly	as	they	had	to	the	rest	of	the	meal
但	不是	作为	所有的	-	衷心地	作为	他们	有	到	这	休息	的	这	一顿饭

[bɪ'fɔː(r)] ['sæmi] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] .

before	Sammy	had	told	them	his	startling	news	.
前	萨米	有	讲述	他们	他的	令人震惊	消息	.

但与萨米告诉他们这个惊人的消息之前，他们全心全意地享用了剩下的饭菜。

['əʊvə(r)] ['evri] ['maʊθfʊl] [ðeɪ] [kɑːst] [swɪft] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mælifæktə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Over	every	mouthful	they	cast	swift	glances	at	the	malefactors	who	were	now
超过	每一个	一口气	他们	投掷	迅速	眼神	在	这	作恶者	WHO	是	现在

['sɪpɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒfi] [wɪð] ['kwaɪət] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

sipping	their	coffee	with	quiet	enjoyment	.
啜饮	他们的	咖啡	和	安静的	享受	.

他们每吃一口咖啡，都会迅速瞥一眼那些正在安静地啜饮咖啡的恶徒。

[dʒɔːdʒ] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] , ['kærid] [ðə; ði] [pɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , [peɪd] [ðə; ði]

George	,	who	,	being	the	eldest	,	carried	the	purse	for	the	party	,	paid	the
乔治	,	WHO	,	存在	这	长子	,	携带	这	钱包	为了	这	派对	,	有薪酬的	这

[tʃek] ,

check	,
查看	,

乔治是家中年纪最大的，负责保管聚会的钱包，他付了账。

[nɒt] [fər'get] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['weɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðem; ðəm][səʊ]

not	forgetting	a	modest	tip	to	the	grinning	waiter	who	had	served	them	so
不是	遗忘	一个	谦虚的	提示	到	这	咧嘴笑	服务员	WHO	有	服务	他们	所以

['bauntifəli] ,

bountifully	,
丰盛地	,

别忘了给那位笑容满面、热情周到的服务员一点小费。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɪð] [wʌn] [lɑːst] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [ə'ledʒd] ['kʌlprit] [faɪld]

and	the	little	party	with	one	last	glance	at	the	pair	of	alleged	culprits	filed
和	这	小的	派对	和	一	最后的	瞥一眼	在	这	一对	的	据称	罪魁祸首	已提交

[ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] .

their	way	back	to	their	own	car	.
他们的	方式	后退	到	他们的	自己的	车	.

那群人最后看了一眼那两个嫌疑犯，然后鱼贯而回自己的车旁。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [fel] [ɒn] ['sæmi] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm]

There	they	fell	on	Sammy	at	once	and	demanded	that	he	tell	them
那里	他们	跌倒	在	萨米	在	一次	和	要求	那	他	告诉	他们

[frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

from	start	to	finish	all	that	he	had	heard	.
从	开始	到	结束	全部	那	他	有	听到	.

他们立刻围住萨米，要求他从头到尾把听到的一切都告诉他们。

['sæmi] [kəm'plaɪd] , [dəul] [hɪz; ɪz] [njuːz] [aʊt] [bɪt][baɪ][bɪt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['æpitait]

Sammy	complied	,	doling	his	news	out	bit	by	bit	,	so	as	to	keep	their	appetites
萨米	遵命	,	多林	他的	消息	出去	少量	经过	少量	,	所以	作为	到	保持	他们的	食欲

[ʃɑːp] ,

sharp	,
锋利的	,

萨米照做了，一点一点地透露消息，以便让他们保持食欲。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt]

and	when	he	was	through	they	had	to	confess	that	it	certainly	looked
和	什么时候	他	曾是	通过	他们	有	到	承认	那	它	当然	看起来

['veri] ['sɪəriəs] .

very	serious	.
非常	严肃的	.

当他解释完之后，他们不得不承认，情况看起来确实非常严重。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ðæt] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɪlɪŋ] , "

"	But	it	doesn't	seem	that	either	one	of	them	did	the	actual	killing	,	"
"	但	它	不	似乎	那	任何一个	一	的	他们	做过	这	实际的	杀	,	"

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [dʒɔːdʒ] .

objected	George	.
反对	乔治	.

“但看起来他们俩都没真正动手杀人，”乔治反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['bɪli] , [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [kɪld] [hɪm] . "

"	It	was	this	Billy	,	whoever	it	was	,	that	they	say	killed	him	.	"
"	它	曾是	这	比利	,	谁	它	曾是	,	那	他们	说	被杀	他	.	"

“据说就是这个叫比利的人，不管他是谁，杀了他。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .
But **they** **were** **all** **in** **it** **and** **that** **makes** **one** **as** **bad** **as** **another** **.**
但 他们 是 全部 在 它 和 那 制作 一 作为 坏的 作为 其他 .

但他们都参与其中，这就使得他们彼此之间罪责相同。

['bɪli] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [naɪf] — [ai] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn]
Billy **may** **have** **been** **the** **one** **to** **use** **the** **knife** **—** **I** **heard** **him** **say** **that** **the** **man**
比利 可能 有 到过 这 一 到 使用 这 刀 — 我 听到 他 说 那 这 男人
[wɒz; wəz] [ɔ:l] [kʌt] [ʌp] — [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [wen] [ðə; ði]
was **all** **cut** **up** **—** **but** **the** **others** **were** **there** **and** **laughed** **when** **the**
曾是 全部 切 向上 — 但 这 其他的 是 那里 和 笑了 什么时候 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [skwi:l] [ænd; ənd] [kɪkt] . "
poor **fellow** **squealed** **and** **kicked** **.** **"**
贫穷的 同伴 尖叫 和 踢 . "

比利可能是用刀的人——我听到他说那人被割得遍体鳞伤——但其他人也在场，当那可怜的家伙尖叫和踢打时，他们都笑了。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪm] , " ['ʃʌdə] [bɒb] .
" **It** **must** **have** **been** **something** **awful** **to** **hear** **him** **,** **"** **shuddered** **Bob** **.**
" 它 必须 有 到过 某物 可怕 到 听到 他 , " 颤抖 鲍勃 .

“听到他说话一定很可怕，”鲍勃打了个寒颤。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ? " ['kwɪrrɪd] [dʒɔ:dʒ] .
" **I** **wonder** **what** **they** **did** **with** **the** **body** **?** **"** **queried** **George** **.**
" 我 想知道 什么 他们 做过 和 这 身体 ? " 查询 乔治 .

“我想知道他们是怎么处理尸体的？”乔治问道。

" ['berid] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [sə'pəʊz] .
" **Buried** **it** **or** **burned** **it** **,** **I** **suppose** **.**
" 埋葬 它 或者 烧伤 它 , 我 认为 .

“我猜是埋了或者烧了。”

[ai] [ges] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ði:z] ['feloʊz] [ðel] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [aʊt]
I **guess** **when** **the** **detectives** **get** **hold** **of** **these** **fellows** **they'll** **be** **able** **to** **get** **out**
我 猜测 什么时候 这 侦探 得到 抓住 的 这些 伙伴们 他们会 是 有能力的 到 得到 出去
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] . "
of **them** **what** **they** **did** **with** **the** **body** **.** **"**
的 他们 什么 他们 做过 和 这 身体 . "

我想，等侦探们抓到这些人之后，就能从他们口中套出他们对尸体做了什么。

" [wel] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Well** **,** **what** **are** **we** **going** **to** **do** **about** **it** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? " 问 坦率 .

“那我们该怎么办呢？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'li:s] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" **It** **seems** **to** **me** **that** **we** **ought** **to** **tell** **the** **police** **about** **it** **right** **away** **,**
" 它 似乎 到 我 那 我们 应该 到 告诉 这 警察 关于 它 正确的 离开 ,

“我觉得我们应该立即报警。”

" [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" **replied** **Sammy** **.**
" 回复 萨米 .

萨米回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:; də] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .

"	But	how	can	we	do	that	?	"	asked	Bob	.
"	但	如何	能	我们	做	那	?	"	问	鲍勃	.

“可是我们该怎么做呢？”鲍勃问道。

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " [kən'fest] ['sæmi] , ['veɪgli] .

"	Oh	,	I	don't	know	exactly	,	"	confessed	Sammy	,	vaguely	.
"	哦	,	我	不	知道	确切地	,	"	坦白	萨米	,	依稀	.

“哦，我也不太清楚，”萨米含糊地承认道。

" [ai] [sə'pəʊz] , [ðəʊ] ,

"	I	suppose	,	though	,
"	我	认为	,	尽管	,

“不过，我想……”

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [kʊd; kəd] [get] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] [ðə; ði]

that	one	of	us	could	get	off	at	a	station	and	send	a	telegram	to	the
那	一	的	我们	可以	得到	离开	在	一个	车站	和	发送	一个	电报	到	这

[pə'li:s] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [taʊn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] . "

police	of	some	town	ahead	of	us	.	"
警察	的	一些	镇	前方	的	我们	.	"

我们中的一个人可以在某个车站下车，然后给前面某个城镇的警察发一份电报。

" [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [ni:d] [tu:; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] .

"	We	wouldn't	need	to	get	off	the	train	for	that	,	"	said	George	.
"	我们	不会	需要	到	得到	离开	这	火车	为了	那	,	"	说	乔治	.

“我们不需要为此下车，”乔治说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] ['ɒfɪs] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:z] [ə'hed] .

"	There's	a	telegraph	office	in	one	of	the	cars	ahead	.
"	有	一个	电报	办公室	在	一	的	这	汽车	前方	.

“前面一辆车里有个电报局。”

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .

But	I	think	it	would	be	better	to	tell	the	whole	thing	to	the	conductor	.
但	我	思考	它	会	是	更好的	到	告诉	这	所有的	事物	到	这	导体	.

但我认为最好把整件事都告诉指挥。

[hi:l] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] . "

He'll	know	what's	the	best	thing	to	do	.	"
地狱	知道	是什么	这	最好的	事物	到	做	.	"

他肯定知道什么才是最好的做法。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [tel] [hɪm] [dʒʌst] [jet] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	But	don't	tell	him	just	yet	,	"	put	in	Frank	.
"	但	不	告诉	他	只是	然而	,	"	放	在	坦率	.

“但暂时别告诉他，”弗兰克插嘴道。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [men] [wɪl] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [mɔ:(r)] [jet] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Perhaps	the	men	will	give	themselves	away	more	yet	if	we	wait	a	little	while	.
"	也许	这	男人	将要	给	他们自己	离开	更多的	然而	如果	我们	等待	一个	小的	尽管	.

“如果我们再等一段时间，也许这些人会暴露更多。”

[wi:l; wil] [ɔ:l] [ki:p] ['aʊə(r)] [ɪəz] ['əʊpən] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] .

We'll	all	keep	our	ears	open	to	-	night	and	see	what	we	can	find	out	.
出色地	全部	保持	我们的	耳朵	打开	到	-	夜晚	和	看	什么	我们	能	寻找	出去	.

今晚我们都会竖起耳朵仔细听，看看能打听到什么消息。

" ['fɜ:ðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [stɒpt] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Further	conversation	stopped	just	then	,
"	更远	对话	停止	只是	然后	,

“谈话就此停止。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld]['ɪntuː][ðeə(r)]

for	the	two	men	came	back	from	the	dining	car	and	settled	into	their
为了	这	二	男人	来了	后退	从	这	用餐	车	和	定居	进入	他们的

[siːts] .

seats	.
座位	.

两人从餐车回来，坐到了自己的座位上。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['hjuːmə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] .

They	seemed	in	especially	good	humor	after	their	dinner	.
他们	似乎	在	尤其	好的	幽默	后	他们的	晚餐	.

他们晚饭后看起来心情特别好。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [tɜːnd] [pɑːt] [weɪ] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

One	of	them	even	turned	part	way	round	in	his	seat	and	tried	to	get	into
一	的	他们	甚至	转向	部分	方式	圆形的	在	他的	座位	和	尝试	到	得到	进入

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

conversation	with	the	boys	.
对话	和	这	男孩们	.

其中一人甚至转过身，试图与男孩们搭讪。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['gəʊɪŋ] [ɔːl][baɪ] [jɔː'selvz] ?

"	Where	are	you	youngsters	going	all	by	yourselves	?
"	在哪里	是	你	年轻人	去	全部	经过	你们自己	?

“你们这些年轻人要独自去哪里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] .

"	he	asked	in	a	friendly	way	.
"	他	问	在	一个	友好的	方式	.

他友好地问道。

" [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , " [dʒɔːdʒ] ['ɑːnsə(r)d] ['prɒmptli] .

"	Out	on	a	ranch	,	"	George	answered	promptly	.
"	出去	在	一个	牧场	,	"	乔治	回答	及时	.

“在牧场上，”乔治立即回答道。

" [nɪə(r)] [grænd] [fɔːrks] , " [pʊt] [ɪn] ['sæmi] .

"	Near	Grand	Forks	,	"	put	in	Sammy	.
"	靠近	盛大	叉子	,	"	放	在	萨米	.

“靠近大福克斯，”萨米补充道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , " ['ædɪd] [bɒb] .

"	We're	going	to	stay	all	the	rest	of	the	Summer	,	"	added	Bob	.
"	是	去	到	停留	全部	这	休息	的	这	夏天	,	"	额外	鲍勃	.

“我们打算整个夏天都待在这里，”鲍勃补充道。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒiːniəli] .

"	Is	that	so	?	"	said	the	other	genially	.
"	是	那	所以	?	"	说	这	其他	和蔼地	.

“真是这样吗？”另一个人友好地问道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [grəʊn] - [juː piː 'es] [wɪð]

"	Quite	a	long	trip	for	boys	of	your	age	without	any	grown	-	ups	with
"	相当	一个	长的	旅行	为了	男孩们	的	你的	年龄	没有	任何	生长	-	UPS	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“对于你们这个年纪的男孩来说，没有大人陪伴，这是一次相当长的旅行。”

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [maɪ'self] .

I	was	born	and	brought	up	on	a	ranch	myself	.
我	曾是	出生	和	带来	向上	在	一个	牧场	我	.

我本人就是在牧场出生长大的。

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [rɑːntʃ] [laɪf] ,

"	He	went	on	to	tell	them	many	interesting	things	about	ranch	life	,
"	他	去	在	到	告诉	他们	许多	有趣的	事物	关于	牧场	生活	,

“他接着给他们讲了很多关于牧场生活的趣事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] .

and	they	listened	with	the	most	absorbing	interest	.
和	他们	听着	和	这	最多	吸收	兴趣	.

他们听得津津有味。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	a	shiver	and	yet	a	delightful	thrill	in	the	feeling	that	they	were
那里	曾是	一个	颤抖	和	然而	一个	愉快	刺激	在	这	感觉	那	他们	是

['æktʃuəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪmɪn(ə)l] .

actually	talking	to	a	real	criminal	.
实际上	说	到	一个	真实的	刑事	.

他们感到一阵寒意，但同时又感到一种莫名的兴奋，因为他们真的在和一个真正的罪犯交谈。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['fer˛vjuː] [wʊd] ['envi] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

How	the	boys	in	Fairview	would	envy	them	when	they	should	tell	them	about	it	!
如何	这	男孩们	在	费尔维尤	会	嫉妒	他们	什么时候	他们	应该	告诉	他们	关于	它	!

费尔维尤的男孩们要是知道了这件事，该有多羡慕他们啊！

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [rɑːntʃ] [laɪf] .

HE	TOLD	THEM	MANY	INTERESTING	THINGS	ABOUT	RANCH	LIFE	.
他	讲述	他们	许多	有趣的	事物	关于	牧场	生活	.

他给他们讲了很多关于牧场生活的趣事。

[ðə; ði][mæn] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ə'gen]

The	man	talked	with	them	for	perhaps	fifteen	minutes	and	then	turned	again
这	男人	谈话	和	他们	为了	也许	十五	分钟	和	然后	转向	再次

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

to	his	companion	.
到	他的	伴侣	.

那人与他们交谈了大约十五分钟，然后又转身对他的同伴说了些什么。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz][hændz] ?

"	Did	you	notice	his	hands	?
"	做过	你	注意	他的	双手	?

你注意到他的手了吗?

" ['sæmi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

"	Sammy	whispered	to	George	.
"	萨米	低声说道	到	乔治	.

萨米低声对乔治说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [strɒŋ] ['lʊkɪŋ] ,

"	They	were	awfully	strong	looking	,
"	他们	是	非常	强的	寻找	,

“他们看起来非常强壮，”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['krʊkɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən]

but	some	of	the	fingers	were	crooked	as	though	they	had	been	broken
但	一些	的	这	手指	是	歪	作为	尽管	他们	有	到过	破碎的

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

但有些手指是弯曲的，好像曾经骨折过。

" [rɪ'tɜːnd] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	returned	George	in	a	low	voice	.
"	返回	乔治	在	一个	低的	嗓音	.

乔治低声回答道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][maɪ] [θrəʊt] , " [m'ɜːməd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ]

"	I'd	hate	to	have	them	holding	on	to	my	throat	,	"	murmured	Frank	with	a
"	ID	恨	到	有	他们	保持	在	到	我的	喉	,	"	低声说道	坦率	和	一个

['ʃʌdə(r)] .

shudder	.
不寒而栗	.

“我可不想让他们掐着我的喉咙，”弗兰克颤抖着低声说道。

" [hiː; hi] [siːm] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [aiˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

"	He	seems	so	good	-	natured	that	I	am	almost	sorry	to	have	to	give	him
"	他	似乎	所以	好的	-	自然	那	我	是	几乎	对不起	到	有	到	给	他

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [pə'liːs] ,

over	to	the	police	,
超过	到	这	警察	,

“他看起来心地善良，我几乎都舍不得把他交给警察了。”

" [pʊt] [ɪn] [bɒb] .

"	put	in	Bob	.
"	放	在	鲍勃	.

把鲍勃放进去。

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['sæmi] , ['spləmli] , " [bʌt; bət] [ɪts] ['aʊə(r)]['djuːti] .

"	That's	so	,	"	said	Sammy	,	solemnly	,	"	but	it's	our	duty	.
"	那就是	所以	,	"	说	萨米	,	庄严地	,	"	但	它是	我们的	责任	.

“的确如此，”萨米严肃地说，“但这是我们的职责。”

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [kən'feʃnz] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðiː] [bɔɪz]

"	If	they	had	hoped	to	hear	any	more	confessions	that	night	,	however	,	the	boys
"	如果	他们	有	希望	到	听到	任何	更多的	忏悔	那	夜晚	,	然而	,	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were	disappointed	.
是	失望的	.

“然而，如果他们希望当晚听到更多供词，那么这些男孩们就失望了。”

[ðə; ðiː] [men] [tɔːkt] ['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

The	men	talked	politics	and	business	and	there	was	nothing	to	indicate	that
这	男人	谈话	政治	和	商业	和	那里	曾是	没有什么	到	表明	那

[ðeə(r)] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['haʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

their	crime	was	hounding	them	.
他们的	犯罪	曾是	追捕	他们	.

他们谈论政治和生意，没有任何迹象表明他们的罪行正在困扰着他们。

['prɪti] [suːn] [ðə; ðiː] ['pɔːtəz] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [bɜːrθs] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪz] ['tʌmbld] [ɪn] ,

Pretty	soon	the	porters	made	up	their	berths	and	the	boys	tumbled	in	,
漂亮的	很快	这	搬运工	制成	向上	他们的	泊位	和	这	男孩们	翻滚	在	,

很快，搬运工们铺好了床铺，男孩们也纷纷涌了进去。

[dɪ'fɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [steps] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] .

deferring	until	the	morning	any	further	steps	they	might	feel	it	necessary	to	take	.
推迟	直到	这	早晨	任何	更远	步骤	他们	可能	感觉	它	必要的	到	拿	.

他们将推迟到第二天早上再采取任何他们认为必要的进一步措施。

[ðeɪ] [slept] [laɪk] [tɒps] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'weʊk] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm]

They	slept	like	tops	and	when	they	awoke	in	the	morning	a	shock	awaited	them
他们	睡着了	喜欢	最高额	和	什么时候	他们	醒来	在	这	早晨	一个	震惊	等待中	他们

.

:
.

他们睡得像头猪一样香甜，早上醒来却大吃一惊。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪn] !

The	two	men	had	left	the	train	!
这	二	男人	有	左边	这	火车	！

那两个人已经下了火车！

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

NOT	SO	BAD	AS	IT	LOOKED
不是	所以	坏的	作为	它	看起来

没看起来那么糟糕

['sæmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strendʒər] .

Sammy	was	the	first	to	notice	the	absence	of	the	strangers	.
萨米	曾是	这	第一的	到	注意	这	缺席	的	这	陌生人	.

萨米第一个注意到陌生人不见了。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrθs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

After	he	had	washed	and	dressed	he	saw	that	the	berths	in	the	neighboring
后	他	有	洗过	和	穿着	他	锯	那	这	泊位	在	这	邻接

['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

section	had	been	put	up	and	the	seat	prepared	for	the	day	.
部分	有	到过	放	向上	和	这	座位	准备	为了	这	天	.

他洗漱穿衣后，看到隔壁区域的铺位已经支好，座位也已准备就绪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siːt] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɔkjuːpənts] .

But	the	seat	had	no	occupants	.
但	这	座位	有	不	居住者	.

但座位上没有人。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] ['sæmi] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɜːst] .

This	did	not	disturb	Sammy	very	much	at	first	.
这	做过	不是	打扰	萨米	非常	很多	在	第一的	.

起初，这并没有让萨米感到太困扰。

[ðə; ði] [men] [mait] [hæv; həv] [gɒn] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] .

The	men	might	have	gone	forward	for	an	early	breakfast	in	the	dining	car	.
这	男人	可能	有	已消失	向前	为了	一个	早期的	早餐	在	这	用餐	车	.

这些人可能已经到餐车去享用早午餐了。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

Even	when	he	failed	to	see	them	there	,
甚至	什么时候	他	失败的	到	看	他们	那里	,

即使他没能在那里看到他们，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

he	concluded	that	they	might	have	finished	their	meal	and	might	be	enjoying
他	结束	那	他们	可能	有	完成的	他们的	一顿饭	和	可能	是	享受

[æn; ən] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [sməʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kɑː(r)] .

an	after	breakfast	smoke	in	the	smoking	car	.
一个	后	早餐	抽烟	在	这	吸烟	车	.

他推断他们可能已经吃完饭，正在吸烟车里享受早餐后的香烟。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kɑː(r)] .

Or	they	might	be	out	on	the	observation	platform	of	the	last	car	.
或者	他们	可能	是	出去	在	这	观察	平台	的	这	最后的	车	.

或者他们可能在最后一节车厢的观景台上。

[ðiːz] ['θɪərɪz] [kept] [hɪm] ['kɒntent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

These	theories	kept	him	content	for	a	while	,
这些	理论	保留	他	内容	为了	一个	尽管	,

这些理论让他满足了一段时间。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['kwaiətid] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

and	with	them	he	quieted	the	growing	uneasiness	of	the	other	boys	.
和	和	他们	他	安静	这	生长	不安	的	这	其他	男孩们	.

他用这些话平息了其他男孩日益增长的不安情绪。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz] [ðə; ði] [men] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ,

But	at	last	,	as	the	men	failed	to	show	up	,
但	在	最后的	,	作为	这	男人	失败的	到	展示	向上	,

但最终，由于这些人没有出现，

[hiː; hi] [gruː] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

he	grew	nervous	and	called	to	the	porter	as	he	was	going	through	the
他	生长	紧张的	和	称为	到	这	搬运工	作为	他	曾是	去	通过	这

[aɪl] .

aisle	.
走道	.

他变得紧张起来，在过道时叫住了搬运工。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [hæd; həd] [ðɪs] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː 'es]

"	Do	you	know	where	the	gentlemen	are	who	had	this	seat	in	front	of	us
"	做	你	知道	在哪里	这	先生们	是	WHO	有	这	座位	在	正面	的	我们

['jestədeɪ] ?

yesterday	?
昨天	?

“请问您知道昨天坐在我们前面这个位置的先生们在哪里吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [dəʊs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Don't	know	where	dose	gemmen	are	now	,	"	answered	the	porter	with	a	grin	.
"	不	知道	在哪里	剂量	宝石	是	现在	,	"	回答	这	搬运工	和	一个	咧嘴笑	.

“不知道那些宝石现在在哪儿，”门房笑着回答道。

" [deɪ] [gɒt] [ɒf] [diː] [treɪn] [dʒest] [bɪ'foʊ] - ['deɪlaɪt] [dɪs] ['mɔːrnɪn] - .

"	Dey	got	off	de	train	jest	befo	'	daylight	dis	mornin	'	.
"	戴伊	得到	离开	德	火车	笑话	之前	-	日光	迪斯	早晨	-	.

“开玩笑，他们在早上天亮之前下了火车。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fer,vjuː] [bɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ænd; ənd]

"	There	was	a	stir	among	the	Fairview	boys	at	this	announcement	and
"	那里	曾是	一个	搅拌	之中	这	费尔维尤	男孩们	在	这	公告	和

['sæmiz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

Sammy's	heart	sank	within	him	.
萨米的	心	沉没	之内	他	.

“费尔维尤的男孩们听到这个消息后都沸腾了，萨米的心也沉了下去。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ?

"	Do	you	know	who	the	men	were	?
"	做	你	知道	WHO	这	男人	是	?

你知道这些人是谁吗?

" [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ɑːsk] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

"	was	all	he	could	think	of	to	ask	at	the	moment	.
"	曾是	全部	他	可以	思考	的	到	问	在	这	片刻	.

这是他此刻唯一能想到的问题。

" - [sɔː] [ˌdiː iː 'em][bɪ'foʊ] - , " [smaɪld] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .
" Nebbeh saw dem befo ' , " smiled the porter .
" - 锯 民主 之前 - , " 微笑 这 搬运工 .

“内贝以前见过他们，”搬运工笑着说。

" [bʌt; bət] [deɪ] [wəz] - ['maɪti] [faɪn] .
" But dey wuz suttinly mighty fine gemmen .
" 但 戴 伍兹 - 强大的 美好的 宝石 .

但他们确实是非常好的宝石。

[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tɪp][bɪ'foʊ] - [deɪ] [gɒt] [ɒf] .
Gave me a dollar tip befo ' dey got off .
给予 我 一个 美元 提示 之前 - 戴 得到 离开 .

他们下车前给了我一美元小费。

" [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] ,
" The porter waited a moment longer ,
" 这 搬运工 等待 一个 片刻 更长 ,

搬运工又等了一会儿，

[bʌt; bət] ['sæmi] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] .
but Sammy had no further questions to ask of him and he passed on .
但 萨米 有 不 更远 问题 到 问 的 他 和 他 通过了 在 .

但萨米已经没有什么问题要问他了，他就去世了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [grəʊn] ['sæmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] .
" What do you think of that ? " groaned Sammy to his mates .
" 什么 做 你 思考 的 那 ? " 呻吟 萨米 到 他的 伙伴们 .

“你们觉得怎么样？”萨米向他的伙伴们抱怨道。

" [wɪr] [stʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , " [ri'mɑːk] [dʒɔːdʒ] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .
" We're stung for fair , " remarked George , disappointedly .
" 是 被蜇了 为了 公平的 , " 评论 乔治 , 失望地 .

“我们被公平对待了，”乔治失望地说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] , " [kˈɒmɛntɪd] [bɒb] .
" We ought to have told all about it last night , " commented Bob .
" 我们 应该 到 有 讲述 全部 关于 它 最后的 夜晚 , " 评论 鲍勃 .

“我们昨晚就应该把事情都告诉大家的，”鲍勃评论道。

" [ðə; ði] [bɜ˞dz] [hæv; həv] [fləʊn] !
" The birds have flown !
" 这 鸟类 有 飞行 !

鸟儿已经飞走了！

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [drə'mætɪkli] .
" exclaimed Frank , dramatically .
" 惊呼 坦率 , 戏剧性地 .

“弗兰克夸张地喊道。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ['eniweɪ] , " [ri'mɑːk] ['sæmi] ,
" I think we ought to tell the conductor anyway , " remarked Sammy ,
" 我 思考 我们 应该 到 告诉 这 导体 反正 , " 评论 萨米 ,

“我觉得我们无论如何都应该告诉指挥，”萨米说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['bɪtə(r)] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm]
after a moment's bitter contemplation of the way his chance for fame
后 一个 瞬间 苦的 沉思 的 这 方式 他的 机会 为了 名声
[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
had disappeared .
有 消失 .

他痛苦地反思了一会儿自己成名的机会是如何消失的。

" ['prɪti] [leɪt] [naʊ] , " [əb'zɜːvd] [dʒɔːdʒ] .
" **Pretty late now , " observed George .**
" 漂亮的 晚的 现在 , " 观察到 乔治 .

“现在已经很晚了，”乔治说道。

" [stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
" **Still , I suppose the best thing we can do is to tell him .**
" 仍然 , 我 认为 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 告诉 他 .

“不过，我想我们能做的最好的事情就是告诉他。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
" **They waited till that official came along .**
" 他们 等待 直到 那 官方的 来了 沿着 .

他们一直等到那位官员出现。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] , ['dʒɒli] [mæn] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
He was a fat , jolly man and had taken quite a liking to the boys .
他 曾是 一个 胖的 , 快乐的 男人 和 有 已采取 相当 一个 喜欢 到 这 男孩们 .

他是个胖乎乎、性格开朗的男人，非常喜欢这些男孩。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Good morning , boys , " he said with a smile .**
" 好的 早晨 , 男孩们 , " 他 说 和 一个 微笑 .

“早上好，孩子们，”他笑着说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] [wel] [lɑːst] [naɪt] ? "
" **Did you sleep well last night ? "**
" 做过 你 睡觉 出色地 最后的 夜晚 ? "

你昨晚睡得好吗?

" ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Pretty well , thank you , " replied Sammy for himself and his chums .**
" 漂亮的 出色地 , 感谢 你 , " 回复 萨米 为了 他自己 和 他的 朋友们 .

“还不错，谢谢。”萨米代表自己和他的朋友们回答道。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [speə(r)] . "
" **I've got something I'd like to tell you if you have a minute to spare . "**
" 我已经 得到 某物 ID 喜欢 到 告诉 你 如果 你 有 一个 分钟 到 空闲的 . "

“如果你有空的话，我想跟你说件事。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] .
" **Sure thing , " replied the conductor , sitting on the arm of the seat .**
" 当然 事物 , " 回复 这 导体 , 坐着 在 这 手臂 的 这 座位 .

“当然可以，”坐在座椅扶手上的列车员回答道。

" ['faɪə(r)] [ə'weɪ] . "
" **Fire away . "**
" 火 离开 . "

“尽管开火。”

" [ɪts] [ðɪs] , " [bɪ'gæn] ['sæmi] , ['pʊtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'presɪvnɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
" **It's this , " began Sammy , putting as much impressiveness in his tone as possible**
" 它是 这 , " 开始 萨米 , 推杆 作为 很多 令人印象深刻 在 他的 语气 作为 可能的
.
:
.

“就是这个，”萨米开口说道，语气中尽量流露出一种令人印象深刻的神情。

" [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [lɑ:st] [naɪt] [hu:v] [bi:n] [mɪkst] [ʌp] [ɪn]
" We believe there were two men on the train last night who've been mixed up in
" 我们 相信 那里 是 二 男人 在 这 火车 最后的 夜晚 谁有 到过 混合 向上 在
[ə; eɪ]['mɜ:də(r)] .
a murder .
一个 谋杀 .

“我们认为昨晚火车上有两名男子卷入了一起谋杀案。”

" [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [stɑ:t] [ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ʃɒk] [pli:zd] [ðə; ði]
" The conductor gave a genuine start and this evidence of shock pleased the
" 这 导体 给予 一个 真的 开始 和 这 证据 的 震惊 高兴 这
[bɔɪz] [ɪ'mensli] .
boys immensely .
男孩们 非常 .

“指挥家发出了一声真诚的惊呼，这种惊呼让孩子们非常高兴。”

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
" What do you mean by that ? " asked the conductor .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 这 导体 .

“你这话是什么意思？”列车长问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['spləmli] .
" Just what I say , " replied Sammy , solemnly .
" 只是 什么 我 说 , " 回复 萨米 , 庄严地 .

“正是如此，”萨米严肃地回答道。

" [ai] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]
" I heard them talking of a man that had been killed with a knife and
" 我 听到 他们 说 的 一个 男人 那 有 到过 被杀 和 一个 刀 和
[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑ:ft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɪks] [ænd; ənd] [skwi:l] .
how they had laughed at his kicks and squeals .
如何 他们 有 笑了 在 他的 踢 和 尖叫 .

“我听到他们在谈论一个被刀杀死的男人，以及他们如何嘲笑他的踢打和尖叫。

" [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
" The conductor was really agitated .
" 这 导体 曾是 真的 激动 .

“指挥非常激动。”

" [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [men] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['ʃɑ:pli] , " [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? "
" Who were the men , " he asked sharply , " and where are they now ? "
" WHO 是 这 男人 , " 他 问 尖锐地 , " 和 在哪里 是 他们 现在 ? "

“这些人是谁？”他厉声问道，“他们现在在哪里？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['sæmi] .
" I don't know where they are now , " answered Sammy .
" 我 不 知道 在哪里 他们 是 现在 , " 回答 萨米 .

“我不知道他们现在在哪里，”萨米回答说。

" [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
" The porter says that they got off the train before daylight this morning .
" 这 搬运工 说道 那 他们 得到 离开 这 火车 前 日光 这 早晨 .

“搬运工说，他们今天早上天还没亮就下了火车。”

[bʌt; bət] [ɔ:l] ['jestədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] [raɪt] [ɪn]
But all yesterday afternoon and evening they were sitting in the seat right in
但 全部 昨天 下午 和 晚上 他们 是 坐着 在 这 座位 正确的 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
front of us .
正面 的 我们 .

但昨天整个下午和晚上，他们都坐在我们正前方的座位上。

" [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [tæks] [hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	The	conductor	taxed	his	memory	for	a	moment	.
"	这	导体	已征税	他的	记忆	为了	一个	片刻	.

指挥家努力回忆了一会儿。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

Then	to	the	amazement	of	the	boys	he	almost	doubled	up	with	laughter	.
然后	到	这	惊愕	的	这	男孩们	他	几乎	双倍	向上	和	笑声	.

然后，令男孩们惊讶的是，他几乎笑得直不起腰来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] .

The	boys	looked	at	each	other	,	amazed	and	offended	.
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	惊叹	和	被冒犯了	.

男孩们面面相觑，既惊讶又愤慨。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'baʊt] , " ['ventʃəd] ['sæmi] , [sɪ'vɪəli] .

"	I	don't	see	what	there	is	to	laugh	about	,	"	ventured	Sammy	,	severely	.
"	我	不	看	什么	那里	是	到	笑	关于	,	"	冒险	萨米	,	严重	.

“我看不出有什么好笑的，”萨米严肃地说。

[ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊn] [sent] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɒf] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['spæzəm] .

The	gravity	of	his	tone	sent	the	conductor	off	into	another	spasm	.
这	重力	的	他的	语气	发送	这	导体	离开	进入	其他	痉挛	.

他语气中的严肃让指挥又一次抽搐起来。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

"	Why	,	"	he	said	as	soon	as	he	could	speak	,
"	为什么	,	"	他	说	作为	很快	作为	他	可以	说话	,

“为什么？”他一开口就问道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] [men] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

"	I	know	those	men	and	have	known	them	for	years	.
"	我	知道	那些	男人	和	有	已知	他们	为了	年	.

“我认识这些人，而且认识他们很多年了。”

['ðer] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['feloʊz] [aɪ] [nəʊ] .

They're	two	of	the	finest	fellows	I	know	.
它们是	二	的	这	最好的	伙伴们	我	知道	.

他们是我认识的最优秀的两个人。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [aɪ] [wʊd] . "

They	wouldn't	commit	murder	any	more	than	you	or	I	would	.	"
他们	不会	犯罪	谋杀	任何	更多的	比	你	或者	我	会	.	"

他们不会像你我一样去杀人。

" [aɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['sʌlkɪli] .

"	I	only	know	what	I	heard	,	"	replied	Sammy	,	sulkily	.
"	我	仅有的	知道	什么	我	听到	,	"	回复	萨米	,	闷闷不乐	.

“我只知道我听到的，”萨米闷闷不乐地回答道。

" [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? " [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .

"	Just	what	did	you	hear	?	"	rejoined	the	conductor	.
"	只是	什么	做过	你	听到	?	"	重新加入	这	导体	.

“你刚才听到了什么？”指挥再次问道。

" [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [wɜːdz] .

"	Try	to	remember	the	exact	words	.
"	尝试	到	记住	这	精确的	字	.

尽量记住原话。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['greɪv(ə)n][səʊ] ['diːpli] [ɒn] ['sæmiz] ['meməri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]
" The words had been graven so deeply on Sammy's memory at the time that
" 这 字 有 到过 雕刻 所以 深 在 萨米的 记忆 在 这 时间 那
[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .
he had no trouble in recalling them .
他 有 不 麻烦 在 回忆 他们 .

“这些话当时深深地印在了萨米的脑海里，所以他毫不费力地就回忆起来了。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sed] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['sləʊli] ;
" One of the men said , " he began slowly ;
" 一 的 这 男人 说 , " 他 开始 缓慢地 ;

“其中一个人说道，”他缓缓开口；

" - [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['bɪli] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" ' He tried to make it but Billy was too quick for him .
" - 他 尝试 到 制作 它 但 比利 曾是 也 快的 为了 他 .

“他试图追上去，但比利的速度太快了。”

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] . -
He killed him right then and there . '
他 被杀 他 正确的 然后 和 那里 . -

他当场就杀了他。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [sed] : - [gʊd] [wɜːk] . -
Then the other man said : ' Good work . '
然后 这 其他 男人 说 : - 好的 工作 . -

然后另一个人说：“干得好。”

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [sed] : - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [kɪk] .
Then the first man said : ' You ought to have seen him kick .
然后 这 第一的 男人 说 : - 你 应该 到 有 已见 他 踢 .

然后第一个人说：“你应该看看他踢球的样子。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . -
I had to laugh when I saw his face . '
我 有 到 笑 什么时候 我 锯 他的 脸 . -

看到他的表情，我忍不住笑了。

" [ðæts] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][dʒʌst] [ðen] ,
" That's all I could hear just then ,
" 那就是 全部 我 可以 听到 只是 然后 ,

“我当时只能听到这些。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][aɪ] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - ['stiːlɪŋ] . -
but a little later I heard one of them say something about ' stealing . '
但 一个 小的 之后 我 听到 一 的 他们 说 某物 关于 - 偷窃 . -

但过了一会儿，我听到其中一个人说了些关于“偷窃”的话。

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [wen] [wʌn][ɒv; əv]
Then they must have meant the man who had been killed when one of
然后 他们 必须 有 意思是 这 男人 WHO 有 到过 被杀 什么时候 一 的
[ðem; ðəm] [sed] :
them said :
他们 说 :

那么他们指的肯定是那个被杀的人，因为其中一人说道：

- [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] [kʌt] [ʌp][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skwiːlɪŋ] [dɪd][nəʊ] [gʊd] . -
' He was badly cut up but his squealing did no good . '
- 他 曾是 糟糕 切 向上 但 他的 尖叫 做过 不 好的 . -

“他被割伤得很重，但他的尖叫声毫无用处。”

[ðæts] [haʊ] [ai] [nju:] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

That's	how	I	knew	they	must	have	killed	the	man	with	a	knife	.
那就是	如何	我	知道	他们	必须	有	被杀	这	男人	和	一个	刀	.

我就是这样知道他们一定是杀了那个人，而且是用刀。

" [waɪl] ['sæmi] [tɔ:kt] , [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [pi:sɪŋ] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [tə'geðə(r)] .

"	While	Sammy	talked	,	the	conductor	was	evidently	piecing	the	sentences	together	.
"	尽管	萨米	谈话	,	这	导体	曾是	显然	拼接	这	句子	一起	.

“萨米说话的时候，指挥显然在努力把这些句子拼凑起来。”

[ðen] [ə; eɪ] [lait] [dɔ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [let] [hɪm'self] [gəʊ]['ɪntu:]

Then	a	light	dawned	in	his	eyes	and	he	was	about	to	let	himself	go	into
然后	一个	光	黎明	在	他的	眼睛	和	他	曾是	关于	到	让	他自己	去	进入

[pi:l] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [lʊk] [ɪn] ['sæmiz] [aɪz] ,

peals	of	laughter	when	he	caught	sight	of	the	bewildered	look	in	Sammy's	eyes	,
果皮	的	笑声	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	困惑	看	在	萨米的	眼睛	,

这时，他眼中闪过一丝光芒，正要放声大笑时，却看到了萨米眼中困惑的神情。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] , [traɪd] [tu:; tə][kən'trəʊl] [hɪm'self] .

and	,	being	a	kindly	man	,	tried	to	control	himself	.
和	,	存在	一个	亲切地	男人	,	尝试	到	控制	他自己	.

他心地善良，努力克制自己。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Look	here	,	my	boy	,	"	he	said	.
"	看	这里	,	我的	男生	,	"	他	说	.

“孩子，看这里，”他说。

" [ai][kæn; kən] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] .

"	I	can	see	just	how	this	whole	thing	has	come	about	.
"	我	能	看	只是	如何	这	所有的	事物	有	来	关于	.

“我完全明白这件事是怎么发生的。”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [wɒz; wəz] [bʌd] ['taɪsən] , [ðə; ði] [best] ['ʌmpaɪə(r)][ɪn][ðə; ði][traɪ] - [steɪt] [li:g] ,

"	One	of	those	men	was	Bud	Tyson	,	the	best	umpire	in	the	Tri	-	State	League	,
"	一	的	那些	男人	曾是	芽	泰森	,	这	最好的	裁判	在	这	三	-	状态	联盟	,

“这些人中就包括巴德·泰森，他是三州联盟最好的裁判。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [tɒm] ['bentən] , ['kætʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

and	the	other	was	Tom	Benton	,	catcher	of	the	Buffaloes	.
和	这	其他	曾是	汤姆	本顿	,	捕手	的	这	野牛	.

另一位是布法罗队的捕手汤姆·本顿。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['beɪsbɔ:l] .

They	were	talking	about	baseball	.
他们	是	说	关于	棒球	.

他们在谈论棒球。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [beɪs] .

One	of	the	men	in	the	game	had	tried	to	steal	a	base	.
一	的	这	男人	在	这	游戏	有	尝试	到	偷	一个	根据	.

比赛中有一名球员试图盗垒。

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [bɔ:l] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪli] ,

The	catcher	had	been	too	quick	for	him	and	got	the	ball	down	to	Billy	,
这	捕手	有	到过	也	快的	为了	他	和	得到	这	球	向下	到	比利	,

捕手的速度太快了，球被比利抢先一步传到了他脚下。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sekənd] [beɪs] .

the	man	who	was	playing	second	base	.
这	男人	WHO	曾是	玩耍	第二	根据	.

那个守二垒的男人。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] , [ɔː(r)] [kɪld] [hɪm] , [æz; əz] ['beɪsbɔːl] ['pleər]

He	touched	the	runner	and	put	him	out	,	or	killed	him	,	as	baseball	players
他	感动	这	跑步者	和	放	他	出去	,	或者	被杀	他	,	作为	棒球	玩家

['ɒf(ə)n] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

often	call	it	.
经常	称呼	它	.

他碰到了跑垒员，把他出局了，或者用棒球运动员的话来说，就是“杀死”了他。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [daɪd] [æt; ət] ['sekənd] .

Sometimes	they	say	that	a	man	died	at	second	.
有时	他们	说	那	一个	男人	死亡	在	第二	.

有时人们会说，有人在第二秒就死了。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [kɪk] [ɔː(r)] [skwiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	man	who	was	put	out	made	a	big	kick	or	squeal	about	it	,
这	男人	WHO	曾是	放	出去	制成	一个	大的	踢	或者	尖叫	关于	它	,

被踢出车外的那个人对此大叫或尖叫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] .

because	he	was	so	cut	up	about	being	put	out	.
因为	他	曾是	所以	切	向上	关于	存在	放	出去	.

因为他被淘汰后非常难过。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] [dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	the	umpire	just	laughed	at	him	and	he	had	to	go	back	to	the
但	这	裁判	只是	笑了	在	他	和	他	有	到	去	后退	到	这

[bentʃ] .

bench	.
长椅	.

但裁判只是嘲笑他，他只好回到替补席。

" ['sæmi] [felt] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	Sammy	felt	the	sickening	sensation	at	the	pit	of	his	stomach	that	he	had
"	萨米	毛毡	这	令人作呕	感觉	在	这	坑	的	他的	胃	那	他	有

['sʌmtaɪmz] [felt] [wen] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] ['stɑːtɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

sometimes	felt	when	an	elevator	started	down	with	a	rush	.
有时	毛毡	什么时候	一个	电梯	开始	向下	和	一个	匆忙	.

“萨米感到一阵恶心，这种感觉就像电梯猛地向下冲时他有时会有的感觉一样。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ə'maunt] [tuː; tə] !

So	this	was	all	his	great	discovery	amounted	to	!
所以	这	曾是	全部	他的	伟大的	发现	金额	到	!

这就是他所谓的伟大发现的全部内容！

[ə'nʌðə(r)] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæd; həd] [bɜːst] .

Another	bubble	of	his	had	burst	.
其他	气泡	的	他的	有	爆裂	.

他的另一个幻想破灭了。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	So	that	was	it	,	"	he	said	slowly	.
"	所以	那	曾是	它	,	"	他	说	缓慢地	.

“事情就是这样，”他缓缓说道。

" [ðæts] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .

"	That's	all	it	was	,	"	replied	the	conductor	.
"	那就是	全部	它	曾是	,	"	回复	这	导体	.

“仅此而已，”指挥回答道。

" [bəuθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][hæv; həv] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
" Both of those men have boys of their own and are good citizens and
" 两个都 的 那些 男人 有 男孩们 的 他们的 自己的 和 是 好的 公民 和
['fɑːðəz] .
fathers .
父亲们 .

“这两个男人都有自己的儿子，都是好公民和好父亲。”

[bʌt; bət][doʊnt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .
But don't feel a bit bad about it , my boy , " he added kindly .
但 不 感觉 一个 少量 坏的 关于 它 , 我的 男生 , " 他 额外 亲切地 .

“孩子，别为此感到难过，”他温和地补充道。

" ['enibɒdi] [huː] ['ɪz(ə)nt] [ʌp] [ɪn] ['beɪsbɔːl] [slæŋ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teɪk] .
" Anybody who isn't up in baseball slang might easily have made the same mistake .
" 任何人 WHO 不是 向上 在 棒球 俚语 可能 容易地 有 制成 这 相同的 错误 .

“任何不了解棒球俚语的人都很容易犯同样的错误。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [dʒʌst] [raɪt]
You might have been on the track of a real murder and you did just right
你 可能 有 到过 在 这 追踪 的 一个 真实的 谋杀 和 你 做过 只是 正确的
[ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
in telling me about it .
在 讲述 我 关于 它 .

你当时可能正在调查一起真正的谋杀案，你告诉我这件事的做法非常正确。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [pæt][ɒn][ðə; ði] [hed] [hiː; hi] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] .
" With a friendly pat on the head he went on through the car .
" 和 一个 友好的 拍 在 这 头 他 去 在 通过 这 车 .

他友好地拍了拍孩子的头，然后继续往车里走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ʃiːpɪʃli] .
The boys looked at each other sheepishly .
这 男孩们 看起来 在 每个 其他 羞怯地 .

男孩们尴尬地对视了一眼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][dʒəʊk] ['sæmi]
But this time none of them felt that they had any right to joke Sammy
但 这 时间 没有任何 的 他们 毛毡 那 他们 有 任何 正确的 到 开玩笑 萨米
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

但这一次，他们都觉得自己没有权利拿这件事取笑萨米。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
They had believed as fully as he that they were on the track of a
他们 有 相信 作为 完全 作为 他 那 他们 是 在 这 追踪 的 一个
['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
mystery and had been worked up to the same pitch of excitement .
神秘 和 有 到过 工作 向上 到 这 相同的 沥青 的 激动 .

他们和他一样坚信自己正在揭开一个谜团，并且都兴奋不已。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .
So that they were all in the same boat .
所以 那 他们 是 全部 在 这 相同的 船 .

这样他们就都在同一条船上了。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['beɪsbɔːl] ['pleər] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .
" So they were only baseball players , " said George , disappointedly .
" 所以 他们 是 仅有的 棒球 玩家 , " 说 乔治 , 失望地 .

“所以他们只是棒球运动员而已，”乔治失望地说。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['fɪŋgəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .

"	That	explains	the	crooked	fingers	that	one	of	them	had	,	"	remarked	Frank	.
"	那	解释	这	歪	手指	那	一	的	他们	有	,	"	评论	坦率	.

“这就解释了为什么其中一人手指弯曲，”弗兰克说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðev] [biːn] ['brəʊkən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . "

"	I	suppose	they've	been	broken	again	and	again	.	"
"	我	认为	他们有	到过	破碎的	再次	和	再次	.	"

“我想它们肯定被一次又一次地打破过。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒn][juː 'es] , " [sed] [bɒb] , [dɪ'dʒektɪdli] .

"	That	was	certainly	one	on	us	,	"	said	Bob	,	dejectedly	.
"	那	曾是	当然	一	在	我们	,	"	说	鲍勃	,	沮丧地	.

“那肯定是我们失利了，”鲍勃沮丧地说。

" [wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['mɜːdəəz] ,

"	Well	,	after	all	,	we	ought	to	be	glad	I	suppose	that	they	aren't	murderers	,
"	出色地	,	后	全部	,	我们	应该	到	是	高兴的	我	认为	那	他们	不是	杀人犯	,

“嗯，毕竟，我想我们应该庆幸他们不是杀人犯。”

" ['sæmi] ['kʌmfət] [hɪm'self] .

"	Sammy	comforted	himself	.
"	萨米	安慰	他自己	.

萨米安慰自己。

" [aɪm][glæd] [ðæt] [wɪr] [nɪə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	I'm	glad	that	we're	near	Chicago	,	"	said	George	.
"	我是	高兴的	那	是	靠近	芝加哥	,	"	说	乔治	.

“我很高兴我们离芝加哥很近，”乔治说。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kən'dʌktə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][tuː; tə] ,

"	I	don't	want	to	see	this	conductor	any	more	than	I	have	to	,
"	我	不	想	到	看	这	导体	任何	更多的	比	我	有	到	,

“我再也不想见到这位指挥家了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] .

and	I'll	feel	better	when	we	change	trains	.
和	患病的	感觉	更好的	什么时候	我们	改变	火车	.

换乘火车后我会感觉好些。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

"	In	another	hour	they	had	reached	Chicago	,
"	在	其他	小时	他们	有	达到	芝加哥	,

又过了一个小时，他们就到达了芝加哥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːf] [glɪmps] [ðeɪ] [gɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪʃ]

and	the	brief	glimpse	they	got	of	the	great	city	by	the	lake	made	them	wish
和	这	简短的	一瞥	他们	得到	的	这	伟大的	城市	经过	这	湖	制成	他们	希望

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ɪts] ['wʌndər] .

that	they	could	stay	over	a	day	and	explore	its	wonders	.
那	他们	可以	停留	超过	一个	天	和	探索	它是	奇迹	.

他们匆匆瞥见了湖边那座伟大的城市，便希望能够停留一天，好好探索一番。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['tɪkɪts] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [trɪp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ]

But	their	tickets	called	for	a	continuous	trip	and	in	a	little	while	they
但	他们的	门票	称为	为了	一个	连续的	旅行	和	在	一个	小的	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv]

were	leaving	the	city	behind	them	and	rushing	over	the	last	stage	of
是	离开	这	城市	在后面	他们	和	匆忙	超过	这	最后的	阶段	的

[ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

their	journey	.
他们的	旅行	.

但他们的车票要求的是连续行程，没过多久，他们就离开了这座城市，匆匆赶上了旅程的最后一程。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['friːkwənt] [naʊ] , [greɪt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['preəri] [lænd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

The	cities	were	less	frequent	now	,	great	stretches	of	prairie	land	became	more
这	城市	是	较少的	频繁	现在	,	伟大的	伸展	的	草原	土地	成为	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒmən] ,

and	more	common	,
和	更多的	常见的	,

城市越来越少，大片草原变得越来越常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [west]

and	the	boys	realized	that	they	were	getting	into	the	heart	of	the	real	West
和	这	男孩们	已实现	那	他们	是	获得	进入	这	心	的	这	真实的	西方

,

,

,

男孩们意识到，他们正在深入真正的西部腹地。

[ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['baʊndləs] [pleɪnz] [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['kraʊdɪd] [taʊnz] .

the	region	of	boundless	plains	as	contrasted	with	that	of	crowded	towns	.
这	地区	的	无边无际	平原	作为	对比	和	那	的	挤	城镇	.

广袤无垠的平原地区与人口密集的城镇地区形成鲜明对比。

['lɪt(ə)l] [els] [ə'kɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [plænz][ænd; ənd] [fʌn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl]

Little	else	occurred	outside	of	their	own	plans	and	fun	to	interest	the	boys	until
小的	别的	发生	外部	的	他们的	自己的	计划	和	乐趣	到	兴趣	这	男孩们	直到

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][grænd] [fɔːrks] ,

they	were	getting	close	to	Grand	Forks	,
他们	是	获得	关闭	到	盛大	叉子	,

除了他们自己的计划和娱乐活动之外，几乎没有其他事情能引起男孩们的兴趣，直到他们接近大福克斯为止。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['reɪlrəʊd] ['træv(ə)lɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

where	their	railroad	traveling	would	come	to	an	end	.
在哪里	他们的	铁路	旅行	会	来	到	一个	结尾	.

他们的铁路旅行将在那里结束。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['aʊəz] [iːst] [ɒv; əv][grænd] [fɔːrks] , [fɔː(r)] [men] ,

But	when	they	were	two	hours	east	of	Grand	Forks	,	four	men	,
但	什么时候	他们	是	二	小时	东方	的	盛大	叉子	,	四	男人	,

但当他们位于大福克斯以东两小时车程处时，四名男子

[huː] [ə'raʊzd] ['sæmiz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət][wʌns] , [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

who	aroused	Sammy's	curiosity	at	once	,	boarded	the	train	at	a	little	station	.
WHO	被唤醒	萨米的	好奇心	在	一次	,	登机	这	火车	在	一个	小的	车站	.

立刻引起了萨米好奇心的人，在一个小车站上了火车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] ,

They	were	rather	rough	-	looking	men	,
他们	是	相当	粗糙的	-	寻找	男人	,

他们看起来都比较粗犷。

[ænd; ənd] ['sæmi] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [lʊk] .

and	Sammy	thought	that	one	of	them	in	particular	had	a	villainous	look	.
和	萨米	想法	那	一	的	他们	在	特别的	有	一个	邪恶的	看	.

萨米觉得他们当中有一个人长相特别凶神恶煞。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [set][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [sə'veɪəz] [ɔː(r)] ['prɔsˌpektəz] ,

The	other	boys	set	them	down	as	surveyors	or	prospectors	,
这	其他	男孩们	放	他们	向下	作为	测量员	或者	探矿者	,

其他男孩把他们列为测量员或勘探员。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [aɪ'dɪə][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] .

but	such	a	commonplace	idea	had	no	charms	for	Sammy	.
但	这样的	一个	平凡	主意	有	不	魅力	为了	萨米	.

但这种平庸的想法对萨米来说毫无吸引力。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['sæmi] [pə'sistid] .

"	I	tell	you	there's	something	queer	about	them	,	"	Sammy	persisted	.
"	我	告诉	你	有	某物	酷儿	关于	他们	,	"	萨米	持续	.

“我跟你说，他们身上有些古怪的地方，”萨米坚持道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [blæk] [bɒks] ['ðer] [səʊ]['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ? "

"	Do	you	see	that	black	box	they're	so	careful	about	?	"
"	做	你	看	那	黑色的	盒子	它们是	所以	小心	关于	?	"

“你看到他们那么小心翼翼保护的那个黑盒子了吗？”

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['keələsli] .

"	Well	,	what	of	that	?	"	said	George	,	carelessly	.
"	出色地	,	什么	的	那	?	"	说	乔治	,	粗心大意	.

“那又怎样呢？”乔治漫不经心地说道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	may	have	some	of	their	instruments	in	it	.	"
"	那	可能	有	一些	的	他们的	仪器	在	它	.	"

“里面可能有一些他们的乐器。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] , " [sed] ['sæmi] , ['dɑːkli] .

"	It	looks	more	to	me	like	an	infernal	machine	,	"	said	Sammy	,	darkly	.
"	它	看起来	更多的	到	我	喜欢	一个	地狱	机器	,	"	说	萨米	,	黑暗	.

“在我看来，它更像是一台地狱机器，”萨米阴沉地说。

" [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['keəfəli] .

"	That's	why	they	handle	it	so	carefully	.
"	那就是	为什么	他们	处理	它	所以	小心	.

所以他们才会处理得如此谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gəʊ] [ɒf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][ə; eɪ][hɑːd] [nɒk] .

It	might	go	off	if	it	got	a	hard	knock	.
它	可能	去	离开	如果	它	得到	一个	难的	敲	.

如果受到猛烈撞击，它可能会爆炸。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . "

I	tell	you	I	believe	those	fellows	are	up	to	something	.	"
我	告诉	你	我	相信	那些	伙伴们	是	向上	到	某物	.	"

我告诉你，我觉得那些家伙肯定在密谋什么。

" [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mɜːdəəz] [pə'hæps] , " [pʊt][ɪn][bɒb] .

"	Some	more	murderers	perhaps	,	"	put	in	Bob	.
"	一些	更多的	杀人犯	也许	,	"	放	在	鲍勃	.

“或许还有些凶手，”鲍勃插嘴道。

" [jʊd] ['betə(r)]['lɪs(ə)n] ['maɪti] [kləʊz] , ['sæmi] . "

"	You'd	better	listen	mighty	close	,	Sammy	.	"
"	你会	更好的	听	强大的	关闭	,	萨米	.	"

“你最好仔细听着，萨米。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['sæmi] , ['stʌbənli] .

"	Never	mind	,	"	said	Sammy	,	stubbornly	.
"	绝不	头脑	,	"	说	萨米	,	固执地	.

“没关系，”萨米固执地说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [wʌns] ['dʌznt] [seɪ] [aɪm] [rɒŋ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Because	I	made	a	mistake	once	doesn't	say	I'm	wrong	this	time	.
"	因为	我	制成	一个	错误	一次	不	说	我是	错误的	这	时间	.

“我犯过一次错误并不代表我这次也错了。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðəʊz] ['feloʊz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][grænd] [fɔːrks] .

I'm	going	to	keep	my	eyes	on	those	fellows	until	we	get	to	Grand	Forks	.
我是	去	到	保持	我的	眼睛	在	那些	伙伴们	直到	我们	得到	到	盛大	叉子	.

我会一直盯着那些家伙，直到我们到达大福克斯。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['stɑ:tlɪŋ] [dɪ'veləpt] ,
" But nothing startling developed ,
" 但 没有什么 令人震惊 发达 ,

但并没有发生什么惊人的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][stɪl] ['gɪltləs] [ɒv; əv]['eni][kraɪm][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['sæmi] ['ri:əli]
and the men were still guiltless of any crime as far as Sammy really
和 这 男人 是 仍然 无罪 的 任何 犯罪 作为 远的 作为 萨米 真的
[nju:] [wen] [grænd] [fɔ:rks] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['tʌmbld] [aʊt] [glæd][tu:; tə] [stretʃ]
knew when Grand Forks was reached and the boys tumbled out glad to stretch
知道 什么时候 盛大 叉子 曾是 达到 和 这 男孩们 翻滚 出去 高兴的 到 拉紧
[ðeə(r)] [legz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .
their legs after the long journey .
他们的 腿 后 这 长的 旅行 .

到达大福克斯时，萨米仍然认为这些人没有任何犯罪行为，男孩们下了车，经过长途旅行后很高兴能伸展一下腿脚。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] [gɒt] [ɒf]
It was only a way station and no other passengers besides themselves got off
它 曾是 仅有的 一个 方式 车站 和 不 其他 乘客 除了 他们自己 得到 离开
.
:
.

那只是一个中转站，除了他们之外没有其他乘客下车。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bʌk] - [bɔ:d] [wɪð] [tu:] [staʊt] ['mʌstæŋz]
At the end of the station was a big buck - board with two stout mustangs
在 这 结尾 的 这 车站 曾是 一个 大的 巴克 - 木板 和 二 肥硕 野马
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

车站尽头停着一辆大型敞篷马车，车上拴着两匹健壮的野马。

[ə; eɪ][tɔ:l] , [li:n] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɒnzd] [feɪs] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]
A tall , lean man with a bronzed face came down to the place where they
一个 高的 , 倾斜 男人 和 一个 古铜色 脸 来了 向下 到 这 地方 在哪里 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
were standing .
是 常设 .

一个身材高挑、皮肤黝黑的男子走到他们站立的地方。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fer,vju:] [bɔɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['klækstən][ɪz] ['lʊkɪn] - [fɜ:(r)] ,
" I suppose you are the Fairview boys that Mr . Claxton is lookin ' fur ,
" 我 认为 你 是 这 费尔维尤 男孩们 那 先生 . 克拉克斯顿 是 在看 - 毛皮 ,

“我猜你们就是克拉克斯顿先生正在寻找的费尔维尤家的那几个男孩吧？”

" [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
" he said with a pleasant smile .
" 他 说 和 一个 令人愉快的 微笑 .

他面带微笑地说。

" [hi:; hi] [sent] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .
" He sent me down to bring you over to the ranch .
" 他 发送 我 向下 到 带来 你 超过 到 这 牧场 .

“他派我来把你带到牧场去。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][hæŋk] ['tɔmpsn] [æn; ən] - [aɪm][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [klækstənz] [help] .
My name is Hank Thompson an ' I'm one of Mr . Claxton's help .
我的 姓名 是 汉克 汤普森 一个 - 我是 一 的 先生 . 克拉克斯顿 帮助 .

我叫汉克·汤普森，我是克拉克斯顿先生的助手之一。

[aɪl] [dʒest] [brɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [daʊn] [hɪə(r)][æn; ən] - [wiːl; wil][hɪst][jə(r)] ['bægɪdʒ] [ɒn][æn; ən] - [ðen]

I'll	jest	bring	the	team	down	here	an	'	we'll	hist	yer	baggage	on	an	'	then
患病的	笑话	带来	这	团队	向下	这里	一个	-	出色地	历史	你的	行李	在	一个	-	然后

[wiːl; wil][set][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

we'll	set	sail	for	the	ranch	.
出色地	放	帆	为了	这	牧场	.

我这就把队伍带到这里，把你的行李装上船，然后我们就启程去牧场。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [hæŋk] ['tɔmpsn] [æt; ət][wʌns] ,

"	The	boys	liked	Hank	Thompson	at	once	,
"	这	男孩们	喜欢	汉克	汤普森	在	一次	,

男孩们立刻就喜欢上了汉克·汤普森。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːz] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [bæk]

and	soon	they	were	all	as	busy	as	bees	getting	their	luggage	on	the	back
和	很快	他们	是	全部	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	获得	他们的	行李	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈveɪəns] .

of	the	conveyance	.
的	这	输送	.

很快，他们都像蜜蜂一样忙着把行李搬到运输车的后面。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ɪn][weəˈevə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstæŋz] ['stɑːtɪd]

Then	the	boys	climbed	in	wherever	they	could	find	room	and	the	mustangs	started
然后	这	男孩们	攀登	在	无论	他们	可以	寻找	房间	和	这	野马	开始

[ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [geɪt] .

off	at	a	spanking	gait	.
离开	在	一个	打屁股	步态	.

然后，男孩们爬上任何能找到的空间，野马们便以迅雷不及掩耳之势出发了。

[ðə; ði] ['mʌstæŋz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [geɪt] .

THE	MUSTANGS	STARTED	OFF	AT	A	SPANKING	GAIT	.
这	野马	开始	离开	在	一个	打屁股	步态	.

野马们迈着轻快的步伐出发了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第4/6页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːəl] [rəʊd] ,
There **was** **no** **real** **road** **,**
那里 曾是 不 真实的 路 ,

没有真正的路，

['əʊnli][ə; eɪ] [wel] [dɪ'faɪnd] [treɪl] ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['endləs] ['preəri] .
only **a** **well** **defined** **trail** **leading** **over** **what** **seemed** **to** **be** **an** **endless** **prairie** **.**
仅有的 一个 出色地 定义 踪迹 领导 超过 什么 似乎 到 是 一个 无尽的 草原 .

只有一条清晰的小径，蜿蜒穿过看似无边无际的草原。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
As **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **,**
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

目之所及之处，

['nʌθɪŋ] [brəʊk] [ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ɪk'sept] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
nothing **broke** **the** **view** **to** **the** **horizon** **except** **a** **range** **of** **hills** **to** **the** **north** **.**
没有什么 打破 这 看法 到 这 地平线 除了 一个 范围 的 丘陵 到 这 北 .

除了北方的一系列山丘之外，视野中没有任何东西遮挡地平线。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kɑːpit] [wɪð] ['hevi] , [lʌʃ] [grɑːs] ,
The **earth** **was** **carpeted** **with** **heavy** **,** **lush** **grass** **,**
这 地球 曾是 铺地毯的 和 重的 , 郁郁葱葱 草 ,

地面上覆盖着厚厚的、茂盛的草皮。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] ,
and **in** **places** **there** **could** **be** **seen** **herds** **of** **cattle** **grazing** **,**
和 在 地方 那里 可以 是 已见 畜群 的 牛 放牧 ,

有些地方可以看到成群的牛在吃草。

[huːz] ['nʌmbə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] .
whose **number** **seemed** **to** **run** **into** **the** **thousands** **.**
谁 数字 似乎 到 跑步 进入 这 数千 .

人数似乎有成千上万。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ,
It **was** **a** **long** **ride** **,**
它 曾是 一个 长的 骑 ,

这是一段漫长的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɒz; wəz]['nɒv(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [tʌŋz] [ræn]
but **the** **lads** **had** **so** **much** **to** **see** **that** **was** **novel** **and** **their** **tongues** **ran**
但 这 小伙子们 有 所以 很多 到 看 那 曾是 小说 和 他们的 舌头 跑
[ɒn][səʊ] ['endləsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [wen]
on **so** **endlessly** **that** **it** **hardly** **seemed** **they** **had** **traveled** **twenty** **-** **five** **miles** **when**
在 所以 不休 那 它 几乎 似乎 他们 有 旅行 二十 - 五 英里 什么时候
[hæŋk] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
Hank **pointed** **with** **his** **whip** **to** **a** **large** **group** **of** **low** **-** **lying** **buildings** **that**
汉克 尖 和 他的 鞭 到 一个 大的 团体 的 低的 - 说谎 建筑物 那
[ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
appeared **in** **front** **of** **them** **.**
出现 在 正面 的 他们 .

但小伙子们看到太多新奇的东西，他们滔滔不绝地谈论着，以至于他们几乎感觉不到自己已经走了二十五英里，这时汉克用鞭子指着出现在他们面前的一大片低矮的建筑物。

" - [bɑː(r)] - [zed] [rɑːntʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Thet's Bar - Z Ranch , " he said ,
" - 酒吧 - Z 牧场 , " 他 说 ,

“那是巴尔-Z牧场，”他说。

" [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bɒs] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
" an ' there's the boss and missus out on the porch to meet you .
" 一个 - 有 这 老板 和 太太 出去 在 这 门廊 到 见面 你 .

“啊，老板和太太正在门廊上等你呢。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" A few minutes later they passed through a gate and drew up in front of the
" 一个 很少 分钟 之后 他们 通过了 通过 一个 门 和 画 向上 在 正面 的 这
[rɑːntʃ] [haʊs] .
ranch house .
牧场 房子 .

几分钟后，他们穿过一道门，把车停在了牧场房子前。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['klækstən] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Mr . and Mrs . Claxton hurried down the steps to greet them ,
先生 . 和 太太 . 克拉克斯顿 慌忙 向下 这 步骤 到 迎接 他们 ,

克拉克斯顿夫妇匆匆走下台阶迎接他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['smʌðə] [ɪn][ðə; ði]
and the next moment the young travelers were almost smothered in the
和 这 下一个 片刻 这 年轻的 旅行者 是 几乎 窒息 在 这
['hɑːti] [hʌgz] [ænd; ənd][hænd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðæt] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['welkəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
hearty hugs and hand shakings that told them how welcome they were at
爽朗 拥抱 和 手 摇晃 那 讲述 他们 如何 欢迎 他们 是 在
[ðə; ði][bɑː(r)] - [zed] [rɑːntʃ] .
the Bar - Z Ranch .
这 酒吧 - Z 牧场 .

下一刻，年轻的旅行者们几乎被热情的拥抱和握手淹没，这让他们感受到巴尔-Z牧场的热烈欢迎。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld]
A NEW WORLD
一个 新的 世界

一个新世界

" [səʊ] [juːv] ['riːəli] [gɒt] [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] !
" So you've really got here at last !
" 所以 你已经 真的 得到 这里 在 最后的 !

“所以你终于到了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] ,
" exclaimed Mr . Claxton ,
" 惊呼 先生 . 克拉克斯顿 ,

克拉克斯顿先生惊呼道：

[ə; eɪ][bɪg] ['bɜːli] [mæn][ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [huːz] [feɪs] [bɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd]
a big burly man of over fifty whose face bore the marks of kindliness and
一个 大的 魁梧的 男人 的 超过 五十 谁 脸 钻孔 这 标记 的 善良 和
[gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
good nature .
好的 自然 .

一位五十多岁、身材魁梧的大个子男人，脸上带着和蔼可亲的神情。

" [aɪv] ['wʌrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
" I've worried a little about you boys making such a long trip all alone ,
" 我已经 担心 一个 小的 关于 你 男孩们 制作 这样的 一个 长的 旅行 全部 独自的 ,

“我一直有点担心你们几个孩子独自进行这么长的旅程。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , [ə; eɪ] ['mʌðəli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] [æt; ət] [həʊm]
" said Mrs . Claxton , a motherly looking woman , who made the boys feel at home
" 说 太太 . 克拉克斯顿 , 一个 母性 寻找 女士 , WHO 制成 这 男孩们 感觉 在 家
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

“克拉克斯顿太太说道，她是一位慈祥的母亲，让男孩们立刻感到宾至如归。”

" [bʌt; bət] [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" But all's well that ends well , and now that you're here it's all right .
" 但 一切 出色地 那 结束 出色地 , 和 现在 那 你是 这里 它是 全部 正确的 .

“但结局好就好，既然你来了，一切都没问题了。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
We're going to do our best to give you a good time while you are here .
是 去 到 做 我们的 最好的 到 给 你 一个 好的 时间 尽管 你 是 这里 .
"
"
"

我们会尽全力让您在这里玩得开心。

" [wɪr] ['veri] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] , [huː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ,
" We're very sure of that , " laughed George , who , as the oldest ,
" 是 非常 当然 的 那 , " 笑了 乔治 , WHO , 作为 这 最老 ,

“我们对此非常有把握，”乔治笑着说，他是家中年纪最大的。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['spəʊksmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .
was the natural spokesman of the little party .
曾是 这 自然的 发言人 的 这 小的 派对 .

他是这个小党派的天然代言人。

" [wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" We've been looking forward to the trip for a long time , " put in Frank .
" 我们已经 到过 寻找 向前 到 这 旅行 为了 一个 长的 时间 , " 放 在 坦率 .

“我们期待这次旅行很久了，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] , " ['ædɪd] [bɒb] .
" And we're tickled to death to get here , " added Bob .
" 和 是 挠痒 到 死亡 到 得到 这里 , " 额外 鲍勃 .

“我们高兴极了，终于来到这里了，”鲍勃补充道。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː 'es] [tuː; tə] [kʌm] , " [sed] ['sæmi] .
" It's awful good of you to ask us to come , " said Sammy .
" 它是 可怕 好的 的 你 到 问 我们 到 来 , " 说 萨米 .

“你邀请我们来真是太好了，”萨米说。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [hɑːf] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz]
" You aren't half as glad to come as we are to have you , " said Mrs
" 你 不是 一半 作为 高兴的 到 来 作为 我们 是 到 有 你 , " 说 太太
. ['klækstən] .
. Claxton .
. 克拉克斯顿 .

“你们的到来远没有我们欢迎你们的那么令人高兴，”克拉克斯顿太太说。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tʃɪk] [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
" We haven't any chick or child of our own ,
" 我们 还没有 任何 小鸡 或者 孩子 的 我们的 自己的 ,

“我们没有自己的小鸡或孩子，

[ænd; ənd][wiː; wi][get] ['feəli] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feɪsɪz] .

and	we	get	fairly	hungry	for	the	sight	of	young	faces	.
和	我们	得到	相当	饥饿的	为了	这	视线	的	年轻的	面孔	.

我们非常渴望看到年轻的面孔。

[bʌt; bət] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [jəʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][juː; jʊ]

But	come	right	along	now	and	I'll	show	you	your	rooms	and	you
但	来	正确的	沿着	现在	和	患病的	展示	你	你的	房间	和	你

[kæn; kən][get] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['freʃənd] [ʌp]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .

can	get	washed	and	freshened	up	after	your	journey	.
能	得到	洗过	和	清新	向上	后	你的	旅行	.

现在就跟我来，我带你去看看你的房间，你也可以在旅途后洗漱一番，精神焕发。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [aɪ] [ges] ['sʌpə(r)] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] ['redi] .

By	the	time	you	do	that	,	I	guess	supper	will	be	just	about	ready	.
经过	这	时间	你	做	那	,	我	猜测	晚餐	将要	是	只是	关于	准备好	.

等你做完这些，我想晚饭应该也快做好了。

" [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	She	hurried	into	the	house	,
"	她	慌忙	进入	这	房子	,

她匆匆走进屋子，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [wɜːd] ['sʌpə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [saʊnd] ,

followed	by	the	boys	to	whom	the	word	supper	had	a	magical	sound	,
随后	经过	这	男孩们	到	谁	这	单词	晚餐	有	一个	神奇	声音	,

紧随其后的是那些男孩，对他们来说，“晚餐”这个词有着神奇的魔力。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tuː] [bɪg][rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)] .

and	led	the	way	to	two	big	rooms	on	the	second	floor	.
和	引领	这	方式	到	二	大的	房间	在	这	第二	地面	.

然后领着我们来到二楼的两个大房间。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][bɒb]

One	of	them	was	for	Frank	and	George	and	the	other	for	Bob
一	的	他们	曾是	为了	坦率	和	乔治	和	这	其他	为了	鲍勃

[ænd; ənd] ['sæmi] .

and	Sammy	.
和	萨米	.

其中一张是给弗兰克和乔治的，另一张是给鲍勃和萨米的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['splendɪd]

They	were	very	comfortably	furnished	and	the	windows	gave	a	splendid
他们	是	非常	舒适地	提供	和	这	视窗	给予	一个	灿烂

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

view	of	the	surrounding	country	.
看法	的	这	周围	国家	.

房间布置得非常舒适，从窗户可以欣赏到周围乡村的壮丽景色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [freʃ] ['taʊəlz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː]

There	was	plenty	of	water	and	fresh	towels	and	for	the	next	few
那里	曾是	很多	的	水	和	新鲜的	毛巾	和	为了	这	下一个	很少

['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fer,vjuː] [bɔɪz]

minutes	there	was	a	vigorous	splashing	and	rubbing	as	the	Fairview	boys
分钟	那里	曾是	一个	蓬勃	溅起水花	和	擦	作为	这	费尔维尤	男孩们

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .

removed	the	dust	of	travel	.
已移除	这	灰尘	的	旅行	.

这里有很多水和干净的毛巾，接下来的几分钟里，费尔维尤的男孩们用力地泼水和擦拭，洗去了旅途中的尘土。

" [doʊnt] [ðeɪ] [siːm] [naɪs] , [kaɪnd] ['piːp(ə)l] ? " [sed] ['sæmi] , [bɪ'twiːn] [rʌbz] .

"	Don't	they	seem	nice	,	kind	people	?	"	said	Sammy	,	between	rubs	.
"	不	他们	似乎	好的	,	种类	人们	?	"	说	萨米	,	之间	摩擦	.

“他们看起来是不是很和善？”萨米一边揉搓着身体一边说道。

" [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊd] [nəʊn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

"	They	make	you	feel	right	away	as	though	you'd	known	them	for	a	long
"	他们	制作	你	感觉	正确的	离开	作为	尽管	你会	已知	他们	为了	一个	长的

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

“他们让你立刻感觉好像认识他们很久了。”

" ['mʌðə(r)] [sed] [wɪd] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

"	Mother	said	we'd	feel	at	home	the	minute	we	got	here	,	"	answered	George	.
"	母亲	说	我们会	感觉	在	家	这	分钟	我们	得到	这里	,	"	回答	乔治	.

“妈妈说我们一到这里就会有家的感觉，”乔治回答道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz] ['nəʊbədi] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	She	thinks	there's	nobody	like	Mr	.	and	Mrs	.	Claxton	,	"	put	in	Frank	.
"	她	思考	有	无人	喜欢	先生	.	和	太太	.	克拉克斯顿	,	"	放	在	坦率	.

“她认为世上再也没有像克拉克斯顿夫妇这样的人了，”弗兰克插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dændi] [taɪm] [hɪə(r)] , "

"	It	certainly	looks	as	if	we	were	going	to	have	a	dandy	time	here	,	"
"	它	当然	看起来	作为	如果	我们	是	去	到	有	一个	花花公子	时间	这里	,	"

['prɔfɪˌsaɪd] [bɒb] .

prophesied	Bob	.
预言	鲍勃	.

“看来我们在这里肯定会过得很愉快，”鲍勃预言道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['dresɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

They	had	scarcely	finished	their	dressing	when	the	call	came	to	supper	,
他们	有	几乎	完成的	他们的	敷料	什么时候	这	称呼	来了	到	晚餐	,

他们刚穿戴完毕，就有人叫他们吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [truːp] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [niːd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sʌmənz] .

and	they	trooped	down	without	needing	a	second	summons	.
和	他们	成群结队	向下	没有	需要	一个	第二	传票	.

他们无需第二次传唤就列队下来了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] ['æpitait] [ðæt] ['nevə(r)] ['niːdɪd]

The	long	ride	over	the	prairie	had	sharpened	appetites	that	never	needed
这	长的	骑	超过	这	草原	有	锋利	食欲	那	绝不	需要

['ʃɑːrpənɪŋ] ['eniweɪ] .

sharpening	anyway	.
磨利	反正	.

长途跋涉穿越草原，让原本就无需刻意培养的食欲变得更加旺盛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəsli] [kʊkt] [miːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

There	was	a	royal	abundance	of	deliciously	cooked	meats	and	vegetables
那里	曾是	一个	皇家	丰富	的	美味	煮熟	肉类	和	蔬菜

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɒt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

together	with	hot	biscuits	and	honey	on	the	table	,
一起	和	热的	饼干	和	蜂蜜	在	这	桌子	,

桌上摆满了丰盛的美味肉类和蔬菜，还有热乎乎的饼干和蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['feəli] [gɑːspt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	boys	fairly	gasped	with	pleasure	as	they	saw	what	awaited	them	.
和	这	男孩们	相当	倒吸一口气	和	乐趣	作为	他们	锯	什么	等待中	他们	.

男孩们看到等待着他们的事物时，几乎都惊喜得倒吸了一口气。

" [juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðɪs] [duː; də][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['klækstən] ?

"	You	don't	expect	us	to	eat	all	this	do	you	,	Mrs	.	Claxton	?
"	你	不	预计	我们	到	吃	全部	这	做	你	,	太太	.	克拉克斯顿	?

“克拉克斯顿太太，您不会指望我们把这些都吃完吧？”

" [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	asked	George	with	a	grin	.
"	问	乔治	和	一个	咧嘴笑	.

“乔治笑着问道。”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['klækstən] ,

"	I	certainly	expect	you	to	do	your	share	,	"	laughed	Mrs	.	Claxton	,
"	我	当然	预计	你	到	做	你的	分享	,	"	笑了	太太	.	克拉克斯顿	,

“我当然希望你也能尽自己的一份力，”克拉克斯顿太太笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] . "

"	and	I	shall	feel	bad	if	you	don't	.	"
"	和	我	将	感觉	坏的	如果	你	不	.	"

“如果你不这样做，我会感到难过的。”

" [wel] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [bæd] , [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] ['veri] [best] , " [sed] ['sæmi] .

"	Well	,	rather	than	make	you	feel	bad	,	we'll	do	our	very	best	,	"	said	Sammy	.
"	出色地	,	相当	比	制作	你	感觉	坏的	,	出色地	做	我们的	非常	最好的	,	"	说	萨米	.

“好吧，与其让你难过，不如我们尽全力，”萨米说。

" ['mʌðə(r)] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][maɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][duː; də][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , "

"	Mother	said	we	were	to	mind	you	and	do	just	what	you	said	,	"
"	母亲	说	我们	是	到	头脑	你	和	做	只是	什么	你	说	,	"

[smaɪld] [fræŋk] ,

smiled	Frank	,
微笑	坦率	,

“妈妈说我们要听你的话，照你说的做，”弗兰克笑着说。

" [səʊ][aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [raɪt] [ɪn] [naʊ] .

"	so	I	guess	we'd	better	start	right	in	now	.
"	所以	我	猜测	我们会	更好的	开始	正确的	在	现在	.

“所以我想我们最好现在就开始。”

" ['stɑrtɪŋ] [ɪn][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	Starting	in	was	easy	enough	.
"	开始	在	曾是	简单的	足够的	.

“入门很容易。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] .

It	was	when	it	came	to	finishing	that	the	boys	found	it	hard	.
它	曾是	什么时候	它	来了	到	精加工	那	这	男孩们	成立	它	难的	.

到了最后收尾阶段，男孩们才发现困难所在。

['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [heit] [tuː; tə] [stɒp] ,

Everything	tasted	so	good	that	they	hated	to	stop	,
一切	尝过	所以	好的	那	他们	憎恨	到	停止	,

所有东西都太好吃了，他们都不舍得停下来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['klækstən] [biːmd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['ɪnrəʊdz] [ðeɪ] [meɪd] [ə'pɒn]

and	Mrs	.	Claxton	beamed	with	pleasure	as	she	saw	the	inroads	they	made	upon
和	太太	.	克拉克斯顿	光束	和	乐趣	作为	她	锯	这	入口	他们	制成	之上

[ðə; ðɪ] [miːl] .

the	meal	.
这	一顿饭	.

看到他们在用餐方面取得进展，克拉克斯顿太太脸上露出了欣喜的笑容。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ɒv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][lɑːst]

But	the	best	of	things	must	come	to	an	end	and	the	boys	at	last
但	这	最好的	的	事物	必须	来	到	一个	结尾	和	这	男孩们	在	最后的

[riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðeə(r)][kə'pæsəti] .

reached	the	limit	of	their	capacity	.
达到	这	限制	的	他们的	容量	.

但美好的事物终会结束，这些男孩最终也达到了他们能力的极限。

[ænd; ənd][tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [njuː] [ðiːz] [fɔː(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

And	to	any	one	who	knew	these	four	boys	that	meant	a	great	deal	.
和	到	任何	一	WHO	知道	这些	四	男孩们	那	意思是	一个	伟大的	交易	.

对于任何认识这四个男孩的人来说，这意义非凡。

" [hʌ] , " [grʌnt] ['sæmi] , " [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai]['evə(r)][et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	Huh	,	"	grunted	Sammy	,	"	I	don't	believe	I	ever	ate	so	much	in	all	my	life	before	.	"
"	嗯	,	"	哼哼	萨米	,	"	我	不	相信	我	曾经	吃	所以	很多	在	全部	我的	生活	前	.	"

“嗯，”萨米咕哝道，“我这辈子好像从来没吃过这么多东西。”

" [seɪm] [hɪə(r)] , " ['ekəud] [bɒb] .

"	Same	here	,	"	echoed	Bob	.
"	相同的	这里	,	"	回声	鲍勃	.

“我也是，”鲍勃附和道。

" [aɪ'd][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [ɪf] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	I'd	be	like	the	fat	boy	in	the	circus	if	I	lived	out	here	all	the	time	.
"	ID	是	喜欢	这	胖的	男生	在	这	马戏团	如果	我	居住地	出去	这里	全部	这	时间	.

“如果我一直住在这里，我就像马戏团里的胖小子一样。”

" [ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ][tɒm] [liː] ,

"	The	table	had	been	waited	on	by	Tom	Lee	,
"	这	桌子	有	到过	等待	在	经过	汤姆	李	,

“汤姆·李曾为这张桌子服务过。”

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɜːvənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	Chinese	servant	who	had	been	with	the	Claxtons	for	a	long	time	.
一个	中国人	仆人	WHO	有	到过	和	这	克拉克斯顿	为了	一个	长的	时间	.

一位在克拉克斯顿家工作了很长时间的中国仆人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [fæt] ['tʃaɪnəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mɑːsk] .

He	was	a	short	,	fat	Chinaman	with	a	face	that	was	like	a	mask	.
他	曾是	一个	短的	,	胖的	中国人	和	一个	脸	那	曾是	喜欢	一个	面具	.

他是一个矮胖的中国人，脸上戴着面具。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]

He	glanced	out	of	his	almond	-	shaped	eyes	at	the	boys	every	once	in	a
他	瞥了一眼	出去	的	他的	杏仁	-	形状	眼睛	在	这	男孩们	每一个	一次	在	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

他时不时地从他那双杏仁状的眼睛里瞥一眼男孩们，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːns] .

but	there	was	no	expression	in	his	glance	.
但	那里	曾是	不	表达	在	他的	瞥一眼	.

但他眼神中没有任何表情。

[hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

He	walked	as	softly	as	a	cat	as	he	went	to	and	fro	.
他	步行	作为	轻轻	作为	一个	猫	作为	他	去	到	和	弗	.

他来回踱步，脚步轻盈得像只猫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['meni] ['tʃainəmən] .

The	boys	had	not	seen	many	Chinamen	.
这	男孩们	有	不是	已见	许多	中国人	.

这些男孩以前没见过多少中国人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndri] [ɪn] ['fərˌvjuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ]

There	was	no	Chinese	laundry	in	Fairview	and	they	had	only	caught	a
那里	曾是	不	中国人	洗衣店	在	费尔维尤	和	他们	有	仅有的	捕捉	一个

[glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

glimpse	of	a	Chinaman	once	in	a	while	in	other	places	.
一瞥	的	一个	中国人	一次	在	一个	尽管	在	其他	地方	.

费尔维尤没有华人洗衣店，他们在其他地方也只是偶尔瞥见过华人。

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

His	dress	and	ways	were	a	novelty	to	them	,
他的	裙子	和	方式	是	一个	新奇	到	他们	,

他的穿着打扮和举止对他们来说都很新奇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['æpitait] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

and	now	that	their	appetites	were	satisfied	they	watched	him	with	a	great	deal
和	现在	那	他们的	食欲	是	使满意	他们	观看	他	和	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

of	interest	as	he	moved	about	clearing	the	table	.
的	兴趣	作为	他	已搬	关于	清理	这	桌子	.

现在他们的胃口都得到了满足，他们饶有兴趣地看着他走来走去收拾餐桌。

" ['meɪbi] [hiːz] [ə; eɪ] ['haɪbaɪndə] , " [sed] ['sæmi] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	Maybe	he's	a	highbinder	,	"	said	Sammy	in	a	low	tone	to	Frank	,
"	或许	他是	一个	高结合剂	,	"	说	萨米	在	一个	低的	语气	到	坦率	,

“也许他是个高磅数的人，”萨米低声对弗兰克说。

[huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] .

who	was	seated	next	to	him	.
WHO	曾是	坐着	下一个	到	他	.

坐在他旁边的人。

" [wʌts] [ə; eɪ] ['haɪbaɪndə] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What's	a	highbinder	?	"	asked	Frank	.
"	是什么	一个	高结合剂	?	"	问	坦率	.

“什么是高密度纤维板？”弗兰克问道。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] .

"	Oh	,	I	don't	know	exactly	,	"	answered	Sammy	.
"	哦	,	我	不	知道	确切地	,	"	回答	萨米	.

“哦，我不太清楚，”萨米回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bændɪt] [ɔː(r)] ['mɜːdərə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['haɪə(r)] [wen]

"	But	I	think	they're	a	kind	of	bandit	or	murderer	that	other	Chinese	hire	when
"	但	我	思考	它们是	一个	种类	的	土匪	或者	凶手	那	其他	中国人	聘请	什么时候

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] . "

they	have	somebody	that	they	want	to	put	out	of	the	way	.	"
他们	有	某人	那	他们	想	到	放	出去	的	这	方式	.	"

“但我认为他们就像是其他中国人雇佣的强盗或杀人犯，用来除掉他们想要除掉的人。”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'gen] , " [mɜːməd] [fræŋk] .

"	There	you	go	again	,	"	murmured	Frank	.
"	那里	你	去	再次	,	"	低声说道	坦率	.

“你又来了，”弗兰克低声说道。

" [kænt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [gesɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] , ['sæmi] ? "

"	Can't	you	ever	get	over	guessing	about	people	,	Sammy	?	"
"	不能	你	曾经	得到	超过	猜测	关于	人们	,	萨米	?	"

“萨米，你难道就不能停止猜测别人吗？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪbaɪndə] , " [ri'tɔːt] ['sæmi] .

"	I	didn't	say	he	was	a	highbinder	,	"	retorted	Sammy	.
"	我	没有	说	他	曾是	一个	高结合剂	,	"	反驳	萨米	.

“我没说他是高磅数选手，”萨米反驳道。

" [aɪ]['əʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] . "

"	I	only	said	that	he	might	be	.	"
"	我	仅有的	说	那	他	可能	是	.	"

我只是说他有可能。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪbaɪndə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [kiːps] [ɒn]

he	can	be	a	highbinder	as	much	as	he	likes	if	he	only	keeps	on
他	能	是	一个	高结合剂	作为	很多	作为	他	点赞	如果	他	仅有的	保持	在

['kʊkɪŋ] ['dinəz] [laɪk] [ðɪs] .

cooking	dinners	like	this	.
烹饪	晚餐	喜欢	这	.

如果他能一直像这样做晚餐，他想成为高收入者就成为高收入者。

" [ðeɪ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

"	They	arose	from	the	table	and	went	into	the	sitting	-	room	.
"	他们	出现	从	这	桌子	和	去	进入	这	坐着	-	房间	.

他们从桌边起身，走进了客厅。

['mɪsɪz] . ['klækstən] [brɔːt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

Mrs	.	Claxton	brought	out	her	sewing	and	all	settled	down	for	a	pleasant
太太	.	克拉克斯顿	带来	出去	她	缝纫	和	全部	定居	向下	为了	一个	令人愉快的

['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

hour	or	two	of	conversation	.
小时	或者	二	的	对话	.

克拉克斯顿太太拿出她的针线活，大家坐下来愉快地聊了一两个小时。

[ðə; ðɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['peərənts][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]

The	Claxtons	had	a	host	of	questions	to	ask	about	the	parents	of	George
这	克拉克斯顿	有	一个	主持人	的	问题	到	问	关于	这	父母	的	乔治

[ænd; ənd] [fræŋk] .

and	Frank	.
和	坦率	.

克拉克斯顿一家对乔治和弗兰克的父母有很多疑问。

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð]

Then	they	questioned	the	boys	about	the	incidents	of	their	trip	and	listened	with
然后	他们	被质问	这	男孩们	关于	这	事件	的	他们的	旅行	和	听着	和

[greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'plaɪz] .

great	interest	to	their	replies	.
伟大的	兴趣	到	他们的	回复	.

然后，他们询问了男孩们旅途中发生的事情，并饶有兴趣地听取了他们的回答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['beɪsbɔːl]

It	is	needless	to	say	that	Sammy	was	careful	to	say	nothing	about	the	baseball
它	是	不必要	到	说	那	萨米	曾是	小心	到	说	没有什么	关于	这	棒球

['ɪnsɪdənt] ,

incident	,
事件	,

毋庸置疑，萨米对棒球事件只字未提。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ]

and	it	must	be	put	down	to	the	credit	of	the	others	that	they
和	它	必须	是	放	向下	到	这	信用	的	这	其他的	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['saɪlənt][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .

were	equally	silent	on	that	point	.
是	同样地	沉默的	在	那	观点	.

值得称赞的是，其他人在这个问题上也保持了沉默。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

他们说话的时候，

['sæmiz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [skɪn] [ðæt] [leɪ][ɒn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]

Sammy's	eyes	had	been	fastened	upon	a	great	skin	that	lay	on	the	sitting	-	room
萨米的	眼睛	有	到过	系紧	之上	一个	伟大的	皮肤	那	躺	在	这	坐着	-	房间

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

萨米的目光一直盯着躺在客厅地板上的一张大兽皮。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][tɔːk] , [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

At	the	first	lull	in	the	talk	,	he	asked	what	it	was	.
在	这	第一的	麻痹	在	这	讲话	,	他	问	什么	它	曾是	.

谈话出现短暂的停顿时，他问那是什么。

" [əʊ] , [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] , " [ɪz][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] .

"	Oh	,	that	,	"	said	Mr	.	Claxton	,	"	is	the	skin	of	a	grizzly	bear	.
"	哦	,	那	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,	"	是	这	皮肤	的	一个	灰熊	熊	.

“哦，那是，”克拉克斯顿先生说，“灰熊的皮。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	The	boys	were	all	excitement	in	an	instant	.
"	这	男孩们	是	全部	激动	在	一个	立即的	.

男孩们瞬间兴奋起来。

" [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] !

"	A	grizzly	bear	!
"	一个	灰熊	熊	!

“一头灰熊！”

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][wʌn] [breθ] .

"	they	exclaimed	in	one	breath	.
"	他们	惊呼	在	一	气息	.

他们异口同声地惊呼道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃægi] [fɜː(r)]

In	an	instant	they	were	down	on	hands	and	knees	,	examining	the	shaggy	fur
在	一个	立即的	他们	是	向下	在	双手	和	膝盖	,	检查	这	毛茸茸	毛皮

,

,
,

他们立刻跪倒在地，仔细查看那蓬松的皮毛。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [hed] , [smɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

the	enormous	paws	and	the	pointed	head	,	small	out	of	all	proportion	to	the
这	巨大的	爪子	和	这	尖	头	,	小的	出去	的	全部	部分	到	这

[hjuːdʒ] ['bɒdi] .

huge	body	.
巨大的	身体	.

巨大的爪子和尖尖的脑袋，与庞大的身体相比显得很小。

[ðə; ði] [wɒtʃt] [ðə; ði]['iːgə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [æn; ən][ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] .

The	**Claxtons**	**watched**	**the**	**eager**	**boys**	**with**	**an**	**indulgent**	**smile**	**.**
这	克拉克斯顿	观看	这	渴望的	男孩们	和	一个	放纵的	微笑	.

克拉克斯顿一家带着宠溺的微笑看着这些渴望的男孩们。

" [hwjuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sɒk'dɒlədʒə(r)] !

"	**Whew**	**,**	**but**	**he**	**must**	**have**	**been**	**a**	**sockdolager**	**!**
"	呼!	,	但	他	必须	有	到过	一个	袜子多拉格	!

“呼，但他一定是个袜子商！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] .

"	**exclaimed**	**George**	**.**
"	惊呼	乔治	.

“乔治惊呼道。”

" [ə; eɪ] - ! " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	**A**	**lallapaloozer**	**!**	**"**	**declared**	**Bob**	**.**
"	一个	-	!	"	声明	鲍勃	.

“真是个笨蛋！”鲍勃说道。

" [haʊ] [bɪg][wɒz; wəz][hiː; hi] , ['mɪstə(r)] . ['klækstən] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	**How**	**big**	**was**	**he**	**,**	**Mr**	**.**	**Claxton**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	如何	大的	曾是	他	,	先生	.	克拉克斯顿	?	"	问	坦率	.

“克拉克斯顿先生，他个子有多高？”弗兰克问道。

" [əʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][nəʊz][tuː; tə][teɪl] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**should**	**say**	**about**	**ten**	**feet**	**from**	**nose**	**to**	**tail**	**,**	**"**	**returned**	**Mr**	**.**	**Claxton**	**.**
"	哦	,	我	应该	说	关于	十	脚	从	鼻子	到	尾巴	,	"	返回	先生	.	克拉克斯顿	.

“哦，我应该说从鼻子到尾巴大约有十英尺长，”克拉克斯顿先生回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	**Did**	**you**	**kill**	**him**	**yourself**	**?**	**"**	**asked**	**Sammy**	**.**
"	做过	你	杀	他	你自己	?	"	问	萨米	.

“是你亲手杀了他吗？”萨米问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)][həʊst] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**their**	**host**	**.**
"	是的	,	"	回复	他们的	主持人	.

“是的，”主人回答道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] [bɒb] .

"	**Tell**	**us**	**about**	**it**	**,**	**"**	**begged**	**Bob**	**.**
"	告诉	我们	关于	它	,	"	乞求	鲍勃	.

“快告诉我们吧，”鲍勃恳求道。

" [əʊ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	**Oh**	**,**	**there**	**isn't**	**very**	**much**	**to**	**tell**	**,**	**"**	**rejoined**	**Mr**	**.**	**Claxton**	**.**
"	哦	,	那里	不是	非常	很多	到	告诉	,	"	重新加入	先生	.	克拉克斯顿	.

“哦，没什么好说的，”克拉克斯顿先生回答道。

" [aɪ] [keɪm] [ɒn] [hɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kɑːvz]

"	**I**	**came**	**on**	**him**	**one**	**morning**	**just**	**when**	**he**	**had**	**pulled**	**down**	**one**	**of**	**my**	**calves**
"	我	来了	在	他	一	早晨	只是	什么时候	他	有	拉	向下	一	的	我的	小牛

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**was**	**making**	**his**	**dinner**	**of**	**it**	**.**
和	曾是	制作	他的	晚餐	的	它	.

“一天早上我撞见他，他刚刚把我的一条小腿拽下来，正准备把它当晚餐吃。”

[aɪ] ['əʊpənd] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)]

I	opened	up	on	him	with	my	rifle	and	was	lucky	enough	to	get	him	before
我	打开	向上	在	他	和	我的	步枪	和	曾是	幸运的	足够的	到	得到	他	前

[hiː; hi] [gɒt] [ˌem 'iː] .

he	got	me	.
他	得到	我	.

我用步枪向他开火，幸运的是我先击毙了他，而不是被他击毙。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] ['envi] .

"	The	boys	looked	at	him	with	awe	and	envy	.
"	这	男孩们	看起来	在	他	和	敬畏	和	嫉妒	.

男孩们用敬畏和羡慕的目光看着他。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] .

Here	was	a	man	who	had	done	things	.
这里	曾是	一个	男人	WHO	有	完毕	事物	.

这是一位成就斐然的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['grɪzli] [daʊn] .

He	had	had	a	fight	with	a	grizzly	and	brought	the	grizzly	down	.
他	有	有	一个	斗争	和	一个	灰熊	和	带来	这	灰熊	向下	.

他曾与一头灰熊搏斗，并最终击倒了这头灰熊。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] ['kwaɪət] [həʊst] [rəʊz] ['meni] [dɪ'griːz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] .

From	that	moment	their	quiet	host	rose	many	degrees	in	their	estimation	.
从	那	片刻	他们的	安静的	主持人	玫瑰	许多	学位	在	他们的	估算	.

从那一刻起，他们心中那位原本安静的主人的评价一下子提升了不少。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] ['grɪzliz] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , ['həʊpfəli] .

"	Are	there	really	grizzlies	around	these	parts	?	"	asked	Sammy	,	hopefully	.
"	是	那里	真的	灰熊	大约	这些	部分	?	"	问	萨米	,	希望	.

“这附近真的有灰熊吗？”萨米满怀希望地问道。

['mɪstə(r)] . ['klækstən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Claxton	shook	his	head	.
先生	.	克拉克斯顿	摇晃	他的	头	.

克拉克斯顿先生摇了摇头。

" [nɒt] [naʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	now	,	"	he	replied	.
"	不是	现在	,	"	他	回复	.

“现在不行，”他回答道。

" [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	There	used	to	be	up	to	ten	years	ago	.
"	那里	用过的	到	是	向上	到	十	年	前	.

“十年前还曾有过这种情况。”

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ] [gɒt] [ðɪs] ['feləʊ] .

It's	just	about	that	long	since	I	got	this	fellow	.
它是	只是	关于	那	长的	自从	我	得到	这	同伴	.

我得到这家伙差不多也有这么久了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [west] [æz; əz] [ðə; ði] ['setləz] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

But	they	keep	moving	further	and	further	west	as	the	settlers	keep	coming	in	,
但	他们	保持	移动	更远	和	更远	西方	作为	这	定居者	保持	未来	在	,

但随着定居者的不断涌入，他们也只能继续向西迁徙。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .

and	now	I	don't	think	there	are	any	within	a	hundred	miles	of	here	.
和	现在	我	不	思考	那里	是	任何	之内	一个	百	英里	的	这里	.

现在我觉得方圆一百英里内都没有了。

" ['sæmiz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['klækstən] [smaɪld] .
" Sammy's face showed his disappointment , and Mr . Claxton smiled .
" 萨米的 脸 显示 他的 失望 , 和 先生 . 克拉克斯顿 微笑 .

萨米脸上露出失望的神色，而克拉克斯顿先生则笑了。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" You needn't feel bad about it , " he said .
" 你 不必 感觉 坏的 关于 它 , " 他 说 .

“你不必为此感到难过，”他说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
" Take it from me ,
" 拿 它 从 我 ,

相信我，

[ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]
the best place to see a grizzly bear is behind the bars of a cage in a
这 最好的 地方 到 看 一个 灰熊 熊 是 在后面 这 酒吧 的 一个 笼 在 一个
[mə'nædʒəri] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [zuː] . "
menagerie or in the Zoo . "
动物园 或者 在 这 动物园 . "

观赏灰熊的最佳地点是在动物园或动物园的笼子里。

" [haʊ] [ə'baʊt] [wʊlvz] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" How about wolves ? " asked George .
" 如何 关于 狼 ? " 问 乔治 .

“狼怎么样？”乔治问道。

" [duː; də] [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [hɪə(r)] ? "
" Do they trouble you much out here ? "
" 做 他们 麻烦 你 很多 出去 这里 ? "

“他们在这儿经常给你添麻烦吗？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" Not at all in the Summer time , " replied the ranchman .
" 不是 在 全部 在 这 夏天 时间 , " 回复 这 牧场主 .

“夏天的时候完全不会，”牧场主回答说。

" ['sʌmtaɪmz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][hɑːd]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [get] ['despərət] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" Sometimes during a hard Winter they get desperate and come around trying to
" 有时 期间 一个 难的 冬天 他们 得到 绝望的 和 来 大约 尝试 到
[get][ə; eɪ][kɑːf][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːd] .
get a calf out of the herd .
得到 一个 小牛 出去 的 这 一群 .

“有时在严冬，他们会变得绝望，想方设法从牛群中偷走一头小牛。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [sək'siːd] ['veri] ['ɒf(ə)n][æt; ət] [ðæt] .
But they don't succeed very often at that .
但 他们 不 成功 非常 经常 在 那 .

但他们很少能成功做到这一点。

[ðə; ði][əʊld] [bʊlz] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːnz]
The old bulls form a circle around the herd and catch the wolves on their horns
这 老的 公牛 形式 一个 圆圈 大约 这 一群 和 抓住 这 狼 在 他们的 角
[wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get] [θruː] .
when they try to get through .
什么时候 他们 尝试 到 得到 通过 .

老牛们围成一圈，将狼群包围起来，当狼群试图穿过时，老牛们会用牛角顶住它们。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

But	in	the	Summer	the	nearest	thing	we	have	to	the	wolf	is	a	coyote
但	在	这	夏天	这	最近的	事物	我们	有	到	这	狼	是	一个	郊狼

.

:

.

但在夏天，我们这里最接近狼的动物就是郊狼了。

[bʌt; bət] [hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊədli] [bru:t] [ænd; ənd][dʒʌmps][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] . "

But	he's	a	cowardly	brute	and	jumps	at	the	sight	of	his	own	shadow	.	"
但	他是	一个	胆小	蛮力	和	跳跃	在	这	视线	的	他的	自己的	阴影	.	"

但他是个胆小如鼠的家伙，连自己的影子都吓得跳起来。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ɪndiənz] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['evə(r)][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['wɔ:pɑ:θ] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .

"	Are	there	any	Indians	out	this	way	that	ever	go	on	the	warpath	?	"	asked	Bob	.
"	是	那里	任何	印度人	出去	这	方式	那	曾经	去	在	这	战争之路	?	"	问	鲍勃	.

“这附近有没有印第安人会发动战争？”鲍勃问道。

" ['hɑ:dli] , " [grɪnd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	Hardly	,	"	grinned	Mr	.	Claxton	.
"	几乎	,	"	咧嘴一笑	先生	.	克拉克斯顿	.

“未必，”克拉克斯顿先生咧嘴一笑。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['ɪndiənz] [wi:; wi]['evə(r)] [si:] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	The	only	Indians	we	ever	see	in	these	parts	are	those	that	hang	around	the
"	这	仅有的	印度人	我们	曾经	看	在	这些	部分	是	那些	那	悬挂	大约	这

[sə'lu:n] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ['du:ɪŋ] [ɒd] [d'ʒɒbz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

saloons	in	the	towns	doing	odd	jobs	for	the	sake	of	a	drink	.
酒吧	在	这	城镇	正在做	奇怪的	工作	为了	这	清酒	的	一个	喝	.

“我们这些地方看到的印第安人，都是那些在镇上的酒吧附近闲逛，为了喝上一杯酒而做零工的人。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [red] [mæn] ,

"	It	was	not	a	very	dignified	picture	of	the	noble	red	man	,
"	它	曾是	不是	一个	非常	凝重	图片	的	这	高贵	红色的	男人	,

“这并不是一幅高贵的红种人应有的尊严的画像。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [saɪd] [ɪn]['spɪrɪt] .

and	the	boys	sighed	in	spirit	.
和	这	男孩们	叹了口气	在	精神	.

男孩们在心中叹了口气。

[hæŋk] [blɛrz] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][skælp] [si:md] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]

Hank	Blair's	hope	that	they	would	bring	him	a	scalp	seemed	very	far	from	being
汉克	布莱尔的	希望	那	他们	会	带来	他	一个	头皮	似乎	非常	远的	从	存在

['ri:əlaɪzd] .

realized	.
已实现	.

汉克·布莱尔希望他们能给他带来一场胜利，但这个愿望似乎还遥不可及。

" [du:; də][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['evə(r)] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑ:skt] ['sæmi] , ['despərətli] .

"	Do	the	Chinese	ever	give	you	any	trouble	?	"	asked	Sammy	,	desperately	.
"	做	这	中国人	曾经	给	你	任何	麻烦	?	"	问	萨米	,	绝望地	.

“中国人有没有给你们带来什么麻烦？”萨米焦急地问道。

[ɪf] [ðɪs] [həʊp] [feɪld] [hɪm] [weə(r)] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][faɪnd] [mə'tɪərɪəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gælənt]

If	this	hope	failed	him	where	was	he	to	find	material	for	the	gallant
如果	这	希望	失败的	他	在哪里	曾是	他	到	寻找	材料	为了	这	英勇

[ɪk'splɔɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['fɛrˌju:] ?

exploits	with	which	he	hoped	to	dazzle	the	boys	of	Fairview	?
漏洞	和	哪个	他	希望	到	炫	这	男孩们	的	费尔维尤	?

如果这个希望落空，他又该从哪里寻找素材来讲述他希望用来让费尔维尤的男孩们惊叹的英勇事迹呢?

[ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .

This	time	Mr	.	Claxton	laughed	outright	.
这	时间	先生	.	克拉克斯顿	笑了	直接	.

这一次，克拉克斯顿先生放声大笑起来。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	only	trouble	I	have	with	them	,	"	he	said	,
"	这	仅有的	麻烦	我	有	和	他们	,	"	他	说	,

“我唯一跟他们之间的问题，”他说。

" [ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] [get] [tuː; tə] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['braubiːt] [tɒm] [liː] [ænd; ənd][aɪ]

"	is	that	sometimes	the	men	get	to	teasing	and	browbeating	Tom	Lee	and	I
"	是	那	有时	这	男人	得到	到	戏弄	和	恐吓	汤姆	李	和	我

[hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] . "

have	to	stop	it	for	the	sake	of	fair	play	.	"
有	到	停止	它	为了	这	清酒	的	公平的	玩	.	"

“有时候，男人们会戏弄和欺负汤姆·李，为了公平起见，我必须制止这种行为。”

" [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [haɪbaɪndɚz] , " [sed] ['sæmi] , ['fiːbli] .

"	I	thought	some	of	them	were	highbinders	,	"	said	Sammy	,	feebly	.
"	我	想法	一些	的	他们	是	高结合力	,	"	说	萨米	,	虚弱地	.

“我以为他们当中有些人是高强度训练者，”萨米虚弱地说。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " [əˈsent] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] [wɪð] [ə; eɪ]

"	I	suppose	there	are	some	of	that	kind	,	"	assented	Mr	.	Claxton	with	a
"	我	认为	那里	是	一些	的	那	种类	,	"	同意	先生	.	克拉克斯顿	和	一个

['keələs] [nɒd] ;

careless	nod	;
粗心	点头	;

“我想确实有一些这样的人，”克拉克斯顿先生漫不经心地点了点头表示同意；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪk] ['prɪti] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] , [laɪk] [ˌsækrəˈmentəʊ][ænd; ənd][sæn; sɑːn]

"	but	they	stick	pretty	closely	to	the	big	cities	,	like	Sacramento	and	San
"	但	他们	戳	漂亮的	密切	到	这	大的	城市	,	喜欢	萨克拉门托	和	圣

[fræn'sɪskəʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

但他们主要集中在大城市，比如萨克拉门托和旧金山。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)] . "

and	we	never	have	to	worry	about	them	out	here	.	"
和	我们	绝不	有	到	担心	关于	他们	出去	这里	.	"

我们在这里永远不用担心他们。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rætlsneɪk] [aʊt] [hɪə(r)] ? " [sed] [bɒb] .

"	I	suppose	you	have	rattlesnakes	out	here	?	"	said	Bob	.
"	我	认为	你	有	响尾蛇	出去	这里	?	"	说	鲍勃	.

“我猜你们这儿有响尾蛇吧？”鲍勃说。

['mɪstə(r)] . [klækstənz] [feɪs] [gruː] [greɪv] .

Mr	.	Claxton's	face	grew	grave	.
先生	.	克拉克斯顿	脸	生长	严重	.

克拉克斯顿先生的脸色变得严肃起来。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [wɒnt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	More	than	we	want	,	"	he	said	.
"	更多的	比	我们	想	,	"	他	说	.

“比我们想要的还要多，”他说。

" [wɪv] [kliːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [nests] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	We've	cleaned	out	a	good	many	nests	of	them	,
"	我们已经	已清洗	出去	一个	好的	许多	巢穴	的	他们	,

“我们已经清理了很多它们的巢穴，”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi]

but	**there**	**are**	**still**	**enough**	**of**	**them**	**around**	**to**	**make**	**it**	**necessary**	**to**	**be**
但	那里	是	仍然	足够的	的	他们	大约	到	制作	它	必要的	到	是

['keəf(ə)l] .

careful	**.**
小心	.

但它们的数量仍然很多，因此有必要小心谨慎。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [spəʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

I'm	**glad**	**you**	**spoke**	**about**	**them**	**,**
我是	高兴的	你	辐	关于	他们	,

很高兴你谈到了这些。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [waɪl] [jʊr; jər]

for	**I**	**want**	**to**	**warn**	**you**	**boys**	**to**	**keep**	**your**	**eyes**	**about**	**you**	**while**	**you're**
为了	我	想	到	警告	你	男孩们	到	保持	你的	眼睛	关于	你	尽管	你是

['gəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

going	**around**	**the**	**ranch**	**.**
去	大约	这	牧场	.

我想提醒你们这些孩子，在牧场里走动的时候一定要注意安全。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈræt(ə)l] , [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] .

If	**you**	**hear**	**a**	**rattle**	**,**	**don't**	**stop**	**to**	**look**	**.**
如果	你	听到	一个	嘎嘎作响	,	不	停止	到	看	.

如果听到咔嗒声，不要停下来查看。

[dʒʌmp] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɜːst] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑːftəwəd] . "

Jump	**back**	**out**	**of**	**the**	**way**	**first**	**and**	**look**	**afterward**	**.**	**"**
跳	后退	出去	的	这	方式	第一的	和	看	之后	.	"

先跳开，然后再看。

" [wɪl] [ðeɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɪn] [æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .

"	**Will**	**they**	**chase**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**in**	**an**	**awed**	**voice**	**.**
"	将要	他们	追赶	你	?	"	问	坦率	在	一个	敬畏	嗓音	.

“他们会追你吗？”弗兰克敬畏地问道。

" [nəʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ['ðer] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm]

"	**No**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**they're**	**perfectly**	**satisfied**	**to**	**let**	**you**	**alone**	**if**	**you**	**let**	**them**
"	不	,	作为	一个	规则	它们是	完美	使满意	到	让	你	独自的	如果	你	让	他们

[ə'ləʊn] .

alone	**.**
独自的	.

“不，通常情况下，如果你不打扰他们，他们也很乐意不打扰你。”

[bʌt; bət] ['ðer] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɒt] ['tempə(r)] .

But	**they're**	**quick**	**as**	**lightning**	**,**	**and**	**they've**	**got**	**a**	**mighty**	**hot**	**temper**	**.**
但	它们是	快的	作为	闪电	,	和	他们有	得到	一个	强大的	热的	脾气	.

但他们反应敏捷如闪电，而且脾气非常暴躁。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [stɪə(r)] [ɪz] ['bɪtn] [baɪ] [wʌn] ,

Every	**once**	**in**	**a**	**while**	**a**	**horse**	**or**	**steer**	**is**	**bitten**	**by**	**one**	**,**
每一个	一次	在	一个	尽管	一个	马	或者	转向	是	被咬	经过	一	,

偶尔会有马或牛被咬伤。

[bʌt; bət] [maɪ] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['helθi] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən]

but	**my**	**men**	**have**	**a**	**healthy**	**respect**	**for**	**them**	**and**	**keep**	**their**	**eyes**	**open**
但	我的	男人	有	一个	健康	尊重	为了	他们	和	保持	他们的	眼睛	打开

.

.
.

但是我的部下对他们保持着应有的尊重，并且时刻保持警惕。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['sneɪkbaɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st] . "

I	haven't	had	a	case	of	snakebite	among	them	for	many	years	past	.	"
我	还没有	有	一个	案件	的	蛇咬伤	之中	他们	为了	许多	年	过去的	.	"

过去几年里，我没遇到过他们当中有人被蛇咬伤的病例。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k]

"	You	boys	will	be	dreaming	of	bears	and	wolves	and	snakes	if	we	talk
"	你	男孩们	将要	是	做梦	的	熊	和	狼	和	蛇	如果	我们	讲话

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

about	them	much	longer	,
关于	他们	很多	更长	,

“如果我们再继续谈论熊、狼和蛇，你们这些孩子会梦到它们的。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , ['smaɪlɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

"	said	Mrs	.	Claxton	,	smiling	on	them	.
"	说	太太	.	克拉克斯顿	,	微笑	在	他们	.

克拉克斯顿太太笑着对他们说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [ɒf] [tu:; tə][bed] .

"	And	I'm	going	to	send	you	off	to	bed	.
"	和	我是	去	到	发送	你	离开	到	床	.

“我要送你去睡觉了。”

[ju:; jʊ][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] ['taɪəd]['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [trɪp] . "

You	all	must	be	dead	tired	after	your	trip	.	"
你	全部	必须	是	死的	疲劳的	后	你的	旅行	.	"

你们旅途劳顿，一定累坏了吧?

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fi:l] [gʊd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ə; eɪ]['regjələ(r)][bed]['ɑ:ftə(r)] [θri:] [naɪts] [ɪn] ['sli:pɪŋ] - [kɑ:(r)]

"	It	will	feel	good	to	get	into	a	regular	bed	after	three	nights	in	sleeping	-	car
"	它	将要	感觉	好的	到	得到	进入	一个	常规的	床	后	三	夜晚	在	睡眠	-	车

[bɜ:rθs] ,

berths	,
泊位	,

“在卧铺车厢睡了三个晚上之后，能睡到普通的床上真是太好了。”

" [ə'gri:d] [dʒɔ:dʒ] .

"	agreed	George	.
"	同意	乔治	.

乔治同意了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][læmps] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['həʊstəs] ,

They	took	the	lamps	that	were	furnished	by	their	hostess	,
他们	采取	这	灯	那	是	提供	经过	他们的	女主人	,

他们拿走了女主人提供的油灯。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [gʊd] - [naɪt] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] .

and	after	a	hearty	good	-	night	went	up	to	their	rooms	.
和	后	一个	爽朗	好的	-	夜晚	去	向上	到	他们的	房间	.

互道晚安后，他们各自回房休息。

" [wel] , " [sed] ['sæmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'dresɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	Sammy	,	as	they	were	undressing	,
"	出色地	,	"	说	萨米	,	作为	他们	是	脱衣服	,

“嗯，”萨米一边脱衣服一边说。

" ['meɪbi] [wi:; wi] [kænt] [teɪk] ['eni] [skælp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	maybe	we	can't	take	any	scalps	back	to	the	boys	,
"	或许	我们	不能	拿	任何	头皮	后退	到	这	男孩们	,

“也许我们不能把任何头皮带回去给那些小伙子们了。”

[bʌt; bət][ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [mait] [get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rætl] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

but	I	shouldn't	wonder	if	we	might	get	a	bunch	of	rattles	for	them	.	"
但	我	不应该	想知道	如果	我们	可能	得到	一个	束	的	嘎嘎作响	为了	他们	.	"

但我也不该怀疑我们会不会收到一堆给他们用的拨浪鼓。

" [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['rætl] [jɔ:'self] [ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ,

"	You'll	have	a	case	of	rattles	yourself	if	you	ever	catch	sight	of	a	snake	,
"	你会	有	一个	案件	的	嘎嘎作响	你自己	如果	你	曾经	抓住	视线	的	一个	蛇	,

“如果你碰巧看到蛇，你也会吓得魂飞魄散。”

" [dʒəʊkt][bɒb] .

"	joked	Bob	.
"	开玩笑	鲍勃	.

鲍勃开玩笑说。

[ɪn][rɪ'plaɪ] ['sæmi] [θru:] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [æt; ət][hɪm] .

In	reply	Sammy	threw	a	pillow	at	him	.
在	回复	萨米	扔	一个	枕头	在	他	.

作为回应，萨米朝他扔了个枕头。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd][ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['pɪləʊ] - [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:]

The	others	joined	in	and	there	was	a	spirited	pillow	-	fight	for	a	few
这	其他的	加入	在	和	那里	曾是	一个	精神抖擞	枕头	-	斗争	为了	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

其他人也加入进来，一场激烈的枕头大战持续了几分钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['snəʊi] [bedz] [lʊkt] [tu:] ['temptɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [lɒŋ] ,

But	the	snowy	beds	looked	too	tempting	to	keep	away	from	them	long	,
但	这	下雪的	床	看起来	也	诱人的	到	保持	离开	从	他们	长的	,

但是，那些雪地床铺看起来太诱人了，让人难以长时间抗拒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] , ['helθi] [sli:p] [ɒv; əv]['taɪəd]

and	a	few	minutes	later	all	were	in	the	happy	,	healthy	sleep	of	tired
和	一个	很少	分钟	之后	全部	是	在	这	快乐的	,	健康	睡觉	的	疲劳的

['bɔɪhʊd] .

boyhood	.
童年	.

几分钟后，所有人都进入了疲惫的男孩们幸福、健康的梦乡。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs]

AN	EXCITING	CHASE
一个	激动人心	追赶

一场惊心动魄的追逐

[ðə; ði] ['fer,vju:] [bɔɪz] [slept] [hɑ:d][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɒn] [ðæt] [fɜ:st] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,

The	Fairview	boys	slept	hard	and	long	on	that	first	night	they	spent	at	the	ranch	,
这	费尔维尤	男孩们	睡着了	难的	和	长的	在	那	第一的	夜晚	他们	花费	在	这	牧场	,

费尔维尤家的男孩们在农场度过的第一晚睡得很沉很香。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .

and	when	they	awoke	the	next	morning	the	sun	was	high	in	the	heavens	.
和	什么时候	他们	醒来	这	下一个	早晨	这	太阳	曾是	高的	在	这	天	.

第二天早上醒来时，太阳高挂天空。

" ['dʒɪmɪni] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:dʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Jiminy	!	"	exclaimed	George	,	looking	at	his	watch	.
"	吉米尼	!	"	惊呼	乔治	,	寻找	在	他的	手表	.

“我的天哪！”乔治看了看手表，惊呼道。

" [ɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ten] [ə'klɑ:k] .

"	It's	after	ten	o'clock	.
"	它是	后	十	点钟	.

现在已经十点多了。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðel] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju: 'es] ['ki:pɪŋ] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .

I	don't	know	what	they'll	think	of	us	keeping	breakfast	waiting	so	long	.
我	不	知道	什么	他们会	思考	的	我们	保持	早餐	等待	所以	长的	.

我不知道他们会怎么看待我们让大家等这么久才吃早餐。

" [ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] ,

"	The	rest	were	speedily	on	their	feet	,
"	这	休息	是	迅速地	在	他们的	脚	,

其余的人也迅速站了起来。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [wɒʃ] [ænd; ənd] ['kəʊmɪŋ] [ðeɪ] [drest] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [daʊn]

and	after	a	hurried	wash	and	combing	they	dressed	and	hastened	down
和	后	一个	慌忙	洗	和	梳理	他们	穿着	和	加快	向下

[tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [flɔ:(r)] .

to	the	main	floor	.
到	这	主要的	地面	.

匆匆洗漱梳洗后，她们穿好衣服，急忙下楼来到一楼。

['mɪsɪz] . ['klækstən] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

Mrs	.	Claxton	met	them	with	a	smiling	face	.
太太	.	克拉克斯顿	遇见	他们	和	一个	微笑	脸	.

克拉克斯顿夫人面带微笑地迎接了他们。

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , " [ʃi:; ʃi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)]

"	Don't	say	a	word	,	"	she	protested	,	as	they	tried	to	apologize	for
"	不	说	一个	单词	,	"	她	抗议	,	作为	他们	尝试	到	道歉	为了

['bi:ɪŋ] [səʊ] [leɪt] .

being	so	late	.
存在	所以	晚的	.

“别说话，”她抗议道，因为他们试图为迟到道歉。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['taɪəd][ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][nɒt]

"	I	know	how	tired	you	poor	boys	must	be	and	I	made	up	my	mind	not
"	我	知道	如何	疲劳的	你	贫穷的	男孩们	必须	是	和	我	制成	向上	我的	头脑	不是

[tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [slept] [ɔ:l] [deɪ] .

to	call	you	if	you	slept	all	day	.
到	称呼	你	如果	你	睡着了	全部	天	.

“我知道你们这些可怜的孩子一定很累，所以我决定如果你们睡了一整天，我就不给你们打电话了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [aɪl] [hæv; həv] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]

But	now	that	you	are	down	I'll	have	breakfast	on	the	table	for	you
但	现在	那	你	是	向下	患病的	有	早餐	在	这	桌子	为了	你

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tɜ:n] [ə'raʊnd] .

before	you	can	turn	around	.
前	你	能	转动	大约	.

既然你已经倒下了，我会在你转身之前为你准备好早餐。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

"	It	was	not	long	before	she	summoned	them	to	the	dining	-	room	.
"	它	曾是	不是	长的	前	她	被召唤	他们	到	这	用餐	-	房间	.

没过多久，她就把他们叫到餐厅来。

" ['mɪstə(r)] . ['klækstən][ænd; ənd][ai][hæd; həd]['aʊə(r)] ['brekfəst] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðeə(r)]

"	Mr	.	Claxton	and	I	had	our	breakfast	some	hours	ago	,	"	said	their
"	先生	.	克拉克斯顿	和	我	有	我们的	早餐	一些	小时	前	,	"	说	他们的

['həʊstəs] .

hostess	.
女主人	.

“克拉克斯顿先生和我几个小时前吃过早餐了，”女主人说。

" [hiːz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

"	He's	down	at	the	bunk	-	house	now	and	he	left	word	that	you	were	to
"	他是	向下	在	这	假寐	-	房子	现在	和	他	左边	单词	那	你	是	到

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] .

come	down	and	find	him	as	soon	as	you	were	through	your	meal	.
来	向下	和	寻找	他	作为	很快	作为	你	是	通过	你的	一顿饭	.

“他现在在宿舍里，他留下消息说，你吃完饭就下来找他。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [səʊ][dəʊnt] ['hʌri] .

But	there's	plenty	of	time	,	so	don't	hurry	.
但	有	很多	的	时间	,	所以	不	匆忙	.

但时间很充裕，所以不要着急。

" [ðeɪ] [et; eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] ,

"	They	ate	till	they	could	eat	no	more	,
"	他们	吃	直到	他们	可以	吃	不	更多的	,

他们吃到吃不下为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

and	then	took	their	hats	and	went	out	into	the	glorious	Summer	morning	.
和	然后	采取	他们的	帽子	和	去	出去	进入	这	辉煌	夏天	早晨	.

然后他们戴上帽子，走进了灿烂的夏日清晨。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['klækstən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]

They	turned	their	steps	toward	the	bunk	-	house	,	which	Mrs	.	Claxton	pointed	out	to
他们	转向	他们的	步骤	朝向	这	假寐	-	房子	,	哪个	太太	.	克拉克斯顿	尖	出去	到

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

them	from	the	porch	.
他们	从	这	门廊	.

他们转身走向宿舍，克拉克斯顿太太从门廊上指给他们看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

It	was	a	long	,
它	曾是	一个	长的	,

这是一个漫长的过程，

[ləʊ] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [et; eɪt][ðeə(r)] [miːlz] .

low	structure	with	a	long	table	in	the	middle	at	which	the	men	ate	their	meals	.
低的	结构	和	一个	长的	桌子	在	这	中间	在	哪个	这	男人	吃	他们的	餐	.

低矮的建筑物中间有一张长桌，男人们就在那里吃饭。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bʌŋks] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] .

Around	the	sides	were	twenty	or	more	bunks	that	furnished	sleeping	quarters	.
大约	这	侧面	是	二十	或者	更多的	上下铺	那	提供	睡眠	四分之一	.

两侧有二十多个铺位，可供人睡觉。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] [bʌt; bət] ['skruːpjələsli] [kliːn] .

Everything	about	the	place	was	simple	and	plain	but	scrupulously	clean	.
一切	关于	这	地方	曾是	简单的	和	清楚的	但	一丝不苟地	干净的	.

这个地方的一切都很简朴，但一尘不染。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['skætəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Most	of	the	men	had	scattered	long	ago	to	their	work	about	the	ranch	.
最多	的	这	男人	有	疏散	长的	前	到	他们的	工作	关于	这	牧场	.

大部分男人早就分散到农场各处干活了。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɪn] [saɪt] [wɜː(r); wə(r)][hæŋk] ['tɔmpsn] , [ðeə(r)]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	only	ones	in	sight	were	Hank	Thompson	,	their	driver	of	the	day	before	,
这	仅有的	一个	在	视线	是	汉克	汤普森	,	他们的	司机	的	这	天	前	,

视线范围内唯一的人是汉克·汤普森，他是他们前一天的司机。

[huː] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ,

who	smiled	in	a	friendly	way	at	them	as	they	passed	,	and	a	powerful	,
WHO	微笑	在	一个	友好的	方式	在	他们	作为	他们	通过了	,	和	一个	强大的	,

他们经过时，有人友好地对他们微笑，而且，

['waɪəri][mæn][tuː; tə] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['klækstən][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

wiry	man	to	whom	Mr	.	Claxton	was	talking	just	outside	the	door	of	the
细长的	男人	到	谁	先生	.	克拉克斯顿	曾是	说	只是	外部	这	门	的	这

[bʌŋk] - [haʊs] .

bunk	-	house	.
假寐	-	房子	.

克拉克斯顿先生正在宿舍门外和一个身材精瘦的男人说话。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm]

The	ranch	owner	greeted	them	cordially	and	turned	to	the	man	with	whom
这	牧场	所有者	问候	他们	诚挚地	和	转向	到	这	男人	和	谁

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] .

he	had	been	talking	.
他	有	到过	说	.

牧场主热情地迎接了他们，然后转向刚才和他交谈的那个人。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wiː; wi] [ɪk'spektɪd]

"	These	are	the	young	lads	from	the	East	I	was	telling	you	we	expected
"	这些	是	这	年轻的	小伙子们	从	这	东方	我	曾是	讲述	你	我们	预期的

, [bɪl] ,

,	Bill	,
,	账单	,

“这些就是我之前跟你说过我们期待的来自东部的年轻人，比尔。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːmən] , ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .

"	Boys	,	this	is	my	foreman	,	Mr	.	Bixby	.
"	男孩们	,	这	是	我的	领班	,	先生	.	比克斯比	.

“孩子们，这位是我的工头，比克斯比先生。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

"	The	boys	acknowledged	the	introduction	,
"	这	男孩们	已确认	这	介绍	,

男孩们回应了介绍，

[ænd; ənd] [bɪl] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːdiəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔː] .

and	Bill	took	the	hand	of	each	and	squeezed	it	cordially	in	his	great	paw	.
和	账单	采取	这	手	的	每个	和	挤压	它	诚挚地	在	他的	伟大的	爪子	.

比尔握住每个人的手，用他巨大的爪子热情地捏了捏。

" [ai] [ʃɔː(r)] [ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	I	shore	am	glad	to	meet	you	youngsters	,	"	he	grinned	.
"	我	支撑	是	高兴的	到	见面	你	年轻人	,	"	他	咧嘴一笑	.

“我很高兴见到你们这些年轻人，”他咧嘴笑道。

" ['mɪstə(r)] . ['klækstən][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [θɛt] [juː; jʊ] [hɛv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [jʊr; jər]

"	Mr	.	Claxton	has	told	me	to	see	thet	you	hev	a	good	time	while	you're
"	先生	.	克拉克斯顿	有	讲述	我	到	看	那个	你	赫夫	一个	好的	时间	尽管	你是

[aʊt] [hɪə(r)][æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

out	here	an	'	I'm	goin	'	to	do	my	best	to	give	it	to	you	.
出去	这里	一个	-	我是	去	-	到	做	我的	最好的	到	给	它	到	你	.

“克拉克斯顿先生告诉我，要让你在这里玩得开心，我会尽我所能让你玩得开心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm] ['hɑːtɪli] .

"	The	boys	thanked	him	heartily	.
"	这	男孩们	谢谢	他	衷心地	.

孩子们衷心地感谢了他。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] ,

"	To	begin	with	,	"	said	Mr	.	Claxton	,
"	到	开始	和	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,

“首先，”克拉克斯顿先生说，

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [raɪd] [waɪl] [jʊr; jər]

"	how	would	you	boys	like	to	have	horses	of	your	own	to	ride	while	you're
"	如何	会	你	男孩们	喜欢	到	有	马匹	的	你的	自己的	到	骑	尽管	你是

[hɪə(r)] ?

here	?
这里	?

“你们这些小伙子想不想在这里的时候能骑上自己的马呢？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːspt] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['klækstən] [smaɪld] .

"	The	boys	gasped	with	delight	,	and	Mr	.	Claxton	smiled	.
"	这	男孩们	倒吸一口气	和	喜	,	和	先生	.	克拉克斯顿	微笑	.

男孩们欣喜地倒吸了一口气，克拉克斯顿先生也笑了。

" [tel] [hæŋk][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'rɑːl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌp][hɪə(r)] ,

"	Tell	Hank	to	go	down	to	the	corral	and	bring	the	horses	up	here	,
"	告诉	汉克	到	去	向下	到	这	围栏	和	带来	这	马匹	向上	这里	,

“告诉汉克去畜栏把马牵上来，

" [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] .

"	he	directed	his	foreman	.
"	他	指导	他的	领班	.

“他指示他的工头。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] ['evə(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Have	you	boys	ever	had	any	experience	in	riding	before	?	"	he	asked	,
"	有	你	男孩们	曾经	有	任何	经验	在	骑术	前	?	"	他	问	,

他问道：“你们几个孩子以前骑过马吗？”

[wen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

when	the	foreman	had	gone	to	execute	his	mission	.
什么时候	这	领班	有	已消失	到	执行	他的	使命	.

工头去执行任务的时候。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [raɪd] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	to	confess	that	outside	of	an	occasional	ride	on	one	of	the
他们	有	到	承认	那	外部	的	一个	偶然	骑	在	一	的	这

[sɪ'deɪt] [əʊld] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['fer,vjuː] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [get] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]

sedate	old	horses	of	Fairview	that	could	hardly	get	up	enough	spirit	to	break	into
稳重	老的	马匹	的	费尔维尤	那	可以	几乎	得到	向上	足够的	精神	到	休息	进入

[ə; eɪ] [trɒt] ,

a	trot	,
一个	小跑	,

他们不得不承认，除了偶尔骑乘费尔维尤那些性情沉稳、几乎提不起劲儿小跑几步的老马之外，他们几乎没有其他娱乐活动。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] .

they	had	had	no	experience	.
他们	有	有	不	经验	.

他们没有任何经验。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] ,

"	I	thought	as	much	,	"	said	Mr	.	Claxton	,
"	我	想法	作为	很多	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,

“我就知道会这样，”克拉克斯顿先生说。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪv] [hæd; həd] [bɪl] [pɪk] [aʊt] ['hɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l]

"	and	for	that	reason	I've	had	Bill	pick	out	horses	that	were	gentle
"	和	为了	那	原因	我已经	有	账单	挑选	出去	马匹	那	是	温和的

[ænd; ənd] ['θʌrəli] ['brəʊkən] .

and	thoroughly	broken	.
和	彻底	破碎的	.

“因此，我让比尔挑选那些性情温顺、训练有素的马匹。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪm][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [nəʊ] [rɪsks] .

I	feel	that	I'm	responsible	to	your	parents	to	see	that	you	take	no	risks	.
我	感觉	那	我是	负责任的	到	你的	父母	到	看	那	你	拿	不	风险	.

我觉得我有义务向你的父母保证，你不会冒任何风险。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs] [ɒn] [ðiːz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [juːv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [wel] ,

You	can	practise	on	these	,	and	after	you've	learned	to	ride	well	,
你	能	实践	在	这些	,	和	后	你已经	学习	到	骑	出色地	,

你可以用这些马练习，等你骑术熟练之后，

[aɪ] [meɪ] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] ['frɪskiːə] .

I	may	let	you	have	some	that	are	younger	and	friskier	.
我	可能	让	你	有	一些	那	是	年轻	和	活泼的	.

我或许会给你一些更年轻、更活泼的。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæŋk] [keɪm] [ʌp] , ['liːdɪŋ] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [baɪ] [rəʊps] .

"	In	a	few	minutes	Hank	came	up	,	leading	four	horses	by	ropes	.
"	在	一个	很少	分钟	汉克	来了	向上	,	领导	四	马匹	经过	绳索	.

几分钟后，汉克牵着四匹马走了过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['lɪmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [gruːmd]

They	were	good	looking	and	strong	limbed	and	they	had	been	groomed
他们	是	好的	寻找	和	强的	有肢的	和	他们	有	到过	修剪过的

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [kəʊts] [ʃɒn] [laɪk] ['sætɪn] .

until	their	coats	shone	like	satin	.
直到	他们的	外套	闪耀	喜欢	缎	.

它们外形俊美，四肢强壮，毛发修剪得像缎子一样闪亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] - [b'rɒntʃəʊ] [taɪp] , [bʌt; bət] ['stedi] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

They	were	not	of	the	bucking	-	broncho	type	,	but	steady	and	reliable	.
他们	是	不是	的	这	颠簸	-	支气管	类型	,	但	稳定的	和	可靠的	.

它们不是那种桀骜不驯的野马，而是沉稳可靠的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [hæŋk] [brɔːt] [fɔː(r)] ['sædlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['braɪd(ə)lz][ænd; ənd] ['fɪtɪd]

From	the	bunk	-	house	Hank	brought	four	saddles	and	the	bridles	and	fitted
从	这	假寐	-	房子	汉克	带来	四	马鞍	和	这	缰绳	和	适配

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪs] .

them	into	place	.
他们	进入	地方	.

汉克从宿舍里搬来四个马鞍和马勒，并把它们安装到位。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɪft] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] -
Then **he** **gave** **a** **lift** **to** **each** **of** **the** **boys** **and** **they** **settled** **on** **the** **horses** **'**
然后 他 给予 一个 举起 到 每个 的 这 男孩们 和 他们 定居 在 这 马匹 -
[bæks] .
backs **.**
背部 .

然后他让每个男孩都骑上马，他们各自骑在马背上。

" [naʊ] , [hæŋk] , " [daɪ'rɛktɪd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] ,
" **Now** **,** **Hank** **,** **"** **directed** **Mr** **.** **Claxton** **,**
" 现在 , 汉克 , " 指导 先生 . 克拉克斯顿 ,

“现在，汉克，”克拉克斯顿先生指示道。

" [juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bʌt; bət] [tiːtʃ] [ðiːz] [lædz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd]
" **you've** **got** **nothing** **else** **to** **do** **this** **morning** **but** **teach** **these** **lads** **how** **to** **ride**
" 你已经 得到 没有什么 别的 到 做 这 早晨 但 教 这些 小伙子们 如何 到 骑
.
:
.

“你今天早上除了教这些小伙子们骑马之外，就没什么别的事可做了。”

[gəʊ] [sləʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]
Go **slow** **at** **first** **and** **show** **them** **all** **there** **is** **to** **know** **about** **managing** **a**
去 慢的 在 第一的 和 展示 他们 全部 那里 是 到 知道 关于 管理 一个
[hɔːs] .
horse **.**
马 .

一开始要循序渐进，把所有关于如何管理马匹的知识都教给他们。

['nəʊbədi] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] .
Nobody **knows** **more** **about** **that** **than** **you** **do** **.**
无人 知道 更多的 关于 那 比 你 做 .

没有人比你更了解这件事。

" [hæŋk] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .
" **Hank** **grinned** **at** **the** **compliment** **.**
" 汉克 咧嘴一笑 在 这 赞扬 .

汉克听到赞美后咧嘴一笑。

" [dʒest] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bɒs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Jest** **leave** **it** **to** **me** **,** **boss** **,** **"** **he** **said** **.**
" 笑话 离开 它 到 我 , 老板 , " 他 说 .

“交给我吧，老板，”他说。

" [aɪl] [meɪk] ['regjələ(r)] [hɒs] ['ræŋgləz] ['aʊtən] [ðiːz] [kidz] [ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
" **I'll** **make** **regular** **hoss** **wranglers** **outen** **these** **kids** **if** **they** **stay** **here** **long** **enough** **.**
" 患病的 制作 常规的 霍斯 牧马人 奥滕 这些 孩子们 如果 他们 停留 这里 长的 足够的 .

“如果这些孩子在这里待得足够久，我会把他们培养成合格的牧马人。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lev(ə)l] [speɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **There** **was** **a** **perfectly** **level** **space** **of** **several** **hundred** **yards** **in** **front** **of** **the**
" 那里 曾是 一个 完美 等级 空间 的 一些 百 码 在 正面 的 这
[rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,
ranch **buildings** **,**
牧场 建筑物 ,

“牧场建筑前有一片几百码长的平坦空地，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hæŋk] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [tuː] ['aʊəz] .
and **here** **Hank** **instructed** **his** **pupils** **for** **the** **next** **two** **hours** **.**
和 这里 汉克 指示 他的 学生 为了 这 下一个 二 小时 .

接下来的两个小时，汉克就在这里指导他的学生们。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [sweɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊnts] ,

He	taught	them	how	to	sway	with	the	motion	of	their	mounts	,
他	教授	他们	如何	到	摇摆	和	这	运动	的	他们的	安装	,

他教他们如何随着坐骑的摆动而摇摆，

[haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [niːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][bɪt] ,

how	to	guide	them	by	the	pressure	of	their	knees	as	well	as	with	the	bit	,
如何	到	指导	他们	经过	这	压力	的	他们的	膝盖	作为	出色地	作为	和	这	少量	,

如何通过膝部的压力以及马衔来引导它们，

[haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [reɪnz] ['luːsli] [jet] ['fɜːmli] ,

how	to	hold	the	reins	loosely	yet	firmly	,
如何	到	抓住	这	缰绳	松散地	然而	牢牢	,

如何既放松又牢固地握住缰绳，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][pæt][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʌn] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns]

and	how	to	pat	and	talk	to	the	horses	until	they	won	their	confidence
和	如何	到	拍	和	讲话	到	这	马匹	直到	他们	韩元	他们的	信心

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

and	affection	.
和	感情	.

以及如何轻拍马匹、与马匹交谈，直到赢得它们的信任和喜爱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æpt]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz]

The	boys	were	apt	pupils	and	paid	the	closest	attention	to	his	teachings
这	男孩们	是	易于	学生	和	有薪酬的	这	最接近	注意力	到	他的	教义

,

,

,

这些男孩都是聪颖的学生，对他的教导非常认真。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [hæŋk] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

so	that	when	the	dinner	gong	sounded	Hank	was	able	to	report	to	his
所以	那	什么时候	这	晚餐	锣	听起来	汉克	曾是	有能力的	到	报告	到	他的

[ɪm'plɔɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prəʊgres] .

employer	that	they	had	made	very	satisfactory	progress	.
雇主	那	他们	有	制成	非常	令人满意的	进步	.

因此，当晚餐钟声响起时，汉克能够向他的雇主报告说，他们取得了非常令人满意的进展。

[ðeɪ] ['præktɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɔːlsəʊ] ,

They	practised	a	little	that	afternoon	also	,
他们	已实践	一个	小的	那	下午	还	,

那天下午他们也练习了一会儿。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] [wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

though	Mr	.	Claxton	would	not	let	them	keep	at	it	too	long	on	the	first	day	.
尽管	先生	.	克拉克斯顿	会	不是	让	他们	保持	在	它	也	长的	在	这	第一的	天	.

不过克拉克斯顿先生不会让他们在第一天就进行太长时间的练习。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtfəli] [leɪm] [ænd; ənd][sɔː(r)] [ðæt] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd]

They	were	frightfully	lame	and	sore	that	night	from	the	saddle	and	found
他们	是	可怕地	瘸	和	疮	那	夜晚	从	这	鞍	和	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sliːp] .

it	difficult	to	sleep	.
它	难的	到	睡觉	.

当晚，他们因骑马而腿脚不便，浑身疼痛，难以入眠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

But	this	wore	away	after	the	first	day	,
但	这	穿着	离开	后	这	第一的	天	,

但这种感觉在第一天之后就消失了。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [ə'baʊt][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]

and	in	two	or	three	days	more	they	were	able	to	ride	about	at	a	good
和	在	二	或者	三	天	更多的	他们	是	有能力的	到	骑	关于	在	一个	好的

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][hæŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] " [duː; də] .

degree	of	speed	and	Hank	announced	that	they	would	"	do	.
程度	的	速度	和	汉克	宣布	那	他们	会	"	做	.

又过了两三天，他们就能以相当快的速度骑行了，汉克宣布他们“可以了”。

" [ðæt] [fɜːst] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] [dɪ'laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ferˌvjuː]

"	That	first	week	at	the	ranch	was	one	of	unalloyed	delight	for	the	Fairview
"	那	第一的	星期	在	这	牧场	曾是	一	的	纯正的	喜	为了	这	费尔维尤

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“在农场的第一个星期，费尔维尤家的男孩们无比快乐。”

[ðeɪ] ['hɒbnɒbd] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [huː] [ðeɪ] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['frendli]

They	hobnobbed	with	the	cowboys	,	who	they	found	were	a	rough	but	friendly
他们	觥筹交错	和	这	牛仔	,	WHO	他们	成立	是	一个	粗糙的	但	友好的

[lɒt] ,

lot	,
很多	,

他们和牛仔们打成一片，发现他们虽然粗犷，但都很友善。

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [raʊndz] , [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊpt] [ænd; ənd] ['brændɪd]

accompanied	them	on	their	rounds	,	watched	them	as	they	roped	and	branded
伴随	他们	在	他们的	回合	,	观看	他们	作为	他们	绳索	和	品牌

,

,

,

陪同他们巡逻，观看他们套索和烙印牲畜，

[gɑːspt] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [teɪm] [ænd; ənd][rəʊd][ðə; ði] ['bʌkɪŋ]

gasped	with	delight	as	they	saw	the	way	they	tamed	and	rode	the	bucking
倒吸一口气	和	喜	作为	他们	锯	这	方式	他们	驯服	和	骑	这	颠簸

['brɑːŋkəs] [ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl] ,

bronchos	in	the	corral	,
支气管	在	这	围栏	,

当他们看到自己驯服并骑乘围栏里那些桀骜不驯的野马时，都欣喜若狂。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [laɪf] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ]

and	soon	were	familiar	with	all	the	mysteries	of	ranch	life	that	up	to	now
和	很快	是	熟悉的	和	全部	这	谜团	的	牧场	生活	那	向上	到	现在

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	been	a	sealed	book	to	them	.
有	到过	一个	密封	书	到	他们	.

很快，他们就熟悉了牧场生活的所有奥秘，而这些奥秘对他们来说，此前一直如同一本紧闭的书。

[wʌn] ['klaʊdi] ['mɔːnɪŋ] ,

One	cloudy	morning	,
一	多云	早晨	,

一个阴天的早晨，

[dʒɔːdʒ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ræn] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]

George	proposed	that	they	should	go	fishing	in	a	stream	that	ran	about	five	miles
乔治	建议的	那	他们	应该	去	钓鱼	在	一个	溪流	那	跑	关于	五	英里

['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

distant	from	the	ranch	house	.
遥远	从	这	牧场	房子	.

乔治提议他们去离牧场房子大约五英里远的一条小溪里钓鱼。

" [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['klækstən] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	You	won't	mind	if	we	do	,	will	you	,	Mrs	.	Claxton	?	"	asked	George	.
"	你	惯于	头脑	如果	我们	做	,	将要	你	,	太太	.	克拉克斯顿	?	"	问	乔治	.

“克拉克斯顿太太，您不介意吧？”乔治问道。

" [wiːl; wil] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sed] [bɒb] , ['kəʊksɪŋli] .

"	We'll	bring	you	home	a	great	big	mess	of	fish	for	supper	,	"	said	Bob	,	coaxingly	.
"	出色地	带来	你	家	一个	伟大的	大的	混乱	的	鱼	为了	晚餐	,	"	说	鲍勃	,	哄骗地	.

“我们会带一大堆鱼回家做晚餐，”鲍勃哄着说。

" [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['bʊlˌhed] [ænd; ənd] ['kætfɪʃ] [ðeə(r)] , " [riˈmɑːk] ['sæmi] , " [ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] ,

"	I	know	there	are	lots	of	bullheads	and	catfish	there	,	"	remarked	Sammy	,	"	and	I	shouldn't	wonder	,
"	我	知道	那里	是	很多	的	牛头	和	鲶鱼	那里	,	"	评论	萨米	,	"	和	我	不应该	想知道	,

“我知道那里有很多牛头鱼和鲶鱼，”萨米说道，“我一点也不奇怪。”

[tuː] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] . "

too	,	if	there	were	perch	and	pickerel	.	"
也	,	如果	那里	是	栖息	和	梭鱼	.	"

如果那里也有鲈鱼和梭鱼的话。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wiːdəlɪŋ] [wei] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [kænt] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ,

"	You	boys	have	got	such	a	wheedling	way	with	you	that	I	can't	refuse	you	anything	,
"	你	男孩们	有	得到	这样的	一个	哄骗	方式	和	你	那	我	不能	拒绝	你	任何事物	,

“你们这些男孩太会哄人了，我什么都拒绝不了你们。”

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['klækstən] .

"	laughed	Mrs	.	Claxton	.
"	笑了	太太	.	克拉克斯顿	.

“克拉克斯顿太太笑了。”

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] ,

"	I	guess	it	will	be	all	right	for	you	to	go	,
"	我	猜测	它	将要	是	全部	正确的	为了	你	到	去	,

我想你走应该没问题吧

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] .

but	you	must	be	sure	to	get	home	before	dark	.
但	你	必须	是	当然	到	得到	家	前	黑暗的	.

但你一定要在天黑前到家。

[aɪl] [hæv; həv] [tɒm] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I'll	have	Tom	put	up	a	nice	lunch	for	you	.
患病的	有	汤姆	放	向上	一个	好的	午餐	为了	你	.

我会让汤姆为你准备一顿丰盛的午餐。

" [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['geɪli] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

"	They	thanked	her	and	gaily	made	their	preparations	.
"	他们	谢谢	她	和	兴高采烈地	制成	他们的	准备工作	.

他们向她道谢，然后兴高采烈地开始准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [riːlz] [ɔː(r)] [rɒdz] [wɪð] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

They	had	not	brought	reels	or	rods	with	them	from	home	,
他们	有	不是	带来	卷轴	或者	杆	和	他们	从	家	,

他们没有从家里带来鱼线轮或鱼竿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd]

but	it	was	easy	enough	to	rig	up	a	sufficient	number	of	lines	and
但	它	曾是	简单的	足够的	到	钻井平台	向上	一个	充足的	数字	的	线条	和

[hʊks] .

hooks	.
钩子	.

但要准备足够数量的鱼线和鱼钩却很容易。

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ə; eɪ][bɪg][kæn; kən][ɒv; əv][beɪt][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] ['maʊntɪd] [ðeə(r)]

They	dug	up	a	big	can	of	bait	and	after	a	hearty	breakfast	mounted	their
他们	挖	向上	一个	大的	能	的	饵	和	后	一个	爽朗	早餐	安装	他们的

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .

horses	and	rode	off	.
马匹	和	骑	离开	.

他们挖出一大罐诱饵，饱餐一顿后，骑上马出发了。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd]['æktɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːti]

They	raced	their	horses	,	laughed	and	shouted	,	and	acted	altogether	like	a	party
他们	比赛	他们的	马匹	,	笑了	和	喊叫	,	和	行动	共	喜欢	一个	派对

[ɒv; əv] [jʌŋ] [m'eɪnɪˌæks] .

of	young	maniacs	.
的	年轻的	疯子	.

他们策马奔腾，欢笑呐喊，活像一群年轻的疯子。

[ðə; ði] [faɪv] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	five	miles	were	covered	almost	before	they	knew	it	,
这	五	英里	是	涵盖	几乎	前	他们	知道	它	,

五英里路程几乎在他们意识到之前就已经走了完。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [sɔːt] .

and	they	found	themselves	on	the	border	of	the	little	river	they	sought	.
和	他们	成立	他们自己	在	这	边界	的	这	小的	河	他们	寻求	.

他们发现自己来到了他们要寻找的小河的河岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [waɪd] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ænd; ənd]

It	was	a	small	stream	not	more	than	thirty	feet	wide	at	any	place	and
它	曾是	一个	小的	溪流	不是	更多的	比	三十	脚	宽的	在	任何	地方	和

['nærəʊɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ten] .

narrowing	sometimes	to	ten	.
收窄	有时	到	十	.

这是一条小溪，任何地方的宽度都不超过三十英尺，有时甚至窄至十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][reɪndʒd][ɪn] [depθ] [frɒm; frəm] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][faɪv] .

It	ranged	in	depth	from	two	feet	to	five	.
它	范围	在	深度	从	二	脚	到	五	.

它的深度从两英尺到五英尺不等。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt]

The	almost	impossibility	of	being	drowned	in	it	was	one	of	the	reasons	that
这	几乎	不可能	的	存在	溺水	在	它	曾是	一	的	这	原因	那

[hæd; həd][led]['mɪsɪz] . ['klækstən][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ][səʊ] ['redɪli] .

had	led	Mrs	.	Claxton	to	let	them	go	so	readily	.
有	引领	太太	.	克拉克斯顿	到	让	他们	去	所以	容易	.

几乎不可能在这种水里溺水，这也是克拉克斯顿太太轻易放他们走的原因之一。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ɪz] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	wonder	what	the	name	of	this	river	is	,	"	said	Frank	,
"	我	想知道	什么	这	姓名	的	这	河	是	,	"	说	坦率	,

“我想知道这条河叫什么名字，”弗兰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [bæks] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][nɪə(r)] - [baɪ] [triːz]

as	they	leaped	from	their	horses	'	backs	and	led	them	to	near	-	by	trees
作为	他们	跳跃	从	他们的	马匹	-	背部	和	引领	他们	到	靠近	-	经过	树木

[tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] .

to	tie	them	.
到	领带	他们	.

他们从马背上跳下来，牵着马到附近的树旁拴好。

" [bɪl] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['regjələ(r)] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	Bill	said	it	didn't	have	any	regular	name	,	"	replied	Bob	.
"	账单	说	它	没有	有	任何	常规的	姓名	,	"	回复	鲍勃	.

“比尔说它没有正式名称，”鲍勃回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiːl; wil] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] , " [grɪnd] [dʒɔːdʒ] .

"	In	that	case	we'll	name	it	ourselves	,	"	grinned	George	.
"	在	那	案件	出色地	姓名	它	我们自己	,	"	咧嘴一笑	乔治	.

“既然如此，我们就自己给它命名吧。”乔治咧嘴一笑。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [sə'dʒestid] ['sæmi] .

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	"	suggested	Sammy	.
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	建议	萨米	.

“我来告诉你我们要怎么做，”萨米建议道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kætʃɪz] [ðə; ði][fɜːst] [fɪʃ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . "

"	The	one	that	catches	the	first	fish	will	have	the	right	to	name	the	river	.	"
"	这	一	那	捕获物	这	第一的	鱼	将要	有	这	正确的	到	姓名	这	河	.	"

“谁钓到第一条鱼，谁就有权给这条河命名。”

" [ðæts] [ə; eɪ][gəʊ] , " [ə'griːd] [bɒb] , " [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] . "

"	That's	a	go	,	"	agreed	Bob	,	"	and	I'm	going	to	be	the	one	.	"
"	那就是	一个	去	,	"	同意	鲍勃	,	"	和	我是	去	到	是	这	一	.	"

“那就这么定了，”鲍勃同意道，“而且我就是那个人。”

" [doʊnt] [krəʊ] [tuː] [suːn] , " [wɔːnd] [fræŋk] .

"	Don't	crow	too	soon	,	"	warned	Frank	.
"	不	乌鸦	也	很快	,	"	警告	坦率	.

“别高兴得太早，”弗兰克警告说。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['medlz] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] . "

"	I	don't	see	any	medals	on	you	as	a	fisherman	.	"
"	我	不	看	任何	奖牌	在	你	作为	一个	渔夫	.	"

“我没看到你身上有任何渔夫的荣誉勋章。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [doʊnt][stɒp][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪnɪŋ] ,

"	If	you	fellows	don't	stop	your	chinning	,
"	如果	你	伙伴们	不	停止	你的	下巴	,

“如果你们这些家伙再不停止挖苦，

[jʊl] [skeə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] ,

you'll	scare	the	fish	away	and	none	of	us	will	be	able	to	catch	anything	,
你会	吓	这	鱼	离开	和	没有任何	的	我们	将要	是	有能力的	到	抓住	任何事物	,

你会把鱼吓跑的，那样我们就什么也钓不到了。

" [wɔːnd] [dʒɔːdʒ] .

"	warned	George	.
"	警告	乔治	.

“乔治警告道。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɪvə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" And then the poor old river will have to go without a name a little
" 和 然后 这 贫穷的 老的 河 将要 有 到 去 没有 一个 姓名 一个 小的
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

“那么，这条可怜的老河还得再过一段时间才能有了名字。”

" [mɒkt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['sæmi] .
" mocked the irrepressible Sammy .
" 嘲笑 这 不可抑制的 萨米 .

“嘲笑那不屈不挠的萨米。”

[dʒɔːdʒ] [traɪd] [tuː; tə] [skweltʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .
George tried to squelch him with a look but with no success .
乔治 尝试 到 静音 他 和 一个 看 但 和 不 成功 .

乔治试图用眼神压制他，但没有成功。

" [hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [fɪʃ] , " [m'ɜːməd] [bɒb] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːf] ['wɪspə(r)] ,
" Here goes for the first fish , " murmured Bob in a half whisper ,
" 这里 去 为了 这 第一的 鱼 , " 低声说道 鲍勃 在 一个 一半 耳语 ,

“开始钓第一条鱼吧，”鲍勃低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
as he baited his line and threw it into the stream .
作为 他 诱饵 他的 线 和 扔 它 进入 这 溪流 .

他把鱼线缠好饵，然后扔进了溪流里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [suːn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [gruːp]
The others had soon followed his example and a hush fell on the group
这 其他的 有 很快 随后 他的 例子 和 一个 嘘 跌倒 在 这 团体
[æz; əz] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
as they settled down for business .
作为 他们 定居 向下 为了 商业 .

其他人很快也效仿了他的做法，大家安静下来开始谈正事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .
For a few minutes there was not even a nibble .
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 不是 甚至 一个 蚕食 .

有好几分钟，它连一口都没吃。

[ðen] [frænŋks] [laɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʒɜːk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Then Frank's line was almost jerked out of his hand .
然后 弗兰克的 线 曾是 几乎 猛地一抖 出去 的 他的 手 .

然后弗兰克手中的线几乎被猛地扯了下来。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɪn] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði]
He pulled in excitedly and had almost brought his catch to shore when the
他 拉 在 兴奋地 和 有 几乎 带来 他的 抓住 到 支撑 什么时候 这
[laɪn] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ænd; ənd] [fræŋk] [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
line suddenly broke and Frank fell over on his back .
线 突然 打破 和 坦率 跌倒 超过 在 他的 后退 .

他兴奋地把船拉上岸，眼看就要把猎物带上岸了，突然鱼线断了，弗兰克仰面摔倒在地。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hʊk] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði]
He gave a howl of vexation as his line without the hook came out the
他 给予 一个 嗥 的 烦恼 作为 他的 线 没有 这 钩 来了 出去 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

当没有鱼钩的鱼线从水中滑出时，他恼怒地嚎叫起来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒpə(r)] , [tuː] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	And	that	was	a	whopper	,	too	,	"	he	complained	.
"	和	那	曾是	一个	巨无霸	,	也	,	"	他	抱怨	.

“而且那还是个大笑话呢，”他抱怨道。

" [aɪl] [bet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dædi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	I'll	bet	he	was	the	daddy	of	them	all	.	"
"	患病的	赌注	他	曾是	这	爸爸	的	他们	全部	.	"

我敢打赌，他肯定是他们所有人的父亲。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ðæt] [gets] [ə'weɪ] , " [kən'səʊl] [dʒɔːdʒ] .

"	It's	always	the	biggest	fish	that	gets	away	,	"	consoled	George	.
"	它是	总是	这	最大	鱼	那	获得	离开	,	"	安慰	乔治	.

“总是最大的鱼跑掉了，”乔治安慰道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [fræŋk] , ['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] .

"	Never	mind	,	Frank	,	better	luck	next	time	.
"	绝不	头脑	,	坦率	,	更好的	运气	下一个	时间	.

“没关系，弗兰克，下次好运吧。”

" [ə; eɪ] [njuː] [hʊk] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [beit] , [ænd; ənd] [fræŋk] [g'rʌmblɪŋli]

"	A	new	hook	was	fastened	to	the	line	and	baited	,	and	Frank	grumblingly
"	一个	新的	钩	曾是	系紧	到	这	线	和	诱饵	,	和	坦率	咕哝着

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

threw	it	in	.
扔	它	在	.

“弗兰克把新的鱼钩绑在鱼线上，装上鱼饵，然后咕哝着把它扔了下去。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

Just	as	he	did	so	,
只是	作为	他	做过	所以	,

就在他这样做的时候，

[bɒb] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ][bɪg] ['kætfɪʃ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

Bob	gave	a	shout	and	pulled	a	big	catfish	out	on	the	bank	.
鲍勃	给予	一个	喊	和	拉	一个	大的	鲶鱼	出去	在	这	银行	.

鲍勃大喊一声，把一条大鲶鱼拉上了岸。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [bʌt; bət] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn]

He	rushed	to	take	it	from	the	hook	but	started	back	with	a	cry	of	pain
他	匆忙	到	拿	它	从	这	钩	但	开始	后退	和	一个	哭	的	疼痛

.

:

.

他冲过去想把鱼从鱼钩上取下来，却因一声痛呼而退了回去。

" [ˌaɪ 'tiː] [stʌŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [jeld] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz]

"	It	stung	me	,	"	he	yelled	,	holding	up	his	finger	from	which	blood	was
"	它	被蜇了	我	,	"	他	大喊	,	保持	向上	他的	手指	从	哪个	血	曾是

['fləʊɪŋ] .

flowing	.
流动	.

“它蜇了我！”他喊道，举起流着血的手指。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Of	course	he	did	,	"	replied	Sammy	.
"	的	课程	他	做过	,	"	回复	萨米	.

“他当然做了，”萨米回答道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɔːnz] ['ɪntuː][juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] .

"	They	always	get	one	of	their	horns	into	you	if	you're	not	careful	.
"	他们	总是	得到	一	的	他们的	角	进入	你	如果	你是	不是	小心	.

“如果你不小心，它们总会用角顶到你。”

[aɪl] [bet] [ðæt] ['fɛloʊz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][juː; jʊ] . "

I'll	bet	that	fellow's	tickled	to	death	at	the	way	he	put	one	over	on	you	.	"
患病的	赌注	那	同伴们	挠痒	到	死亡	在	这	方式	他	放	一	超过	在	你	.	"

我敢打赌，那家伙肯定乐坏了，因为他耍了你一把。

" [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] [wel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " ['kaʊnsld] [dʒɔːdʒ] ,

"	Wash	your	finger	well	in	the	water	,	"	counseled	George	,
"	洗	你的	手指	出色地	在	这	水	,	"	咨询	乔治	,

“用清水好好洗洗手指，”乔治叮嘱道。

" [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm][pə'rɒksaɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪsɪz] .

"	and	then	come	over	here	and	I'll	put	some	peroxide	on	it	that	Mrs	.
"	和	然后	来	超过	这里	和	患病的	放	一些	过氧化物	在	它	那	太太	.

['klækstən] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Claxton	gave	me	to	bring	along	.
克拉克斯顿	给予	我	到	带来	沿着	.

“然后过来，我给你涂点克拉克斯顿太太让我带来的过氧化氢。”

" [bɒb] [dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [keə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [frɒm; frəm]

"	Bob	did	as	directed	,	and	then	with	exceeding	care	took	the	catfish	from
"	鲍勃	做过	作为	指导	,	和	然后	和	超过	关心	采取	这	鲶鱼	从

[ðə; ði] [hʊk] .

the	hook	.
这	钩	.

“鲍勃按照指示做了，然后非常小心地把鲶鱼从鱼钩上取了下来。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði][fɜːst]

"	It's	a	beauty	anyway	,	"	he	said	as	he	surveyed	it	,	"	and	it's	the	first
"	它是	一个	美丽	反正	,	"	他	说	作为	他	调查	它	,	"	和	它是	这	第一的

[wʌn] [kɔːt] .

one	caught	.
一	捕捉	.

“不管怎样，它很漂亮，”他一边打量着它一边说，“而且它是捕获的第一只。”

['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

Didn't	I	tell	you	that	I'd	be	the	one	to	name	the	river	?
没有	我	告诉	你	那	ID	是	这	一	到	姓名	这	河	?

我不是告诉过你，这条河的名字将由我来命名吗?

[aɪl] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] [ðə; ði] ['fɛrˌvjuː] ['rɪvə(r)] .

I'll	name	it	right	now	the	Fairview	River	.
患病的	姓名	它	正确的	现在	这	费尔维尤	河	.

我现在就把它命名为费尔维尤河。

" ['sæmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] [tuː; tə]

"	Sammy	was	about	to	reply	when	all	his	energies	were	called	into	play	to
"	萨米	曾是	关于	到	回复	什么时候全部		他的	能量	是	称为	进入	玩	到

[lænd][ə; eɪ] [pɜːtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [græbd] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

land	a	perch	that	had	grabbed	his	line	.
土地	一个	栖息	那	有	抓住	他的	线	.

“萨米正要回答，却突然使出浑身解数去钓一条咬住鱼线的鲈鱼。”

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɔːdʒ] ['pʊld] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊlˌhed] ,

At	almost	the	same	time	George	pulled	in	a	bullhead	,
在	几乎	这	相同的	时间	乔治	拉	在	一个	牛头	,

几乎就在同一时间，乔治钓到了一条牛头鱼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz][fɑːst][ænd; ənd] ['fjʊəriəs] .

and	from	that	time	on	the	fun	was	fast	and	furious	.
和	从	那	时间	在	这	乐趣	曾是	快速地	和	狂怒	.

从那时起，乐趣就变得既刺激又短暂。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [fiʃ] [ɪn] ,

The	stream	was	not	often	fished	in	,
这	溪流	曾是	不是	经常	钓鱼	在	,

这条溪流很少有人捕鱼。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['weəri] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [fəʊz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	so	the	fish	were	not	as	wary	of	human	foes	as	usual	.
和	所以	这	鱼	是	不是	作为	警惕	的	人类	敌人	作为	通常	.

因此，这些鱼不像往常那样对人类敌人保持警惕。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ɒn]

In	less	than	half	an	hour	the	boys	had	as	many	as	thirty	fish	lying	on
在	较少的	比	一半	一个	小时	这	男孩们	有	作为	许多	作为	三十	鱼	说谎	在

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

不到半小时，男孩们就在岸边发现了多达三十条鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔːdʒ] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

and	then	George	called	a	halt	.
和	然后	乔治	称为	一个	停止	.

然后乔治叫停了下来。

" [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [mes] [wiː; wi] ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['klækstən] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪg'zʌltɪŋli] ,

"	We've	got	the	mess	we	promised	Mrs	.	Claxton	all	right	,	"	he	said	exultingly	,
"	我们已经	得到	这	混乱	我们	承诺	太太	.	克拉克斯顿	全部	正确的	,	"	他	说	欣喜若狂	,

“我们已经把答应给克拉克斯顿太太的烂摊子收拾干净了，”他得意洋洋地说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ðæt] [wiːl; wil] ['sɪmpli] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)]

"	and	we	don't	want	to	catch	a	lot	that	we'll	simply	have	to	leave	here
"	和	我们	不	想	到	抓住	一个	很多	那	出色地	简单地	有	到	离开	这里

[ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .

on	the	grass	.
在	这	草	.

“我们不想抓到太多只能留在草地上的虫子。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] .

I'll	tell	you	what	let's	do	.
患病的	告诉	你	什么	我们来吧	做	.

我来告诉你我们该怎么做。

[wiːl; wil] [kliːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [əʊk] [twɪgz]

We'll	clean	a	few	of	these	and	broil	them	over	a	fire	of	oak	twigs
出色地	干净的	一个	很少	的	这些	和	烤	他们	超过	一个	火	的	橡木	树枝

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fiːst] [raɪt] [hɪə(r)] .

and	have	a	fish	feast	right	here	.
和	有	一个	鱼	盛宴	正确的	这里	.

我们把其中几条清理干净，用橡树枝生的火烤着吃，就在这里享用一顿鱼宴。

[ðeəz; ðəz] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɒks] ,

There's	butter	and	pepper	and	salt	in	the	lunch	box	,
有	黄油	和	胡椒	和	盐	在	这	午餐	盒子	,

午餐盒里有黄油、胡椒粉和盐。

[ænd; ənd] [aɪ] [bet] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dændiɪst] [fɪʃ] [fraɪ] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['teɪstɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

and	I	bet	we'll	have	the	dandiest	fish	fry	you	ever	tasted	in	your	life	.
和	我	赌注	出色地	有	这	最时髦的	鱼	炒	你	曾经	尝过	在	你的	生活	.

我敢打赌，我们会做出你这辈子吃过最棒的炸鱼。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	other	boys	agreed	to	this	and	all	set	to	work	at	once	.
"	这	其他	男孩们	同意	到	这	和	全部	放	到	工作	在	一次	.

其他男孩都同意了，并立即开始工作。

[ðeɪ] [fiːst] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [hæd; həd] ['hɑːdli]
They feasted long and well , and when they were through had hardly
他们 盛宴 长的 和 出色地 , 和 什么时候 他们 是 通过 有 几乎
[ɪ'nʌf] ['enədʒi] [left] [tuː; tə] [muːv] .
enough energy left to move .
足够的 活力 左边 到 移动 .

他们饱餐了一顿，吃得饱饱的，吃完后几乎连动弹的力气都没有了。

" [aɪ] [fiːl] [naʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒ'streɪliən] ['neɪtɪvz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" I feel now like some of those Australian natives I've read about , " said George .
" 我 感觉 现在 喜欢 一些 的 那些 澳大利亚 本地人 我已经 读 关于 , " 说 乔治 .

“我现在感觉自己就像我读过的那些澳大利亚土著居民一样，”乔治说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [weɪl] [drɪfts] [ə'ʃɔː(r)] [ðeɪ] [iːt] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [sɪks]
" They say that when a whale drifts ashore they eat steadily for about thirty - six
" 他们 说 那 什么时候 一个 鲸 漂移 岸上 他们 吃 稳步 为了 关于 三十 - 六
['aʊəz] .
hours .
小时 .

“据说，鲸鱼搁浅后会连续进食约 36 小时。”

[ðen] [ðeɪ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] . "
Then they sleep for a week . "
然后 他们 睡觉 为了 一个 星期 . "

然后他们睡了一个星期。

" [æn; ən] [ˌænə'kɒndə] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" An anaconda hasn't anything on them , " agreed Frank .
" 一个 蟒蛇 还没有 任何事物 在 他们 , " 同意 坦率 .

“跟它们比起来，蟒蛇都算不了什么，”弗兰克赞同道。

" [ai] [fiːl] [maɪ'self] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hɑːf] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . "
" I feel myself as though I wouldn't half mind going to sleep . "
" 我 感觉 我 作为 尽管 我 不会 一半 头脑 去 到 睡觉 . "

“我感觉自己好像很想睡觉。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['sæmi] , ['draʊzɪli] .
" It wouldn't be any trouble for me at all , " said Sammy , drowsily .
" 它 不会 是 任何 麻烦 为了 我 在 全部 , " 说 萨米 , 昏昏欲睡地 .

“对我来说一点也不麻烦，”萨米昏昏欲睡地说。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [ə'sent] [bɒb] .
" Same here , " assented Bob .
" 相同的 这里 , " 同意 鲍勃 .

“我也是，”鲍勃赞同道。

[ðeɪ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] , ['leɪzi] [ænd; ənd] ['kɒntent] .
They lay stretched out on their backs , lazy and content .
他们 躺 拉伸 出去 在 他们的 背部 , 懒惰的 和 内容 .

它们懒洋洋地仰面躺着，一副惬意满足的样子。

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [θruː]
The only sound was the murmur of the river and the wind blowing through
这 仅有的 声音 曾是 这 低语 的 这 河 和 这 风 吹 通过
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

耳边只有潺潺的河水声和风吹过树梢的声音。

[ðə; ði] [sʌn] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [flekt] [ðə; ði] [griːn] [swɔːd] [wɪð] ['bɪts] [ɒv; əv] [gəʊld] .
The sun stole through the leaves and flecked the green sward with bits of gold .
这 太阳 偷窃 通过 这 树叶 和 有斑点的 这 绿色的 草 和 比特 的 金子 .

阳光透过树叶洒下来，在绿色的草地上点缀着金色的光斑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['driːmi] [piːs] .

It	was	a	scene	of	perfect	dreamy	peace	.
它	曾是	一个	场景	的	完美的	梦幻般的	和平	.

那是一幅完美而梦幻般的宁静景象。

['sʌd(ə)nli] , ['sæmi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

Suddenly	,	Sammy	raised	himself	on	his	elbow	.
突然	,	萨米	提高	他自己	在	他的	弯头	.

突然，萨米用手肘撑起了身体。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] , ['sliːpɪli] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	George	,	sleepily	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	乔治	,	昏昏欲睡地	.

“你在做什么？”乔治睡眼惺忪地问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ? " [graul] [fræŋk] .

"	What	are	you	getting	up	for	?	"	growled	Frank	.
"	什么	是	你	获得	向上	为了	?	"	咆哮	坦率	.

“你起来干什么？”弗兰克咆哮道。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] ['sæmi] .

"	Listen	!	"	said	Sammy	.
"	听	!	"	说	萨米	.

“听着！”萨米说道。

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ? "

"	Don't	you	hear	anything	?	"
"	不	你	听到	任何事物	?	"

你什么都没听到吗?

" [ai][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , " ['fretɪd] [bɒb] .

"	I	don't	hear	anything	except	you	,	"	fretted	Bob	.
"	我	不	听到	任何事物	除了	你	,	"	有格纹的	鲍勃	.

“除了你，我什么也听不见，”鲍勃焦躁地说。

" [jʊr; jər] ['dɪpi] , [ai] [ges] , " [kəm'pleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

"	You're	dippy	,	I	guess	,	"	complained	George	.
"	你是	迪皮	,	我	猜测	,	"	抱怨	乔治	.

“你真是个笨蛋，”乔治抱怨道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [pə'sistid] ['sæmi] .

"	I	tell	you	I	hear	something	,	"	persisted	Sammy	.
"	我	告诉	你	我	听到	某物	,	"	持续	萨米	.

“我告诉你，我听到了一些动静，”萨米坚持道。

[hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ʌp] .

His	earnestness	impressed	his	mates	and	they	sat	up	.
他的	认真	印象深刻	他的	伙伴们	和	他们	卫星	向上	.

他的认真态度打动了同伴们，他们都坐了起来。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , " [went] [ɒn] ['sæmi] .

"	It's	coming	nearer	,	"	went	on	Sammy	.
"	它是	未来	更近	,	"	去	在	萨米	.

“它越来越近了，”萨米继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] .

"	It	sounds	like	a	rush	of	horses	or	cattle	.
"	它	声音	喜欢	一个	匆忙	的	马匹	或者	牛	.

“听起来像是马群或牛群奔腾而过。”

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Put	your	ear	close	to	the	ground	.
放	你的	耳朵	关闭	到	这	地面	.

将耳朵贴近地面。

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪə(r)] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['paʊndɪŋ]
" They did so and now all could distinctly hear what sounded like the pounding
" 他们 做过 所以 和 现在 全部 可以 明显地 听到 什么 听起来 喜欢 这 猛击
[ɒv; əv] [huːf] .
of hoofs .
的 蹄子 .

“他们照做了，现在所有人都清楚地听到像是马蹄敲击的声音。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪn][ðeə(r)]
They looked at each other with growing surprise and a bit of alarm in their
他们 看起来 在 每个 其他 和 生长 惊喜 和 一个 少量 的 警报 在 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他们面面相觑，眼中充满了惊讶和一丝惊恐。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" What can it be ? " asked Bob .
" 什么 能 它 是 ? " 问 鲍勃 .

“会是什么呢？”鲍勃问道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [stæm'piːd] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Maybe it's a stampede , " suggested Frank .
" 或许 它是 一个 踩踏 , " 建议 坦率 .

“也许是踩踏事件，”弗兰克猜测道。

" [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " ['kaʊnsld] ['sæmi] .
" Whatever it is , we'd better get back out of sight , " counseled Sammy .
" 任何 它 是 , 我们会 更好的 得到 后退 出去 的 视线 , " 咨询 萨米 .

“不管是什么事，我们最好还是赶紧躲起来，”萨米劝道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði]
" We can get down close to the bank of the river and look through the
" 我们 能 得到 向下 关闭 到 这 银行 的 这 河 和 看 通过 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

“我们可以走到河岸边，透过灌木丛往里看。”

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] , [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" They followed this advice , and , crouching low , looked in the direction of the
" 他们 随后 这 建议 , 和 , 蹲伏 低的 , 看起来 在 这 方向 的 这
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

他们听从了这个建议，蹲下身子，朝着声音传来的方向望去。

[ðiːz] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['raɪdɪŋ][æt; ət]
These grew louder and louder until suddenly a horseman came in sight , riding at
这些 生长 更大声 和 更大声 直到 突然 一个 骑手 来了 在 视线 , 骑术 在
[fʊl] [spiːd] .
full speed .
满的 速度 .

这些声音越来越大，突然间，一个骑马的人出现在视野中，飞驰而来。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [blæk] [hɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
He held the reins of the powerful black horse he was riding with one hand ,
他 握住 这 缰绳 的 这 强大的 黑色的 马 他 曾是 骑术 和 一 手 ,

他一手握着缰绳，骑着一匹健壮的黑马。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][held][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ][gɜːl] .

while	with	the	other	he	held	in	front	of	him	a	girl	.
尽管	和	这	其他	他	握住	在	正面	的	他	一个	女孩	.

而他另一只手则抱着一个女孩。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'pærəntli] [hæv; həv]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði]

She	seemed	to	have	fainted	and	would	apparently	have	fallen	from	the
她	似乎	到	有	昏厥	和	会	显然	有	倒下	从	这

['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['raɪdərz] [sə'steɪnɪŋ] [ɑːm] .

saddle	without	the	rider's	sustaining	arm	.
鞍	没有	这	骑手的	维持	手臂	.

她似乎昏倒了，如果没有骑手的手臂支撑，她很可能会从马鞍上摔下来。

[ðə; ði] [hɔːs] [druː] ['nɪərə(r)] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] ,

The	horse	drew	nearer	,	plunged	into	the	little	river	,
这	马	画	更近	,	暴跌	进入	这	小的	河	,

马儿走近，纵身跃入小河中。

['strʌg(ə)ld] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [bæŋk][ænd; ənd][tɔː(r)][ɒn] [wɪð] [trə'mendəs] [spiːd] .

struggled	up	the	further	bank	and	tore	on	with	tremendous	speed	.
挣扎	向上	这	更远	银行	和	撕裂	在	和	巨大的	速度	.

他艰难地爬上更远处的河岸，然后以惊人的速度向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['dedli] [fɪə(r)][ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

It	was	evident	that	the	rider	was	in	deadly	fear	of	pursuit	.
它	曾是	明显	那	这	骑士	曾是	在	致命	害怕	的	追逐	.

很明显，骑车人非常害怕被追赶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪdə(r)][hæd; həd]

And	when	the	boys	looked	back	in	the	direction	from	which	the	rider	had
和	什么时候	这	男孩们	看起来	后退	在	这	方向	从	哪个	这	骑士	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

当男孩们回头望向骑车人来的方向时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

they	did	not	wonder	at	his	fear	.
他们	做过	不是	想知道	在	他的	害怕	.

他们并不对他的恐惧感到惊讶。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)]

KEEPING	UNDER	COVER
保持	在下面	覆盖

保持隐蔽

[daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ten] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [k'aʊbɔɪz] ,

Down	the	trail	were	coming	ten	or	a	dozen	cowboys	,
向下	这	踪迹	是	未来	十	或者	一个	打	牛仔	,

沿着小路走来十几个牛仔，

['spɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [laɪk] [mæd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][fɜːst]

spurring	and	lashing	their	horses	and	riding	like	mad	in	the	direction	the	first
刺激	和	鞭打	他们的	马匹	和	骑术	喜欢	疯狂的	在	这	方向	这	第一的

['raɪdə(r)][hæd; həd]['teɪkən] .

rider	had	taken	.
骑士	有	已采取	.

他们鞭策着马匹，疯狂地朝着第一个骑手前进的方向奔去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	thrilling	sight	,
它	曾是	一个	惊险	视线	,

那景象令人激动不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [laɪk] [trɪp] - ['hæməz] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] ['ləʊə(r)]

and	the	boys	'	hearts	were	beating	like	trip	-	hammers	as	they	crouched	lower
和	这	男孩们	-	心	是	殴打	喜欢	旅行	-	锤子	作为	他们	蹲着	降低

[bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

behind	their	screen	of	bushes	and	took	in	every	detail	of	the	chase	.
在后面	他们的	屏幕	的	灌木丛	和	采取	在	每一个	细节	的	这	追赶	.

男孩们的心跳像重锤一样砰砰直跳，他们蹲在灌木丛后面，仔细观察着追逐的每一个细节。

[ðə; ði]['raɪdəz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [reɪn] .

The	riders	reached	the	little	river	and	plunged	in	without	drawing	rein	.
这	骑手	达到	这	小的	河	和	暴跌	在	没有	绘画	缰绳	.

骑手们来到小河边，没有拉缰绳就跳了进去。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [haɪ] ['əʊvə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['raɪdəz] ['drentʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

The	water	splashed	high	over	horses	and	riders	drenching	them	to	the	skin	.
这	水	溅起	高的	超过	马匹	和	骑手	浸透	他们	到	这	皮肤	.

水花四溅，淋湿了马匹和骑手，使他们全身湿透。

[θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [bæŋk] .

Through	the	shallows	the	horses	struggled	and	climbed	up	the	further	bank	.
通过	这	浅滩	这	马匹	挣扎	和	攀登	向上	这	更远	银行	.

马儿们艰难地穿过浅滩，爬上了对岸。

[ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːə] [hæd; həd]

The	trail	left	by	the	fugitive	was	broad	and	plain	and	the	pursuers	had
这	踪迹	左边	经过	这	逃犯	曾是	广阔	和	清楚的	和	这	追击者	有

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

no	trouble	in	picking	it	up	.
不	麻烦	在	挑选	它	向上	.

逃犯留下的踪迹清晰明了，追捕者很容易就找到了线索。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd]['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [swɪft] , [rɪ'lentləs] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv]

Once	more	the	cavalcade	settled	down	into	that	swift	,	relentless	pounding	of
一次	更多的	这	车队	定居	向下	进入	那	迅速	,	狠	猛击	的

[huːf] ,

hoofs	,
蹄子	,

车队再次陷入了那急促而持续的马蹄声中。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [swel] [ɪn][ðə; ði] ['preəri] .

and	a	moment	later	had	disappeared	over	a	slight	swell	in	the	prairie	.
和	一个	片刻	之后	有	消失	超过	一个	轻微	膨胀	在	这	草原	.

片刻之后，它便消失在草原上一小片隆起的土丘之后。

[ðə; ði] ['ferˌvjuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

The	Fairview	boys	looked	at	each	other	with	shining	eyes	.
这	费尔维尤	男孩们	看起来	在	每个	其他	和	灼灼	眼睛	.

费尔维尤的男孩们目光交汇，眼神闪亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aɪ] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [wɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['trædʒədi] .

They	had	been	eye	witnesses	of	what	promised	to	end	in	a	tragedy	.
他们	有	到过	眼睛	证人	的	什么	承诺	到	结尾	在	一个	悲剧	.

他们亲眼目睹了一场注定以悲剧收场的事件。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [kætʃ] [hɪm] ? " ['kwɪrrɪd] [bɒb] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð]
" Do you think they'll catch him ? " queried Bob in a voice that was shaking with
" 做 你 思考 他们会 抓住 他 ? " 查询 鲍勃 在 一个 嗓音 那 曾是 摇晃 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“你觉得他们会抓住他吗？”鲍勃激动得声音都颤抖了，问道。

" ['ðer] [ʃʊə(r)][tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
" They're sure to , " answered George .
" 它们是 当然 到 , " 回答 乔治 .

“他们肯定会这么做，”乔治回答道。

" [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [tuː] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊz] ['ɑːftə(r)][hɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs]
" His horse had two to carry and the fellows after him had a horse
" 他的 马 有 二 到 携带 和 这 伙伴们 后 他 有 一个 马
[ə'piːs] .
apiece .
一块 .

“他的马驮着两个人，他后面的人每人驮着一匹马。”

[ə; eɪ][mæn] [kænt] [get] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ɒdz] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ɒf] [hɪz; ɪz]
A man can't get away under such odds unless he can throw his pursuers off his
一个 男人 不能 得到 离开 在下面 这样的 赔率 除非 他 能 扔 他的 追击者 离开 他的
[træk] . "
track . "
追踪 . "

在这种逆境下，一个人不可能逃脱，除非他能甩掉追捕者。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" There doesn't seem much chance to do that , " put in Frank .
" 那里 不 似乎 很多 机会 到 做 那 , " 放 在 坦率 .

“似乎不太可能实现这个目标，”弗兰克插话道。

" [ðə; ði] ['preəri] [siːm] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] . "
" The prairie seems open for miles . "
" 这 草原 似乎 打开 为了 英里 . "

“草原似乎一望无际。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [dʌn] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" What do you suppose the fellow's done ? " asked Bob .
" 什么 做 你 认为 这 同伴们 完毕 ? " 问 鲍勃 .

“你觉得那家伙干了什么？”鲍勃问道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][mænz] [waɪf][ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] , "
" Maybe he killed a man and rode away with the man's wife or daughter , "
" 或许 他 被杀 一个 男人 和 骑 离开 和 这 男人的 妻子 或者 女儿 , "
[gest] ['sæmi] ;
guessed Sammy ;
猜对了 萨米 ;

“也许他杀了一个人，然后带着那人的妻子或女儿逃走了，”萨米猜测道；

" [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['neɪbəz] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set] [aʊt]
" and in some way or other the neighbors got wind of it and set out
" 和 在 一些 方式 或者 其他 这 邻居 得到 风 的 它 和 放 出去
[tuː; tə] [get] [ðə; ði][gɜːl] [bæk] . "
to get the girl back . "
到 得到 这 女孩 后退 . "

“不知怎么的，邻居们得知了这件事，于是决定把女孩找回来。”

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , " ['hæzəd] [fræŋk] .
" She seemed to be dead , " hazarded Frank .
" 她 似乎 到 是 死的 , " 危险的 坦率 .

“她看起来像是死了，”弗兰克试探性地说道。

" ['əʊnli] ['feɪntɪd] [ai] [ges] , " [sed] [bɒb] .
" Only fainted I guess , " said Bob .
" 仅有的 昏厥 我 猜测 , " 说 鲍勃 .

“我猜他只是晕倒了，”鲍勃说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðel] [duː; də][tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .
" What do you suppose they'll do to him if they catch him ? " asked Sammy .
" 什么 做 你 认为 他们会 做 到 他 如果 他们 抓住 他 ? " 问 萨米 .

“你觉得如果他们抓到他，会怎么处置他？”萨米问道。

" ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðel] [hæŋ] [hɪm][ɔː(r)] [ʃuːt] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .
" Likely enough they'll hang him or shoot him , " replied George .
" 可能 足够的 他们会 悬挂 他 或者 射击 他 , " 回复 乔治 .

“他们很可能会把他绞死或者枪毙，”乔治回答说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I wouldn't like to be in his place just now . "
" 我 不会 喜欢 到 是 在 他的 地方 只是 现在 . "

“我现在可不想处在他的位置上。”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['sæmi] .
" I'm sure I've seen his face before , " said Sammy .
" 我是 当然 我已经 已见 他的 脸 前 , " 说 萨米 .

“我肯定以前见过他的脸，”萨米说。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Where ? " asked Frank .
" 在哪里 ? " 问 坦率 .

“在哪儿？”弗兰克问道。

" [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [nɪə(r)][grænd] [fɔːrks] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] .
" In the train near Grand Forks , " answered Sammy .
" 在 这 火车 靠近 盛大 叉子 , " 回答 萨米 .

“在格兰德福克斯附近的火车上，”萨米回答道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ðæt] [blæk] [bɒks] .
" I'm sure he was one of the men who had that black box .
" 我是 当然 他 曾是 一 的 这 男人 WHO 有 那 黑色的 盒子 .

“我确信他是拥有那个黑匣子的人之一。”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [wʌnz] . "
I told you that those fellows were bad ones . "
我 讲述 你 那 那些 伙伴们 是 坏的 一个 . "

我早就跟你说过，那些家伙是坏蛋。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" It may not have been the same man at all , " said George .
" 它 可能 不是 有 到过 这 相同的 男人 在 全部 , " 说 乔治 .

“那可能根本就不是同一个人，”乔治说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "
" He was riding so fast that you couldn't make sure of him . "
" 他 曾是 骑术 所以 快速地 那 你 不能 制作 当然 的 他 . "

“他骑得太快了，你根本看不清他。”

" [wel] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] , " [sed] [fræŋk] .
" Well , I'd like to know whether they caught him or not , " said Frank .
" 出色地 , ID 喜欢 到 知道 无论 他们 捕捉 他 或者 不是 , " 说 坦率 .

“我想知道他们有没有抓到他，”弗兰克说。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [sə'dʒestid] [bɒb] ,
" Suppose we get our horses and follow them a little way , " suggested Bob ,
" 认为 我们 得到 我们的 马匹 和 跟随 他们 一个 小的 方式 , " 建议 鲍勃 ,
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

“不如我们牵着马，跟着他们走一小段路吧，”鲍勃急切地建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
The boys grasped the idea with enthusiasm .
这 男孩们 抓住 这 主意 和 热情 .

男孩们欣然接受了这个想法。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧!

" [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
" cried George .
" 哭 乔治 .

“乔治喊道。”

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] ['eniweɪ] .
" I don't believe we'll have to go very far anyway .
" 我 不 相信 出色地 有 到 去 非常 远的 反正 .

“我认为我们无论如何都不需要走很远。”

[ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['meɪbi] [ðev] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Those fellows were so close behind that maybe they've caught him by this time .
那些 伙伴们 是 所以 关闭 在后面 那 或许 他们有 捕捉 他 经过 这 时间 .

那些家伙紧随其后，说不定现在已经追上他了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
" There was a hurried mounting of their horses ,
" 那里 曾是 一个 慌忙 安装 的 他们的 马匹 ,

他们匆忙地翻身上马，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .
and the boys set out in the direction taken by the fugitive and his pursuers .
和 这 男孩们 放 出去 在 这 方向 已采取 经过 这 逃犯 和 他的 追击者 .

于是，男孩们朝着逃犯和追捕者逃跑的方向走去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [swel] [ɪn] [ðə; ði] ['preəri] [ðæt] [ə'maunt] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ]
But as they approached the swell in the prairie that amounted almost to a
[rɪdʒ] ,
ridge ,
岭 ,

但当他们接近草原上那几乎形成山脊的隆起地带时，

[dʒɔːdʒ] ['kaʊnsld] ['pruːd(ə)ns] .
George counseled prudence .
乔治 咨询 谨慎 .

乔治劝告要谨慎。

" [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [get] [ɒf] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kriːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Perhaps we'd better get off the horses here and creep to the top of the
" 也许 我们会 更好的 得到 离开 这 马匹 这里 和 潜行者 到 这 顶部 的 这
[rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)] ,
ridge and look over ,
岭 和 看 超过 ,

“或许我们最好在这里下马，悄悄爬到山脊顶上往那边看看。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [maɪt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [wɪd]
" We don't know what those fellows might think about our butting in and we'd
" 我们 不 知道 什么 那些 伙伴们 可能 思考 关于 我们的 对冲 在 和 我们会
['betə(r)] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
better keep out of sight as far as we can .
更好的 保持 出去 的 视线 作为 远的 作为 我们 能 .

“我们不知道那些家伙会怎么看待我们的插手，所以我们最好尽可能地躲开他们的视线。”

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , [klaɪmd] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]
" They followed his suggestion , climbed on foot to the top of the ridge and
" 他们 随后 他的 建议 , 攀登 在 脚 到 这 顶部 的 这 岭 和
[lʊkt] ['əʊvə(r)] .
looked over .
看起来 超过 .

他们听从了他的建议，徒步爬到山脊顶上，向远处眺望。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪt'self] [hæd; həd]
The sight that met their eyes was fully as thrilling as the chase itself had
这 视线 那 遇见 他们的 眼睛 曾是 完全 作为 惊险 作为 这 追赶 本身 有
[biːn] .
been .
到过 .

映入眼帘的景象，与追逐本身一样惊险刺激。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
THE SIGHT THAT MET THEIR EYES WAS THRILLING .
这 视线 那 MET 他们的 眼睛 曾是 惊险 .

他们眼前所见的景象令人激动不已。

[ðə; ði] [pə'sjuːə] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [səʊ] ['despərətli] [tuː; tə]
The pursuers had overtaken the man who had been trying so desperately to
这 追击者 有 被超越 这 男人 WHO 有 到过 尝试 所以 绝望地 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

追捕者最终抓住了那个拼命想要逃跑的人。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kɒtnwʊd]
The whole party were off their horses and gathered under a huge cottonwood
这 所有的 派对 是 离开 他们的 马匹 和 聚集 在下面 一个 巨大的 棉白杨
[triː] .
tree .
树 .

所有人都下了马，聚集在一棵巨大的白杨树下。

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
The girl had recovered from her faint and was standing with her
这 女孩 有 恢复 从 她 头晕的 和 曾是 常设 和 她
[hed] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːlwət] [jʌŋ] [mæn] [huː] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
head leaning on the shoulder of a stalwart young man who supported her
头 倾斜 在 这 肩膀 的 一个 坚定的 年轻的 男人 WHO 有 她
['tendəli] .
tenderly .
温柔地 .

女孩已经从昏厥中恢复过来，她站着，头靠在一个健壮的年轻男子的肩膀上，男子温柔地扶着她。

" [aɪl] [bet] [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [bəʊ] , " ['wɪspəd] ['sæmi] .
" I'll bet that's her brother or her beau , " whispered Sammy .
" 患病的 赌注 那就是 她 兄弟 或者 她 帅哥 , " 低声说道 萨米 .

“我敢打赌那是她哥哥或者她的男朋友，”萨米低声说道。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , " [kˈɒmɛntɪd] [bɒb] .
" He seems to be mighty glad to get her back , " commented Bob .
" 他 似乎 到 是 强大的 高兴的 到 得到 她 后退 , " 评论 鲍勃 .

“他似乎非常高兴能把她找回来，”鲍勃评论道。

" [wʌts] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What's become of the fellow who was taking her away ? " asked Frank .
" 是什么 变得 的 这 同伴 WHO 曾是 采取 她 离开 ? " 问 坦率 .

“把她带走的那个人后来怎么样了？”弗兰克问道。

" [ai][doʊnt] [siː] [hɪm] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɔːdʒ] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] .
" I don't see him , " replied George , scanning the group .
" 我 不 看 他 , " 回复 乔治 , 扫描 这 团体 .

“我没看到他，”乔治一边回答，一边环顾四周。

" [pəˈhæps] [hiːz] [biːn] [ʃɒt] . "
" Perhaps he's been shot . "
" 也许 他是 到过 射击 . "

“他可能中枪了。”

" [wɪd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] . "
" We'd have heard the sound of the shot if he had . "
" 我们会 有 听到 这 声音 的 这 射击 如果 他 有 . "

“如果他开了枪，我们肯定会听到枪声。”

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [kraɪd] ['sæmi] , ['iːgəli] .
" There he is , " cried Sammy , eagerly .
" 那里 他 是 , " 哭 萨米 , 急切地 .

“他在那儿！”萨米急切地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ]
For just then the crowd gathered under the cottonwood had opened up a
为了 只是 然后 这 人群 聚集 在下面 这 棉白杨 有 打开 向上 一个
['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ,
little , and ,
小的 , 和 ,

就在这时，聚集在白杨树下的人群稍微散开了些，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,
in the center of the group ,
在 这 中心 的 这 团体 ,

在人群的中心，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
the boys saw the fugitive with his hands tied behind his back .
这 男孩们 锯 这 逃犯 和 他的 双手 系 在后面 他的 后退 .

男孩们看到逃犯双手被反绑在背后。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][gɑːsp][ɒv; əv]['hɒrə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm]
But it was not this that caused the gasp of horror that came from
但 它 曾是 不是 这 那 导致 这 喘气 的 恐怖 那 来了 从
[ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
them all at once .
他们 全部 在 一次 .

但真正让他们发出惊恐的倒吸一口凉气的，并不是这件事。

[əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [mænz] [nek] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nuːs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz]

Around	**the**	**man's**	**neck**	**was**	**a**	**noose**	**and**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**was**
大约	这	男人的	脖子	曾是	一个	套索	和	这	其他	结尾	的	这	绳索	曾是

[θrəʊn] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] .

thrown	**over**	**a**	**bough**	**of**	**the**	**tree**	**.**
抛掷	超过	一个	买	的	这	树	.

男人的脖子上套着一个绳索，绳子的另一端搭在树枝上。

" [əʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsæmi] , [ˈgrəʊɪŋ] [peɪl] , " [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] ! "

"	**Oh**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Sammy**	**,**	**growing**	**pale**	**,**	**"**	**they're**	**going**	**to**	**hang**	**him**	**!**	**"**
"	哦	,	"	惊呼	萨米	,	生长	苍白	,	"	它们是	去	到	悬挂	他	!	"

“哦，”萨米脸色苍白地惊呼道，“他们要绞死他！”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [fræŋk] [wɪð] [ˈtʃætərɪŋ] [tiːθ] .

"	**Looks**	**like**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**with**	**chattering**	**teeth**	**.**
"	看起来	喜欢	它	,	"	说	坦率	和	喋喋不休	牙齿	.

“看来是这样，”弗兰克牙齿打颤地说。

" [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔːdʒ] .

"	**It's**	**awful**	**!**	**"**	**exclaimed**	**George**	**.**
"	它是	可怕	!	"	惊呼	乔治	.

“太糟糕了！”乔治惊呼道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] [ˈenihaʊ] .

"	**He**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**trial**	**anyhow**	**.**
"	他	应该	到	有	一个	审判	无论如何	.

无论如何，他都应该接受审判。

" [ɪn] [ðeə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈɔːlməʊst] [ˈrɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] ,

"	**In**	**their**	**excitement**	**the**	**boys**	**had**	**almost**	**risen**	**to**	**their**	**feet**	**,**
"	在	他们的	激动	这	男孩们	有	几乎	升起	到	他们的	脚	,

男孩们兴奋得几乎站了起来，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [triː] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

and	**just**	**at**	**that**	**moment**	**some**	**one**	**under**	**the**	**tree**	**caught**	**sight**	**of**	**them**
和	只是	在	那	片刻	一些	一	在下面	这	树	捕捉	视线	的	他们

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

and	**pointed**	**them**	**out**	**to**	**his**	**companions**	**.**
和	尖	他们	出去	到	他的	同伴	.

就在这时，树下有人看到了他们，并指给他的同伴们看。

" [ðev] [siːn] [ˌjuː ˈes] !

"	**They've**	**seen**	**us**	**!**
"	他们有	已见	我们	!

“他们看到我们了！”

" [kraɪd] [bɒb] .

"	**cried**	**Bob**	**.**
"	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [skɪp] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	**We'd**	**better**	**skip**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	我们会	更好的	跳过	出去	,	"	说	坦率	.

“我们最好还是离开吧，”弗兰克说。

" [ðel] [biː; bi] [sɔː(r)] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪtnəsiz] , " [dɪˈkleəd] [ˈsæmi] .

"	**They'll**	**be**	**sore**	**at**	**us**	**for**	**being**	**witnesses**	**,**	**"**	**declared**	**Sammy**	**.**
"	他们会	是	疮	在	我们	为了	存在	证人	,	"	声明	萨米	.

“他们会因为我们是目击者而对我们怀恨在心，”萨米说道。

" [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
" **They want to keep this thing among themselves .**
" 他们 想 到 保持 这 事物 之中 他们自己 .

他们想把这件事瞒着自己。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Let's get back to the river as fast as we can .
我们来吧 得到 后退 到 这 河 作为 快速地 作为 我们 能 .

我们尽快回到河边。

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [pel] - ['mel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" They jumped on their horses and rode pell - mell back to the shelter of the
" 他们 跳了起来 在 他们的 马匹 和 骑 佩尔 - 梅尔 后退 到 这 庇护所 的 这
[frɪndʒ] [ɒv; əv] [wʊdz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
fringe of woods along the river bank .
边缘 的 树林 沿着 这 河 银行 .

他们跳上马，飞奔回河岸边树林的庇护所。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [pəˈsjuːə] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt]
They looked back and were relieved to find that no pursuers were in sight
他们 看起来 后退 和 是 松了口气 到 寻找 那 不 追击者 是 在 视线
.
:
.

他们回头一看，松了口气，发现没有追兵。

" [stɪl] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Still that doesn't prove anything , " said George .
" 仍然 那 不 证明 任何事物 , " 说 乔治 .

“但这并不能证明什么，”乔治说。

" [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [waɪl] ['ðer] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ]
" They may think that while they're about it they might as well get the lynching
" 他们 可能 思考 那 尽管 它们是 关于 它 他们 可能 作为 出色地 得到 这 私刑
['əʊvə(r)] [wɪð] .
over with .
超过 和 .

“他们可能认为，既然要做了，不如干脆把私刑干脆完成。”

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ɑːftəwəd] . "
Then they can come down here and attend to us afterward . "
然后 他们 能 来 向下 这里 和 出席 到 我们 之后 . "

然后他们可以下来照顾我们。”

" [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [tel] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪv] [siːn]
" They might make us take an oath that we wouldn't tell of anything we've seen
" 他们 可能 制作 我们 拿 一个 誓言 那 我们 不会 告诉 的 任何事物 我们已经 已见
,
,
,

“他们可能会让我们发誓，保证不会泄露我们所看到的任何事情。”

" [səˈdʒestid] ['sæmi] .
" suggested Sammy .
" 建议 萨米 .

萨米建议道。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeid] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə][ju: 'es] , " ['ɑ:nsə(r)d]
" I don't suppose they'd do anything worse than that to us , " answered
" 我 不 认为 他们会 做 任何事物 更糟 比 那 到 我们 , " 回答
[dʒɔ:dʒ] ,
George ,
乔治 ,

“我想他们不会对我们做出比这更糟糕的事了，”乔治回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪt'self] [mait] [get] [ju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" but that itself might get us into a whole lot of trouble .
" 但 那 本身 可能 得到 我们 进入 一个 所有的 很多 的 麻烦 .

但这本身可能会给我们带来很多麻烦。

[ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] . "
The safest thing just now is to keep out of their way . "
这 最安全 事物 只是 现在 是 到 保持 出去 的 他们的 方式 . "

现在最安全的做法就是避开他们。

" [ðel] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [hɪə(r)] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] .
" They'll have no trouble in finding us if we stay here , " remarked Frank .
" 他们会 有 不 麻烦 在 寻找 我们 如果 我们 停留 这里 , " 评论 坦率 .

“如果我们留在这里，他们很容易就能找到我们，”弗兰克说道。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wɪd] ['betə(r)] [du:; də] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , ['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" I'll tell you what we'd better do , " said George , after thinking for a
" 患病的 告诉 你 什么 我们会 更好的 做 , " 说 乔治 , 后 思维 为了 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

“我来告诉你我们最好怎么做，”乔治想了一会儿后说道。

" [lets] [hʌnt] [ʌp] [ðæt] [əʊld] [bəʊt] ['mɪstə(r)] . ['klækstən][təʊld][ju: 'es][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp]
" Let's hunt up that old boat Mr . Claxton told us was hidden a little way up
" 我们来吧 打猎 向上 那 老的 船 先生 . 克拉克斯顿 讲述 我们 曾是 隐 一个 小的 方式 向上
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

“咱们去找找克拉克斯顿先生告诉我们藏在河上游不远处的那艘旧船吧。”

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][get][ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [rəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz]
Then we can get in that and row along the stream and lead the horses
然后 我们 能 得到 在 那 和 排 沿着 这 溪流 和 带领 这 马匹
['ɑ:ftə(r)][ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
after us in the water .
后 我们 在 这 水 .

然后我们就可以坐上那艘船，沿着溪流划行，然后牵着马在水里跟在我们后面。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [woʊnt] [li:v] ['eni] [træks] [ænd; ənd] [ði:z] ['feloʊz] [kænt] [tel] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n]
In that way they won't leave any tracks and these fellows can't tell in what direction
在 那 方式 他们 惯于 离开 任何 轨道 和 这些 伙伴们 不能 告诉 在 什么 方向
[wɪv] [gɒn] .
we've gone .
我们已经 已消失 .

这样他们就不会留下任何痕迹，这些人也无法判断我们往哪个方向走了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] .
" The boys thought that this was a splendid idea .
" 这 男孩们 想法 那 这 曾是 一个 灿烂 主意 .

男孩们认为这是一个绝妙的主意。

[ðeɪ] ['skætəd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [flæt] -
They scattered at once and soon found the hiding place of the old flat -
他们 疏散 在 一次 和 很快 成立 这 隐藏 地方 的 这 老的 平坦的 -
['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] .
bottomed boat .
底部 船 .

他们立刻四散奔逃，很快就找到了那艘旧平底船的藏身之处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɔːz] ,
There was a serviceable pair of oars ,
那里 曾是 一个 可用 一对 的 桨 ,

有一对还能用的桨。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
and though there was a little water in the bottom of the boat ,
和 尽管 那里 曾是 一个 小的 水 在 这 底部 的 这 船 ,

虽然船底有点积水，

[ðeɪ] ['spiːdəli] [beɪld] [ðɪs] [aʊt] .
they speedily bailed this out .
他们 迅速地 保释 这 出去 .

他们迅速出手相救。

[ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['sæmi] ['hændlɪŋ]
They pulled out into the middle of the little stream , George and Sammy handling
他们 拉 出去 进入 这 中间 的 这 小的 溪流 , 乔治 和 萨米 处理
[ðə; ði] [ɔːz] ,
the oars ,
这 桨 ,

他们把船划到小溪中央，乔治和萨米负责划桨。

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
while Frank and Bob sat in the stern holding the ropes they had attached to
尽管 坦率 和 鲍勃 卫星 在 这 船尾 保持 这 绳索 他们 有 随附的 到
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

弗兰克和鲍勃坐在船尾，手里拿着拴在马身上的绳子。

[huː] [splæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['həʊldɪŋ] [bæk] .
who splashed into the river and followed without holding back .
WHO 溅起 进入 这 河 和 随后 没有 保持 后退 .

他纵身跃入河中，毫不犹豫地跟了上去。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
THE CAVE BY THE RIVER
这 洞穴 经过 这 河

河边的洞穴

[ðə; ði] ['fer,vjuː] [bɔɪz] ['pʊld] ['stɜːdɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klʌmzi] [bəʊt] [meɪd] [feə(r)]
The Fairview boys pulled sturdily at the oars and the clumsy boat made fair
这 费尔维尤 男孩们 拉 坚固地 在 这 桨 和 这 笨拙 船 制成 公平的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

费尔维尤的男孩们奋力划桨，这艘笨重的船也取得了不错的进展。

[ðeə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz] [meɪd] ['iːzɪə] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Their	**task**	**was**	**made**	**easier**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**boat**	**was**	**going**	**in**	**the**	**same**
他们的	任务	曾是	制成	更轻松	经过	这	事实	那	这	船	曾是	去	在	这	相同的

[də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] .

direction	**as**	**the**	**current**	**.**
方向	作为	这	当前的	.

由于船只顺着水流方向行驶，他们的任务变得更加容易。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['ʃæləʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd]

There	**were**	**places**	**where**	**it**	**was**	**almost**	**too**	**shallow**	**to**	**use**	**the**	**oars**	**and**
那里	是	地方	在哪里	它	曾是	几乎	也	浅的	到	使用	这	桨	和

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪt'self] ['nɪəli] ['graʊndɪd] .

at	**one**	**place**	**the**	**boat**	**itself**	**nearly**	**grounded**	**.**
在	一	地方	这	船	本身	几乎	接地	.

有些地方水太浅，几乎无法划桨，有一处船甚至差点搁浅。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ,

But	**they**	**kept**	**on**	**,**
但	他们	保留	在	,

但他们坚持了下来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪd] ['sevrəl] ['waɪndɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]

and	**as**	**the**	**river**	**made**	**several**	**windings**	**they**	**were**	**soon**	**out**	**of**	**sight**	**of**
和	作为	这	河	制成	一些	绕组	他们	是	很快	出去	的	视线	的

[ðeə(r)] [fɜːst] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

their	**first**	**camping**	**place**	**.**
他们的	第一的	野营	地方	.

随着河流蜿蜒曲折，他们很快就看不到第一个露营地了。

['kɒnfɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sjuːt] , [ðeɪ] [rɪ'lækst] [ðeə(r)]

Confident	**now**	**that**	**they**	**were**	**reasonably**	**safe**	**from**	**pursuit**	**,**	**they**	**relaxed**	**their**
自信的	现在	那	他们	是	合理	安全的	从	追逐	,	他们	轻松	他们的

['efəts] ,

efforts	**,**
努力	,

他们确信自己已经基本脱离追捕，便放松了警惕。

[ænd; ənd][bɒb][ænd; ənd][fræŋk] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʊk] [tʃɑːdʒ]

and	**Bob**	**and**	**Frank**	**took**	**their**	**turn**	**at**	**the**	**oars**	**while**	**the**	**others**	**took**	**charge**
和	鲍勃	和	坦率	采取	他们的	转动	在	这	桨	尽管	这	其他的	采取	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

of	**the**	**horses**	**.**
的	这	马匹	.

鲍勃和弗兰克轮流划桨，其他人则负责骑马。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðev] [hʌŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [bɒb] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .

"	**I**	**suppose**	**they've**	**hung**	**that**	**poor**	**fellow**	**by**	**this**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**with**	**a**	**shiver**	**.**
"	我	认为	他们有	悬挂	那	贫穷的	同伴	经过	这	时间	,	"	说	鲍勃	和	一个	颤抖	.

“我想他们现在应该已经把那个可怜的家伙吊死了吧。”鲍勃打了个寒颤说道。

" [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**,**	**"**	**replied**	**George**	**.**
"	我	不应该	想知道	,	"	回复	乔治	.

“我不应该感到惊讶，”乔治回答道。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'mɑːk] ['sæmi] .

"	**Perhaps**	**he**	**deserved**	**it**	**,**	**"**	**remarked**	**Sammy**	**.**
"	也许	他	应得的	它	,	"	评论	萨米	.

“或许他罪有应得，”萨米评论道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈməːdə] ['sʌmbədi] [bɪ'saɪdz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] .

"	He	may	have	murdered	somebody	besides	stealing	the	girl	.
"	他	可能	有	被谋杀	某人	除了	偷窃	这	女孩	.

“除了绑架女孩，他可能还杀了人。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

His	face	looked	as	though	he	were	bad	enough	for	anything	.
他的	脸	看起来	作为	尽管	他	是	坏的	足够的	为了	任何事物	.

他那副表情仿佛什么坏事都做得出来。

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [wɪð]

I	had	another	good	look	at	it	while	he	was	standing	under	the	tree	with
我	有	其他	好的	看	在	它	尽管	他	曾是	常设	在下面	这	树	和

[ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

the	rope	around	his	neck	,
这	绳索	大约	他的	脖子	,

他脖子上套着绳子站在树下时，我又仔细看了一眼。

[ænd; ənd][aɪm] ['ʃʊrər] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men]

and	I'm	surer	now	than	I	was	before	that	he	was	one	of	the	men
和	我是	确定	现在	比	我	曾是	前	那	他	曾是	一	的	这	男人

[wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] . "

we	saw	on	the	train	with	that	infernal	machine	.	"
我们	锯	在	这	火车	和	那	地狱	机器	.	"

我现在比以前更加确信，他就是我们之前在火车上看到带着那台该死的机器的人之一。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] ? "

"	How	do	you	know	that	it	was	an	infernal	machine	?	"
"	如何	做	你	知道	那	它	曾是	一个	地狱	机器	?	"

“你怎么知道那是一台邪恶的机器？”

" [aɪ][dəʊnt][dʒʌst] [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] .

"	I	don't	just	know	,	"	admitted	Sammy	.
"	我	不	只是	知道	,	"	承认	萨米	.

“我也不知道，”萨米承认道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɪdnæp][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪz]

"	But	a	man	who's	bad	enough	to	kidnap	a	girl	and	run	off	with	her	is
"	但	一个	男人	谁是	坏的	足够的	到	绑架	一个	女孩	和	跑步	离开	和	她	是

[bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bləʊ] [fəʊks] [ʌp] ! "

bad	enough	to	blow	folks	up	!	"
坏的	足够的	到	吹	各位	向上	!	"

“但是，一个坏到绑架女孩并和她私奔的男人，也坏到会炸死人！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第5/6页

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [bæd][hiː; hi][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .
" I don't care how bad he was , " replied George .
" 我 不 关心 如何 坏的 他 曾是 , " 回复 乔治 .

“我不在乎他有多坏，”乔治回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]
" It doesn't seem right to hang him without letting him have a lawyer or a
" 它 不 似乎 正确的 到 悬挂 他 没有 出租 他 有 一个 律师 或者 一个
['traɪəl][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] . "
trial and giving him his chance . "
审判 和 给予 他 他的 机会 . "

“不给他律师和审判的机会就把他绞死，这似乎不太公平。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] , " [pʊt][ɪn][bɒb] .
" Maybe they weren't really going to hang him , " put in Bob .
" 或许 他们 不是 真的 去 到 悬挂 他 , " 放 在 鲍勃 .

“也许他们根本没打算绞死他，”鲍勃插嘴道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [kən'fes] [ɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ɒn][hɪz; ɪz][pælz][ɔː(r)]
" Perhaps they were trying to get him to confess or to tell on his pals or
" 也许 他们 是 尝试 到 得到 他 到 承认 或者 到 告诉 在 他的 朋友们 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
something like that .
某物 喜欢 那 .

“或许他们是想让他认罪，或者出卖他的同伙之类的。”

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ʌn'laɪkli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli]
" This seemed a rather unlikely explanation , and they were having a lively
" 这 似乎 一个 相当 不太可能 解释 , 和 他们 是 拥有 一个 热闹
['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['gesɪz] ,
interchange of guesses ,
交汇处 的 猜测 ,

“这似乎是一个不太可能的解释，他们热烈地互相猜测着。”

[wen] ['sæmi] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
when Sammy gave an exclamation .
什么时候 萨米 给予 一个 感叹 .

萨米发出了一声惊叹。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" What is that over there ? " he asked ,
" 什么 是 那 超过 那里 ? " 他 问 ,

“那边那是什么？”他问道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
indicating a place on the left bank of the stream .
表明 一个 地方 在 这 左边 银行 的 这 溪流 .

指溪流左岸的某个地方。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
" It looks to me like a hole in the side of a little hill , " answered George .
" 它 看起来 到 我 喜欢 一个 洞 在 这 边 的 一个 小的 爬坡道 , " 回答 乔治 .

“在我看来，它就像小山坡上的一个洞，”乔治回答道。

" [tɜːn] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [ðæt] [wei] , ['feloʊz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Turn	the	boat's	head	that	way	,	fellows	,	and	we'll	take	a	look	at	it	.
"	转动	这	船的	头	那	方式	,	伙伴们	,	和	出色地	拿	一个	看	在	它	.

“伙计们，把船头转向那边，我们去看看。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] .

"	A	few	strokes	of	the	oars	brought	them	to	the	bank	and	they	all	jumped	out	.
"	一个	很少	笔画	的	这	桨	带来	他们	到	这	银行	和	他们	全部	跳了起来	出去	.

“划了几下船，他们就到了岸边，然后都跳了下去。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

It	was	the	work	of	a	moment	to	bring	the	horses	up	on	the	shore	and	then	the	boys	hurried	to	the	opening	in	the	hillside	.
它	曾是	这	工作	的	一个	片刻	到	带来	这	马匹	向上	在	这	支撑	和	然后	这	男孩们	慌忙	到	这	开幕	在	这	山坡	.

只用了片刻时间就把马牵上了岸，然后男孩们就冲向了山坡上的缺口。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] !

"	Why	,	it's	a	cave	!
"	为什么	,	它是	一个	洞穴	!

“哦，原来是个山洞！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	exclaimed	Sammy	in	delight	.
"	惊呼	萨米	在	喜	.

“萨米高兴地惊呼道。”

" [ə; eɪ]['regjələ(r)][wʌn] , [tuː] ! " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .

"	A	regular	one	,	too	!	"	added	George	.
"	一个	常规的	一	,	也	!	"	额外	乔治	.

“而且还是普通的那种！”乔治补充道。

" [pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] [luːt] , " [sed] ['sæmi] .

"	Perhaps	it's	a	place	where	outlaws	have	hidden	their	loot	,	"	said	Sammy	.
"	也许	它是	一个	地方	在哪里	亡命之徒	有	隐	他们的	抢劫	,	"	说	萨米	.

“或许这是不法之徒藏匿赃物的地方，”萨米说。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wiː; wi] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv] ? "

"	Didn't	I	tell	you	fellows	we	might	discover	a	robber's	cave	?	"
"	没有	我	告诉	你	伙伴们	我们	可能	发现	一个	强盗的	洞穴	?	"

我不是告诉过你们，伙计们，我们可能会发现一个强盗的洞穴吗?

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , ['sæmi] , " [pʊt] [ɪn] [bɒb] .

"	Hold	your	horses	,	Sammy	,	"	put	in	Bob	.
"	抓住	你的	马匹	,	萨米	,	"	放	在	鲍勃	.

“别着急，萨米，”鲍勃插嘴道。

" [hɪrz] [dʒʌst][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Here's	just	a	hole	in	the	ground	,
"	这里是	只是	一个	洞	在	这	地面	,

“这里只是个地洞，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv] . "

and	right	away	you	have	to	make	out	that	it's	a	robber's	cave	.	"
和	正确的	离开	你	有	到	制作	出去	那	它是	一个	强盗的	洞穴	.	"

你必须立刻意识到这是一个强盗的藏身之处。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld] [biːst] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .

"	Maybe	it's	the	home	of	some	wild	beast	,	"	suggested	Frank	.
"	或许	它是	这	家	的	一些	荒野	兽	,	"	建议	坦率	.

“也许那里是某种野兽的巢穴，”弗兰克猜测道。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən] ['sæmiz] , [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'kɔɪl]

This	suggestion	,	which	was	much	more	likely	than	Sammy's	,	made	them	recoil
这	建议	,	哪个	曾是	很多	更多的	可能	比	萨米的	,	制成	他们	畏缩

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

a	few	steps	,
一个	很少	步骤	,

这个建议比萨米的建议更有可能实现，这让他们后退了几步。

[waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv]

while	they	looked	anxiously	in	the	direction	of	the	boat	as	a	possible	way	of
尽管	他们	看起来	焦虑地	在	这	方向	的	这	船	作为	一个	可能的	方式	的

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

他们焦急地望向船只的方向，希望以此作为可能的撤退路线。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	George	,	after	a	pause	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	乔治	,	后	一个	暂停	.

“我不这么认为，”乔治停顿了一下后说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [bɪg][waɪld]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['pænθə(r)][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði]

"	If	there	was	any	big	wild	animal	like	a	bear	or	a	panther	as	near	the
"	如果	那里	曾是	任何	大的	荒野	动物	喜欢	一个	熊	或者	一个	豹	作为	靠近	这

[rɑːntʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,

ranch	as	this	,
牧场	作为	这	,

“如果牧场附近有像熊或美洲豹这样的大型野生动物，

['mɪstə(r)] . ['klækstən][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv]

Mr	.	Claxton	or	some	of	the	cowboys	would	be	pretty	sure	to	know	of
先生	.	克拉克斯顿	或者	一些	的	这	牛仔	会	是	漂亮的	当然	到	知道	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

克拉克斯顿先生或者其他一些牛仔肯定知道这件事。

" [ðeə(r)] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [bəʊnz] [ə'raʊnd] ,

"	There	don't	seem	to	be	any	bones	around	,
"	那里	不	似乎	到	是	任何	骨头	大约	,

“周围似乎没有任何骨头。”

[æz; əz] [ðɛəd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][hɪz; ɪz][den][hɪə(r)] , " [sed] [bɒb] .

as	there'd	be	likely	to	be	if	an	animal	had	his	den	here	,	"	said	Bob	.
作为	那里	是	可能	到	是	如果	一个	动物	有	他的	丹	这里	,	"	说	鲍勃	.

“如果这里有动物的巢穴，那很可能就会有东西，”鲍勃说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sneɪks] , " ['kɔːʃən] [fræŋk] .

"	But	there	may	be	snakes	,	"	cautioned	Frank	.
"	但	那里	可能	是	蛇	,	"	警告	坦率	.

“但那里可能有蛇，”弗兰克提醒道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [suːt] [hɪm]

"	You	know	Mr	.	Claxton	said	there	were	too	many	near	the	ranch	to	suit	him
"	你	知道	先生	.	克拉克斯顿	说	那里	是	也	许多	靠近	这	牧场	到	套装	他

. "

: "

. "

“你知道克拉克斯顿先生说过，牧场附近有太多这样的人，他不满意。”

" [ðeid] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['sæmi] .

"	They'd	probably	be	outside	sunning	themselves	,	"	objected	Sammy	.
"	他们会	大概	是	外部	日光浴	他们自己	,	"	反对	萨米	.

“他们可能正在外面晒太阳呢，”萨米反驳道。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .

They	talked	over	the	matter	for	several	minutes	more	.
他们	谈话	超过	这	事情	为了	一些	分钟	更多的	.

他们就此事又讨论了几分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,

It	seemed	a	rather	risky	thing	to	venture	inside	the	cave	,
它	似乎	一个	相当	风险	事物	到	风险投资	里面	这	洞穴	,

冒险进入洞穴似乎是一件相当冒险的事情。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] [bɔɪ] [felt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [wɪ'ðaʊt]

and	yet	every	boy	felt	he	could	not	leave	such	a	fascinating	mystery	without
和	然而	每一个	男生	毛毡	他	可以	不是	离开	这样的	一个	迷人	神秘	没有

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

an	attempt	to	solve	it	.
一个	试图	到	解决	它	.

然而，每个男孩都觉得，面对如此引人入胜的谜团，自己不能不去尝试解开它。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] , " [kən'kluːdɪd] [dʒɔːdʒ] [æt; ət] [lɑːst] .

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	"	concluded	George	at	last	.
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	结束	乔治	在	最后的	.

“我会告诉你们我们要怎么做，”乔治最后总结道。

" [wiːl; wil] [get] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

"	We'll	get	some	branches	together	and	make	a	fire	.
"	出色地	得到	一些	分支	一起	和	制作	一个	火	.

“我们找些树枝来生火。”

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] [wel] ,

Then	when	it	gets	to	burning	well	,
然后	什么时候	它	获得	到	燃烧	出色地	,

然后当它燃烧得很旺的时候，

[wiːl; wil] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bau] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [æz; əz]

we'll	take	some	of	the	burning	boughs	and	throw	them	in	the	cave	as
出色地	拿	一些	的	这	燃烧	树枝	和	扔	他们	在	这	洞穴	作为

[fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

far	as	we	can	.
远的	作为	我们	能	.

我们会捡一些燃烧的树枝，尽可能地扔进山洞里。

[ðæt] [wɪl] [lait] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['weðə(r)] [ɪts] ['empti] [ɔː(r)] [nɒt] .

That	will	light	things	up	in	there	and	we	can	see	whether	it's	empty	or	not	.
那	将要	光	事物	向上	在	那里	和	我们	能	看	无论	它是	空的	或者	不是	.

那样就能把里面照亮，我们就能看到里面是不是空的了。

" [ðɪs] [siːmd] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]

"	This	seemed	prudent	and	at	the	same	time	promised	to	satisfy	their	curiosity
"	这	似乎	谨慎	和	在	这	相同的	时间	承诺	到	满足	他们的	好奇心

,

,

,

“这似乎既谨慎又能满足他们的好奇心。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][plæn] .

and	they	hastened	to	carry	out	the	plan	.
和	他们	加快	到	携带	出去	这	计划	.

他们加快了执行计划的步伐。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] .

In	a	few	minutes	the	fire	was	burning	brightly	.
在	一个	很少	分钟	这	火	曾是	燃烧	明亮地	.

几分钟后，火势就熊熊燃烧起来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [brændz][ænd; ənd] [həːl] [ðem; ðəm][æz; əz]

Then	the	boys	picked	up	some	of	the	burning	brands	and	hurled	them	as
然后	这	男孩们	挑选	向上	一些	的	这	燃烧	品牌	和	投掷	他们	作为

[fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .

far	as	they	could	inside	the	cave	.
远的	作为	他们	可以	里面	这	洞穴	.

然后，男孩们捡起一些燃烧的火把，尽可能地把它们扔进山洞里。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

They	retreated	a	little	as	they	did	so	,
他们	撤退	一个	小的	作为	他们	做过	所以	,

他们这样做的时候稍微后退了一些。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪf] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)] [sneɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɜːbd]

in	order	to	be	in	readiness	to	run	if	animal	or	snake	should	be	disturbed
在	命令	到	是	在	准备就绪	到	跑步	如果	动物	或者	蛇	应该	是	不安

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

and	come	out	.
和	来	出去	.

为了做好随时奔跑的准备，以防动物或蛇受到惊扰而出来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] .

But	nothing	of	the	kind	happened	.
但	没有什么	的	这	种类	发生	.

但这类事情并没有发生。

[ðə; ði][brændz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	brands	lighted	up	the	inside	of	the	cave	and	it	seemed	to	be
这	品牌	照明	向上	这	里面	的	这	洞穴	和	它	似乎	到	是

['pɜːfɪktli] ['empti] .

perfectly	empty	.
完美	空的	.

品牌的灯光照亮了洞穴内部，洞穴看起来空无一人。

" [lets] [gəʊ][ɪn] , " [ɜːrdʒd] ['sæmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

"	Let's	go	in	,	"	urged	Sammy	,	who	was	burning	with	impatience	.
"	我们来吧	去	在	,	"	敦促	萨米	,	WHO	曾是	燃烧	和	不耐烦	.

“我们进去吧，”萨米急切地催促道，他已经等不及了。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'm	willing	,	"	said	Frank	.
"	我是	愿意的	,	"	说	坦率	.

“我愿意，”弗兰克说。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] .
" So am I , " declared Bob .
" 所以 是 我 , " 声明 鲍勃 .

“我也是，”鲍勃说道。

" [wel] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] ,
" Well , " said George a little reluctantly ,
" 出色地 , " 说 乔治 一个 小的 勉强 ,

“好吧，”乔治有些不情愿地说。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
for being the eldest he felt more responsibility than the others ,
为了 存在 这 长子 他 毛毡 更多的 责任 比 这 其他的 ,

因为是老大，他觉得自己比其他人肩负着更大的责任。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] ['veri] ['keəfəli] .
" I guess we can take a chance if we go very carefully .
" 我 猜测 我们 能 拿 一个 机会 如果 我们 去 非常 小心 .

“我想如果我们非常谨慎，或许可以冒险一试。”

[wiːl; wil][get][sʌm; səm][bɪg] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['feləʊ] [wɪl] ['kæri] [wʌn] .
We'll get some big torches and each fellow will carry one .
出色地 得到 一些 大的 火炬 和 每个 同伴 将要 携带 一 .

我们会弄些大号火炬，每人带一个。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] ['redi] ,
" It did not take very long to get the torches ready ,
" 它 做过 不是 拿 非常 长的 到 得到 这 火炬 准备好 ,

“火炬很快就准备好了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [fɑːst] [ðeɪ] [went] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [dʒɔːdʒ]
and then with their hearts beating fast they went cautiously into the cave , George
和 然后 和 他们的 心 殴打 快速地 他们 去 谨慎地 进入 这 洞穴 , 乔治
['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
leading the way .
领导 这 方式 .

然后，他们心跳加速，小心翼翼地走进了山洞，乔治在前带路。

[ðə; ði] [keɪv] ['brɔːdnd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]
The cave broadened out as they proceeded until it was at least fifteen feet
这 洞穴 扩大 出去 作为 他们 继续 直到 它 曾是 在 至少 十五 脚
[waɪd] .
wide .
宽的 .

随着他们继续前进，洞穴逐渐变宽，直到至少有十五英尺宽。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd][bɔː(r)][nəʊ][mɑːrks][ɒv; əv] [fiːt] .
The ground was dry and bore no marks of feet .
这 地面 曾是 干燥 和 钻孔 不 标记 的 脚 .

地面干燥，没有脚印。

[ðeɪ] ['gæðəd] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
They gathered confidence as they advanced .
他们 聚集 信心 作为 他们 先进的 .

随着比赛的进行，他们的信心也越来越强。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [luːt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" I don't see any loot , " remarked Frank , with a grin .
" 我 不 看 任何 抢劫 , " 评论 坦率 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我没看到任何赃物，”弗兰克咧嘴一笑说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [ðɪs] , " [ri'tɔːt]

"	Of	course	you	wouldn't	,	so	near	the	opening	of	the	cave	as	this	,	"	retorted
"	的	课程	你	不会	，	所以	靠近	这	开幕	的	这	洞穴	作为	这	，	"	反驳

['sæmi] ,

Sammy	,
萨米	,

“你当然不会，这里离洞口这么近，”萨米反驳道。

[huː] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

who	felt	that	this	was	a	fling	at	him	.
WHO	毛毡	那	这	曾是	一个	一扔	在	他	.

他认为这是在向他示好。

" [ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	The	robbers	would	keep	it	as	far	back	as	they	could	.
"	这	强盗	会	保持	它	作为	远的	后退	作为	他们	可以	.

“劫匪会尽可能地把它放在最远的地方。”

['meɪbi] [ðev] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	they've	dug	a	hole	in	the	floor	of	the	cave	and	buried	it	.
或许	他们有	挖	一个	洞	在	这	地面	的	这	洞穴	和	埋葬	它	.

也许他们在洞穴地面上挖了个洞，把它埋了起来。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['fɔːti] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl]

"	They	had	gone	for	perhaps	forty	feet	when	they	came	up	against	a	blank	wall
"	他们	有	已消失	为了	也许	四十	脚	什么时候	他们	来了	向上	反对	一个	空白的	墙

.

.	:
.	

他们走了大约四十英尺，就撞到了一堵白墙。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pɑːθ] [ðæt] [maɪt] [liːd]

They	lifted	their	torches	high	and	looked	about	for	some	path	that	might	lead
他们	抬起	他们的	火炬	高的	和	看起来	关于	为了	一些	小路	那	可能	带领

[ðem; ðəm][ɪn] [diːpə(r)] .

them	in	deeper	.
他们	在	更深	.

他们高举火把，四处寻找可以通往更深处的道路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	no	mistake	about	it	.
但	那里	曾是	不	错误	关于	它	.

但这一点并没有错。

[ðə; ði] [keɪv] [endid] [ə'brʌptli] [raɪt] [ðeə(r)] .

The	cave	ended	abruptly	right	there	.
这	洞穴	结束	突然	正确的	那里	.

洞穴就此戛然而止。

['sæmi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Sammy	was	disappointed	.
萨米	曾是	失望的	.

萨米很失望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

There	was	no	sign	that	any	human	being	had	ever	made	his	home	in	the	cave	.
那里	曾是	不	符号	那	任何	人类	存在	有	曾经	制成	他的	家	在	这	洞穴	.

没有任何迹象表明曾有人类在洞穴中居住过。

['sæmi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][əʊld][bed][ɔː(r)] [stuːl] [ɔː(r)] ['blæŋkit] [tuː; tə][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz]

Sammy	had	hoped	to	find	an	old	bed	or	stool	or	blanket	to	hold	up	his
萨米	有	希望	到	寻找	一个	老的	床	或者	凳子	或者	毯子	到	抓住	向上	他的

['θɪəri] .

theory	.
理论	.

萨米原本希望找到一张旧床、一个旧凳子或一条旧毯子来佐证他的理论。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	there	was	absolutely	nothing	of	the	kind	.
但	那里	曾是	绝对地	没有什么	的	这	种类	.

但事实完全并非如此。

" ['rɑːbərz] [keɪv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [dʒəʊkt][bɒb] .

"	Robber's	cave	,	is	it	?	"	joked	Bob	.
"	强盗的	洞穴	,	是	它	?	"	开玩笑	鲍勃	.

“是强盗的洞穴吗？”鲍勃开玩笑说。

" [gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] , " [grɪnd] [fræŋk] .

"	Gold	and	diamonds	,	"	grinned	Frank	.
"	金子	和	钻石	,	"	咧嘴一笑	坦率	.

“黄金和钻石，”弗兰克咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] , " [sed] ['sæmi] , [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

"	You	fellows	make	me	tired	,	"	said	Sammy	,	put	on	the	defensive	.
"	你	伙伴们	制作	我	疲劳的	,	"	说	萨米	,	放	在	这	防守	.

“你们这些家伙真让我累，”萨米辩解道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ?

"	Do	you	think	I	can	have	these	things	made	to	order	?
"	做	你	思考	我	能	有	这些	事物	制成	到	命令	?

你觉得我可以定制这些东西吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [buːbz] [ɪk'spekt] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	boobs	expect	,	anyway	?
什么	做	你	胸部	预计	,	反正	?

你们这些胸部到底还想要什么?

" [hiː; hi] [snɔːt] ['rɒθfəli] .

"	he	snorted	wrathfully	.
"	他	哼了一声	愤怒地	.

他怒哼了一声。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] , [ə; eɪ] [tʃeɪs] [baɪ] [k'aʊbɔɪz] ,

"	Here	you	have	a	kidnapping	,	a	chase	by	cowboys	,
"	这里	你	有	一个	绑架	,	一个	追赶	经过	牛仔	,

“这里有一起绑架案，还有牛仔们的追逐，

[ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] [ɔːl][ɪn][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [jet] . "

a	lynching	and	a	big	cave	all	in	one	day	,	and	you're	not	satisfied	yet	.	"
一个	私刑	和	一个	大的	洞穴	全部	在	一	天	,	和	你是	不是	使满意	然而	.	"

一天之内发生了一起私刑和一个巨大的山洞，你还不满足?

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə]

"	Any	one	would	think	that	Sammy	had	brought	about	all	these	things	by	himself	to
"	任何	一	会	思考	那	萨米	有	带来	关于	全部	这些	事物	经过	他自己	到

[hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] ,

hear	him	talk	,
听到	他	讲话	,

“任何人听他这么说都会觉得这一切都是萨米自己造成的。”

" [lɑːft] [bɒb] .
" laughed Bob .
" 笑了 鲍勃 .

鲍勃笑了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['sæmi] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .
" Never mind , Sammy , " said George , consolingly .
" 绝不 头脑 , 萨米 , " 说 乔治 , 令人欣慰的是 .

“没关系，萨米，”乔治安慰道。

" [wɪv] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [bɪg] [deɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" We've certainly had one great big day just the same .
" 我们已经 当然 有 一 伟大的 大的 天 只是 这 相同的 .

“我们今天确实度过了非常棒的一天。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] , [tuː] .
And I can see a lot of fun that we can get out of this cave , too .
和 我 能 看 一个 很多 的 乐趣 那 我们 能 得到 出去 的 这 洞穴 , 也 .

而且，我还能从这个山洞里找到很多乐趣。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌhed'kwɔːtəz] [waɪl] [wɪr] [ɒn]
What's the matter with our making it a kind of headquarters while we're on
是什么 这 事情 和 我们的 制作 它 一个 种类 的 总部 尽管 是 在
[ðə; ði] [rɑːntʃ] ?
the ranch ?
这 牧场 ?

我们把这里当作我们在牧场时的总部有什么问题吗?

[ɪts] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊn] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪsɪz] . ['klækstən] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] ['blæŋkɪts]
It's as dry as a bone and maybe Mrs . Claxton will let us bring blankets
它是 作为 干燥 作为 一个 骨 和 或许 太太 . 克拉克斯顿 将要 让 我们 带来 毯子
[ænd; ənd] [grʌb] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
and grub out here and stay over night once in a while .
和 幼虫 出去 这里 和 停留 超过 夜晚 一次 在 一个 尽管 .

这里干得像沙漠一样，也许克拉克斯顿太太会偶尔让我们带上毯子和食物来这里过夜。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
Think of sleeping in a cave .
思考 的 睡眠 在 一个 洞穴 .

想象一下睡在山洞里。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['fərˌvjuː] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
What do you think the boys in Fairview would say to that ? "
什么 做 你 思考 这 男孩们 在 费尔维尤 会 说 到 那 ? "

你觉得费尔维尤的那些男孩会怎么想?

" ['itl] [meɪk] [ðem; ðəm]['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , [kəm'pleɪsntli] .
" It'll make them crazy when they hear of it , " said Frank , complacently .
" 它将 制作 他们 疯狂的 什么时候 他们 听到 的 它 , " 说 坦率 , 自满地 .

“他们听到这件事肯定会疯掉的，”弗兰克得意地说。

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [ə'griːd] [bɒb] .
" You bet it will , " agreed Bob .
" 你 赌注 它 将要 , " 同意 鲍勃 .

“当然会，”鲍勃赞同道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
" And we can have a big fire outside the cave ,
" 和 我们 能 有 一个 大的 火 外部 这 洞穴 ,

“我们可以在洞外生一堆大火，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sliːp] , " [pʊt][ɪn] ['sæmi] .

and	one	of	us	will	keep	watch	while	the	others	sleep	,	"	put	in	Sammy	.
和	一	的	我们	将要	保持	手表	尽管	这	其他的	睡觉	,	"	放	在	萨米	.

“我们当中会有人守夜，其他人则睡觉，”萨米说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [fɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]

"	And	we	can	catch	our	own	fish	and	have	them	for	breakfast
"	和	我们	能	抓住	我们的	自己的	鱼	和	有	他们	为了	早餐

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

fresh	from	the	river	,
新鲜的	从	这	河	,

“我们可以自己捕鱼，然后把从河里捞出来的新鲜鱼当早餐吃。”

" [ig'zʌlt] [bɒb] .

"	exulted	Bob	.
"	欣喜若狂	鲍勃	.

鲍勃兴奋地说。

" [jʌm] - [jʌm] .

"	Yum	-	yum	.
"	美味	-	好吃	.

“好吃。”

" [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][səʊ]

"	The	surroundings	were	so	romantic	and	the	outlook	for	the	future	so
"	这	周围环境	是	所以	浪漫的	和	这	前景	为了	这	未来	所以

['rəʊzi] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

rosy	that	they	sat	around	for	several	hours	,
红润	那	他们	卫星	大约	为了	一些	小时	,

“周围环境如此浪漫，未来前景如此美好，他们就这样坐了好几个小时。”

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)]['kəʊzi] ['ʃeltə(r)] .

reluctant	to	leave	their	cozy	shelter	.
不情愿的	到	离开	他们的	舒适	庇护所	.

不愿离开舒适的住所。

" ['dʒɪmɪni] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Jiminy	!	"	exclaimed	George	,	looking	at	his	watch	.
"	吉米尼	!	"	惊呼	乔治	,	寻找	在	他的	手表	.

“我的天哪！”乔治看了看手表，惊呼道。

" [ɪts] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] ['sʌpə(r)] [taɪm] .

"	It's	getting	on	toward	supper	time	.
"	它是	获得	在	朝向	晚餐	时间	.

“快到晚饭时间了。”

['mɪsɪz] . ['klækstən] [wɪl] [biː; bi] ['wʌrid] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] .

Mrs	.	Claxton	will	be	worried	if	we	are	late	.
太太	.	克拉克斯顿	将要	是	担心	如果	我们	是	晚的	.

如果我们迟到，克拉克斯顿太太会担心的。

[wɪd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ɒn] .

We'd	better	get	a	hustle	on	.
我们会	更好的	得到	一个	努力奋斗	在	.

我们最好赶紧行动起来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæpri'hend] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

"	There	was	nothing	further	to	be	apprehended	now	from	the	group	of
"	那里	曾是	没有什么	更远	到	是	被捕	现在	从	这	团体	的

['lɪntʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɪd][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pleɪs] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]

lynchers	and	the	boys	hid	the	boat	in	a	sheltered	place	under	some	overhanging
私刑者	和	这	男孩们	隐藏	这	船	在	一个	避难所	地方	在下面	一些	悬垂

[triːz] .

trees	.
树木	.

“现在从这群私刑者身上已经没有什么可抓的了，孩子们把船藏在了一些垂下的树荫下的隐蔽处。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðeɪ]

Then	they	mounted	their	horses	and	rode	down	to	get	the	mess	of	fish	they
然后	他们	安装	他们的	马匹	和	骑	向下	到	得到	这	混乱	的	鱼	他们

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðeə(r)] ['həʊstəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

had	promised	their	hostess	for	supper	.
有	承诺	他们的	女主人	为了	晚餐	.

然后他们骑上马，下山去取他们答应给女主人做晚餐的那堆鱼。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] , [nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	to	their	great	astonishment	,	not	a	fish	was	to	be	seen	.
但	到	他们的	伟大的	惊讶	,	不是	一个	鱼	曾是	到	是	已见	.

但令他们大吃一惊的是，一条鱼也没看到。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [ɔː(r)][mɔː(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !

Every	one	of	the	thirty	or	more	had	disappeared	!
每一个	一	的	这	三十	或者	更多的	有	消失	!

三十多人全部失踪了！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmə(r)]

AN	UGLY	CUSTOMER
一个	丑陋的	顾客

一个难缠的顾客

[ðə; ði] ['ferˌvjuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [nɒkt] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] . "

The	Fairview	boys	were	,	as	George	expressed	it	,	"	knocked	all	in	a	heap	.	"
这	费尔维尤	男孩们	是	,	作为	乔治	表达	它	,	"	敲门	全部	在	一个	堆	.	"

正如乔治所说，费尔维尤的男孩们“全都摔得粉身碎骨”。

" [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] !

"	Well	,	here's	a	pretty	kettle	of	fish	!
"	出色地	,	这里是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	!

“哎呀，这可真是个棘手的问题啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	exclaimed	Frank	.
"	惊呼	坦率	.

“弗兰克惊呼道。”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [kə'rektɪd] [bɒb] .

"	Nothing	like	that	,	"	corrected	Bob	.
"	没有什么	喜欢	那	,	"	已更正	鲍勃	.

“完全不是那样的，”鲍勃纠正道。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [fɪʃ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	There	aren't	any	fish	at	all	.	"
"	那里	不是	任何	鱼	在	全部	.	"

“这里一条鱼都没有。”

" ['sʌmˌbɒdiz] [pleɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [trɪk] ! " [ɪk'spləʊdɪd] ['sæmi] , ['æŋgrəli] .
" **Somebody's played us a sneaking trick ! " exploded Sammy , angrily .**
" 某人的 玩 我们 一个 鬼鬼祟祟 诡计 ! " 爆炸了 萨米 , 愤怒地 .

“有人耍了我们花招！”萨米愤怒地吼道。

" [aɪ][doʊnt] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [dʒɔːdʒ] .
" **I don't knew that you can call it exactly that , " remarked George .**
" 我 不 知道 那 你 能 称呼 它 确切地 那 , " 评论 乔治 .

“我不知道还可以这么称呼它，”乔治说道。

" ['enibɒdi] ['raɪdɪŋ][baɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
" **Anybody riding by might think that we had left them here because we**
" 任何人 骑术 经过 可能 思考 那 我们 有 左边 他们 这里 因为 我们
[ɔːl'redi] [hæd; həd] [kɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] .
already had caught more than we could carry .
已经 有 捕捉 更多的 比 我们 可以 携带 .

“任何路过的人都可能认为我们把它们留在这里是因为我们已经捕获了超过我们能携带的数量。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .
In that case you couldn't blame them for taking what was left .
在 那 案件 你 不能 责备 他们 为了 采取 什么 曾是 左边 .

那样的话，你就不能责怪他们拿走剩下的东西了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [pʊts] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][bæd] [həʊl] .
But it sure puts us in a bad hole .
但 它 当然 放置 我们 在 一个 坏的 洞 .

但这确实让我们陷入了非常糟糕的境地。

[wiː; wi] ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['klækstən][ə; eɪ] [mes] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]
We promised Mrs . Claxton a mess for supper and now we'll have to
我们 承诺 太太 . 克拉克斯顿 一个 混乱 为了 晚餐 和 现在 出色地 有 到
[gəʊ] [bæk] [wɪð] ['empti] [hændz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [mɔː(r)] . "
go back with empty hands because it's too late to catch any more . "
去 后退 和 空的 双手 因为 它是 也 晚的 到 抓住 任何 更多的 . "

我们答应克拉克斯顿太太要给她做顿丰盛的晚餐，现在我们只能空手而归了，因为再也抓不到了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" **It may not have been a man at all who took them , " suggested Frank .**
" 它 可能 不是 有 到过 一个 男人 在 全部 WHO 采取 他们 , " 建议 坦率 .

“或许根本就不是男人拿走了它们，”弗兰克推测道。

" [lɒts] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
" **Lots of small animals are fond of fish ,**
" 很多 的 小的 动物 是 喜爱 的 鱼 ,

许多小动物都喜欢吃鱼，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
and one of them or several of them may have come along .
和 一 的 他们 或者 一些 的 他们 可能 有 来 沿着 .

他们之中可能有一个人或几个人跟了过来。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːk] [meɪ] [hæv; həv] [spaɪd] [ðem; ðəm] . "
Or a fish hawk may have spied them . "
或者 一个 鱼 鹰 可能 有 间谍 他们 . "

或者可能是被鱼鹰发现了。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ɑː'selvz] , " [əb'zɜːvd] [bɒb] .
" **I guess we haven't any one to blame but ourselves , " observed Bob .**
" 我 猜测 我们 还没有 任何 一 到 责备 但 我们自己 , " 观察到 鲍勃 .

“我想我们只能怪自己了，”鲍勃说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] . "

"	We	ought	to	have	taken	them	with	us	when	we	got	into	the	boat	.	"
"	我们	应该	到	有	已采取	他们	和	我们	什么时候	我们	得到	进入	这	船	.	"

“我们上船的时候就应该把它们带上。”

" [wel] , [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ]['əʊvə(r)] [spɪld] [mɪlk] , " [ri'mɑːk] ['sæmi] .

"	Well	,	it's	of	no	use	to	cry	over	spilled	milk	,	"	remarked	Sammy	.
"	出色地	,	它是	的	不	使用	到	哭	超过	洒了	牛奶	,	"	评论	萨米	.

“唉，覆水难收，”萨米说道。

" [lets] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn] [naʊ] [ænd; ənd][get] [həʊm] .

"	Let's	get	a	move	on	now	and	get	home	.
"	我们来吧	得到	一个	移动	在	现在	和	得到	家	.

“我们现在就出发回家吧。”

[aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [neɪlz] .

I'm	hungry	enough	to	eat	nails	.
我是	饥饿的	足够的	到	吃	指甲	.

我饿得连钉子都想吃。

" [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

"	This	seemed	the	only	thing	to	do	,
"	这	似乎	这	仅有的	事物	到	做	,

“这似乎是唯一的办法了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [də'rekʃ(ə)n] [wen] [dʒɔːdʒ] [rein] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	the	boys	had	started	in	the	homeward	direction	when	George	reined	up	his
和	这	男孩们	有	开始	在	这	回家	方向	什么时候	乔治	勒住	向上	他的

[hɔːs] .

horse	.
马	.

男孩们正往家的方向走去时，乔治勒住了马缰。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kɒtnwʊd] [triː] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

"	Do	you	think	we'd	better	go	back	to	that	cottonwood	tree	and	see	if	they
"	做	你	思考	我们会	更好的	去	后退	到	那	棉白杨	树	和	看	如果	他们

[lintʃ] [ðæt] ['feləʊ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

lynched	that	fellow	after	all	?
被私刑处死	那	同伴	后	全部	?

“你觉得我们最好回到那棵白杨树下，看看他们是否真的把那家伙私刑处死了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

There	was	a	shudder	in	the	little	group	.
那里	曾是	一个	不寒而栗	在	这	小的	团体	.

小组里响起一阵寒意。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['prɪti] [dɑːk] , " [sed] [fræŋk] , ['sʌmwɒt] ['nɜːvəsli] .

"	It's	getting	pretty	dark	,	"	said	Frank	,	somewhat	nervously	.
"	它是	获得	漂亮的	黑暗的	,	"	说	坦率	,	有些	紧张地	.

“天色越来越黑了，”弗兰克有些紧张地说。

" [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] , " [dʒʌdʒd] [bɒb] .

"	I	guess	we'd	better	not	,	"	judged	Bob	.
"	我	猜测	我们会	更好的	不是	,	"	评判	鲍勃	.

“我想我们最好还是别这么做，”鲍勃评判道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [pru:v] ['eniweɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [hʌŋ] [hɪm][ænd; ənd]
" If there's nothing there it wouldn't prove anyway that they hadn't hung him and
" 如果 有 没有什么 那里 它 不会 证明 反正 那 他们 之前没有 悬挂 他 和
['berid] [ðə; ði] ['bɒdi] .
buried the body .
埋葬 这 身体 .

“即使那里什么也没有，也无法证明他们没有把他吊死并埋葬尸体。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . "
And if the body is hanging there I don't want to look at it . "
和 如果 这 身体 是 绞刑 那里 我 不 想 到 看 在 它 . "

如果尸体挂在那里，我不想看。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [tu:; tə] [dri:m] [ə'baʊt] ['aɪðə(r)] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] ,
" I wouldn't want to have that to dream about either , " said George ,
" 我 不会 想 到 有 那 到 梦 关于 任何一个 , " 说 乔治 ,

“我也不想做那样的梦，”乔治说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] .
and again they started on their homeward journey .
和 再次 他们 开始 在 他们的 回家 旅行 .

于是，他们再次踏上了回家的旅程。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪv] [si:n] [tu:; tə] -
" Do you think we ought to tell Mr . Claxton about what we've seen to -
" 做 你 思考 我们 应该 到 告诉 先生 . 克拉克斯顿 关于 什么 我们已经 已见 到 -
[deɪ] ? " [ɑ:skt] ['sæmi] ,
day ? " asked Sammy ,
天 ? " 问 萨米 ,

“你觉得我们应该把今天看到的事情告诉克拉克斯顿先生吗？”萨米问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] .
as they were riding along .
作为 他们 是 骑术 沿着 .

他们正乘车前行。

" [aɪ] ['hɑ:dli] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , ['hezɪteɪtɪŋli] .
" I hardly know just what would be best to do , " said George , hesitatingly .
" 我 几乎 知道 只是 什么 会 是 最好的 到 做 , " 说 乔治 , 犹豫地 .

“我真不知道该怎么做才好，”乔治犹豫地说。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də]
" The whole thing's over by this time , and his knowing about it wouldn't do
" 这 所有的 事物 超过 经过 这 时间 , 和 他的 会心 关于 它 不会 做
['eni] [gʊd] .
any good .
任何 好的 .

“事情到现在已经结束了，他知道这件事也于事无补。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [get] [hɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Perhaps it would get him into a peck of trouble .
也许 它 会 得到 他 进入 一个 啄 的 麻烦 .

或许这会给他惹来一些麻烦。

[hi:; hi] [mait] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp] ,
He might think he ought to look the matter up ,
他 可能 思考 他 应该 到 看 这 事情 向上 ,

他可能觉得应该查一下这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðəʊz] ['feloʊz] [mait] [get]['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
and then in revenge those fellows might get after him ,
和 然后 在 复仇 那些 伙伴们 可能 得到 后 他 ,

然后那些家伙可能会为了报复而找他麻烦。

[rʌn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

run	off	his	stock	or	something	like	that	.
跑步	离开	他的	库存	或者	某物	喜欢	那	.

抛售他的股票之类的。

[aɪ] [ges] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] .

I	guess	for	the	present	we'd	better	keep	quiet	and	see	if	anything	turns	up	.
我	猜测	为了	这	展示	我们会	更好的	保持	安静的	和	看	如果	任何事物	转弯	向上	.

我想目前我们最好保持沉默，看看会不会有什么新的进展。

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .

We	can	always	tell	him	if	we	think	it	necessary	.
我们	能	总是	告诉	他	如果	我们	思考	它	必要的	.

如果我们认为有必要，随时可以告诉他。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði]['betə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	They	thought	that	this	was	,	perhaps	,	the	better	thing	to	do	.
"	他们	想法	那	这	曾是	,	也许	,	这	更好的	事物	到	做	.

他们认为这样做或许更好。

[ðeɪ] ['kwikən] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt]

They	quickened	the	pace	of	their	horses	and	a	little	while	later	they	reached
他们	加速	这	步伐	的	他们的	马匹	和	一个	小的	尽管	之后	他们	达到

[ðə; ði] [rɑːntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

他们加快了马匹的步伐，过了一会儿，他们到达了牧场。

[ðə; ði] [met] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] ['wɔːmli] .

The	Claxtons	met	them	on	the	porch	and	welcomed	them	warmly	.
这	克拉克斯顿	遇见	他们	在	这	门廊	和	欢迎	他们	热情地	.

克拉克斯顿一家在门廊上迎接了他们，并热情地欢迎了他们。

" [wel] , [bɔɪz] , [wɒt] [lʌk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	Well	,	boys	,	what	luck	?	"	asked	Mr	.	Claxton	.
"	出色地	,	男孩们	,	什么	运气	?	"	问	先生	.	克拉克斯顿	.

“孩子们，你们运气真好啊！”克拉克斯顿先生问道。

" [wɛrz] [ðæt] [bɪg] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Where's	that	big	string	of	fish	you	promised	me	?	"	asked	Mrs	.	Claxton	,	with	a	laugh	.
"	在哪里?	那	大的	细绳	的	鱼	你	承诺	我	?	"	问	太太	.	克拉克斯顿	,	和	一个	笑	.

“你答应我的那一大串鱼呢？”克拉克斯顿太太笑着问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃli] .

The	boys	smiled	rather	sheepishly	.
这	男孩们	微笑	相当	羞怯地	.

男孩们有些不好意思地笑了笑。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] , " [wiː; wi][hæd; həd] [lʌk] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [lʌk] .

"	Well	,	to	tell	the	truth	,	"	explained	George	,	"	we	had	luck	and	yet	we	didn't	have	luck	.
"	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	"	解释	乔治	,	"	我们	有	运气	和	然而	我们	没有	有	运气	.

“说实话，”乔治解释说，“我们既有运气，又没有运气。”

[wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

We	caught	a	splendid	mess	of	fish	.
我们	捕捉	一个	灿烂	混乱	的	鱼	.

我们钓到了一大堆鱼。

[ðen] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [waɪl] [wiː; wi] [rəud] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd]

Then	we	left	them	on	the	bank	while	we	rowed	up	the	river	a	way	and
然后	我们	左边	他们	在	这	银行	尽管	我们	划船	向上	这	河	一个	方式	和

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .

when	we	came	back	the	fish	weren't	there	.
什么时候	我们	来了	后退	这	鱼	不是	那里	.

然后我们把它们留在岸边，划船沿河而上走了一段路，回来的时候鱼已经不见了。

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ,

Some	one	must	have	come	along	and	taken	them	,
一些	一	必须	有	来	沿着	和	已采取	他们	,

肯定是有人过来把它们拿走了。

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] [bɜːd] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] . "

or	else	some	bird	or	animal	must	have	eaten	them	.	"
或者	别的	一些	鸟	或者	动物	必须	有	吃	他们	.	"

或者，肯定是被某种鸟类或动物吃掉了。

" [wel] , [ai] [dɪ'kleə(r)] !

"	Well	,	I	declare	!
"	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['klækstən] .

"	exclaimed	Mrs	.	Claxton	.
"	惊呼	太太	.	克拉克斯顿	.

“克拉克斯顿夫人惊呼道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] .

"	That	was	too	bad	.
"	那	曾是	也	坏的	.

“那太糟糕了。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] .

I	know	how	disappointed	you	boys	must	have	felt	.
我	知道	如何	失望的	你	男孩们	必须	有	毛毡	.

我知道你们当时一定很失望。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

But	never	mind	about	the	fish	.
但	绝不	头脑	关于	这	鱼	.

不过，鱼的事就不用管了。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [hɒt] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

I	have	a	good	hot	supper	ready	for	you	and	you	can	bring	me	a
我	有	一个	好的	热的	晚餐	准备好	为了	你	和	你	能	带来	我	一个

[mes] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "

mess	some	other	day	.	"
混乱	一些	其他	天	.	"

我已经为你准备好了热腾腾的晚餐，你改天再给我送垃圾食品吧。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [woʊnt] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [saɪt] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi]

"	You	can	be	sure	we	won't	let	them	out	of	our	sight	again	after	we
"	你	能	是	当然	我们	惯于	让	他们	出去	的	我们的	视线	再次	后	我们

[kætʃ] [ðem; ðəm] ,

catch	them	,
抓住	他们	,

“你们可以放心，一旦我们抓住了他们，绝不会再让他们离开我们的视线。”

" ['prɒmɪst] ['sæmi] .

"	promised	Sammy	.
"	承诺	萨米	.

“萨米承诺道。”

[ðeɪ] [wɒʃt] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [wɪtʃ] ['teɪstɪd] ['iːv(ə)n]['betə(r)]

They	washed	hastily	and	sat	down	to	the	substantial	meal	which	tasted	even	better
他们	洗过	草草	和	卫星	向下	到	这	重大的	一顿饭	哪个	尝过	甚至	更好的

[ðæn; ðən]['juːʒuəl]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

than	usual	after	their	long	day	in	the	open	.
比	通常	后	他们的	长的	天	在	这	打开	.

他们匆匆洗漱完毕，坐下来享用这顿丰盛的晚餐。经过一整天的户外劳作，这顿饭的味道比平时更加美味。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːvd] ['sæmi] ,

"	We	found	a	cave	on	the	bank	of	the	river	to	-	day	,	"	observed	Sammy	,
"	我们	成立	一个	洞穴	在	这	银行	的	这	河	到	-	天	,	"	观察到	萨米	,

“我们今天在河岸边发现了一个山洞，”萨米说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst] [kiːn] [edʒ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

after	he	had	taken	the	first	keen	edge	off	his	appetite	.
后	他	有	已采取	这	第一的	敏锐的	边缘	离开	他的	食欲	.

在他初步缓解了强烈的食欲之后。

" ['sæmi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv] [æt; ət][fɜːst]

"	Sammy	thought	that	it	was	a	robber's	cave	at	first
"	萨米	想法	那	它	曾是	一个	强盗的	洞穴	在	第一的

萨米一开始以为那是强盗的洞穴。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɪd] [hæv; həv][sʌm; səm] [luːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] , "

and	we	didn't	know	but	what	we'd	have	some	loot	to	bring	home	,	"
和	我们	没有	知道	但	什么	我们会	有	一些	抢劫	到	带来	家	,	"

[grɪnd] [bɒb] .

grinned	Bob	.
咧嘴一笑	鲍勃	.

“我们当时并不知道会带些战利品回家，”鲍勃咧嘴笑道。

['sæmi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['rɒθfl] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] .

Sammy	shot	a	wrathful	glance	at	him	.
萨米	射击	一个	愤怒的	瞥一眼	在	他	.

萨米怒视了他一眼。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Yes	,	I	know	all	about	that	cave	,	"	replied	Mr	.	Claxton	,	after	they	had
"	是的	,	我	知道	全部	关于	那	洞穴	,	"	回复	先生	.	克拉克斯顿	,	后	他们	有

[dɪ'skraɪbd] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] .

described	its	location	.
描述	它是	地点	.

在他们描述了洞穴的位置之后，克拉克斯顿先生回答说：“是的，我对那个洞穴的情况了如指掌。”

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]['hæznt]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I've	often	wondered	why	some	animal	hasn't	taken	possession	of	it	.	"
"	我已经	经常	想知道	为什么	一些	动物	还没有	已采取	拥有	的	它	.	"

“我一直很纳闷，为什么还没有动物把它占为己有。”

" [wɪd] [laɪk] [fɜːst] [reɪt] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ,

"	We'd	like	first	rate	to	camp	out	in	it	over	night	some	time	if	you	don't	mind	,
"	我们会	喜欢	第一的	速度	到	营	出去	在	它	超过	夜晚	一些	时间	如果	你	不	头脑	,

“如果您不介意的话，我们想找个机会在里面露营过夜。”

" [pʊt] [ɪn] ['sæmi] .

"	put	in	Sammy	.
"	放	在	萨米	.

把萨米放进去。

['mɪsɪz] . ['klækstən] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] .

Mrs	.	Claxton	looked	a	little	doubtful	.
太太	.	克拉克斯顿	看起来	一个	小的	疑	.

克拉克斯顿太太看起来有些犹豫。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [dʒʌst] [wʌns] , [pə'hæps] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] , ['dʒiːniəli] .

"	Oh	,	I	guess	it	won't	hurt	just	once	,	perhaps	,	"	said	Mr	.	Claxton	,	genially	.
"	哦	,	我	猜测	它	惯于	伤害	只是	一次	,	也许	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,	和蔼地	.

“哦，我想也许不会只疼一次吧，”克拉克斯顿先生和蔼地说。

" [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fiːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	I	know	just	how	you	boys	feel	about	such	things	.
"	我	知道	只是	如何	你	男孩们	感觉	关于	这样的	事物	.

“我知道你们这些男孩子对这种事是什么感受。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn] ,

"	The	boys	were	delighted	at	this	endorsement	of	their	plan	,
"	这	男孩们	是	高兴极了	在	这	代言	的	他们的	计划	,

男孩们对他们的计划得到认可感到非常高兴，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

but	after	they	had	finished	their	supper	and	left	the	table	,
但	后	他们	有	完成的	他们的	晚餐	和	左边	这	桌子	,

但他们吃完晚饭离开餐桌后，

['mɪsɪz] . ['klækstən] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Mrs	.	Claxton	turned	a	little	uneasily	to	her	husband	.
太太	.	克拉克斯顿	转向	一个	小的	不安地	到	她	丈夫	.

克拉克斯顿太太有些不安地转向她的丈夫。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də] [ðæt] ? "

"	Do	you	think	it	perfectly	safe	to	let	the	boys	do	that	?	"
"	做	你	思考	它	完美	安全的	到	让	这	男孩们	做	那	?	"

你觉得让孩子们这样做完全安全吗?

" [waɪ] , [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	Why	,	yes	,	my	dear	,	I	think	it	is	,	"	replied	Mr	.	Claxton	.
"	为什么	,	是的	,	我的	亲爱的	,	我	思考	它	是	,	"	回复	先生	.	克拉克斯顿	.

“是的，亲爱的，我想是这样，”克拉克斯顿先生回答道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] ,

"	But	to	make	you	feel	comfortable	,
"	但	到	制作	你	感觉	舒服的	,

“但为了让你感到舒适，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [kæmp] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]

I'll	arrange	to	have	one	or	two	of	the	men	camp	out	that	night	a	little	way
患病的	安排	到	有	一	或者	二	的	这	男人	营	出去	那	夜晚	一个	小的	方式

[ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

off	from	the	cave	,
离开	从	这	洞穴	,

我会安排一两个人当晚在离山洞稍远的地方露营。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .

so	that	they	can	be	within	reach	if	anything	happens	.
所以	那	他们	能	是	之内	抵达	如果	任何事物	发生	.

这样，一旦发生任何情况，他们都能及时赶到。

[bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	don't	say	a	word	to	the	boys	about	that	.
但	不	说	一个	单词	到	这	男孩们	关于	那	.

但千万别跟那几个男生说这件事。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['eni]
There wouldn't be any fun in it at all for them if they thought that any
那里 不会 是 任何 乐趣 在 它 在 全部 为了 他们 如果 他们 想法 那 任何
[wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
one was looking after them .
一 曾是 寻找 后 他们 .

如果他们觉得有人在照顾他们，那他们就一点乐趣都没有了。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wen] [ðeɪ] [met]
" After supper the boys were walking down near the bunk - house when they met
" 后 晚餐 这 男孩们 是 步行 向下 靠近 这 假寐 - 房子 什么时候 他们 遇见
[hæŋk] ['tɔmpsn] .
Hank Thompson .
汉克 汤普森 .

“晚饭后，男孩们在宿舍附近散步时遇到了汉克·汤普森。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [hæŋk] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Where are the rest of the men , Hank ? " asked George , after they had
" 在哪里 是 这 休息 的 这 男人 , 汉克 ? " 问 乔治 , 后 他们 有
[ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .
exchanged greetings .
交换 问候 .

“汉克，其他人呢？”乔治在和汉克互相问候之后问道。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [hæŋk] .
" All of them off on a round - up , " replied Hank .
" 全部 的 他们 离开 在 一个 圆形的 - 向上 , " 回复 汉克 .

“他们全都出去围捕了，”汉克回答道。

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [bæk] [tɪl] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" They won't be back till late to - night . "
" 他们 惯于 是 后退 直到 晚的 到 - 夜晚 . "

“他们今晚很晚才会回来。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)] ['ləʊnsəm] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" You must be rather lonesome , " said Frank , with a smile .
" 你 必须 是 相当 寂寞 , " 说 坦率 , 和 一个 微笑 .

“你一定很寂寞吧，”弗兰克笑着说。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] ['feləʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] , " [grɪnd] [hæŋk] .
" I've got one fellow down there to keep me company , " grinned Hank .
" 我已经 得到 一 同伴 向下 那里 到 保持 我 公司 , " 咧嘴一笑 汉克 .

“下面有个家伙陪着我呢，”汉克咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['riːəl] ['səʊʃəb(ə)l] [laɪk] . "
" But he ain't what you might call real sociable like . "
" 但 他 不是 什么 你 可能 称呼 真实的 善于交际的 喜欢 . "

“但他并不算是那种特别善于交际的人。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , [wɪð] [kwɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" What do you mean ? " asked Sammy , with quick curiosity .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 萨米 , 和 快的 好奇心 .

“你什么意思？”萨米好奇地问道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɪn] [siː] [fɜː(r)] [jɚsɛlvz] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Come along into the bunk - house and you kin see fur yerselves , " answered
" 来 沿着 进入 这 假寐 - 房子 和 你 亲属 看 毛皮 你们自己 , " 回答
[hæŋk] .
Hank .
汉克 .

“到宿舍里来，你们自己就能看到了，”汉克回答道。

[ðeɪ] [truːp] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

They	trooped	in	after	him	.
他们	成群结队	在	后	他	.

他们跟在他后面鱼贯而入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] [hæŋk] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

It	was	quite	dark	and	Hank	lighted	a	candle	.
它	曾是	相当	黑暗的	和	汉克	照明	一个	蜡烛	.

天色已晚，汉克点燃了一支蜡烛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

The	boys	looked	around	in	the	flickering	light	.
这	男孩们	看起来	大约	在	这	闪烁	光	.

男孩们在摇曳的灯光下环顾四周。

" [wɛrz] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	Where's	that	friend	of	yours	you	were	talking	about	?	"	asked	Bob	.
"	在哪里?	那	朋友	的	你的	你	是	说	关于	?	"	问	鲍勃	.

“你刚才说的那个朋友在哪儿？”鲍勃问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [lɑːft] [hæŋk] .

"	I'll	show	him	to	you	in	a	minute	,	"	laughed	Hank	.
"	患病的	展示	他	到	你	在	一个	分钟	,	"	笑了	汉克	.

“我马上就带你去看他，”汉克笑着说。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ][bɪg][bɒks] .

He	went	over	to	a	corner	and	lifted	up	a	big	box	.
他	去	超过	到	一个	角落	和	抬起	向上	一个	大的	盒子	.

他走到角落里，搬起一个大箱子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [glɑːs] [tɒp] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)] ['netɪŋ] .

It	had	a	glass	top	and	this	was	further	covered	with	a	wire	netting	.
它	有	一个	玻璃	顶部	和	这	曾是	更远	涵盖	和	一个	金属丝	网	.

它的顶部是玻璃的，外面还罩着一层铁丝网。

[æz; əz] [hæŋk] [pleɪst] [ðə; ði][bɒks][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,

As	Hank	placed	the	box	on	a	small	table	,
作为	汉克	放置	这	盒子	在	一个	小的	桌子	,

汉克把盒子放在一张小桌子上时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋgri] [hwə:] [saʊnd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmp] [bæk]

there	was	an	angry	whirring	sound	from	within	that	made	the	boys	jump	back
那里	曾是	一个	生气的	嗡嗡声	声音	从	之内	那	制成	这	男孩们	跳	后退

.

:

.

里面传来一阵愤怒的嗡嗡声，吓得男孩们跳了起来。

" [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌzə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

"	Sounds	like	an	electric	buzzer	!	"	exclaimed	Bob	.
"	声音	喜欢	一个	电的	蜂鸣器	!	"	惊呼	鲍勃	.

“听起来像电蜂鸣器！”鲍勃惊呼道。

" ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ,

"	Maybe	it's	an	infernal	machine	getting	ready	to	go	off	,	"	remarked	Frank	,
"	或许	它是	一个	地狱	机器	获得	准备好	到	去	离开	,	"	评论	坦率	,

“也许是一台即将爆炸的邪恶机器，”弗兰克说道。

['gɪvɪŋ] ['sæmi] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

giving	Sammy	a	playful	poke	in	the	ribs	.
给予	萨米	一个	顽皮的	戳	在	这	肋骨	.

轻轻戳了戳萨米的肋骨。

" [ɪts] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [fɜː(r)][ə; eɪ][fækt] , " [grɪnd] [hæŋk] .

"	It's	an	infernal	machine	fur	a	fact	,	"	grinned	Hank	.
"	它是	一个	地狱	机器	毛皮	一个	事实	,	"	咧嘴一笑	汉克	.

“这的确是一台可怕的机器，”汉克咧嘴一笑。

" [dʒest] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Jest	take	a	squint	at	it	.
"	笑话	拿	一个	眯	在	它	.

“眯着眼睛看一眼就行了。”

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [piə] ['kjʊəriəsli] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [tɒp] .

"	He	held	the	candle	high	and	the	boys	peered	curiously	through	the	glass	top	.
"	他	握住	这	蜡烛	高的	和	这	男孩们	窥视	奇怪的是	通过	这	玻璃	顶部	.

他高举着蜡烛，男孩们好奇地透过玻璃顶向外张望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l] ,

There	was	a	hiss	and	a	rattle	,
那里	曾是	一个	嘶	和	一个	嘎嘎作响	,

传来嘶嘶声和嘎嘎声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] [strʌk] [ɪts] [hed] ['fjʊəriəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] [tɒp] .

and	a	huge	rattlesnake	struck	its	head	furiously	against	the	glass	top	.
和	一个	巨大的	响尾蛇	击	它是	头	愤怒地	反对	这	玻璃	顶部	.

一条巨大的响尾蛇愤怒地用头撞击玻璃顶。

[ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [strʌk] [ɪts] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] [tɒp] .

A	RATTLESNAKE	STRUCK	ITS	HEAD	AGAINST	THE	GLASS	TOP	.
一个	响尾蛇	击	它是	头	反对	这	玻璃	顶部	.

一条响尾蛇用头撞击玻璃顶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

There	was	a	chorus	of	excited	cries	from	the	boys	.
那里	曾是	一个	合唱	的	兴奋的	哭泣	从	这	男孩们	.

男孩们发出了一阵兴奋的叫喊声。

" [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ! "

"	A	rattlesnake	!	"
"	一个	响尾蛇	!	"

“一条响尾蛇！”

" [æn; ən][əʊld] [sɒk'dɒlədʒə(r)] ! "

"	An	old	sockdolager	!	"
"	一个	老的	袜子多拉格	!	"

“一个老旧的袜子贩子！”

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ? "

"	Isn't	he	a	monster	?	"
"	不是	他	一个	怪物	?	"

“他难道不是个怪物吗？”

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] !

"	Look	at	his	eyes	!
"	看	在	他的	眼睛	!

“看看他的眼睛！”

" [hæŋk] [lʊkt] [ɒn] , ['grɪnɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz][faɪnd][hæd; həd] [kɔːzd]

"	Hank	looked	on	,	grinning	with	satisfaction	at	the	sensation	his	find	had	caused
"	汉克	看起来	在	,	咧嘴笑	和	满意	在	这	感觉	他的	寻找	有	导致

.

:

.

汉克看着这一切，脸上露出满意的笑容，显然很满意他的发现所带来的轰动。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪm] , [hæŋk] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	Where	did	you	get	him	,	Hank	?	"	asked	George	.
"	在哪里	做过	你	得到	他	,	汉克	?	"	问	乔治	.

“汉克，你从哪儿弄来的？”乔治问道。

" [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [piːs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Picked	him	up	down	the	trail	a	piece	,	"	was	the	reply	.
"	挑选	他	向上	向下	这	踪迹	一个	片	,	"	曾是	这	回复	.

“沿着小路捡到他了，”对方回答说。

" [ai][wɒz; wəz]['draɪvɪn] - [ə'lɒŋ] [wen] [ai] [siːn] [hɪm] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

"	I	was	drivin	'	along	when	I	seen	him	coiled	up	in	the	middle	of	the	trail	.
"	我	曾是	驾驶	-	沿着	什么时候	我	已见	他	卷曲	向上	在	这	中间	的	这	踪迹	.

“我开车行驶的时候，看到他蜷缩在小路中间。”

[ai] [ðəʊ] [fɜːst][aɪ'd][get] [daʊn] [æn; ən] - [breɪk] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [maɪ] [wɪp] .

I	though	first	I'd	get	down	an	'	break	his	back	with	my	whip	.
我	尽管	第一的	ID	得到	向下	一个	-	休息	他的	后退	和	我的	鞭	.

我当时想，不如先蹲下来，用鞭子抽断他的背。

[ðen] [ai] [θɔːt] [θɛt] [juː; jʊ] [kidz] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [hɛv] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [hɪm] .

Then	I	thought	thet	you	kids	might	like	to	hev	a	squint	at	him	.
然后	我	想法	那个	你	孩子们	可能	喜欢	到	赫夫	一个	眯	在	他	.

然后我想，你们这些孩子或许会想眯着眼睛看看他。

[səʊ][aɪ] [kept] [hɪm] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [wɪp] [tɪl] [aɪ] [hɛd] [ə; eɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][pɪn][hɪz; ɪz]

So	I	kept	him	striking	at	the	end	of	my	whip	till	I	hed	a	chanst	to	pin	his
所以	我	保留	他	引人注目	在	这	结尾	的	我的	鞭	直到	我	头	一个	chanst	到	别针	他的

[hed] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] .

head	down	with	a	forked	stick	.
头	向下	和	一个	分叉	戳	.

于是我不断地用鞭子抽打他，直到我有机会用分叉的棍子按住他的头。

[aɪ] [hɛd] [ə; eɪ][bæg][ɪn][ðə; ði]['wægən][æn; ən] - [aɪ][dʒest] [tʃʌk] [ðɪs] ['felə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brʌŋ]

I	hed	a	bag	in	the	wagon	an	'	I	jest	chucked	this	feller	into	it	and	brung
我	头	一个	包	在	这	车皮	一个	-	我	笑话	扔掉	这	伙计	进入	它	和	带来

[hɪm] [ə'lɒŋ] .

him	along	.
他	沿着	.

我马车里有个袋子，我就把这家伙扔进去，把他带走了。

[ðɪs] [bɒks][ɪz][wʌn] [θɛt] [hɛz] [held] [sneɪks] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət] [ɪts] ['nevə(r)] [held] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn][ðæn; ðən]

This	box	is	one	thet	hez	held	snakes	before	but	it's	never	held	a	bigger	one	than
这	盒子	是	一	那个	赫兹	握住	蛇	前	但	它是	绝不	握住	一个	大	一	比

[ðɪs] .

this	.
这	.

这个盒子以前装过蛇，但从来没装过比这更大的蛇。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['mɒnstə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [bɪ'liːv]

"	And	as	the	boys	stared	at	the	writhing	monster	they	could	readily	believe
"	和	作为	这	男孩们	凝视	在	这	扭动	怪物	他们	可以	容易	相信

[hɪm] .

him	.
他	.

“当男孩们盯着那扭动的怪物时，他们很容易就相信了他的话。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)]
IN GREAT DANGER
在 伟大的 危险

身处极度危险之中

[ðə; ði] [red] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [bæk] [swept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk]
The red tongue of the diamond back swept in and out of his mouth like
这 红色的 舌头 的 这 钻石 后退 扫荡 在 和 出去 的 他的 嘴 喜欢
['laɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

菱背响尾蛇的红色舌头像闪电一样在他嘴里快速进出。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [θɪŋ] [stɪŋ] [ˌem 'iː] !
" I'd hate to have that thing sting me !
" ID 恨 到 有 那 事物 蜇 我 !

“我可不想被那东西蛰一下！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" exclaimed Bob .
" 惊呼 鲍勃 .

“鲍勃惊呼道。”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [hæŋk] .
" That wouldn't hurt you if it did , " explained Hank .
" 那 不会 伤害 你 如果 它 做过 , " 解释 汉克 .

“就算真的伤到你，也不会伤害到你，”汉克解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wɪð] [ðæt] [red] [tʌŋ] [ˌjuː 'viː][hɪz; ɪz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
" It ain't with that red tongue uv his he does the damage .
" 它 不是 和 那 红色的 舌头 紫外线 他的 他 做 这 损害 .

“他造成伤害的不是他那条红舌头。”

[hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paɪzn][bæg][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] - [ɪm] .
His fangs are hollow an ' there's a pizen bag at the roots of ' em .
他的 獠牙 是 空洞的 一个 - 有 一个 皮兽 包 在 这 根 的 - 呃 .

他的獠牙是空心的，牙根处有一个脓包。

[wen] [hiː; hi] [baɪts] ,
When he bites ,
什么时候 他 咬 ,

当他咬人时，

[ðə; ði] ['paɪzn] [ɪz] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðem; ðəm]['hɒlə(r)] [fæŋz] [æn; ən] - - [wɒt] [sendz] [juː; jʊ][tuː; tə]
the pizen is squeezed into them holler fangs an ' thet's what sends you to
这 皮兽 是 挤压 进入 他们 抱怨 獠牙 一个 - - 什么 发送 你 到
['kɪŋdəm] [kʌm] . "
kingdom come . "
王国 来 . "

毒液被挤进他们的獠牙里，这就是把你送上天堂的原因。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ʃʊə(r)] [deθ] [ɪf] [jʊr; jər] [wʌns] ['bɪtn] , " [ri'mɑːk] ['sæmi] .
" I suppose it's sure death if you're once bitten , " remarked Sammy .
" 我 认为 它是 当然 死亡 如果 你是 一次 被咬 , " 评论 萨米 .

“我想被咬一次就必死无疑了，”萨米说道。

" [wɔːl] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hæŋk] , " [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]
" Wall , you might as well say good - bye , " replied Hank , " especially with a big
" 墙 , 你 可能 作为 出色地 说 好的 - 再见 , " 回复 汉克 , " 尤其 和 一个 大的
['felə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
feller like this .
伙计 喜欢 这 .

“沃尔，你最好还是说再见吧，”汉克回答说，“尤其是面对像他这样的大块头。”

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][gɪts]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] - [mʌtʃ] [gʊd] [fɜː(r)][ðə; ði][rest]

Sometimes	**a**	**man**	**gits**	**over**	**it**	**but**	**he**	**ain't**	**ginerally**	**much**	**good**	**fur**	**the**	**rest**
有时	一个	男人	git	超过	它	但	他	不是	-	很多	好的	毛皮	这	休息

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "

of	**his**	**life**	**.**	**"**
的	他的	生活	.	"

有时候一个人能挺过来，但他余生通常都没什么用处。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'rɑːl] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['hɔːsɪz] ,

"	**But**	**I've**	**got**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**corral**	**now**	**to**	**look**	**after**	**my**	**horses**	**,**
"	但	我已经	得到	到	去	向下	到	这	围栏	现在	到	看	后	我的	马匹	,

“但我现在得去马厩照看我的马了。”

" [hæŋk] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Hank**	**continued**	**.**
"	汉克	持续	.

汉克继续说道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

"	**I'll**	**be**	**back**	**in**	**about**	**ten**	**minutes**	**.**
"	患病的	是	后退	在	关于	十	分钟	.

我大约十分钟后回来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][kɪn][biː; bi]['meɪkɪn] - [frendz] [wɪð] [ðɪs] ['felə(r)] .

In	**the**	**meantime**	**you**	**kin**	**be**	**makin**	**'**	**friends**	**with**	**this**	**feller**	**.**
在	这	与此同时	你	亲属	是	制造	-	朋友们	和	这	伙计	.

与此同时，你或许还能和这家伙交个朋友。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hɛv][ə; eɪ] [raɪt] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪʃn] . "

He	**seems**	**to**	**hev**	**a**	**right**	**sweet**	**disposition**	**.**	**"**
他	似乎	到	赫夫	一个	正确的	甜的	处置	.	"

他看起来性情很和善。

" [hiːl] [biː; bi] [raɪt] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	**He'll**	**be**	**right**	**here**	**when**	**you**	**come**	**back**	**,**	**"**	**laughed**	**George**	**.**
"	地狱	是	正确的	这里	什么时候	你	来	后退	,	"	笑了	乔治	.

“你回来的时候他肯定就在这儿，”乔治笑着说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [stiːl] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pet][ɒv; əv][hɪm] .

"	**There**	**isn't**	**any**	**one**	**of**	**us**	**who**	**wants**	**to**	**steal**	**him**	**to**	**make**	**a**	**pet**	**of**	**him**	**.**
"	那里	不是	任何	一	的	我们	WHO	想要	到	偷	他	到	制作	一个	宠物	的	他	.

“我们当中没有人想把他偷走当宠物养。”

" [hæŋk] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rigl]

"	**Hank**	**went**	**away**	**,**	**and**	**again**	**the**	**boys**	**turned**	**their**	**attention**	**to**	**the**	**wriggling**
"	汉克	去	离开	,	和	再次	这	男孩们	转向	他们的	注意力	到	这	扭动

['reptaɪl] .

reptile	**.**
爬虫	.

“汉克走开了，男孩们又把注意力转向了那条蠕动的爬行动物。

" [aɪv] [biːn] [hɑːf] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , " [ri'mɑːk]

"	**I've**	**been**	**half**	**wanting**	**to**	**see**	**one**	**of**	**these**	**fellows**	**out**	**on**	**the**	**ranch**	**,**	**"**	**remarked**
"	我已经	到过	一半	想要	到	看	一	的	这些	伙伴们	出去	在	这	牧场	,	"	评论

['sæmi] ;

Sammy	**;**
萨米	;

“我一直很想看看这些家伙在农场里干些什么，”萨米说道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ges] [ai][doʊnt] .

"	**but**	**now**	**I**	**guess**	**I**	**don't**	**.**
"	但	现在	我	猜测	我	不	.

但现在我想我不会了。

[ɪts] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [strɒŋ] [bɒks] . "

It's plenty good enough to see him in this strong box . "

它是 很多 好的 足够的 到 看 他 在 这 强的 盒子 . "

能看到他安葬在这坚固的棺材里，就已经很好了。

" [aɪ] [ges] [hæŋk] [hæz; həz] [gɒt] [hɪm] ['fɑːsənd] [ɪn] ['prɪti] [taɪt] , " [əb'zɜːvd] [bɒb] .

" I guess Hank has got him fastened in pretty tight , " observed Bob .

" 我 猜测 汉克 有 得到 他 系紧 在 漂亮的 紧的 , " 观察到 鲍勃 .

“我猜汉克已经把他牢牢控制住了，”鲍勃说道。

" [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːsp] [ænd; ənd] ['steɪp(ə)l] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [daʊn] .

" Sure he has , " replied George , pointing to a hasp and staple that held the cover down .

" 当然 他 有 , " 回复 乔治 , 指向 到 一个 搭扣 和 主食 那 握住 这 覆盖 向下 .

“当然有，”乔治回答道，指着固定盖子的搭扣和订书钉。

" [hiːz] [æz; əz] [seɪf] [hɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] .

" He's as safe here as he would be in a cage at the menagerie .

" 他是 作为 安全的 这里 作为 他 会 是 在 一个 笼 在 这 动物园 .

“他在这里和在动物园的笼子里一样安全。”

" [ɪn] [ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ,

" In their eagerness to study the monster ,

" 在 他们的 渴望 到 学习 这 怪物 ,

他们急于研究这个怪物，

[fræŋk] [liːnd] [tuː] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [hæŋk] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [bɒks] .

Frank leaned too heavily on the edge of the small table on which Hank had set the box .

坦率 倾斜 也 重度 在 这 边缘 的 这 小的 桌子 在 哪个 汉克 有 放 这 盒子 .

弗兰克身体重心过于靠在汉克放置盒子的那张小桌子的边缘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

There was a startled exclamation from the other boys as the table went over with a crash ,

那里 曾是 一个 惊慌 感叹 从 这 其他 男孩们 作为 这 桌子 去 超过 和 一个 碰撞 ,

桌子砰的一声翻倒在地，其他男孩都惊叫了一声。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

putting out the candle and sending the box with a thud against the door .

推杆 出去 这 蜡烛 和 发送 这 盒子 和 一个 砰的一声 反对 这 门 .

熄灭蜡烛，然后砰的一声把盒子扔到门上。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [fræŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ɪn] [vek'seɪʃ(ə)n] .

" That was a clumsy thing to do , Frank , " said his brother , in vexation .

" 那 曾是 一个 笨拙 事物 到 做 , 坦率 , " 说 他的 兄弟 , 在 烦恼 .

“弗兰克，你这样做太笨拙了，”他哥哥恼怒地说。

" [pɪk] [ʌp] [ðæt] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [aɪl] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

" Pick up that candle and I'll light it .

" 挑选 向上 那 蜡烛 和 患病的 光 它 .

“拿起那根蜡烛，我来点燃它。”

['hʌri] [naʊ] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

Hurry now , so that we can see what we are doing .

匆忙 现在 , 所以 那 我们 能 看 什么 我们 是 正在做 .

快点，这样我们才能看清我们正在做什么。

" [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ]

"	With	trembling	fingers	Frank	picked	up	the	candle	and	George	struck	a	match
"	和	发抖	手指	坦率	挑选	向上	这	蜡烛	和	乔治	击	一个	匹配

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lait] [ˌaɪ 'tiː] .

and	started	to	light	it	.
和	开始	到	光	它	.

弗兰克颤抖着手指拿起蜡烛，乔治划着火柴开始点燃它。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [meɪd] [hɪm] [drɒp] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] .

But	what	he	saw	made	him	drop	the	candle	with	a	wild	yell	.
但	什么	他	锯	制成	他	降低	这	蜡烛	和	一个	荒野	叫喊	.

但他所看到的景象让他惊叫一声，手中的蜡烛掉在了地上。

[ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] [hɑːsp] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .

The	fall	had	broken	the	hasp	on	the	box	and	the	cover	was	released	.
这	落下	有	破碎的	这	搭扣	在	这	盒子	和	这	覆盖	曾是	发布	.

跌落导致盒子上的搭扣断裂，盖子掉了下来。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [greɪ] ['bɒdi] [ɔːl'redi] [hɑːf]

And	what	George	and	the	other	boys	saw	was	a	huge	gray	body	already	half
和	什么	乔治	和	这	其他	男孩们	锯	曾是	一个	巨大的	灰色的	身体	已经	一半

[weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] !

way	out	of	the	box	!
方式	出去	的	这	盒子	!

乔治和其他男孩看到的是一个巨大的灰色身体，它已经从箱子里探出了一半！

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [siːmd] ['strɪkən] [wɪð] [pə'ræləsɪs] .

For	an	instant	they	seemed	stricken	with	paralysis	.
为了	一个	立即的	他们	似乎	受打击的	和	麻痹	.

他们仿佛瞬间瘫痪了。

[ðen] [wɪð] ['fræntɪk] [ʃaʊts] [ðeɪ] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [bʌŋks] .

Then	with	frantic	shouts	they	leaped	for	the	nearest	bunks	.
然后	和	疯狂的	喊叫	他们	跳跃	为了	这	最近的	上下铺	.

然后，他们一边慌乱地喊叫，一边跳向最近的铺位。

" [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [bʌŋk] , [bɔɪz] , " [skriːmd] [dʒɔːdʒ] .

"	Get	into	the	top	bunk	,	boys	,	"	screamed	George	.
"	得到	进入	这	顶部	假寐	,	男孩们	,	"	尖叫	乔治	.

“孩子们，都到上铺去！”乔治喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bʌŋks] ,

In	a	flash	they	were	all	in	the	upper	bunks	,
在	一个	闪光	他们	是	全部	在	这	上	上下铺	,

转眼间，他们都爬上了上铺。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [breθ] .

where	for	the	moment	they	could	take	breath	.
在哪里	为了	这	片刻	他们	可以	拿	气息	.

他们终于可以喘口气了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

But	none	of	them	felt	that	they	were	safe	.
但	没有任何	的	他们	毛毡	那	他们	是	安全的	.

但他们中没有一个人觉得自己是安全的。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [maɪt] [wɪnd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði]

They	didn't	know	but	what	the	snake	at	any	moment	might	wind	its	way	up	the
他们	没有	知道	但	什么	这	蛇	在	任何	片刻	可能	风	它是	方式	向上	这

[sə'pɔːrts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .

supports	on	which	the	bunks	were	built	.
支持	在	哪个	这	上下铺	是	建造	.

他们不知道，这条蛇随时都可能沿着搭建床铺的支架向上爬去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðeə(r)][heə(r)]['raɪzɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

They	could	feel	their	hair	rising	on	their	heads	with	horror	.
他们	可以	感觉	他们的	头发	上升	在	他们的	头部	和	恐怖	.

他们感到毛骨悚然，汗毛都竖了起来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [ðə; ði] [həʊl] [bʌŋk] - [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['dɑːknəs] .

Now	that	the	candle	was	extinguished	,	the	whole	bunk	-	house	was	in	perfect	darkness	.
现在	那	这	蜡烛	曾是	熄灭	,	这	所有的	假寐	-	房子	曾是	在	完美的	黑暗	.

蜡烛熄灭后，整个宿舍楼陷入了彻底的黑暗中。

[ðeɪ] ['lɪsnd] ['fɪəfəli] .

They	listened	fearfully	.
他们	听着	恐惧地	.

他们战战兢兢地听着。

['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪbɪlənt] [hɪs] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['ræt(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['reptaɪl] [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Every	thing	was	still	as	the	grave	except	for	the	sibilant	hiss	and	angry	rattle	that	came	to	their	ears	as	the	enraged	reptile	ranged	around	the	room	,
每一个	事物	曾是	仍然	作为	这	严重	除了	为了	这	咝音	嘶	和	生气的	嘎嘎作响	那	来了	到	他们的	耳朵	作为	这	愤怒	爬虫	范围	大约	这	房间	,

除了愤怒的爬行动物在房间里四处游荡时发出的嘶嘶声和愤怒的嘎嘎声之外，一切都像坟墓一样寂静无声。

[siːkɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

seeking	some	means	of	escape	.
寻求	一些	方法	的	逃脱	.

寻找逃脱的方法。

[ðen] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [siːst] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['glaɪdɪŋ] ['muːvmənt] [æz; əz][ðə; ði]['slaɪmi] ['bɒdi] [drægd] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

Then	the	rattling	ceased	and	all	they	could	hear	was	a	dull	gliding	movement	as	the	slimy	body	dragged	itself	over	the	floor	.
然后	这	嘎嘎作响	停止	和	全部	他们	可以	听到	曾是	一个	乏味的	滑翔	移动	作为	这	黏糊糊的	身体	拖拽	本身	超过	这	地面	.

然后，嘎嘎作响的声音停止了，他们只能听到黏糊糊的尸体在地板上拖行时发出的沉闷的滑行声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] ,

It	would	have	been	a	hideous	situation	for	much	older	people	than	the	four	boys	,
它	会	有	到过	一个	可怕	情况	为了	很多	老	人们	比	这	四	男孩们	,

对于比这四个男孩年纪大得多的人来说，那将是一种可怕的境地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .

and	it	is	no	wonder	that	they	were	terrified	.
和	它	是	不	想知道	那	他们	是	恐惧	.

难怪他们会感到恐惧。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Frank	,	his	teeth	chattering	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	坦率	,	他的	牙齿	喋喋不休	.

“我们该怎么办？”弗兰克问道，牙齿打颤。

" [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , " [kə'mɑːnd] [dʒɔːdʒ] ,

"	Keep	perfectly	still	,	"	commanded	George	,
"	保持	完美	仍然	,	"	命令	乔治	,

“一动不动，”乔治命令道。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

though	his	nerves	were	in	not	much	better	shape	than	his	brother's	.
尽管	他的	神经	是	在	不是	很多	更好的	形状	比	他的	兄弟	.

虽然他的神经状况也好不到哪里去，并不比他哥哥好到哪里去。

" [ðə; ði] [sneɪk] [kænt] [siː] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət][hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi]

"	The	snake	can't	see	us	,	and	if	you	keep	quiet	he	won't	know	where	we
"	这	蛇	不能	看	我们	,	和	如果	你	保持	安静的	他	惯于	知道	在哪里	我们

[ɑː(r); ə(r)] . "

are	.	"
是	.	"

“蛇看不见我们，只要你们保持安静，它就不会知道我们在哪里。”

" [ɪf] [hæŋk][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bæk] , " [məʊn] [bɒb] .

"	If	Hank	were	only	back	,	"	moaned	Bob	.
"	如果	汉克	是	仅有的	后退	,	"	呻吟	鲍勃	.

“要是汉克能回来就好了，”鲍勃叹息道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] .

"	He	will	be	back	in	a	few	minutes	,	"	whispered	George	.
"	他	将要	是	后退	在	一个	很少	分钟	,	"	低声说道	乔治	.

“他几分钟后就回来，”乔治低声说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][hɪm] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːn] [hɪm] .

"	And	when	we	hear	him	coming	we	must	warn	him	.
"	和	什么时候	我们	听到	他	未来	我们	必须	警告	他	.

“当我们听到他来的时候，我们必须警告他。”

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [hɪm'self] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

He	might	come	in	and	find	himself	right	on	top	of	the	snake	.
他	可能	来	在	和	寻找	他自己	正确的	在	顶部	的	这	蛇	.

他进来后可能会发现自己正好站在蛇的上方。

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [siːmd] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	The	next	few	minutes	seemed	like	so	many	ages	to	the	boys	.
"	这	下一个	很少	分钟	似乎	喜欢	所以	许多	年龄	到	这	男孩们	.

“接下来的几分钟对孩子们来说仿佛过了很久很久。”

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [hæŋk] ['kʌmɪŋ] .

Then	they	heard	Hank	coming	.
然后	他们	听到	汉克	未来	.

然后他们听到汉克来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] ,

He	was	whistling	,
他	曾是	吹口哨	,

他当时在吹口哨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

but	the	whistle	suddenly	stopped	when	he	saw	that	there	was	no	light	in	the
但	这	哨	突然	停止	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不	光	在	这

[bʌŋk] - [haʊs] .

bunk	-	house	.
假寐	-	房子	.

但当他看到宿舍里没有灯光时，哨声突然停止了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

At	the	same	moment	the	boys	raised	their	voices	in	a	shrill	yell	of	warning	.
在	这	相同的	片刻	这	男孩们	提高	他们的	声音	在	一个	尖锐	叫喊	的	警告	.

与此同时，男孩们发出尖锐的警告声。

" [doʊnt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [hæŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɔːdʒ] .
" Don't open the door , Hank ! " shouted George .
" 不 打开 这 门 , 汉克 ! " 喊叫 乔治 .

“别开门，汉克！”乔治喊道。

" [ðə; ði] [sneɪk] [hæz; həz][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
" The snake has got out of the box .
" 这 蛇 有 得到 出去 的 这 盒子 .

“蛇已经从盒子里跑出来了。”

" [hæŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
" Hank gave a startled exclamation ,
" 汉克 给予 一个 惊慌 感叹 ,

汉克惊呼一声，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
and if they could have seen his face they would have seen that it had
和 如果 他们 可以 有 已见 他的 脸 他们 会 有 已见 那 它 有
[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [tʃɔːk] .
become the color of chalk .
变得 这 颜色 的 粉笔 .

如果他们能看到他的脸，就会发现他的脸已经变成了粉笔的颜色。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ˌjuː 'viː][juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːt] ? " [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɔːs]
" Are any uv you boys hurt ? " he queried , in a voice that was hoarse
" 是 任何 紫外线 你 男孩们 伤害 ? " 他 查询 , 在 一个 嗓音 那 曾是 嘶哑
[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .
and unnatural .
和 不自然 .

“你们几个小子有没有人受伤？”他用沙哑而不自然的声音问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
" No , " answered George .
" 不 , " 回答 乔治 .

“不，”乔治回答道。

" [wɪr] [ɔːl] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bʌŋks] .
" We're all safe in the upper bunks .
" 是 全部安全的 在 这 上 上下铺 .

“我们睡在上铺都很安全。”

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
The snake is somewhere on the floor .
这 蛇 是 某处 在 这 地面 .

蛇在地板上的某个地方。

" [hæŋks] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Hank's heart gave a great bound of relief .
" 汉克的 心 给予 一个 伟大的 边界 的 宽慰 .

汉克的心猛地一跳，如释重负。

" [steɪ] [dʒest] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tɪl] [aɪ][kɪn] [gɪt][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" Stay jest where you are till I kin git a flashlight , " he commanded .
" 停留 笑话 在哪里 你 是 直到 我 亲属 git 一个 手电筒 , " 他 命令 .

“待在原地别动，等我拿到手电筒，”他命令道。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːl] .
" I've got one down at the corral .
" 我已经 得到 一 向下 在 这 围栏 .

“我在畜栏边放倒了一头。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	There	was	no	need	of	the	injunction	to	stay	just	where	they	were	.
"	那里	曾是	不	需要	的	这	禁令	到	停留	只是	在哪里	他们	是	.

“他们根本没必要被禁止待在原地。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] [tuː; tə][dʒɑː(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈlɒfti]

It	would	have	taken	an	earthquake	to	jar	them	from	their	lofty
它	会	有	已采取	一个	地震	到	罐	他们	从	他们的	高远

[pˈɜːtʃɪz] .

perches	.
栖木	.

只有地震才能将它们从高处震落。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hæŋk] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] .

In	a	minute	more	they	could	hear	Hank	come	running	back	.
在	一个	分钟	更多的	他们	可以	听到	汉克	来	跑步	后退	.

再过一会儿，他们就能听到汉克跑回来的声音了。

[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

Then	a	bright	light	flashed	through	the	window	and	traveled	over	the	floor	.
然后	一个	明亮的	光	闪光灯	通过	这	窗户	和	旅行	超过	这	地面	.

随后一道强光透过窗户闪过，扫过地板。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ɪts] [ˈprəʊgres] [wɪð] [waɪd] - [ˈəʊpən] [aɪz] .

The	boys	watched	its	progress	with	wide	-	open	eyes	.
这	男孩们	观看	它是	进步	和	宽的	-	打开	眼睛	.

男孩们睁大眼睛，目不转睛地看着它的发展。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːt] ,

At	first	it	failed	to	reveal	what	it	sought	,
在	第一的	它	失败的	到	揭示	什么	它	寻求	,

起初它并未透露它想要寻找的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈtrembld] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ˈpɒsəbli] [ˈsʌmweə(r)]

and	the	boys	trembled	as	they	thought	that	the	snake	was	possibly	somewhere
和	这	男孩们	颤抖	作为	他们	想法	那	这	蛇	曾是	可能	某处

[ɪn][ðə; ði] [bʌŋks] .

in	the	bunks	.
在	这	上下铺	.

男孩们浑身颤抖，因为他们觉得那条蛇可能就在床铺里的某个地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][hæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['daɪmənd]

But	a	moment	later	there	was	a	shout	from	Hank	and	the	diamond
但	一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	喊	从	汉克	和	这	钻石

[bæk] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnli] .

back	stood	out	plainly	.
后退	站立	出去	显然	.

但片刻之后，汉克大喊一声，响尾蛇清晰地出现在眼前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['sævɪdʒli]

He	was	coiled	in	a	corner	of	the	room	and	was	striking	out	savagely
他	曾是	卷曲	在	一个	角落	的	这	房间	和	曾是	引人注目	出去	野蛮地

[æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['blaɪndɪd][hɪm] .

at	the	light	that	blinded	him	.
在	这	光	那	失明	他	.

他蜷缩在房间的角落里，疯狂地攻击着刺得他睁不开眼的灯光。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['stedi] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hæŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	the	flashlight	steady	in	his	left	hand	,	Hank	,	with	his	right	hand	,
保持	这	手电筒	稳定的	在	他的	左边	手	,	汉克	,	和	他的	正确的	手	,

汉克左手稳稳地握着手电筒，右手.....

['pʊld] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

pulled	his	revolver	from	his	belt	and	fired	.
拉	他的	左轮手枪	从	他的	腰带	和	被解雇	.

他从腰间拔出左轮手枪，开了一枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ,

There	was	a	splintering	of	glass	and	the	bullet	went	straight	and	true	,
那里	曾是	一个	分裂	的	玻璃	和	这	子弹	去	直的	和	真的	,

玻璃碎裂的声音传来，子弹笔直地射向目标。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bɪts] .

striking	the	reptile's	head	and	shattering	it	to	bits	.
引人注目	这	爬行动物的	头	和	破碎	它	到	比特	.

击打爬行动物的头部，将其打得粉碎。

[ðə; ði] [greɪt] [kɔɪlz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θræʃɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sneɪks]

The	great	coils	relaxed	and	there	was	a	tremendous	thrashing	as	the	snake's
这	伟大的	线圈	轻松	和	那里	曾是	一个	巨大的	猛烈抽打	作为	这	蛇的

['bɒdi] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

body	beat	against	the	floor	.
身体	打	反对	这	地面	.

巨大的盘绕放松下来，蛇身猛烈地拍打着地面，发出剧烈的抽搐声。

[ðen] [hæŋk] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] .

Then	Hank	flung	open	the	door	and	rushed	in	.
然后	汉克	扔	打开	这	门	和	匆忙	在	.

然后汉克猛地推开门冲了进去。

[hiː; hi] [pʊt] [tuː] [mɔː(r)] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːfɪktlɪ] [ʃʊə(r)] .

He	put	two	more	bullets	into	the	snake	to	make	perfectly	sure	.
他	放	二	更多的	子弹	进入	这	蛇	到	制作	完美	当然	.

为了确保万无一失，他又朝蛇补了两枪。

[ðen] [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .

Then	with	trembling	hands	he	struck	a	match	and	lighted	the	candle	.
然后	和	发抖	双手	他	击	一个	匹配	和	照明	这	蜡烛	.

然后，他颤抖着双手划燃一根火柴，点燃了蜡烛。

" [kʌm] [daʊn] [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn]

"	Come	down	now	,	boys	,	"	he	called	and	there	was	a	great	thanksgiving	in
"	来	向下	现在	,	男孩们	,	"	他	称为	和	那里	曾是	一个	伟大的	感恩	在

[hɪz; ɪz] [təʊn] .

his	tone	.
他的	语气	.

“孩子们，都下来吧，”他喊道，语气中充满了感激之情。

" [ðɪs] [əʊld] ['rɑːskl] [ɪz] ['set(ə)ld] [fɜː(r)] [feə(r)] .

"	This	old	rascal	is	settled	fur	fair	.
"	这	老的	恶棍	是	定居	毛皮	公平的	.

“这个老家伙在皮毛交易会上安顿下来了。”

[hiː; hi] [woʊnt] ['nevə(r)] ['ræt(ə)l] [ə'gen] .

He	won't	never	rattle	again	.
他	惯于	绝不	嘎嘎作响	再次	.

他以后再也不会发出嘶嘶声了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlməʊst] [fel] [daʊn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]

"	The	boys	almost	fell	down	rather	than	climbed	down	from	their	place	of
"	这	男孩们	几乎	跌倒	向下	相当	比	攀登	向下	从	他们的	地方	的

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

“男孩们与其说是从避难处爬下来，不如说是差点摔下来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	was	all	my	fault	,	"	said	Frank	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	"	说	坦率	.

“这都是我的错，”弗兰克说。

" [ai] [liːnd] [tuː] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	leaned	too	heavily	on	the	table	and	upset	it	.	"
"	我	倾斜	也	重度	在	这	桌子	和	沮丧的	它	.	"

“我靠在桌子上太用力了，把桌子弄翻了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] , " [sed] [hæŋk] , ['səʊbəli] .

"	It	was	my	fault	more	than	yours	,	"	said	Hank	,	soberly	.
"	它	曾是	我的	过错	更多的	比	你的	,	"	说	汉克	,	清醒地	.

“这更多是我的错，而不是你的错，”汉克冷静地说。

" [ai]['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [hɛv] [left] [juː; jʊ] [kidz] [ə'ləʊn] [fɜː(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð] [ðæt] [əʊld] [lʌmp] [ɒv; əv]

"	I	never	ought	to	hev	left	you	kids	alone	fur	a	minute	with	that	old	lump	of
"	我	绝不	应该	到	赫夫	左边	你	孩子们	独自的	毛皮	一个	分钟	和	那	老的	块	的

['paizn] .

pizen	.
皮曾	.

“我真不该让你们这些孩子和那个老家伙单独待一分钟。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['mɪstə(r)] . ['klækstən] , [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,

"	At	this	moment	,	Mr	.	Claxton	,	alarmed	by	the	sound	of	the	shooting	,
"	在	这	片刻	,	先生	.	克拉克斯顿	,	惊慌	经过	这	声音	的	这	射击	,

['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

hurried	into	the	bunk	-	house	.
慌忙	进入	这	假寐	-	房子	.

“这时，克拉克斯顿先生被枪声吓了一跳，赶紧跑进了宿舍。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] .

"	What's	all	this	?	"	he	asked	as	he	approached	the	group	.
"	是什么	全部	这	?	"	他	问	作为	他	接近	这	团体	.

“这是怎么回事？”他一边走近人群一边问道。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['læsəreɪtɪd] [hed] [ænd; ənd]

They	separated	,	and	he	started	back	when	he	saw	the	lacerated	head	and
他们	分开	,	和	他	开始	后退	什么时候	他	锯	这	撕裂	头	和

['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

body	of	the	snake	.
身体	的	这	蛇	.

他们分开了，当他看到蛇的头部和身体被撕裂时，他便开始往回走。

" [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪz] [hɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	None	of	you	boys	is	hurt	?	"	he	asked	with	an	anxious	look	around	.
"	没有任何	的	你	男孩们	是	伤害	?	"	他	问	和	一个	焦虑的	看	大约	.

“你们几个孩子都没受伤吧？”他焦急地环顾四周问道。

" ['əʊnli] [skeəd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Only	scared	,	"	replied	George	,	with	what	he	tried	to	make	a	smile	.
"	仅有的	害怕的	,	"	回复	乔治	,	和	什么	他	尝试	到	制作	一个	微笑	.

“只是害怕而已，”乔治回答道，努力挤出一个笑容。

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	How	did	this	happen	?	"	asked	Mr	.	Claxton	.
"	如何	做过	这	发生	?	"	问	先生	.	克拉克斯顿	.

“这是怎么回事？”克拉克斯顿先生问道。

[hæŋk] [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

Hank	told	the	whole	story	.
汉克	讲述	这	所有的	故事	.

汉克把事情的来龙去脉都告诉了别人。

['mɪstə(r)] . ['klækstən][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] [sɪ'vɪəli] ,

Mr	**.**	**Claxton**	**was**	**at**	**first**	**inclined**	**to**	**blame**	**him**	**severely**	**,**
先生	.	克拉克斯顿	曾是	在	第一的	倾斜	到	责备	他	严重	,

克拉克斯顿先生起初倾向于严厉责备他，

[bʌt; bət] [fɔː'bɔː(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hæŋk][hæd; həd] ['hændld] [ðə; ði]

but	**forbore**	**on**	**account**	**of**	**the**	**masterly**	**way**	**in**	**which**	**Hank**	**had**	**handled**	**the**
但	前钻孔	在	帐户	的	这	精湛	方式	在	哪个	汉克	有	处理	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	**.**
情况	.

但由于汉克处理事情的方式非常高明，所以他们没有追究。

" [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**you**	**boys**	**have**	**had**	**enough**	**of**	**rattlesnakes**	**as**	**long**	**as**	**you**
"	出色地	,	我	猜测	你	男孩们	有	有	足够的	的	响尾蛇	作为	长的	作为	你

[lɪv; laɪv] ,

live	**,**
居住	,

“看来你们这些小子这辈子都受够响尾蛇了。”

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**remarked**	**Mr**	**.**	**Claxton**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**boys**	**.**
"	评论	先生	.	克拉克斯顿	,	转弯	到	这	男孩们	.

克拉克斯顿先生转向男孩们说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'fætɪk] [ə'griːmənt] .

There	**was**	**an**	**emphatic**	**agreement**	**.**
那里	曾是	一个	强调	协议	.

双方对此表示强烈赞同。

" [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	**Once**	**is**	**enough**	**for**	**me**	**,**	**"**	**said**	**George**	**.**
"	一次	是	足够的	为了	我	,	"	说	乔治	.

“一次就够了，”乔治说。

" ['nevə(r)] [ə'gen] ! " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	**Never**	**again**	**!**	**"**	**remarked**	**Bob**	**.**
"	绝不	再次	!	"	评论	鲍勃	.

“绝不再犯！”鲍勃说道。

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stʌft] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	**Not**	**even**	**a**	**stuffed**	**one**	**for**	**me**	**!**	**"**	**declared**	**Frank**	**.**
"	不是	甚至	一个	填充	一	为了	我	!	"	声明	坦率	.

“我连个毛绒玩具都不要！”弗兰克说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['rætl] [ðəʊ] , " [sed] ['sæmi] ,

"	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**those**	**rattles**	**though**	**,**	**"**	**said**	**Sammy**	**,**
"	ID	喜欢	到	有	那些	嘎嘎作响	尽管	,	"	说	萨米	,

“不过，我倒是想要那些拨浪鼓，”萨米说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [naɪn] ['rætl] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] [saʊnd] [ə'gen] .

looking	**at**	**the**	**nine**	**rattles**	**that**	**would**	**never**	**sound**	**again**	**.**
寻找	在	这	九	嘎嘎作响	那	会	绝不	声音	再次	.

看着那九个再也不会发出声音的拨浪鼓。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['klækstən] .

"	**I**	**guess**	**you**	**can**	**have**	**them**	**all**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Claxton**	**.**
"	我	猜测	你	能	有	他们	全部	正确的	,	"	回复	先生	.	克拉克斯顿	.

“我想你全都想要吧，”克拉克斯顿先生回答道。

" [hæŋk] [wɪl] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	Hank	will	cut	them	off	and	cure	them	for	you	.
"	汉克	将要	切	他们	离开	和	治愈	他们	为了	你	.

“汉克会帮你把它们切掉并治好。”

[bʌt; bət] [kʌm] [əˈlɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [bed] .

But	come	along	now	and	get	to	bed	.
但	来	沿着	现在	和	得到	到	床	.

好了，现在就去睡觉吧。

[ɪf] [ˈevə(r)] [juː; jʊ] [ˈjʌŋstər] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [rest] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

If	ever	you	youngsters	needed	a	good	long	rest	you	need	it	now	.
如果	曾经	你	年轻人	需要	一个	好的	长的	休息	你	需要	它	现在	.

年轻人，如果你们什么时候最需要好好休息一下，那就是现在了。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm]

OUT	IN	THE	STORM
出去	在	这	风暴

暴风雨中

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ədˈventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] [ðə; ði] [ˈferˌvjuː] [bɔɪz] [felt]

For	a	day	or	two	after	their	adventure	with	the	snake	the	Fairview	boys	felt
为了	一个	天	或者	二	后	他们的	冒险	和	这	蛇	这	费尔维尤	男孩们	毛毡

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒʌmpi] .

a	little	jumpy	.
一个	小的	跳跃的	.

与蛇遭遇之后，费尔维尤家的男孩们在一两天内都有些神经紧张。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] [endid] [wel] ,

But	the	adventure	after	all	had	ended	well	,
但	这	冒险	后	全部	有	结束	出色地	,

但最终，这段冒险经历还是圆满结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

and	they	came	before	long	to	look	back	on	it	with	satisfaction	.
和	他们	来了	前	长的	到	看	后退	在	它	和	满意	.

不久之后，他们便对这段经历感到满意。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [saʊnd] [wel] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .

It	would	sound	well	when	they	should	tell	it	to	their	friends	at	home	.
它	会	声音	出色地	什么时候	他们	应该	告诉	它	到	他们的	朋友们	在	家	.

当他们把这件事告诉家里的朋友们时，听起来应该很不错。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [naʊ] [ɔːl] [tuː] [ˈkwɪkli] .

The	days	were	passing	now	all	too	quickly	.
这	天	是	通过	现在	全部	也	迅速地	.

时间过得太快了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [friː] , [ˈbriːzi] , [ˈəʊpən] - [eə(r)] [laɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːdɪŋ]

They	had	fallen	in	love	with	the	free	,	breezy	,	open	-	air	life	they	were	leading
他们	有	倒下	在	爱	和	这	自由的	,	微风	,	打开	-	空气	生活	他们	是	领导

,

,

,

他们爱上了这种自由自在、阳光明媚的户外生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grʌdʒ] ['evri] [deɪ] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	they	grudged	every	day	that	brought	them	nearer	to	the	end	of	such	a
和	他们	心怀怨恨	每一个	天	那	带来	他们	更近	到	这	结尾	的	这样的	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

delightful	vacation	.
愉快	假期	.

他们不舍得每一天，因为这一天离这段愉快的假期结束更近了一步。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] ,

They	had	had	their	night	in	the	cave	as	had	been	promised	,
他们	有	有	他们的	夜晚	在	这	洞穴	作为	有	到过	承诺	,

他们按照约定在山洞里过夜了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][wʌn]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	had	enjoyed	all	the	thrills	that	come	to	one	under	such	circumstances	.
和	有	享受	全部	这	刺激	那	来	到	一	在下面	这样的	情况	.

并享受了在这种情况下所能体验到的所有刺激。

[ðeə(r)][dʒɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dæmpənd] ['sʌmwɒt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ]

Their	joy	would	have	been	dampened	somewhat	,	if	they	had	known	that	half	a
他们的	喜悦	会	有	到过	潮湿	有些	,	如果	他们	有	已知	那	一半	一个

[maɪl] [ə'weɪ] ,

mile	away	,
英里	离开	,

如果他们知道半英里外，

[bɪl] ['bɪksbi][ænd; ənd][hæŋk] ['tɔmpsn] [wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] ,

Bill	Bixby	and	Hank	Thompson	were	camping	on	the	open	prairie	,
账单	比克斯比	和	汉克	汤普森	是	野营	在	这	打开	草原	,

比尔·比克斯比和汉克·汤普森当时正在开阔的草原上露营。

['redi] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [get]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

ready	to	lend	a	hand	if	the	boys	should	get	into	any	trouble	.
准备好	到	借	一个	手	如果	这	男孩们	应该	得到	进入	任何	麻烦	.

如果孩子们遇到任何麻烦，我随时准备伸出援手。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)][təʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

But	nobody	ever	told	them	and	they	enjoyed	their	outing	to	the	full	.
但	无人	曾经	讲述	他们	和	他们	享受	他们的	外出	到	这	满的	.

但没有人告诉他们，他们尽情享受了这次郊游。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðæt]

One	day	they	started	out	for	a	long	ride	to	a	section	of	the	ranch	that
一	天	他们	开始	出去	为了	一个	长的	骑	到	一个	部分	的	这	牧场	那

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd] .

they	had	not	yet	visited	.
他们	有	不是	然而	到访	.

有一天，他们出发长途跋涉，前往牧场中他们尚未去过的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] ,

The	day	was	clear	when	they	set	forth	,
这	天	曾是	清除	什么时候	他们	放	前进	,

他们出发那天天气晴朗。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['klækstən][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	Mr	.	Claxton	was	not	wholly	satisfied	with	the	wind	and	the
但	先生	.	克拉克斯顿	曾是	不是	完全	使满意	和	这	风	和	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

appearance	of	the	sky	.
外貌	的	这	天空	.

但克拉克斯顿先生对风向和天空的景象并不完全满意。

" [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔ:m] ['bru:ɪŋ] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ,
" I think there's a storm brewing , " he remarked ,
" 我 思考 有 一个 风暴 酿造 , " 他 评论 ,

“我觉得一场风暴即将到来，”他说道。

" [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" but whether it will come before to - morrow I don't know .
" 但 无论 它 将要 来 前 到 - 明天 我 不 知道 .

“但明天之前会不会发生，我不知道。”

[səʊ][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['betə(r)] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['weðə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [saɪn]
So you boys had better keep your weather eyes open and at the first sign
所以 你 男孩们 有 更好的 保持 你的 天气 眼睛 打开 和 在 这 第一的 符号
[ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .
of bad weather start for home .
的 坏的 天气 开始 为了 家 .

所以你们几个最好密切关注天气预报，一旦出现恶劣天气的迹象，就赶紧回家。

" [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ['geɪli] ,
" They promised to be careful and set out gaily ,
" 他们 承诺 到 是 小心 和 放 出去 兴高采烈地 ,

他们承诺会小心谨慎，然后兴高采烈地出发。

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [lʌntʃ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['klækstən][hæd; həd][hæd; həd] [tɒm] [li:] [pʊt] [ʌp]
provided with an abundant lunch that Mrs . Claxton had had Tom Lee put up
假如 和 一个 丰富 午餐 那 太太 . 克拉克斯顿 有 有 汤姆 李 放 向上
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

克拉克斯顿太太让汤姆·李为他们准备了丰盛的午餐。

" [ai][doʊnt] [fi:l] [ʃʊə(r)] [jet] [ðæt] [tɒm] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['haɪbaɪndə] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [bæd] , " [ri'mɑ:k]
" I don't feel sure yet that Tom isn't a highbinder or something bad , " remarked
" 我 不 感觉 当然 然而 那 汤姆 不是 一个 高结合剂 或者 某物 坏的 , " 评论
['sæmi] .
Sammy .
萨米 .

“我还不确定汤姆是不是个酗酒者或者其他什么坏事，”萨米说道。

" [lɑ:st] [naɪt] [ai] [sɔ:] [hɪm] [slaɪd] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt]
" Last night I saw him slide out toward the hen - house as though he didn't want
" 最后的 夜晚 我 锯 他 滑动 出去 朝向 这 母鸡 - 房子 作为 尽管 他 没有 想
['eni] [wʌn][tu:; tə] [si:] [hɪm] .
any one to see him .
任何 一 到 看 他 .

“昨晚我看到他悄悄溜向鸡舍，好像不想让任何人看到他似的。”

['meɪbi] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['tʃaɪnəmən] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Maybe he had an appointment to meet some other Chinaman there for
或许 他 有 一个 预约 到 见面 一些 其他 中国人 那里 为了
[ɔ:l][wi:; wi] [nəʊ] . "
all we know . "
全部 我们 知道 . "

说不定他那天晚上是和某个中国人约好见面呢。”

" [mɔ:(r)] ['laɪkli] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fraɪd]
" More likely he went out to get some chickens so that you could have fried
" 更多的 可能 他 去 出去 到 得到 一些 鸡 所以 那 你 可以 有 油煎
['tʃɪkɪn] [legz] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,
chicken legs for lunch ,
鸡 腿 为了 午餐 ,

“更有可能的是，他出去买些鸡，这样你午饭就能吃到炸鸡腿了。”

" [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" replied Frank .
" 回复 坦率 .

弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? " [pəˈsistid] ['sæmi] .
" But why should he go out at night for that ? " persisted Sammy .
" 但 为什么 应该 他 去 出去 在 夜晚 为了 那 ? " 持续 萨米 .

“可是他为什么要晚上出去做这件事呢？”萨米追问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pʊl] ['tʃɪkɪnz] [ɒf] [ðeə(r)] [pɜːtʃ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [tʃeɪs]
" Because it's easier to pull chickens off their perch than it is to chase
" 因为 它是 更轻松 到 拉 鸡 离开 他们的 栖息 比 它 是 到 追赶
[ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
them round the yard in the morning ,
他们 圆形的 这 院子 在 这 早晨 ,

因为早上把鸡从栖木上拽下来比在院子里追着它们跑要容易得多，

" [dʒaib] [bɒb] .
" gibed Bob .
" 嘲讽 鲍勃 .

鲍勃嘲讽道。

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['eni] ['mɪst(ə)ri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['sæmi] .
" You can't make any mystery out of that , Sammy .
" 你 不能 制作 任何 神秘 出去 的 那 , 萨米 .

“萨米，你别想把这事儿搞得太复杂。”

" [ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] ['fɒləʊd] ['saɪlənst] ['sæmi] .
" The laugh that followed silenced Sammy .
" 这 笑 那 随后 沉默 萨米 .

随之而来的笑声让萨米哑口无言。

[ðeə(r)] [ruːt] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [led] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
Their route on this morning led them over the little river that had been the
他们的 路线 在 这 早晨 引领 他们 超过 这 小的 河 那 有 到过 这
[siːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ədˈventʃə(r)] .
scene of their stirring adventure .
场景 的 他们的 搅拌 冒险 .

今天早上，他们的路线经过了那条小河，而这条小河正是他们之前那次激动人心的冒险经历的发生地。

[ðeɪ] [splæʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [biːn]
They splashed through it and over the ridge where they had almost been
他们 溅起 通过 它 和 超过 这 岭 在哪里 他们 有 几乎 到过
['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] .
witnesses of the lynching .
证人 的 这 私刑 .

他们溅起水花，翻过山脊，差点就亲眼目睹了那场私刑。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [triː] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð]
Beneath the cottonwood tree they halted their horses and looked around them with
下面 这 棉白杨 树 他们 停止 他们的 马匹 和 看起来 大约 他们 和
[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] .
a feeling of awe .
一个 感觉 的 敬畏 .

在白杨树下，他们勒住马匹，环顾四周，心中充满敬畏。

" [hɪrz] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , "
" Here's just where the poor fellow stood with the rope around his neck , "
" 这里是 只是 在哪里 这 贫穷的 同伴 站立 和 这 绳索 大约 他的 脖子 , "
[əb'zɜ:vd] [dʒɔ:dʒ] .
observed George .
观察到 乔治 .

“可怜的家伙当时就站在这里，脖子上套着绳子，”乔治说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [baʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊp] [went] ['əʊvə(r)] , " [ri'mɑ:k] ['sæmi] , ['pɔɪntɪŋ]
" And there's the bough that the rope went over , " remarked Sammy , pointing
" 和 有 这 买 那 这 绳索 去 超过 , " 评论 萨米 , 指向
['ʌpwəd] .
upward .
向上 .

“绳子就是从那根树枝上穿过去的，”萨米指着上方说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .
" I wonder what they did with the body ? " asked Bob .
" 我 想知道 什么 他们 做过 和 这 身体 ? " 问 鲍勃 .

“我想知道他们是怎么处理尸体的？”鲍勃问道。

" ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Carried it away with them , I guess , " replied Frank .
" 携带 它 离开 和 他们 , 我 猜测 , " 回复 坦率 .

“我想他们把它带走了。”弗兰克回答说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][saɪn][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] ['hævɪŋ] [bi:n] [dʌg] .
" There's no sign here of a grave having been dug .
" 有 不 符号 这里 的 一个 严重 拥有 到过 挖 .

“这里没有挖坟的迹象。”

" [ðeɪ] [bri:ðd] [mɔ:(r)] ['fri:li] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" They breathed more freely when they got away from the neighborhood of the
" 他们 呼吸 更多的 自由 什么时候 他们 得到 离开 从 这 邻里 的 这
['feɪtfl] [tri:] .
fateful tree .
命运的 树 .

“当他们远离那棵带来厄运的树所在的街区时，他们呼吸都变得自由了。”

[tu:; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæləʊz] .
To them it had all the appearance of a gallows .
到 他们 它 有 全部 这 外貌 的 一个 绞刑架 .

在他们看来，它看起来就像一个绞刑架。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] ['sləʊli] ,
They rode on slowly ,
他们 骑 在 缓慢地 ,

他们缓缓前行，

[dɪs'maʊntɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['bɪts][ɒv; əv] ['wʊdlənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
dismounting at times to investigate bits of woodland where it would be
下车 在 时代 到 调查 比特 的 林地 在哪里 它 会 是
['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
difficult to take their horses ,
难的 到 拿 他们的 马匹 ,

有时他们会下马去查看一些骑马难以到达的林地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] [ɪn][dʒest][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd]

and	the	time	passed	so	quickly	in	jest	and	laughter	that	they	were	surprised
和	这	时间	通过了	所以	迅速地	在	笑话	和	笑声	那	他们	是	惊讶

[wen] [dʒɔːdʒ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

when	George	announced	that	it	was	time	for	lunch	.
什么时候	乔治	宣布	那	它	曾是	时间	为了	午餐	.

大家在玩笑和欢笑中度过了非常愉快的时光，以至于当乔治宣布午餐时间到了时，他们都感到惊讶。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [greʊv] [ɒv; əv] [triːz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ræn] [ðæt]

They	chose	a	place	in	a	grove	of	trees	through	which	a	little	brook	ran	that
他们	选择	一个	地方	在	一个	树林	的	树木	通过	哪个	一个	小的	溪	跑	那

['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

furnished	them	with	water	.
提供	他们	和	水	.

他们选择了一片树林中的一处地方，那里有一条小溪流过，可以为他们提供水源。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]

The	horses	were	turned	out	to	graze	and	the	boys	settled	down	to	their
这	马匹	是	转向	出去	到	轻擦	和	这	男孩们	定居	向下	到	他们的

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

马匹被放出去吃草，男孩们也开始享用午餐。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] ['mædʒɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [di'liʃəsnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [legz] [meɪd]

It	disappeared	like	magic	and	the	deliciousness	of	the	fried	chicken	legs	made
它	消失	喜欢	魔法	和	这	美味	的	这	油煎	鸡	腿	制成

['sæmi] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [tɒm] [liː] .

Sammy	revise	his	opinion	of	Tom	Lee	.
萨米	修订	他的	观点	的	汤姆	李	.

它像变魔术一样消失了，炸鸡腿的美味让萨米改变了对汤姆·李的看法。

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['ɑːftəwəd] ,

They	stretched	out	on	the	grass	afterward	,
他们	拉伸	出去	在	这	草	之后	,

随后，他们躺在草地上。

[səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [wel] [fed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

so	comfortable	and	well	fed	that	it	was	hard	to	resist	the	temptation	to
所以	舒服的	和	出色地美联储		那	它	曾是	难的	到	抵抗	这	诱惑	到

[teɪk] [ə; eɪ][næp] .

take	a	nap	.
拿	一个	午睡	.

如此舒适，吃得如此饱，以至于很难抵挡住打盹的诱惑。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]

George	was	the	first	to	be	aroused	by	a	drop	of	water	falling	on	his	face
乔治	曾是	这	第一的	到	是	被唤醒	经过	一个	降低	的	水	坠落	在	他的	脸

.

:
.

乔治是第一个被落在脸上的水滴唤起性欲的人。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

He	opened	his	eyes	sleepily	and	was	surprised	and	alarmed	to	see	that
他	打开	他的	眼睛	昏昏欲睡地	和	曾是	惊讶	和	惊慌	到	看	那

[ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə]

a	storm	had	come	up	while	they	were	dozing	and	was	just	ready	to
一个	风暴	有	来	向上	尽管	他们	是	打盹	和	曾是	只是	准备好	到

[breɪk] .

break	.
休息	.

他睡眼惺忪地睁开眼睛，惊讶又惊恐地发现，在他们打盹的时候，暴风雨已经来临，即将来临。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɜːst] [drɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

Already	the	first	drops	were	falling	and	they	kept	coming	faster	and	faster	.
已经	这	第一的	滴	是	坠落	和	他们	保留	未来	快点	和	快点	.

第一滴雨已经落下，而且越下越快。

['rʌmblɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒægɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]

Rumblings	were	heard	in	the	distance	and	a	jagged	flash	of	lightning
隆隆声	是	听到	在	这	距离	和	一个	锯齿状	闪光	的	闪电

['zɪgzægd] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

zigzagged	across	the	sky	.
之字形	穿过	这	天空	.

远处传来隆隆声，一道锯齿状的闪电划过天空，呈之字形轨迹。

" [weɪk] [ʌp] , ['feloʊz] , " [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .

"	Wake	up	,	fellows	,	"	cried	George	.
"	唤醒	向上	,	伙伴们	,	"	哭	乔治	.

“伙计们，醒醒！”乔治喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] .

"	There's	a	storm	coming	.
"	有	一个	风暴	未来	.

暴风雨要来了。

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] .

Get	a	move	on	.
得到	一个	移动	在	.

赶紧行动。

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

"	They	jumped	to	their	feet	in	consternation	.
"	他们	跳了起来	到	他们的	脚	在	惊愕	.

他们惊恐地跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] [səʊ] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm]

It	was	not	good	to	be	caught	in	a	thunder	storm	so	many	miles	from
它	曾是	不是	好的	到	是	捕捉	在	一个	雷	风暴	所以	许多	英里	从

[həʊm] .

home	.
家	.

离家那么远的地方遭遇雷暴天气，真是糟糕透了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]

They	were	moving	toward	their	horses	when	there	came	a	terrific	peal	of	thunder
他们	是	移动	朝向	他们的	马匹	什么时候	那里	来了	一个	了不起	皮尔	的	雷

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ðæt] ['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

accompanied	by	a	lightning	flash	that	almost	blinded	them	.
伴随	经过	一个	闪电	闪光	那	几乎	失明	他们	.

他们正走向马匹时，突然传来一声震耳欲聋的雷声，伴随着一道闪电，几乎让他们睁不开眼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

At	the	same	instant	a	great	tree	,	split	to	the	base	by	the	lightning	,
在	这	相同的	立即的	一个	伟大的	树	,	分裂	到	这	根据	经过	这	闪电	,

就在同一瞬间，一棵大树被闪电劈成了两半，从根部一直劈开。

[fel] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔː(r)] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['nærəʊli] ['greɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

fell	with	a	tremendous	roar	right	back	of	the	horses	,	narrowly	grazing	them	as
跌倒	和	一个	巨大的	吼	正确的	后退	的	这	马匹	,	勉强	放牧	他们	作为

[ˌaɪ 'tiː] [fel] .

it	fell	.
它	跌倒	.

它轰然倒在马匹身后，发出震耳欲聋的轰鸣声，倒下时擦伤了马匹。

[ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

A	GREAT	TREE	,	SPLIT	TO	THE	BASE	BY	THE	LIGHTNING	.
一个	伟大的	树	,	分裂	到	这	根据	经过	这	闪电	.

一棵参天大树，被闪电劈成了两半。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [biːsts] , [wɪð] [ə; eɪ] [neɪ] [ɒv; əv]['terə(r)] , [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The	frightened	beasts	,	with	a	neigh	of	terror	,	sprang	forward	and	in	a
这	害怕	野兽	,	和	一个	嘶	的	恐怖	,	弹簧	向前	和	在	一个

['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

moment	were	running	away	.
片刻	是	跑步	离开	.

受惊的野兽们发出恐惧的嘶鸣，向前猛扑，转眼间便四散奔逃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fræntɪk][ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ]

They	were	frantic	and	although	the	boys	shouted	to	them	they	paid	no
他们	是	疯狂的	和	虽然	这	男孩们	喊叫	到	他们	他们	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他们惊慌失措，尽管男孩们向他们大声喊叫，他们却置若罔闻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [maʊnts] [bʌt; bət] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

The	boys	ran	after	their	mounts	but	soon	saw	that	this	was	useless	.
这	男孩们	跑	后	他们的	安装	但	很快	锯	那	这	曾是	无用	.

男孩们追着他们的坐骑跑去，但很快发现这样做毫无用处。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	horses	were	badly	frightened	,	and	would	not	stop	until	they	were
这	马匹	是	糟糕	害怕	,	和	会	不是	停止	直到	他们	是

[ɪg'zɔːstɪd] [ɔː(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] .

exhausted	or	had	reached	home	.
筋疲力尽的	或者	有	达到	家	.

马儿们吓坏了，直到筋疲力尽或回到家才肯停下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [dɪs'kɒnsələtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

The	boys	huddled	together	disconsolately	under	the	trees	.
这	男孩们	蜷缩着	一起	沮丧地	在下面	这	树木	.

男孩们沮丧地挤在树下。

[ðə; ði] [reɪn] [naʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [tˈɒɹənts] .

The	rain	now	was	coming	down	in	torrents	.
这	雨	现在	曾是	未来	向下	在	种子	.

雨势骤然加大，倾盆而下。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪə(r)] , ['feloʊz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	We	mustn't	stay	here	,	fellows	,	"	said	George	.
"	我们	不得	停留	这里	,	伙伴们	,	"	说	乔治	.

“伙计们，我们不能留在这里，”乔治说。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [meɪ] [straɪk] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

"	The	lightning	may	strike	another	tree	.
"	这	闪电	可能	罢工	其他	树	.

闪电可能会击中另一棵树。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] . "

We	must	get	out	into	the	open	.	"
我们	必须	得到	出去	进入	这	打开	.	"

我们必须到开阔的地方去。

" [wiːl; wil][biː; bi] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , " ['grʌmbld] [fræŋk] .

"	We'll	be	drenched	to	the	skin	,	"	grumbled	Frank	.
"	出色地	是	湿透了	到	这	皮肤	,	"	咕哝	坦率	.

“我们会全身湿透的，”弗兰克抱怨道。

" [kænt] [help] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒɔːdʒ] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	Can't	help	that	,	"	returned	George	,	decidedly	.
"	不能	帮助	那	,	"	返回	乔治	,	绝对地	.

“没办法，”乔治斩钉截铁地回答道。

" [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][wet][ðæn; ðən] [ded] .

"	It's	better	to	be	wet	than	dead	.
"	它是	更好的	到	是	湿的	比	死的	.

与其死了，不如淋湿了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [di'naiŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	There	was	no	denying	this	,	and	they	had	to	leave	the	shelter	of	the
"	那里	曾是	不	否认	这	,	和	他们	有	到	离开	这	庇护所	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

“这是无可否认的，他们不得不离开树林的庇护。”

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['stʌntɪd] [bʊʃɪz] [bʌt; bət] [ðiːz] ['ɒfəd] ['lɪt(ə)l]

They	crouched	down	in	the	lee	of	some	stunted	bushes	but	these	offered	little
他们	蹲着	向下	在	这	李	的	一些	发育不良	灌木丛	但	这些	提供	小的

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

他们蹲伏在一些矮小灌木丛的背风处，但这些灌木丛几乎无法提供任何保护。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][nɪə(r)] [ðæt] [keɪv] [ɒv; əv]['aʊəz] , " [mɔːn, məun][bɒb] .

"	If	we	were	only	near	that	cave	of	ours	,	"	mourned	Bob	.
"	如果	我们	是	仅有的	靠近	那	洞穴	的	我们的	,	"	哀悼	鲍勃	.

“如果我们当时就在我们那个山洞附近就好了，”鲍勃哀叹道。

" [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [əʊld] [keɪv] , " [ə'mendɪd] [fræŋk] .

"	Or	any	other	old	cave	,	"	amended	Frank	.
"	或者	任何	其他	老的	洞穴	,	"	修订版	坦率	.

“或者其他任何古老的山洞，”弗兰克补充道。

" [aɪm] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] . "

"	I'm	not	particular	.	"
"	我是	不是	特别的	.	"

“我并不挑剔。”

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][dʒʌst] [biːn] [fiʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , " [kəm'pleɪnd]

"	I	feel	as	wet	as	if	I'd	just	been	fished	out	of	the	brook	,	"	complained
"	我	感觉	作为	湿的	作为	如果	ID	只是	到过	钓鱼	出去	的	这	溪	,	"	抱怨

['sæmi] .

Sammy	.
萨米	.

“我感觉自己就像刚从溪流里被捞出来一样浑身湿透，”萨米抱怨道。

" [jʊl] [biː; bi] ['wetə(r)] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [jʊr; jər] [θruː] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd]

"	You'll	be	wetter	yet	before	you're	through	,	"	was	all	the	comfort	George	had
"	你会	是	更湿润	然而	前	你是	通过	,	"	曾是	全部	这	舒适	乔治	有

[tuː; tə] ['ɒfə(r)] .

to	offer	.
到	提供	.

“等你回来的时候，还会更湿透呢。”乔治能给予的安慰只有这些了。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [grəʊn] ['sæmi] .

"	Impossible	,	"	groaned	Sammy	.
"	不可能的	,	"	呻吟	萨米	.

“不可能，”萨米呻吟道。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [dʒɔːdʒ] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

"	How	far	off	do	you	think	we	are	from	the	ranch	,	George	?	"	asked	Bob	,
"	如何	远的	离开	做	你	思考	我们	是	从	这	牧场	,	乔治	?	"	问	鲍勃	,

[dɪ'speərɪŋli] .

despairingly	.
绝望地	.

“乔治，你觉得我们离牧场还有多远？”鲍勃绝望地问道。

" [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɪf] [wɪr] [æn; ən] [ɪntʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

"	Fifteen	miles	if	we're	an	inch	,	"	answered	George	.
"	十五	英里	如果	是	一个	英寸	,	"	回答	乔治	.

“如果误差在一英寸以内，那就是十五英里，”乔治回答道。

" ['dʒɪmɪni] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Jiminy	!	"	exclaimed	Frank	.
"	吉米尼	!	"	惊呼	坦率	.

“我的天哪！”弗兰克惊呼道。

" [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ['slɒʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] ['evri] [step] . "

"	Fifteen	miles	to	walk	and	your	shoes	sloshing	water	at	every	step	.	"
"	十五	英里	到	走	和	你的	鞋	晃动	水	在	每一个	步	.	"

“要走十五英里，而且每走一步鞋子都会溅起水花。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , " [əb'zɜːvd] [dʒɔːdʒ] ,

"	It	may	not	be	so	bad	as	that	,	"	observed	George	,
"	它	可能	不是	是	所以	坏的	作为	那	,	"	观察到	乔治	,

“也许没那么糟糕，”乔治说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wɒt] [braɪt] [spɒts] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

trying	to	pick	out	what	bright	spots	he	could	.
尝试	到	挑选	出去	什么	明亮的	地点	他	可以	.

他努力找出其中的亮点。

" [ðɪs] [stɔːm] [meɪ] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [aʊt] [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [draɪ]

"	This	storm	may	not	last	long	,	and	if	the	sun	comes	out	we'll	soon	be	dry
"	这	风暴	可能	不是	最后的	长的	,	和	如果	这	太阳	来	出去	出色地	很快	是	干燥

[ə'gen] .

again	.
再次	.

这场暴风雨可能不会持续太久，如果太阳出来，我们很快就会再次摆脱雨水。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wen] [ðeɪ] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [fraɪt] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn]

Then	,	too	,	the	horses	,	when	they	get	over	their	fright	,	will	make	a	bee	line
然后	,	也	,	这	马匹	,	什么时候	他们	得到	超过	他们的	惊吓	,	将要	制作	一个	蜜蜂	线

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

而且，当马儿们从惊吓中恢复过来后，它们也会径直往家跑。

['mɪstə(r)] . ['klækstən] [wɪl] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ænd; ənd] [hi:l] [send] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv]

Mr	**.**	**Claxton**	**will**	**know**	**there's**	**something**	**wrong**	**and**	**he'll**	**send**	**out**	**some**	**of**
先生	.	克拉克斯顿	将要	知道	有	某物	错误的	和	地狱	发送	出去	一些	的

[hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [hʌnt] [ˌju: 'es][ʌp] .

his	**men**	**to**	**hunt**	**us**	**up**	**.**
他的	男人	到	打猎	我们	向上	.

克拉克斯顿先生会知道出了什么事，他会派人来追捕我们。

[ðel] [teɪk] [ˌju: 'es][ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][raɪd] ['dʌb(ə)l] [tɪl] [wi:; wi][get][tu:; tə]

They'll	**take**	**us**	**up**	**behind**	**them**	**and**	**we**	**can**	**ride**	**double**	**till**	**we**	**get**	**to**
他们会	拿	我们	向上	在后面	他们	和	我们	能	骑	双倍的	直到	我们	得到	到

[ðə; ði] [rɑ:ntʃ] . "

the	**ranch**	**.**	**"**
这	牧场	.	"

他们会带我们跟在后面，我们可以双人骑行，直到到达牧场。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ɪz] [ən'les] [ðə; ði][sʌn] ['kɒmz] [aʊt] ?

"	**How**	**are**	**we**	**to**	**know**	**in**	**what**	**direction**	**the**	**ranch**	**is**	**unless**	**the**	**sun**	**comes**	**out**	**?**
"	如何	是	我们	到	知道	在	什么	方向	这	牧场	是	除非	这	太阳	来	出去	?

“除非太阳出来，否则我们怎么知道牧场在哪个方向呢？”

" ['kwestʃənd] [fræŋk] .

"	**questioned**	**Frank**	**.**
"	被质问	坦率	.

弗兰克问道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] [haʊ] [tu:; tə][get] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəs] . "

"	**I**	**haven't**	**any**	**idea**	**how**	**to**	**get**	**home**	**without**	**the**	**sun**	**or**	**a**	**compass**	**.**	**"**
"	我	还没有	任何	主意	如何	到	得到	家	没有	这	太阳	或者	一个	罗盘	.	"

“没有太阳也没有指南针，我完全不知道该怎么回家。”

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv][aɪ] , " [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd][tu:; tə] [kən'fes] .

"	**Neither**	**have**	**I**	**,**	**"**	**George**	**had**	**to**	**confess**	**.**
"	两者都不	有	我	,	"	乔治	有	到	承认	.

“我也没有，”乔治不得不承认。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:l; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] .

"	**But**	**I**	**guess**	**we'll**	**make**	**it**	**somehow**	**.**
"	但	我	猜测	出色地	制作	它	不知何故	.

但我想我们总能想办法成功。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ] ,

"	**This**	**was**	**not**	**very**	**reassuring**	**,**
"	这	曾是	不是	非常	令人安心	,

“这让人很不安，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [les] [səʊ][æz; əz][ðə; ði] [stɔ:m] [kept] [ɒn] [wɪð] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] .

and	**it**	**became**	**less**	**so**	**as**	**the**	**storm**	**kept**	**on**	**with**	**no**	**sign**	**of**	**stopping**	**.**
和	它	成为	较少的	所以	作为	这	风暴	保留	在	和	不	符号	的	停止	.

随着暴风雨持续肆虐，丝毫没有停止的迹象，这种情况也变得越来越少。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['despərət] .

Two	**or**	**three**	**hours**	**passed**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**were**	**getting**	**desperate**	**.**
二	或者	三	小时	通过了	,	和	这	男孩们	是	获得	绝望的	.

两三个小时过去了，男孩们开始感到绝望。

[ðen] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ði][reɪn] [si:st] [tu:; tə][fɔ:l] .

Then	**,**	**at**	**last**	**,**	**the**	**rain**	**ceased**	**to**	**fall**	**.**
然后	,	在	最后的	,	这	雨	停止	到	落下	.

最终，雨停了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

But	it	was	well	on	in	the	afternoon	,
但	它	曾是	出色地	在	在	这	下午	,

但比赛在下午已经进行了很久了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

and	there	was	no	prospect	of	getting	home	till	long	after	dark	.
和	那里	曾是	不	前景	的	获得	家	直到	长的	后	黑暗的	.

直到天黑很久以后才有回家的希望。

[ðeɪ] [set] [aʊt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

They	set	out	,	however	,	in	what	they	thought	was	the	right	direction	.
他们	放	出去	,	然而	,	在	什么	他们	想法	曾是	这	正确的	方向	.

然而，他们还是朝着他们认为正确的方向前进了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] ,

But	,	as	has	been	said	,
但	,	作为	有	到过	说	,

但是，正如前面所说，

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

this	was	an	unfamiliar	part	of	the	ranch	to	them	and	there	were
这	曾是	一个	陌生	部分	的	这	牧场	到	他们	和	那里	是

[nəʊ]['lændmɑːrks][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

no	landmarks	to	guide	them	.
不	地标	到	指导	他们	.

这是他们不熟悉的牧场区域，没有任何地标可以指引方向。

[ðeɪ] [suːn] [gruː] ['ʌtəli] [bɪ'wɪldəd] .

They	soon	grew	utterly	bewildered	.
他们	很快	生长	完全地	困惑	.

他们很快变得彻底困惑了。

[ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [skaɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [iːst] [ɔː(r)] [west] .

The	lowering	sky	gave	them	no	indication	of	what	was	east	or	west	.
这	降低	天空	给予	他们	不	指示	的	什么	曾是	东方	或者	西方	.

天色渐暗，他们根本分不清东西方向。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] .

Then	,	too	,	their	hope	of	getting	help	from	the	ranch	grew	less	and	less	.
然后	,	也	,	他们的	希望	的	获得	帮助	从	这	牧场	生长	较少的	和	较少的	.

与此同时，他们从农场获得帮助的希望也越来越渺茫。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [hæd; həd] [wɒʃt] [aʊt] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [træks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	heavy	rain	had	washed	out	all	traces	of	their	horses	'	tracks	,	and	the
这	重的	雨	有	洗过	出去	全部	痕迹	的	他们的	马匹	-	轨道	,	和	这

[kˈaʊbɔɪz] ,

cowboys	,
牛仔	,

暴雨冲刷掉了他们马匹留下的所有痕迹，牛仔们……

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [treɪld] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][feə(r)] [deɪ] ,

who	could	easily	have	trailed	them	on	a	fair	day	,
WHO	可以	容易地	有	拖着	他们	在	一个	公平的	天	,

在晴朗的日子里，他们很容易就能跟上他们。

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl][ɒn] [ðɪs] ['sɒd(ə)n] [graʊnd] .

had	no	chance	at	all	on	this	sodden	ground	.
有	不	机会	在	全部	在	这	烂	地面	.

在这片泥泞的土地上，我根本没有机会。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]

It	began	to	look	as	though	they	would	have	to	pass	the	night	on	the
它	开始	到	看	作为	尽管	他们	会	有	到	经过	这	夜晚	在	这

['preəri] ,

prairie	,
草原	,

看来他们恐怕要在草原上过夜了。

[wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

wet	to	the	skin	and	without	food	and	shelter	.
湿的	到	这	皮肤	和	没有	食物	和	庇护所	.

浑身湿透，没有食物和住所。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [dɪ'spɪrɪtɪdli] , [wen] [dʒɔːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] , ['sʌd(ə)nli]

They	were	trudging	along	dispiritedly	,	when	George	,	who	was	in	front	,	suddenly
他们	是	艰难跋涉	沿着	沮丧地	,	什么时候	乔治	,	WHO	曾是	在	正面	,	突然

[geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

gave	a	joyous	exclamation	.
给予	一个	欢乐	感叹	.

他们垂头丧气地走着，走在前面的乔治突然发出了一声欢呼。

" [hə'rɑː] , ['feloʊz] !

"	Hurrah	,	fellows	!
"	欢呼	,	伙伴们	!

“好耶，伙计们！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ai] [siː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] !

"	I	see	a	fire	!
"	我	看	一个	火	!

我看到火了！

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['dʒɒli] ['pɑːti]

A	JOLLY	PARTY
一个	快乐的	派对

欢乐的派对

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [felt] [wen] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [lænd] !

The	boys	knew	how	Columbus	felt	when	his	sailors	raised	the	cry	of	"	Land	!
这	男孩们	知道	如何	哥伦布	毛毡	什么时候	他的	水手们	提高	这	哭	的	"	土地	!

男孩们知道哥伦布的水手们高呼“陆地！”时的感受。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

"	There	was	a	jubilant	shout	as	they	lifted	their	heads	and	followed	the
"	那里	曾是	一个	喜庆	喊	作为	他们	抬起	他们的	头部	和	随后	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒɪz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

direction	of	George's	pointing	finger	.
方向	的	乔治的	指向	手指	.

“他们抬起头，顺着乔治手指的方向望去，发出了一声欢呼。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	of	it	.
那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt][ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

There	,	in	a	sheltered	spot	in	the	lee	of	a	little	hill	,
那里	,	在	一个	避难所	点	在	这	李	的	一个	小的	爬坡道	,

在那里，在一座小山背风处的避风角落里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [huːz] [fleɪmz] [rəʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

was	a	great	fire	whose	flames	rose	high	into	the	gathering	darkness	.
曾是	一个	伟大的	火	谁	火焰	玫瑰	高的	进入	这	采集	黑暗	.

那是一场熊熊大火，火焰高高窜入逐渐笼罩的黑暗之中。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

As	they	drew	nearer	,	they	could	see	a	number	of	figures	moving	about	in	the
作为	他们	画	更近	,	他们	可以	看	一个	数字	的	数据	移动	关于	在	这

['faɪəlaɪt] .

firelight	.
火光	.

随着他们走近，他们可以看到火光中有许多身影在走动。

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [bɒb] .

"	Let's	make	a	break	for	it	,	"	cried	Bob	.
"	我们来吧	制作	一个	休息	为了	它	,	"	哭	鲍勃	.

“咱们赶紧逃走吧！”鲍勃喊道。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [ðeə(r)] [tuː] [suːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	We	can't	get	there	too	soon	!	"	exclaimed	Frank	.
"	我们	不能	得到	那里	也	很快	!	"	惊呼	坦率	.

“我们越早到达那里越好！”弗兰克惊呼道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [wen] ['sæmi] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

They	were	starting	to	run	when	Sammy	called	a	halt	.
他们	是	开始	到	跑步	什么时候	萨米	称为	一个	停止	.

他们正要跑起来，萨米却叫住了他们。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	a	minute	,	fellows	,	"	he	said	.
"	等待	一个	分钟	,	伙伴们	,	"	他	说	.

“等一下，伙计们，”他说。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi][tuː; tə][get][nɪə(r)] [ðæt] ['faɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	I'm	just	as	crazy	to	get	near	that	fire	as	you	are	.
"	我是	只是	作为	疯狂的	到	得到	靠近	那	火	作为	你	是	.

“我跟你一样，都疯了才会靠近那堆火。”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [huː] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ?

But	how	do	we	know	who	those	people	are	?
但	如何	做	我们	知道	WHO	那些	人们	是	?

但我们如何知道这些人是谁呢?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ?

What	are	they	doing	out	here	in	the	open	?
什么	是	他们	正在做	出去	这里	在	这	打开	?

他们为什么会出现在这里?

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['aʊtlɔːz] [ɔː(r)] ['rɔbəz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] . "

They	may	be	outlaws	or	robbers	for	all	we	know	.	"
他们	可能	是	亡命之徒	或者	强盗	为了	全部	我们	知道	.	"

谁知道呢，他们可能是亡命之徒或强盗。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [bɒb] , ['despərətli] .

"	I	don't	care	if	they	are	,	"	said	Bob	,	desperately	.
"	我	不	关心	如果	他们	是	,	"	说	鲍勃	,	绝望地	.

“我不在乎他们是不是，”鲍勃绝望地说。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [rɒb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] [ɪf] [ðel] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [get] [wɔːm] [baɪ] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .

"	They	can	rob	me	of	all	I've	got	if	they'll	only	let	me	get	warm	by	their	fire	.
"	他们	能	抢	我	的	全部	我已经	得到	如果	他们会	仅有的	让	我	得到	温暖的	经过	他们的	火	.

“如果他们让我靠他们的火取暖，他们可以夺走我的一切。”

" [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] ['sæmi] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]

"	But	George	had	been	somewhat	impressed	by	what	Sammy	had	said	and
"	但	乔治	有	到过	有些	印象深刻	经过	什么	萨米	有	说	和

[hiː; hi] [stɒpt] [ðem; ðəm] .

he	stopped	them	.
他	停止	他们	.

“但乔治对萨米的话印象深刻，于是阻止了他们。”

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	won't	do	any	harm	to	be	careful	,	"	he	said	.
"	它	惯于	做	任何	伤害	到	是	小心	,	"	他	说	.

“小心谨慎总没坏处，”他说。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [ðæn; ðən] ['sɒri] .

"	My	father	says	it	is	always	better	to	be	safe	than	sorry	.
"	我的	父亲	说道	它	是	总是	更好的	到	是	安全的	比	对不起	.

我父亲常说，小心驶得万年船。

[wiːl; wil] [kriːp] [ʌp] [ɒn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

We'll	creep	up	on	them	until	we	can	see	what	kind	of	people	they	are	.
出色地	潜行者	向上	在	他们	直到	我们	能	看	什么	种类	的	人们	他们	是	.

我们会悄悄接近他们，直到看清他们是什么样的人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [siːmd] [səʊ] [nɪə(r)] ,

"	It	was	hard	to	be	careful	when	warmth	and	shelter	seemed	so	near	,
"	它	曾是	难的	到	是	小心	什么时候	温暖	和	庇护所	似乎	所以	靠近	,

“当温暖和庇护近在咫尺时，很难保持谨慎。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [daɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	they	did	as	George	directed	and	stopped	just	outside	the	circle	of	the
但	他们	做过	作为	乔治	指导	和	停止	只是	外部	这	圆圈	的	这

['faɪəlaɪt] ,

firelight	,
火光	,

但他们照乔治的指示做了，停在了篝火光圈外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第6/6页

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

where	they	could	see	without	being	seen	.
在哪里	他们	可以	看	没有	存在	已见	.

在那里，他们可以看见别人而不被别人看见。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] .

If	the	party	was	a	criminal	one	,	it	was	certainly	a	happy	one	.
如果	这	派对	曾是	一个	刑事	一	,	它	曾是	当然	一个	快乐的	一	.

如果这是一场犯罪派对，那它肯定是一场令人愉快的派对。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈmembəz] [ˈdʒəʊkɪŋ][ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] .

The	boys	could	hear	the	members	joking	and	laughing	.
这	男孩们	可以	听到	这	成员	开玩笑	和	笑	.

男孩们能听到成员们的玩笑声和笑声。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv]

There	seemed	to	be	about	a	dozen	people	in	the	group	,	and	two	of
那里	似乎	到	是	关于	一个	打	人们	在	这	团体	,	和	二	的

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn] .

them	were	women	.
他们	是	女性	.

小组里大约有十几个人，其中有两个是女性。

[ˈbɪts][ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [ˈfləʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

Bits	of	song	and	laughter	floated	out	to	the	boys	and	the	smell	of
比特	的	歌曲	和	笑声	漂浮	出去	到	这	男孩们	和	这	闻	的

['stiːmɪŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] ['beɪkən] [meɪd] [ðeə(r)] [maʊðz] ['wɔːtə(r)] .

steaming	coffee	and	sizzling	bacon	made	their	mouths	water	.
蒸煮	咖啡	和	炙热	熏肉	制成	他们的	嘴	水	.

一阵阵歌声和笑声飘向男孩们，热气腾腾的咖啡和滋滋作响的培根的香味让他们垂涎欲滴。

['sʌd(ə)nli] ['sæmi] [klʌtʃt] ['dʒɔːrdʒɪz] [ɑːm] .

Suddenly	Sammy	clutched	George's	arm	.
突然	萨米	紧握	乔治的	手臂	.

突然，萨米一把抓住乔治的胳膊。

" ['ðer] [ðə; ði] ['feloʊz] [wiː; wi] [sɔː] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs]

"	They're	the	fellows	we	saw	chasing	the	man	that	day	,	"	he	said	in	a	hoarse
"	它们是	这	伙伴们	我们	锯	追逐	这	男人	那	天	,	"	他	说	在	一个	嘶哑

['wɪspə(r)] .

whisper	.
耳语	.

“他们就是那天我们看到追赶那个人的那几个人，”他用沙哑的低语说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['feləʊ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [triː] !

"	And	there's	the	fellow	they	hung	on	the	cottonwood	tree	!
"	和	有	这	同伴	他们	悬挂	在	这	棉白杨	树	!

“瞧，这就是他们吊死在白杨树上的那个人！”

" [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] .

"	exclaimed	Bob	.
"	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

" ['meɪbi] [ɪts] [hɪz; ɪz] [gəʊst] , " [sed] [fræŋk] ,
" Maybe it's his ghost , " said Frank ,
" 或许 它是 他的 鬼 , " 说 坦率 ,

“也许是他的鬼魂，”弗兰克说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət]['hjuːmə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [haɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
with a feeble attempt at humor that did not hide altogether the shaking of his
和 一个 微弱 试图 在 幽默 那 做过 不是 隐藏 共 这 摇晃 的 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他试图用幽默来掩饰自己的颤抖，但这并不能完全掩盖他声音的颤抖。

['sæmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [fleəd] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
Sammy was about to reply when the fire suddenly flared up and brought the
萨米 曾是 关于 到 回复 什么时候 这 火 突然 喇叭口 向上 和 带来 这
[bɔɪz] ['pleɪnli] ['ɪntuː][ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv] [laɪt] .
boys plainly into the zone of light .
男孩们 显然 进入 这 区 的 光 .

萨米正要回答，火势突然猛烈起来，男孩们立刻被照亮了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ˌeksklə'meiʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
There was a chorus of exclamations from the party around the fire ,
那里 曾是 一个 合唱 的 感叹词 从 这 派对 大约 这 火 ,

篝火旁，聚会人群中响起一片惊叹声。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
and several of the men started up and ran in the direction of the boys .
和 一些 的 这 男人 开始 向上 和 跑 在 这 方向 的 这 男孩们 .

几个男人起身朝男孩们的方向跑去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə][stænd][ɔː(r)] [rʌn] ,
For a moment the boys hardly knew whether to stand or run ,
为了 一个 片刻 这 男孩们 几乎 知道 无论 到 站立 或者 跑步 ,

一时间，男孩们几乎不知该站着还是该跑。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd]
but while they were debating the matter the men had come up and
但 尽管 他们 是 辩论 这 事情 这 男人 有 来 向上 和
[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
surrounded them .
包围 他们 .

但就在他们讨论这个问题的时候，那些人走过来把他们围住了。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
THE MEN CAME UP AND SURROUNDED THEM .
这 男士 来了 向上 和 包围 他们 .

男人们走上前去，将他们团团围住。

" [waɪ] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kidz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Why , it's only a bunch of kids , " said one of them .
" 为什么 , 它是 仅有的 一个 束 的 孩子们 , " 说 一 的 他们 .

“哎呀，他们不过是一群孩子而已。”其中一个说道。

" [ænd; ənd] [wet] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] . "
" And wet through to the skin . "
" 和 湿的 通过 到 这 皮肤 . "

“而且湿透了，渗到皮肤里。”

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ?
" What on earth are you youngsters doing out on the prairie on a night like this ?
" 什么 在 地球 是 你 年轻人 正在做 出去 在 这 草原 在 一个 夜晚 喜欢 这 ?

“你们这些年轻人，在这样的夜晚到草原上跑来跑去干什么呢？”

" [ɑːskt] [əˈnʌðə(r)] .
" asked another .
" 问 其他 .

另一个人问道。

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈdræg(ə)ld] [tʃæps] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [ˈkaɪndli] [vɔɪs] .
" Poor little bedraggled chaps , " said a third in a deep , kindly voice .
" 贫穷的 小的 邋遢的 小伙子们 , " 说 一个 第三 在 一个 深的 , 亲切地 嗓音 .

“可怜的小家伙们，衣衫褴褛，”第三个人用低沉而和蔼的声音说道。

" [kʌm] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes][draɪ][juː; jʊ][aʊt] .
" Come right over here to the fire and let us dry you out .
" 来 正确的 超过 这里 到 这 火 和 让 我们 干燥 你 出去 .

“过来这边到火堆旁，让我们把你烘干。”

" [ɔːlˈðəʊ] [ðiːz] [men] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [stiːpt] [ɪn] [kraɪm] ,
" Although these men might have been steeped in crime ,
" 虽然 这些 男人 可能 有 到过 浸泡 在 犯罪 ,

“尽管这些人可能深陷犯罪泥潭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaɪndli] [ˈfiːlɪŋ]
there was nothing to indicate that they had anything but the kindliest feeling
那里 曾是 没有什么 到 表明 那 他们 有 任何事物 但 这 最友善的 感觉
[təˈwɔːd] [bɔɪz] ,
toward boys ,
朝向 男孩们 ,

没有任何迹象表明他们对男孩们抱有其他恶意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈlɔːn] [ˈwɔndərəz] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˌmɪsˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm]
and the forlorn wanderers followed them without much misgiving to the warm
和 这 绝望 流浪者 随后 他们 没有 很多 疑虑 到 这 温暖的
[ænd; ənd] [ˈtʃɪəri] [ˈfaɪə(r)] .
and cheery fire .
和 欢快的 火 .

那些孤苦伶仃的流浪者几乎没有什么顾虑就跟着他们来到了温暖明亮的篝火旁。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [plaɪ] [wɪð] [ˈkwestʃənz] .
Here they were immediately surrounded and plied with questions .
这里 他们 是 立即地 包围 和 合拢 和 问题 .

他们立刻被包围，并被连珠炮似地问了一连串问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]
But the man who seemed to be the leader insisted that before the boys
但 这 男人 WHO 似乎 到 是 这 领导者 坚持 那 前 这 男孩们
[ˈɑːnsə(r)d] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈθʌrəli] [wɔːm] [ænd; ənd] [fed] .
answered any questions they should be thoroughly warmed and fed .
回答 任何 问题 他们 应该 是 彻底 温暖 和 美联储 .

但看起来像是领头人的那个人坚持认为，在男孩们回答任何问题之前，应该先让他们彻底暖和起来，吃饱喝足。

[ðɪs] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] .
This suited the boys to a dot .
这 适合 这 男孩们 到 一个 点 .

这正合男孩们的心意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] [siːts] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [səˈplaɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈbeɪkən][ænd; ənd]
They were given seats near the fire and supplied with all the bacon and
他们 是 给定 座位 靠近 这 火 和 供应 和 全部 这 熏肉 和
[egz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɪlk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][drɪŋk] .
eggs they could eat and all the milk they could drink .
鸡蛋 他们 可以 吃 和 全部 这 牛奶 他们 可以 喝 .

他们被安排在火堆旁就座，并被提供了足够的培根和鸡蛋供他们吃，足够的牛奶供他们喝。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] .
Under this treatment their spirits revived .
在下面 这 治疗 他们的 烈酒 复活 .

经过这种治疗，他们的精神恢复了。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ]
What a contrast between now and an hour ago when they were wandering
什么 一个 对比 之间 现在 和 一个 小时 前 什么时候 他们 是 漫游
['əʊvə(r)][ðə; ði][kəʊld] ,
over the cold ,
超过 这 寒冷的 ,

现在的情况与一个小时前他们在寒冷中徘徊时形成了多么鲜明的对比啊！

[wet] ['preəri] !
wet prairie !
湿的 草原 !

湿草原！

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['ðer] ['aʊtlɔːz] , " ['wɪspəd] [bɒb][tuː; tə] ['sæmi] .
" I don't believe they're outlaws , " whispered Bob to Sammy .
" 我 不 相信 它们是 亡命之徒 , " 低声说道 鲍勃 到 萨米 .

“我不认为他们是亡命之徒，”鲍勃低声对萨米说。

" ['meɪbi] [nɒt] , " [ə'griːd] ['sæmi] , [huːz] [bɪ'liːfs] [daɪd] [hɑːd] .
" Maybe not , " agreed Sammy , whose beliefs died hard .
" 或许 不是 , " 同意 萨米 , 谁 信仰 死亡 难的 .

“也许不是吧，”萨米同意道，他的信念根深蒂固。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðev] [gɒt][kaɪnd] [hɑːts] , ['eniweɪ] . "
" If they are , they've got kind hearts , anyway . "
" 如果 他们 是 , 他们有 得到 种类 心 , 反正 . "

“即便他们是，他们也心地善良。”

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
" Now , " said the leader ,
" 现在 , " 说 这 领导者 ,

“现在，”领导人说道，

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
coming up to where the lads were sitting and dropping down beside them
未来 向上 到 在哪里 这 小伙子们 是 坐着 和 下降 向下 旁 他们
[ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] ,
in friendly fashion ,
在 友好的 时尚 ,

他走到小伙子们坐着的地方，友好地在他们旁边坐了下来。

" [tel] [juː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [tuː; tə] -
" tell us where you live and what has brought you out on the prairie to -
" 告诉 我们 在哪里 你 居住 和 什么 有 带来 你 出去 在 这 草原 到 -
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

“请告诉我们你住在哪里，以及是什么让你今晚来到这片草原上。”

" [wɪr] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][bɑː(r)] - [zed] [rɑːntʃ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" We're stopping at Bar - Z ranch , " said George .
" 是 停止 在 酒吧 - Z 牧场 , " 说 乔治 .

“我们要在巴尔-Z牧场停留一下，”乔治说。

" [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wɪr] ['spendɪŋ] ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][hɪə(r)] , " [ˌvɔlən'tiəd]

"	We	came	from	the	East	and	we're	spending	our	vacation	here	,	"	volunteered
"	我们	来了	从	这	东方	和	是	开支	我们的	假期	这里	,	"	自愿

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“我们从东部来，正在这里度假，”弗兰克主动说道。

" [wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [baɪ]

"	We	went	out	for	a	ride	to	-	day	and	our	horses	were	scared	by
"	我们	去	出去	为了	一个	骑	到	-	天	和	我们的	马匹	是	害怕的	经过

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] ,

the	thunder	and	lightning	and	ran	away	from	us	,
这	雷	和	闪电	和	跑	离开	从	我们	,

“我们今天出去骑马，我们的马被雷电吓到了，都跑开了。”

" ['ædɪd] ['sæmi] .

"	added	Sammy	.
"	额外	萨米	.

萨米补充道。

" [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] ['evə(r)] [sɪns] , "

"	And	we've	been	wandering	around	trying	to	find	our	way	home	ever	since	,	"
"	和	我们已经	到过	漫游	大约	尝试	到	寻找	我们的	方式	家	曾经	自从	,	"

[ɪk'spleɪnd] [bɒb] .

explained	Bob	.
解释	鲍勃	.

“从那以后，我们就一直在四处寻找回家的路，”鲍勃解释说。

" [wel] [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,

"	Well	now	,	that's	too	bad	,	"	said	the	leader	,	while	the	rest	of	his	party	,
"	出色地	现在	,	那就是	也	坏的	,	"	说	这	领导者	,	尽管	这	休息	的	他的	派对	,

“哎呀，那真是太糟糕了，”领导人说道，而他的其他党员则……

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] ['iːgəli] , [m'ɜːməd] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] .

who	were	listening	eagerly	,	murmured	their	sympathy	.
WHO	是	聆听	急切地	,	低声说道	他们的	同情	.

那些认真聆听的人低声表示同情。

" [aɪl] [get] [wɜːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [raɪt] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ]

"	I'll	get	word	to	your	folks	right	away	so	that	they	won't	be	worried	about	you
"	患病的	得到	单词	到	你的	各位	正确的	离开	所以	那	他们	惯于	是	担心	关于	你

.

:
.

“我会马上通知你的父母，让他们不要为你担心。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [həʊm] [seɪf] [ɪn]

You	can	stay	with	us	to	-	night	and	we'll	see	that	you	get	home	safe	in
你	能	停留	和	我们	到	-	夜晚	和	出色地	看	那	你	得到	家	安全的	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

the	morning	.	"
这	早晨	.	"

你今晚可以留宿在我们家，我们会确保你明天早上安全回家。

" [bʌt; bət] [seɪ] !

"	But	say	!
"	但	说	!

但是，请说！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] ,
" he continued , as a thought struck him ,
" 他 持续 , 作为 一个 想法 击 他 ,

他继续说道，突然想到了什么，

" [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ]
" why was it that you were hiding out there when we caught sight of you
" 为什么 曾是 它 那 你 是 隐藏 出去 那里 什么时候 我们 捕捉 视线 的 你
?
?

“为什么我们发现你的时候，你却躲在那里？”

[aɪ'd][hæv; həv] [θɔːt] [jʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ]
I'd have thought you'd have made a bee line to the fire the minute you
ID 有 想法 你会 有 制成 一个 蜜蜂 线 到 这 火 这 分钟 你
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
saw it .
锯 它 .

我原以为你一看到火堆就会立刻冲过去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['rɑːðə(r)] [kən'fjuːzədli] .
" The boys looked at each other rather confusedly .
" 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 相当 困惑地 .

男孩们面面相觑，一脸困惑。

" [kʌm] , " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
" Come , " laughed the man with some curiosity ,
" 来 , " 笑了 这 男人 和 一些 好奇心 ,

“过来，”那人带着几分好奇笑着说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" tell us why you didn't make a break for the fire right away . "
" 告诉 我们 为什么 你 没有 制作 一个 休息 为了 这 火 正确的 离开 . "

“告诉我们，你为什么没有立刻逃离火场。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [bɪ'gæn] ['sæmi] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] , " [wiː; wi] [wɜːrnt] [kwaɪt]
" Well , you see , " began Sammy , with some embarrassment , " we weren't quite
" 出色地 , 你 看 , " 开始 萨米 , 和 一些 尴尬 , " 我们 不是 相当
[ʃʊə(r)][dʒʌst] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
sure just who you were .
当然 只是 WHO 你 是 .

“是这样的，”萨米有些尴尬地说道，“我们不太确定你到底是谁。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
You see we saw you chasing a man the other day
你 看 我们 锯 你 追逐 一个 男人 这 其他 天

你看，前几天我们看到你追着一个男人跑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]
and then we saw you had caught him and were getting ready to
和 然后 我们 锯 你 有 捕捉 他 和 是 获得 准备好 到
[hæŋ] [hɪm][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
hang him and — and — — "
悬挂 他 和 — 和 — — "

然后我们看到你抓住了他，正准备把他绞死，然后——然后——”

" [ænd; ənd] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['liːdə(r)] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" And what ? " asked the leader with amusement in his eyes ,
" 和 什么 ? " 问 这 领导者 和 娱乐 在 他的 眼睛 ,

“然后呢？”领头人问道，眼中带着一丝戏谑。

[waɪl] ['staɪf(ə)ld] [lɑːfs] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

while	stifled	laughs	rose	from	others	of	his	party	.
尽管	窒息	笑声	玫瑰	从	其他的	的	他的	派对	.

而他的同伴们则发出压抑的笑声。

" [wel] , " [sed] ['sæmi] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

"	Well	,	"	said	Sammy	,	in	desperation	,
"	出色地	,	"	说	萨米	,	在	绝望	,

“好吧，”萨米绝望地说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] ,

trying	to	tell	the	truth	and	yet	be	polite	to	his	hosts	,
尝试	到	告诉	这	真相	和	然而	是	有礼貌的	到	他的	主持人	,

他既想说实话，又想对主人保持礼貌。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪntʃə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] — —

"	we	thought	you	were	lynchers	and	maybe	outlaws	and	—	—
"	我们	想法	你	是	私刑者	和	或许	亡命之徒	和	—	—

“我们以为你们是私刑者，或许还是亡命之徒，而且——”

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ɔːl]

"	But	here	Sammy	was	stopped	by	a	roar	of	laughter	that	rose	from	all
"	但	这里	萨米	曾是	停止	经过	一个	吼	的	笑声	那	玫瑰	从	全部

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .

members	of	the	party	.
成员	的	这	派对	.

“但萨米的话被全场爆发出的哄堂大笑打断了。”

[ðeɪ] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [slæpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ,

They	choked	and	slapped	each	other	on	the	back	,
他们	窒息	和	被掌掴	每个	其他	在	这	后退	,

他们互相掐着脖子，互相拍打着对方的背。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [veɪn] ['efəts] [tuː; tə] [kən'trəʊl]

and	one	or	two	of	them	rolled	over	and	over	in	vain	efforts	to	control
和	一	或者	二	的	他们	滚动	超过	和	超过	在	徒劳	努力	到	控制

[ðeə(r)] [mɜːθ] .

their	mirth	.
他们的	欢笑	.

其中一两个人翻来覆去地试图控制自己的笑意，但徒劳无功。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪz] [ɪn] ['sæləri] , " [kraɪd] [wʌn] .

"	I'm	going	to	strike	the	director	for	a	raise	in	salary	,	"	cried	one	.
"	我是	去	到	罢工	这	导演	为了	一个	增加	在	薪水	,	"	哭	一	.

“我要罢工，要求导演加薪！”其中一人喊道。

" [wɪr] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] , " ['tʃʌkl] [ə'nʌðə(r)] .

"	We're	too	good	for	this	business	,	"	chuckled	another	.
"	是	也	好的	为了	这	商业	,	"	轻笑	其他	.

“我们太优秀了，不适合做这行，”另一个人笑着说。

" [doʊnt] [let] ['eni] [wʌn] ['evə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ðæt] [maɪ] ['æktɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [truː] [tuː; tə] [laɪf] ,

"	Don't	let	any	one	ever	tell	me	again	that	my	acting	isn't	true	to	life	,
"	不	让	任何	一	曾经	告诉	我	再次	那	我的	表演	不是	真的	到	生活	,

“以后别再有人跟我说我的表演不贴近生活了。”

" [lɑːft] [ə; eɪ] [θɜːd] .

"	laughed	a	third	.
"	笑了	一个	第三	.

“第三个人笑了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] .

The	boys	were	bewildered	and	inclined	to	be	offended	.
这	男孩们	是	困惑	和	倾斜	到	是	被冒犯了	.

男孩们感到困惑，并且有些恼怒。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'baʊt] , " [sed] ['sæmi] .

"	I	don't	see	anything	to	laugh	about	,	"	said	Sammy	.
"	我	不	看	任何事物	到	笑	关于	,	"	说	萨米	.

“我看不出有什么好笑的，”萨米说。

[ðɪs] [set][ðə; ði][men] [ɒf] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['liːdə(r)] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

This	set	the	men	off	again	until	the	leader	silenced	them	with	a	wave	of	his
这	放	这	男人	离开	再次	直到	这	领导者	沉默	他们	和	一个	海浪	的	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

这再次激怒了那些人，直到头目挥了挥手才让他们安静下来。

" [ɪts] [ðɪs] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] .

"	It's	this	way	,	my	boy	,	"	he	said	kindly	.
"	它是	这	方式	,	我的	男生	,	"	他	说	亲切地	.

“孩子，这边走，”他温和地说。

" [wɪr] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə'baʊt] ['twenti]

"	We're	part	of	a	moving	picture	company	that	has	its	headquarters	about	twenty
"	是	部分	的	一个	移动	图片	公司	那	有	它是	总部	关于	二十

[maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

miles	from	here	.
英里	从	这里	.

“我们隶属于一家电影公司，该公司总部距离这里大约20英里。”

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [lɒt][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [fɪlmz] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

This	special	lot	of	us	have	been	taking	films	over	in	this	direction	.
这	特别的	很多	的	我们	有	到过	采取	电影	超过	在	这	方向	.

我们这群特别的人一直在朝着这个方向发展电影。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪz] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][raɪd] [ɒf] [wɪð]

One	of	our	plays	calls	for	the	villain	to	steal	a	girl	and	ride	off	with
一	的	我们的	演出	呼叫	为了	这	恶棍	到	偷	一个	女孩	和	骑	离开	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我们其中一个剧本要求反派掳走一个女孩，然后带着她骑马逃走。

[ðə; ði] [rest] [tʃeɪs] [hɪm] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [lɪntʃ] [hɪm] .

The	rest	chase	him	and	catch	him	and	are	supposed	to	lynch	him	.
这	休息	追赶	他	和	抓住	他	和	是	据称	到	私刑	他	.

其余的人追赶并抓住了他，他们本应将他处以私刑。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['æktɪd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

All	this	was	acted	on	the	day	that	you	saw	us	.
全部	这	曾是	行动	在	这	天	那	你	锯	我们	.

这一切都发生在你见到我们的那天。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [truː] [tuː; tə][laɪf][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː]

It	must	have	been	pretty	true	to	life	for	you	to	be	taken	in	by	it
它	必须	有	到过	漂亮的	真的	到	生活	为了	你	到	是	已采取	在	经过	它

.

:
.

它一定非常贴近生活，不然你也不会信以为真。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] .

You	were	so	excited	watching	us	that	you	didn't	notice	the	camera	man	.
你	是	所以	兴奋的	观看	我们	那	你	没有	注意	这	相机	男人	.

你当时太兴奋了，根本没注意到摄影师。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

There	he	is	now	.
那里	他	是	现在	.

他现在就在那里。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] ['sæmi] ['rekəgˈnaɪzd] [æz; əz][wʌn] [huːm] [hiː; hi]

"	He	pointed	to	one	of	the	men	whom	Sammy	recognized	as	one	whom	he
"	他	尖	到	一	的	这	男人	谁	萨米	认可	作为	一	谁	他

[hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [nɪə(r)][grænd] [fɔːrks] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l] .

had	seen	on	the	train	near	Grand	Forks	the	day	of	their	arrival	.
有	已见	在	这	火车	靠近	盛大	叉子	这	天	的	他们的	到达	.

“他指着其中一个人，萨米认出这个人就是他抵达当天在格兰德福克斯附近的火车上见过的人。

" [jes] , " [sed] [ðɪs] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['sæmi] .

"	Yes	,	"	said	this	man	as	he	smiled	at	Sammy	.
"	是的	,	"	说	这	男人	作为	他	微笑	在	萨米	.

“是的，”那人笑着对萨米说。

" [ɔːl][juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	All	you	saw	that	day	of	the	chase	is	right	here	in	this	friend	of	mine	.
"	全部	你	锯	那	天	的	这	追赶	是	正确的	这里	在	这	朋友	的	矿	.

“那天追逐中你所看到的一切都在我的这位朋友身上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə][bɒks] [wɪtʃ] ['sæmi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)]

"	And	he	pointed	to	the	camera	box	which	Sammy	had	been	so	sure
"	和	他	尖	到	这	相机	盒子	哪个	萨米	有	到过	所以	当然

[wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˈfɜːn(ə)l] [məˈʃiːn] .

was	an	infernal	machine	.
曾是	一个	地狱	机器	.

“他指着那个摄像机盒子，萨米一直坚信那是一个邪恶的机器。”

" [stʌŋ] [əˈgen] ! " [ˈmʌtə] ['sæmi] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	Stung	again	!	"	muttered	Sammy	to	himself	.
"	被蜇了	再次	!	"	低声说道	萨米	到	他自己	.

“又被蛰了！”萨米喃喃自语道。

" [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] - [hæŋd] - [tɒm] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

"	That	day	we	'	hanged	'	Tom	,	"	said	the	leader	,
"	那	天	我们	-	绞刑	-	汤姆	,	"	说	这	领导者	,

“那天我们‘绞死’了汤姆，”领头人说道。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

"	was	the	same	day	on	which	we	found	that	mess	of	fish	on	the	river	bank	.
"	曾是	这	相同的	天	在	哪个	我们	成立	那	混乱	的	鱼	在	这	河	银行	.

“就在同一天，我们在河岸上发现了那堆鱼。”

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [freʃ] .

They	had	just	been	caught	and	were	perfectly	fresh	.
他们	有	只是	到过	捕捉	和	是	完美	新鲜的	.

它们刚捕捞上来，非常新鲜。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [fɪʃ] [fraɪ] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] .

I	tell	you	we	had	a	glorious	fish	fry	that	afternoon	.
我	告诉	你	我们	有	一个	辉煌	鱼	炒	那	下午	.

我跟你说，那天下午我们吃了一顿非常棒的炸鱼大餐。

[ai]['wʌndə(r)] — [ai]['wʌndə(r)] — — " [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

I	wonder	—	I	wonder	—	—	"	and	he	smiled	at	the	boys	.
我	想知道	—	我	想知道	—	—	"	和	他	微笑	在	这	男孩们	.

“我想知道——我想知道——”然后他对着男孩们笑了笑。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [went] , " [grɪnd] [dʒɔ:dʒ] .

"	So	that	is	where	our	fish	went	,	"	grinned	George	.
"	所以	那	是	在哪里	我们的	鱼	去	,	"	咧嘴一笑	乔治	.

“原来我们的鱼都跑到那里去了，”乔治咧嘴笑道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [hu:f] [ænd; ənd]['ɪntu:] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv] [laɪt] [rəʊd]

Just	then	there	was	a	noise	of	hoofs	and	into	the	zone	of	light	rode
只是	然后	那里	曾是	一个	噪音	的	蹄子	和	进入	这	区	的	光	骑

['mɪstə(r)] . ['klækstən] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] .

Mr	.	Claxton	with	half	a	dozen	of	his	cowboys	.
先生	.	克拉克斯顿	和	一半	一个	打	的	他的	牛仔	.

就在这时，传来一阵马蹄声，克拉克斯顿先生带着六七个牛仔骑马进入了光线区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm]

They	had	been	hunting	for	the	boys	and	the	light	had	attracted	them
他们	有	到过	打猎	为了	这	男孩们	和	这	光	有	吸引	他们

.

:

.

他们一直在寻找那两个男孩，是灯光吸引了他们。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['klækstən][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wɒz; wəz]['əʊnli]

The	delight	of	Mr	.	Claxton	in	finding	the	boys	safe	and	sound	was	only
这	喜	的	先生	.	克拉克斯顿	在	寻找	这	男孩们	安全的	和	声音	曾是	仅有的

['i:kwəl] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] .

equaled	by	their	own	.
等于	经过	他们的	自己的	.

克拉克斯顿先生发现孩子们平安无事，他的喜悦之情与孩子们自身的喜悦不相上下。

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [nju:] [gests] ['kɔ:diəli] [ænd; ənd]

The	leader	of	the	motion	picture	company	received	his	new	guests	cordially	and
这	领导者	的	这	运动	图片	公司	已收到	他的	新的	客人	诚挚地	和

[prest] [hɒt] ['kɒfi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

pressed	hot	coffee	upon	them	.
按下	热的	咖啡	之上	他们	.

电影公司老板热情接待了新来的客人，并给他们端上了热咖啡。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tu:; tə] [teɪk] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [bli:k] [raɪd] ,

This	they	were	very	glad	to	take	after	their	bleak	ride	,
这	他们	是	非常	高兴的	到	拿	后	他们的	苍凉	骑	,

在经历了那段凄凉的旅程后，他们非常乐意接受这一切。

[ænd; ənd][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	half	an	hour	was	spent	in	pleasant	conversation	.
和	一半	一个	小时	曾是	花费	在	令人愉快的	对话	.

我们愉快地交谈了半个小时。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	the	boys	were	taken	up	on	the	horses	behind	the	cowboys	and	with	a
然后	这	男孩们	是	已采取	向上	在	这	马匹	在后面	这	牛仔	和	和	一个

['hɑ:ti] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðeə(r)]['kaɪndli][hoʊsts][ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

hearty	farewell	to	their	kindly	hosts	the	homeward	journey	was	begun	.
爽朗	告别	到	他们的	亲切地	主持人	这	回家	旅行	曾是	开始	.

然后，男孩们骑上牛仔们身后的马，向热情好客的主人告别后，踏上了回家的旅程。

['mɪsɪz] . ['klækstən] ['mʌðə] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['i:v(ə)n][kraɪd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Mrs	.	Claxton	mothered	them	and	even	cried	over	them	a	little	,
太太	.	克拉克斯顿	母亲	他们	和	甚至	哭	超过	他们	一个	小的	,

克拉克斯顿太太像母亲一样照顾他们，甚至还为他们流过泪。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli] [ə'lɑ:md] [baɪ][ðeə(r)] ['æbsəns] .

for	she	had	been	greatly	alarmed	by	their	absence	.
为了	她	有	到过	非常	惊慌	经过	他们的	缺席	.

因为他们的缺席让她非常担心。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

A	few	days	more	and	their	vacation	was	at	an	end	.
一个	很少	天	更多的	和	他们的	假期	曾是	在	一个	结尾	.

再过几天，他们的假期就结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] ,

The	boys	would	have	only	too	glad	to	stay	longer	,
这	男孩们	会	有	仅有的	也	高兴的	到	停留	更长	,

男孩们非常乐意多待一会儿。

[bʌt; bət] [sk'u:ldeɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] .

but	schooldays	were	coming	and	they	had	to	go	.
但	学生时代	是	未来	和	他们	有	到	去	.

但是开学的日子就要到了，他们不得不去上学。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,

They	had	had	a	happy	time	on	the	ranch	,
他们	有	有	一个	快乐的	时间	在	这	牧场	,

他们在农场度过了一段快乐的时光。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðeə(r)]['kaɪndli][həʊst][ænd; ənd] ['həʊstəs] [ˌaɪ 'ti:]

and	when	at	last	they	said	good	-	bye	to	their	kindly	host	and	hostess	it
和	什么时候	在	最后的	他们	说	好的	-	再见	到	他们的	亲切地	主持人	和	女主人	它

[wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [mi:t] [ə'gen] .

was	with	the	hope	on	both	sides	that	they	would	soon	meet	again	.
曾是	和	这	希望	在	两个都	侧面	那	他们	会	很快	见面	再次	.

最后，当他们向和蔼可亲的主人告别时，双方都希望很快能再次相遇。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] ['pɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [tu:] ,

They	had	a	cordial	parting	from	all	the	cowboys	,	too	,
他们	有	一个	亲切	离别	从	全部	这	牛仔	,	也	,

他们和所有牛仔也友好地告别了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [ðæt] [hæŋk] ['tɔmpsn] [dɪd] [wen] [hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	last	thing	that	Hank	Thompson	did	when	he	said	good	-	bye	at	the
和	这	最后的	事物	那	汉克	汤普森	做过	什么时候	他	说	好的	-	再见	在	这

[treɪn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] ['sæmiz] [hænd][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rætl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][draɪd]

train	was	to	put	into	Sammy's	hand	the	bunch	of	rattles	that	he	had	dried
火车	曾是	到	放	进入	萨米的	手	这	束	的	嘎嘎作响	那	他	有	干燥

[ænd; ənd] [kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and	cured	for	him	.
和	治愈	为了	他	.

汉克·汤普森在火车上道别时做的最后一件事，就是把为萨米晾干并腌制的一堆拨浪鼓放在萨米的手里。

" [wel] , " [sed] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [si:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] [həʊm] ,

"	Well	,	"	said	Bob	,	as	they	settled	down	in	their	seats	for	the	long	ride	home	,
"	出色地	,	"	说	鲍勃	,	作为	他们	定居	向下	在	他们的	座位	为了	这	长的	骑	家	,

“好吧，”鲍勃说道，他们安顿在座位上，准备开始漫长的回家之旅。

" [wɪv] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət] [ðɪs] [bi:ts] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

"	we've	had	lots	of	good	times	in	our	lives	but	this	beats	them	all	.
"	我们已经	有	很多	的	好的	时代	在	我们的	生活	但	这	节拍	他们	全部	.

“我们一生中经历过很多美好的时光，但这件事胜过所有。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]
" **And with this pleasant memory of a glorious Summer we will say good - bye**
" 和 和 这 令人愉快的 记忆 的 一个 辉煌 夏天 我们 将要 说 好的 - 再见
[tuː; tə][ðə; ði] ['fer˛vjuː] [bɔɪz] .
to the Fairview boys .
到 这 费尔维尤 男孩们 .

“带着对这个美好夏天的美好回忆，我们将和费尔维尤的男孩们说再见。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['fredrɪk] ['gɔːd(ə)n]
By FREDERICK GORDON
经过 弗雷德里克 戈登

作者：弗雷德里克·戈登

['fer˛vjuː] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
FAIRVIEW BOYS SERIES
费尔维尤 男孩们 系列

费尔维尤男孩系列

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price , per volume , 75 cents , postpaid .
价格 , 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价，每卷 75 美分，邮费已付。

['fer˛vjuː] [bɔɪz] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)]
FAIRVIEW BOYS AFLOAT AND ASHORE
费尔维尤 男孩们 漂浮 和 岸上

费尔维尤男孩水上和岸上

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kruːsoʊz][ɒv; əv][paɪn] ['aɪlənd]
Or , The Young Crusoes of Pine Island
或者 , 这 年轻的 克鲁索斯 的 松树 岛

或者，《松岛少年克鲁索斯》

['fer˛vjuː] [bɔɪz] [ɒn] ['iːg(ə)l] ['maʊntən]
FAIRVIEW BOYS ON EAGLE MOUNTAIN
费尔维尤 男孩们 在 鹰 山

鹰山上的费尔维尤男孩

[ɔː(r)] , ['sæmi] [braʊnz] ['treʒə(r)] [hʌnt]
Or , Sammy Brown's Treasure Hunt
或者 , 萨米 布朗的 宝藏 打猎

或者，萨米·布朗的寻宝之旅

['fer˛vjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['raɪvlz]
FAIRVIEW BOYS AND THEIR RIVALS
费尔维尤 男孩们 和 他们的 竞争对手

费尔维尤男篮和他们的对手

[ɔː(r)] , [bɒb] ['baʊnsərz] [skˈuːldeɪz]
Or , Bob Bouncer's Schooldays
或者 , 鲍勃 保镖的 学生时代

或者，鲍勃·邦瑟的校园生活

['ferˌvjuː] [bɔɪz] [æt; ət] [kæmp] ['mɪst(ə)ri]
FAIRVIEW BOYS AT CAMP MYSTERY
费尔维尤 男孩们 在 营 神秘

费尔维尤男孩在神秘营地

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [əʊld] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət]
Or , The Old Hermit and His Secret
或者 , 这 老的 隐士 和 他的 秘密

或者，《老隐士和他的秘密》

['ferˌvjuː] [bɔɪz] [æt; ət] ['laɪthaʊs] [kəʊv]
FAIRVIEW BOYS AT LIGHTHOUSE COVE
费尔维尤 男孩们 在 灯塔 海湾

灯塔湾的费尔维尤男孩

[ɔː(r)] , ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː]
Or , Carried Out to Sea
或者 , 携带 出去 到 海

或者，被带到海上

['ferˌvjuː] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ]
FAIRVIEW BOYS ON A RANCH
费尔维尤 男孩们 在 一个 牧场

费尔维尤男孩在牧场

[ɔː(r)] , ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz]
Or , Riding with the Cowboys
或者 , 骑术 和 这 牛仔

或者，与牛仔们一起骑行

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[tʃɑːlz] [iː] . ['greɪəm] & ['kʌmpəni]
CHARLES E . GRAHAM & COMPANY
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 公司

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['ferˌvjuː] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ]
Fairview Boys on a Ranch
费尔维尤 男孩们 在 一个 牧场

费尔维尤男孩在牧场

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神